

KAOHSIUNG FILM FESTIVAL

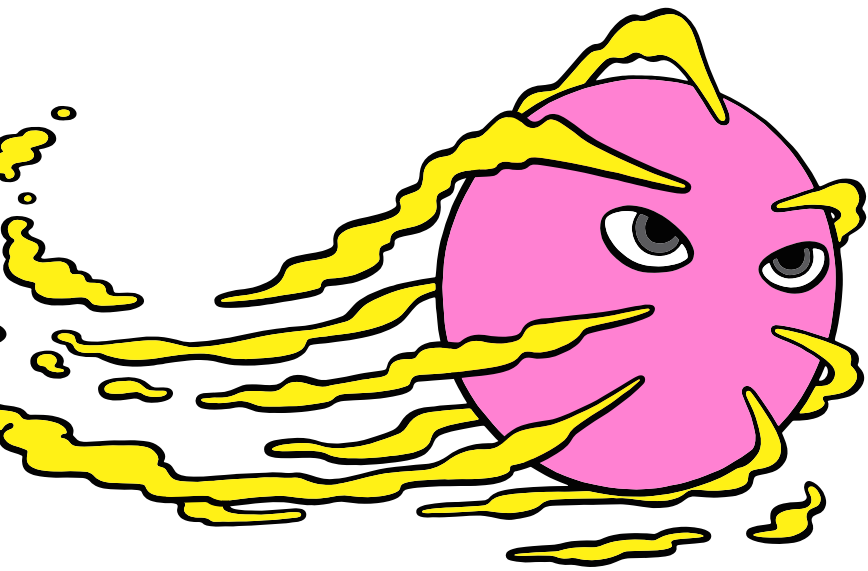


高雄電影節

節目專刊 CATALOGUE
2024.10.12-27

TTXC 台灣文化科技大會
TAIWAN TECHNOLOGY
× CULTURE EXPO





主辦單位 |  文化部
 高雄市政府
 Ministry of Digital Affairs
 數位發展部 

執行單位 |  高雄市政府文化局
 高雄電影館

節目協力 |  BUREAU FRANÇAIS DE TAIPEI
 INSTITUTE FRANÇAIS
 centre national de l'image animée
 福爾 VILLA FORMOSE
 CENT QUATRE #104 PARIS
 公共電視
 GagaOOLala
 TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE
 財團法人 客家公共傳播基金會
 客家電視
 NATIONAL GALLERY SINGAPORE
 高雄市立美術館
 BIFAN
 Lago Film Fest
 DSAF

活動協力 |  中華民國電影導演協會
 Directors Guild of Taiwan

場地協力 |  高雄市立圖書館
 內惟藝術中心
 THE PIER-2 ART CENTER
 VR
 夢境現實
 第二 PIER 2 BASE
 福守大飯店
 CITY SUITES
 承德酒店
 打鹿岸
 永活藝術·金馬寶館當代美術館
 高雄市政府
 高雄市鹽埕區鹽埕國民小學

媒體協力 |  K FIREBALL FILM
 THE NEWS LENS
 戲院週報
 K-FILM

購票單位 |  OPENTIX
 高雄院文化生活

贊助單位 |  文化部
 影視及流行音樂產業局
 auscentic
 GREENVINES
 19 again
 SHINANO
 ANCMADÉ
 Rue du Vin
 murmur
 CHARGE SPOT
 三樂事 Sunlus
 漢寶
 奧利多
 健酪
 茶韻
 白蘭氏
 不二 歐果
 Rue du Vin
 高雄市美濃區農會
 甜聊
 瓜瓜園
 UNIFRANCE
 ORIENTAL PERFORMANCE
 Telling Tent
 OSE

技術協力 |  遠東譯像
 FAR EAST TRANSVIDEO

開幕片 Opening Film

004 命中註定那頭鵝 Penguin Girl

閉幕片 Closing Film

006 獵人兄弟 Hunter Brothers

特別放映 Special Screenings

009 天邊一朵雲 4K 修復 The Wayward Cloud (4K Restoration)

010 消失的豪門妻 All About Suomi

011 從今以後 All Shall Be Well

雄影國際短片競賽 KFF International Short Film Competition

012 雄影國際短片競賽簡介與獎項 KFF International Short Film Competition Overview & Awards

014 短競決選評審 Short Film Competition Final-stage Jury

016 短競複選評審 Short Film Competition Selection Committee

019 兒童評審團獎初審評審 Children's Jury Preliminary Jury

雄影國際短片競賽：臺灣組 KFF International Short Film Competition: Taiwan Shorts

021 臺灣組 A Taiwan Shorts A

024 臺灣組 B Taiwan Shorts B

027 臺灣組 C Taiwan Shorts C

030 臺灣組 D Taiwan Shorts D

雄影國際短片競賽：國際組 KFF International Short Film Competition: International Shorts

034 國際組 A International Shorts A

037 國際組 B International Shorts B

040 國際組 C International Shorts C

043 國際組 D International Shorts D

046 國際組 E International Shorts E

049 國際組 F International Shorts F

052 國際組 G International Shorts G

055 國際組 H International Shorts H

雄影國際短片競賽：兒童評審團獎競賽 KFF International Short Film Competition: Children's Jury Award

059 兒童評審團獎 A (7+) Children's Jury Award A (7-10 Yrs)

062 兒童評審團獎 B (7+) Children's Jury Award B (7-10 Yrs)

高雄焦點：高雄拍 Kaohsiung Focus: Kaohsiung Shorts

066 殺雞 How to Kill a Chicken

066 白雪 The First Snowfall

067 貓與雞 After the Cat

067 晚風 Breezy Day

068 所有人都在死 All Journey Toward Death

068 浮游物 Flotsam

069 春天 Vor

高雄焦點：南國幻夢 Kaohsiung Focus: Liminal South

071 河裡的孩子子子子子 River Kidsssss

071 Rungay

072 翌日 Till Next Time

年度主題：青春卡住 Annual Theme: Trapped in Youth

076 猜火車 4K 修復 Trainspotting (4K Restoration)

077 死亡日記 4K 修復 The Virgin Suicides (4K Restoration)

078 狂戀高校生 Love & Pop

079 巡演轉學生 Confetti

080 魔音穿谷 Cuckoo

081 甜蜜的東方 The Sweet East

082 第一次當公主就上手 Chantal and the Magic Kingdom

083 泳池裡的男孩 Boy in the Pool

084 咬我還是愛我 Bitten

085 濕身星期一 Wet Monday

086 單細胞女孩與校園怪談 Idiot Girls and School Ghost: School Anniversary

087 成為星星的少女 Trapezium

大師致敬：克勞德·梭特 Tribute to the Master: Claude SAUTET

092 生活瑣事 The Things of Life

093 當警探戀愛時 Max and the Junkmen

094 在同居人與初戀男友之間 Cesar and Rosalie

095 熟男不疑惑 Vincent, François, Paul and the Others

096 一個女人的選擇 A Simple Story

097 今生情未了 A Heart in Winter

098 真愛未了情 Nelly and Mr. Arnaud

大師致敬：克勞德·雷路許 Tribute to the Master: Claude LELOUCH

104 男歡女愛 4K 修復 A Man and a Woman (4K Restoration)

105 戰火浮生錄 4K 修復 Bolero (4K Restoration)

106 莫忘今生 Edith and Marcel

107 生活萬歲 4K 修復 Long Live Life (4K Restoration)

108 美麗的故事 The Beautiful Story

黑澤清 2x2：1998 VS 2024 KUROSAWA Kiyoshi 2X2: 1998 vs. 2024

110 仇雲殺機 Cloud

111 蛇之道 2024 Serpent's Path

112 蛇之道 4K 修復 Serpent's Path (4K Restoration)

113 蜘蛛之瞳 4K 修復 Eyes of the Spider (4K Restoration)

導演焦點：宇賀那健一 Director in Focus: UGANA Kenichi

118 龐克樂才之道 The Gesuidouz

119 我們都是宇宙人 We Are Aliens

120 愛到殺必死 Love Will Tear Us Apart

121 我是惡魔內臟中的犧牲品 Visitors -Complete Edition-

122 異物 完全版 Extraneous Matter -Complete Edition-

123 魔法少年☆狂野處男 Wild Virgins

BIFAN X KFF: AI 未來電影 BIFAN X KFF: AI Films

124 再來一碗南瓜濃湯、精彩大結局、誰是橡膠小子？ One More Pumpkin, Final Scene, Latex Kid

125 暴雪、月光引領、奶奶不見了 Snowfall, Under the Sign of the Moon, Where Do Grandmas Go When They Get Lost?

臺灣越界 Taiwan Trans-border

127 非想非非想 No No Thought

128 鳳姐 A Girl out of the Country

129 阿婆非死不可 Granny Must Die

130 金盆洗手 Two Old Fellas

耽美主義 Boys in Love

132 彈一場完美戀愛：第 11-12 集 First Note of Love: Ep. 11-12

133 秋想和春一起吃飯 再來一碗！ Let's Eat Together, Aki and Haru 2nd Cup!

134 那些與初戀有關的祕密 Aristotle and Dante Discover the Secrets of the Universe

135 你和我的小情歌 Bonus Track

136 盛夏心動 Young Hearts

137 解開跆拳道詛咒 電影版 Let Free the Curse of Taekwondo

大銀幕必看經典 Classics Only in Cinema

139 大地英豪 導演版 The Last of the Mohicans (Director's Cut)

140 夜訪吸血鬼 Interview with the Vampire

141 死亡密碼 4K 修復 Pi (4K Restoration)

142 韃靼荒漠 The Desert of the Tartars

143 原鄉人 My Native Land

非典型視窗 Panorama

145 願為女人 The Rye Horn

146 保羅·賽門：無眠樂章 In Restless Dreams: The Music of Paul Simon

147 富豪遊戲 Veni Vidi Vici

148 師控風暴 The Good Teacher

149 母乳有限公司 The Milky Way

150 濟州偶像生活 Time to Be Strong

151 月之花園 Moon Garden

152 霸愛之路 Bleeding Love

變形日本 Transforming Japan

154 東京牛仔很忙 Tokyo Cowboy

155 破浪三人行 Wheels and Axle

156 戀愛酒館 One Way Love

157 尋找完美書店 To Pen a Book

158 52 赫茲的鯨魚們 52-Hertz Whales

159 來生再見未名的我們 Who Were We?

160 鏡 Mirror

161 不會跑步的人的跑步方式 Inch Forward

邪典驚典 Cult to B

163 羅傑科曼之古堡驚魂 The Terror

164 靈寓 Tenement

165 喪屍集中營 Z Zone

166 著魔 印尼篇 Possession: Kerasukan

個人即政治：東南亞女導演的自傳體電影 The Personal is Political: Use of Autobiography in the Films of Southeast Asian Women Directors

167 當女人在家時 Woman at Home

168 少女宵夜不吃素 It's Easier to Raise Cattle

168 加州夢遊 California Dreaming

169 理想家園，未竟 Queen's Palace

169 風雨不再來 To Calm the Pig Inside

170 搬家 Moving House

170 白樓記事 Boding

171 再見史卡拉 Scala

孩子幻想國 Kids Fantasy

173 跳躍吧！天空島 (3+) Animation for Kids: Leap of Skyland (3-6 Yrs)

178 童年魔法師 (3+) Animation for Kids: Wizard of Childhood(3-6 Yrs)

181 神奇夥伴囡集結！ (3+) Animation for Kids from Slovenia (3-6 Yrs)

185 寫一首長大詩 (7+) Animation for Kids from Lago Film Fest (7-10 Yrs)

189 影片索引 Film Index

191 版權資訊 Print Source

193 感謝名單 Acknowledgements

194 工作人員名單 Staff

OPENING

開幕片

FILM



開幕片



OPENING FILM

命中註定那頭鵝

Penguin Girl



臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 98min

10/12 SAT 18:30 市總圖 7F ★

愛情究竟是命中註定，還是得拚盡全力追求幸福呢？身為「阿德利企鵝」頭號粉絲的月鵝，以去南極研究企鵝為一生志向，更相信愛情的本質正如同企鵝的婚姻價值般純粹。某天，她在路上遇見了身著企鵝裝的何德利，這位看似冷酷自適的大男孩，更帶著與阿德利企鵝相同的氣味，讓她鼓起勇氣展開追求。當曖昧悄然萌發，月鵝傾心投入這段冥冥之中的相遇，卻又因彼此對未來的期待有了困惑，他們能夠如同企鵝般「忠誠」眷屬嗎？

延伸自同名短片作品，破億票房《孤味》團隊製作，新銳導演楊宥瑜自編自導，集結金鐘新人獎得主林奕嵐、魅力男星詹懷雲主演，金馬獎最佳男配角納豆（林郁智）、台北電影獎影后陽靚、實力派演員段鈞豪、金馬獎最佳女配角方志友以及青春男神劉韋辰參與演出，共同詮釋這趟命中註定，奇幻幽默又無敵可愛的求愛之旅，全片更於高雄和屏東取景拍攝，要讓觀眾看見 100% 的青春港都愛情故事！

Moon loves penguins. Her lifelong ambition is to study penguins in Antarctica. She believes she'll meet her destined mate just like penguins do. One day, Moon runs into Adley, a guy in a penguin suit fortuitously making penguin courtship gestures at her. She believes the penguin-scented Adley is her fate. As they spend time together, Adley is moved by Moon's genuineness and passion. Just when their relationship has made some progress, Moon is recommended for an exchange program to the UK, throwing Moon into a dilemma between pursuing love and her dream.

PRINT SOURCE 彼此影業股份有限公司 Each Other Films, Inc.



楊宥瑜
Yuyu YANG

畢業於臺灣藝術大學電影學系，美國電影學院製片系藝術創作碩士。擁有多年國際影視開發製作經驗，曾參與《再見瓦城》、《功夫熊貓3》、《孤味》等製作。2021年編導短片作品《命中註定那頭鵝》入圍金穗獎、倫敦國際短片影展、東京短片節等，並於2024年延伸為其首部劇情長片作品。

Yuyu YANG is an experienced producer who transitioned to writing and directing with her first short film, *Penguin Girl*, which was selected to many international film festivals, including the 2022 Short Shorts Film Festival & Asia. The short film was expanded to a feature film in 2024.



CLOSING

閉幕片

FILM

閉幕片



CLOSING FILM

獵人兄弟 Hunter Brothers

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 109min



10/27 SUN 18:30 市總圖 7F ★

2024 夏威夷影展

林祥與林正是一對兄弟，因一次上山與父親狩獵時發生意外，讓一切生活全然不同，兩人也走上不同的人生道路。林正因槍枝走火入獄服刑，林祥則順利考取醫生執照，並在部落服務。幾年後，林正出獄返家，打亂了林祥平穩的生活，面對熟悉山谷不復過往，各自價值歧異矛盾，以及過往罪惡搖搖欲墜的爭執真相，獵人兄弟回到那片森林，在這初始之地，他們是否能找回失去的情誼呢？

金馬獎得主徐詣帆、馬志翔及林慶台聯合出演，繼《賽德克·巴萊》後再度同框，深刻詮釋當代原民的家庭故事。擁有一半太魯閣族、一半閩南漢族血統的導演蘇弘恩首度執導劇情長片，籌備超過四年時間，於花蓮實景拍攝，以手足之情出發，延伸探討狩獵文化面對林場消逝、部落轉變議題，以及人際關係中罪惡和道德的衝突壓抑。靜謐鏡頭間，探詢山林土地的變化念想，也挖掘陰暗愧疚中的治癒可能。

Yuci and Siring are brothers whose lives are completely changed by an accident in the mountains. Siring goes to prison for killing their father, while Yuci successfully becomes a licensed doctor and serves their village. Years later, Siring is released from jail, and his appearance turns Yuci's ordered life upside down. Siring wants to go back to the forest where the accident occurred, but Yuci is considering conceding the forest to mining companies. Their conflict escalates, but everything changes when Yuci's wife, Yi Wen, discovers a shocking secret. In the end, the two brothers return to the forest to resolve their conflicts. Can they find their lost brotherhood in this land of origins?

PRINT SOURCE 小光電影有限公司 Phbah Film Production Ltd.



蘇弘恩
SU Hung-en

1986 年生於臺灣，畢業於世新大學廣播電視電影學系研究所。原住民跟閩南人混血身分，讓其從不同角度來觀察世界。2017 年劇情短片《土地》入圍克萊蒙費宏影展國際競賽，長片企劃《獵人兄弟》入選金馬創投會議，並獲優良劇本優等獎，目前專注於原民與社會議題的創作。

SU Hung-en graduated with an MFA from the Department Of Radio, Television, and Film at Shih Hsin University. Born to mixed indigenous/Taiwanese parents, his constant switching between these two identities helps him see the world from different perspectives. His films are focused on indigenous peoples and social problems.

SPECIAL SCREENINGS



特別放映

天邊一朵雲 4K 修復 The Wayward Cloud (4K Restoration)

特別放映



SPECIAL SCREENINGS

數位修復
Restored

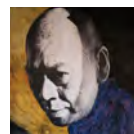
天邊一朵雲 4K 修復 The Wayward Cloud (4K Restoration)

Taiwan
臺灣首映
Premiere

臺灣、法國 Taiwan, France | 2005 | DCP | Colour | 114min

10/13 SUN 13:00 內惟 1 廳 ★

2024 柏林影展 經典單元
2005 柏林影展 傑出藝術貢獻獎、影評人費比西獎



蔡明亮
TSAI Ming-liang

1957 年生於馬來西亞，臺灣當代最具代表性的導演之一。1994 年《愛情萬歲》奪下威尼斯影展金獅獎，2013 年《郊遊》獲威尼斯影展評審團大獎。作品不受傳統敘事系統拘束，持續以不同形式與媒介探究影像本質。2023 年獲頒盧卡諾影展榮譽金豹獎。

TSAI Ming-liang, born in Malaysia, is one of the most prominent film directors post the New Cinema movement in Taiwan. All of his feature films have been selected for the top three film festivals of the world. He received the Pardo Alla Carriera award at Locarno in 2023.

PRINT SOURCE 涵富霖電影有限公司 Homegreen Films Co.

缺水的臺灣，湘琪四處尋找可用的水源。有天，她在河邊撿拾到漂流在水面上的西瓜，又重新遇到了曾經賣給她手錶的小康。在湘琪居住的同一棟大樓內，小康接受 A 片導演的指示，日日夜夜，一絲不掛地性交，用機械般的動作擺動腰身，心中卻依舊乾涸。當兩片雲朵於天邊重遇，它們或許會彼此錯過，又或許會交融成不同的形狀。

故事延伸自《你那邊幾點》和《天橋不見了》，並延續缺水背景，持續在流動與滲漏的水流中窺見當代社會的疏離與迷失。導演以〈靜心等〉、〈奇妙的約會〉等五、六〇年代經典歌曲，為電影編織艷麗歌舞元素，並邀請班底演員李康生、陳湘琪、陸弈靜、楊貴媚等人演出。電影亦於高雄蓮池潭龍虎塔、左營與河堤社區取景，捕捉出魔幻、情色又荒誕的強烈風景。本次高雄電影節特別放映 4K 數位修復版，完美提煉陰鬱黑暗的都市風景，以及歡快鮮明的歌舞場面之對比。

In an age of severe water shortage, everyone has their own solutions. Shiang-chyi picks up empty bottles and fills them with water stolen from public toilets while Hsiao-kang, now a porn actor, climbs to the rooftop to bathe with what little water he can find in the water storage tanks. One day, Shiang-chyi finds a watermelon and later meets Hsiao-kang. She remembers buying a watch from him before and has no idea what he is now doing at her building. This 4K restoration brings out the contrast between the silent, dark scenes in the urban jungle and the cheerful, colorful musical interludes that repeatedly interrupt the story and function as ironic commentary.



消失的豪門妻

All About Suomi

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 114min



10/12 SAT 21:20 市總圖 7F | 10/13 SUN 21:10 市總圖 7F



富豪詩人的新婚妻子「Suomi」神秘失蹤！接獲消息後，神經質刑警立刻趕到現場，並建議盡快由警方介入調查。然而，富豪卻以不想把事情鬧大為由拒絕，原來是因為刑警與他的新婚妻曾有段舊情。隨著時間推移，豪門妻的「前夫們」陸續抵達現場，有誘拐嫌疑的園丁、怪咖 YouTuber 以及重感情的警官……，眾人齊聚一堂，卻將她的安危拋諸腦後，開始爭論誰最愛她，誰又是她的最愛。出乎意料的是，每個人口中的記憶，都有著截然不同的樣貌。

日本名導三谷幸喜睽違五年，推出自編自導全新力作。繼大河劇《鎌倉殿的 13 人》後長澤雅美再度與其合作，獨挑大樑詮釋神秘豪門妻，再現宛如《信用詐欺師 JP》中的百變演技。電影更集結男星西島秀俊、松坂桃李、遠藤憲一等華麗陣容，輪番閃亮登場，以招牌的幽默群戲搭配華麗音樂舞蹈，故事中藏著層層線索抽絲剝繭，再現無可取代、令人莞爾的獨特三谷式笑料！

Suomi, the wife of a wealthy man, suddenly disappears. After learning of Suomi's disappearance, five men who loved her assemble at her husband's mansion. However, everyone's image of Suomi is completely different from the other, both in terms of appearance and personality. What exactly is Suomi's true identity?



三谷幸喜
MITANI Koki

1961 年生於日本東京，以舞臺劇、電視劇編劇出道，作品亦橫跨影視及劇場。1997 年導演首作《心情直播不 NG》即提名日本電影金像獎最佳導演，並獲最佳編劇。後續作品如《有頂天大飯店》、《魔幻時刻》、《鬼壓床了沒》等皆於票房和評價雙獲成功迴響。

MITANI Koki is regarded as the godfather of Japanese comedy films. Since forming the theater group "Tokyo Sunshine Boys" in 1983, he has been involved in writing and directing numerous stage plays, television shows, and films. He won the 41st Kuniko Mukoda Prize for *The 13 Lords of the Shogun*.

PRINT SOURCE PONY CANYON Inc.



從今以後

All Shall Be Well

香港 Hong Kong | 2024 | DCP | Colour | 93min



10/24 THU 19:30 內惟 1 廳 ★



2024 柏林影展 泰迪熊獎最佳劇情片
2024 雪梨影展



楊曜愷
Ray YEUNG

生於香港，哥倫比亞大學藝術碩士，香港同志影展行政總監，長期以影像關注同志文化與權益。2006 年完成首部劇情長片《我愛斷背衫》，2019 年《叔·叔》入圍金馬獎最佳劇情片，並獲香港電影評論學會大獎最佳電影。2024 年《從今以後》獲柏林影展泰迪熊獎最佳劇情片肯定。

Ray YEUNG was born in Hong Kong and presented his debut feature, *Cut Sleeve Boys*, at Rotterdam in 2006, winning several awards. His third feature, *Suk Suk*, premiered at Busan in 2019 and was nominated for five Golden Horse Awards and nine Hong Kong Film Awards.

PRINT SOURCE 前奏娛樂有限公司 Flash Forward Entertainment

同志伴侶 Angie 與 Pat 攜手生活、感情深厚。無奈，Pat 某日猝逝，Angie 遭遇驟變，尚未平復情緒，便要面對接踵而來的喪葬與遺產糾紛。近半世紀的歲月積累，Angie 素與 Pat 家人相處和睦，然在法律面前，不被承認的伴侶身分，卻現實地考驗往常所建立的信任與情感羈絆。往昔愛人的共居空間，如今成為了面對「家人」定義的深痛所在。

導演楊曜愷再以電影反映同志權益，將香港同性伴侶於遺產繼承制度的缺失深刻呈現，更力擒柏林影展泰迪熊獎。雖然血未濃於水，但親密早習以為常，社會階級、居住空間與世代焦慮的種種分歧，讓各方面的「不得已」傾洩傷害，重擊生活的歲月靜好。憑《叔·叔》獲香港金像獎的區嘉雯挑起大樑，與資深演員李琳琳共演愛侶，佐以實力演員太保、許素瑩、梁仲恆、廖子好與梁雍婷等陣容。共同穿越生命無常、相處失睦，又再次回憶起情感紋理中的美好片刻。

Angie and Pat are a well-off lesbian couple in their mid-60s. They have lived together for 30 years in the flat Pat owns in Hong Kong. Their relationship is accepted by their friends and families and they are valued and loved by those around them. After Pat unexpectedly dies one night, Angie is not only emotionally supported by her circle of friends, but also — at least at first — by Pat's family. However, little by little, arguments about the burial and inheritance lead to an estrangement. Angie has no legal right to remain in the flat she shared with Pat and is at the mercy of the dwindling goodwill of her dead partner's family.



OVERVIEW & AWARDS

雄影國際短片競賽
簡介與獎項

自 2011 年起，高雄電影節開始舉辦國際短片競賽，打破類型分野，旨在發掘獨立短片之藝術價值，每年吸引數千件來自世界各地的作品投遞。經過數個月的徵件和評選討論，我們特別精選出那些觀點獨特、敢於挑戰類型界限、在議題概念和風格形式上追求創新的作品。

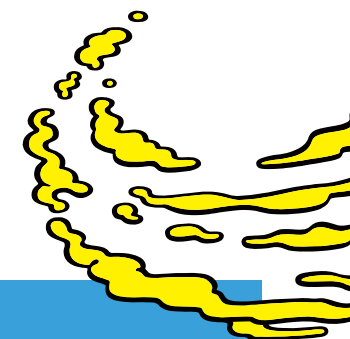
競賽放映共分成四個主要單元：臺灣組、國際組、兒童評審團，以及 XR 組。在影展期間，決賽評審們將現場觀看作品，並共同選出各項獎項。我們致力於打造完美的放映體驗，並期待與您分享這些令人難忘的短片佳作。

The International Short Film Competition was introduced by the Kaohsiung Film Festival in 2011, attracting thousands of submissions from across the globe every year. Following an application, evaluation and discussion process lasting several months, a collection of narrative, documentary, experimental, animation, and XR works are selected. We especially value works that are unique, dare to challenge genre boundaries, and pursue innovation in topic, concept, or style. Competition screenings are separated into four main sections: Taiwan Competition, International Competition, Children's Jury, and XR Competition. The Final-stage Jury will watch the films in person during the festival period and jointly select the winners of each award.

| 臺灣組 Taiwan Section | |
|--------------------------------|--|
| 金火球大獎 Golden Fireball Award | 1 名，獎金美金 8,000 元與獎座一式 One / US\$8,000 and a KFF trophy |
| 評審團獎 Jury Award | 1 名，獎金美金 3,000 元與獎座一式 One / US\$3,000 and a KFF trophy |
| 評審團特別提及 Special Mention | 1 名，獎金美金 1,000 元與獎座一式 One / US\$1,000 and a KFF trophy |
| 臺灣學生獎 Taiwan Student Award | 1 名，獎金美金 2,000 元與獎座一式 One / US\$2,000 and a KFF trophy |



KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION



| 國際組 International Section | |
|--------------------------------|--|
| 金火球大獎 Golden Fireball Award | 1 名，獎金美金 8,000 元與獎座一式 One / US\$8,000 and a KFF trophy |
| 評審團獎 Jury Award | 1 名，獎金美金 3,000 元與獎座一式 One / US\$3,000 and a KFF trophy |
| 評審團特別提及 Special Mention | 1 名，獎金美金 1,000 元與獎座一式 One / US\$1,000 and a KFF trophy |

| 國際組、臺灣組共同角逐 Films in International and Taiwan Section are all eligible | |
|--|--|
| 亞洲新浪潮獎 Asian New Wave Award | 1 名，獎金美金 3,000 元與獎座一式 One / US\$3,000 and a KFF trophy |
| 美麗島人權獎 Formosa Human Rights Award | 1 名，獎金美金 2,000 元與獎座一式 One / US\$2,000 and a KFF trophy |

| 兒童評審團 Children's Jury | |
|---|--|
| 兒童評審團心動獎 Children's Jury Grand Award | 1 名，獎金美金 1,000 元與獎座一式 One / US\$1,000 and a KFF trophy |
| 兒童評審團特別獎 Children's Jury Special Award | 1 名，獎座一式 One / a KFF trophy |



短競決選評審 FINAL-STAGE JURY



蕭雅全
HSIAO Ya-chuan

導演、編劇。1967 生，畢業於國立藝術學院美術系。2000 年首部劇情長片《命帶追逐》入選坎城影展導演雙週，並獲台北電影獎最佳影片與導演新人獎。2018 年《范保德》入選鹿特丹影展大銀幕競賽，2023 年以《老狐狸》獲得金馬獎最佳導演等大獎。作品擅長捕捉細膩情感，具有濃厚的文學性。

HSIAO Ya-chuan was born in Taipei in 1967. As a Taiwanese middle-generation director and screenwriter, he is an expert at portraying characters' subtle emotions, and his works often have a literary feel to them. His debut feature, *Mirror Image*, was selected to the Directors' Fortnight at Cannes and won Best Film and Best New Director at the Taipei Film Awards. In 2023, he won the Golden Horse Award for Best Director for *Old Fox*.



林子晞
Allison LIN

演員、攝影創作者、作家。清新外形和自然真摯的演技深受觀眾喜愛。近年代表作有《我們與惡的距離》、《戒指流浪記》、《你的婚姻不是你的婚姻—沙之書》。2023 年以《台灣犯罪故事—出軌》三度入圍金鐘獎女主角獎項。

Allison LIN is an actress, photography artist, and writer. Her natural, sincere acting is deeply loved by audiences. In 2023, she was nominated at the Golden Bell Awards for the third time for the TV series *Taiwan Crime Stories*.



黃綺琳
Norris WONG

導演、編劇、作詞人，香港浸會大學電影學院藝術碩士畢業。編導首部劇情長片《金都》獲得第 39 屆香港電影金像獎新晉導演獎及入圍第 56 屆金馬獎最佳新導演。憑第二部劇情長片《填詞 L》入圍金馬獎最佳改編劇本，並獲得香港電影金像獎最佳原創電影歌曲獎。

Norris WONG is a writer-director and a lyricist. She was nominated for Best New Director at the Golden Horse Awards and won the same award at the 39th Hong Kong Film Awards for her debut feature, *My Prince Edward*. Her second feature film, *The Lyricist Wannabe*, was nominated for Best Adapted Screenplay at the Golden Horse Awards.



蘇匯宇
SU Hui-yu

導演、新媒體藝術家。畢業於臺北藝術大學美術創作研究所，2017 年《超級禁忌》、2018 年《唐朝綺麗男》、2020 年《女性的復仇》三度入圍鹿特丹影展短片競賽。2021 年《未來的衝擊》獲金穗獎評審團特別獎，最新短片作品《太空站士》預計於 2025 年首映。

SU Hui-yu is a director and new media artist who lives and works in Taipei. His works have been screened globally and include *Super Taboo* (2017), *Future Shock* (2019), and *The Women's Revenge* (2021). He is a recipient of the Taishin Arts Award and the Asian Cultural Council Fellowship.



朴陣
Jin PARK

策展人、影評。擁有超過 20 多年電影評論資歷，自 2005 年起參與節目策畫工作，包含韓國富川奇幻影展及釜山影展，現任富川奇幻影展歐亞選片人。2002 年起於大學教授電影理論、酷兒電影、韓國電影史相關課程，近期亦擔任柏林影展類型電影選片代表。

As an active film critic for over two decades, Jin PARK has been a programmer for South Korean film festivals including the Bucheon International Fantastic Film Festival (BIFAN) and the Busan International Film Festival since 2005, and has also taught film theory, queer theory, and Korean film history in universities since 2002. He has served as a jury member for various festivals including Golden Horse, Fantastic Fest, Yubari, and the Teddy Award, and was recently appointed as a delegate of genre film selection for Berlinale.



SHORT FILM COMPETITION



短競複選評審



王萬睿
WANG Wan-jui

高雄人，英國艾克斯特大學電影學博士，現任國立中正大學台灣文學與創意應用研究所副教授，文化研究學會副理事長。曾任香港中文大學博士後研究員、德國柏林自由大學訪問學者。主要研究領域為臺灣電影史、跨國電影、現當代文學影像轉譯。

WANG Wan-jui is Associate Professor at the Graduate Institute of Taiwan Literature and Innovation, National Chung Cheng University, and a Vice President of the Administrative Committee, Cultural Studies Association. He received his doctorate in Film Studies at the University of Exeter. He was a Global Humanities Junior Research and Teaching Stay at Free University Berlin, and spent two years working as a Postdoctoral Fellow at the Chinese University of Hong Kong. His academic interests include the historiography of Taiwan Cinema, transnational cinema, and contemporary literary adaptation.



杜明哲
Oliver TU

影評人，影評文章散見釀電影、關鍵評論網，經營臉書粉專「阿瑪珂德與童年放映室」。為金馬影展之第三屆亞洲電影觀察團成員。

Oliver TU is a film critic whose film reviews are published in Filmaholic, The News Lens, and the Facebook fanpage "Amarcord, remember the Cinema Paradiso". He served as a member of the Asian Cinema Observer at the Golden Horse Film Festival in 2017.



林子晞
Allison LIN

演員、攝影創作者、作家。清新外型 and 自然真摯的演技深受觀眾喜愛。近年代表作有《我們與惡的距離》、《戒指流浪記》、《你的婚姻不是你的婚姻—沙之書》。2023 年以《台灣犯罪故事—出軌》三度入圍金鐘獎女主角獎項。

Allison LIN is an actress, photography artist, and writer. Her natural, sincere acting is deeply loved by audiences. In 2023, she was nominated at the Golden Bell Awards for the third time for the TV series *Taiwan Crime Stories*.

SHORT FILM
COMPETITION
SELECTION COMMITTEE

夏康真
HSIA Kang-chen

編劇。曾以紀錄片《KT 的腳步聲》入選台北電影節、台灣國際紀錄片影展。以《別小看我一好萊塢的東方神話》獲台灣國際兒童電視影展台灣獎/最佳電視節目獎。參與《你的孩子不是你的孩子》和《你的婚姻不是你的婚姻》，以單元《必須過動》入選金馬奇幻影展特別放映、《梅莉》入圍 2023 年金鐘獎電視電影編劇獎。

HSIA Kang-chen is a screenwriter. She holds an MS in Television, Radio & Film from Syracuse University. Her works have been selected for the Taipei Film Festival, Taiwan International Documentary Festival (TIDF), and Golden Horse Fantastic Film Festival. She has been nominated at the Golden Bell Awards, and won the Taiwan Award and Best Television Program at the Taiwan International Children's Film Festival (TICFF). In 2018, she co-created the Netflix original series *On Children*.



黃丹琪
HUANG Dan-chi

導演、編劇。擅長細膩寫實與奇幻兩種風格探索當代議題，短片《夏日紀事》入圍金鐘獎，《三仔》入選東京短片節，《春水奇譚》獲金穗獎社群名人推薦獎。VR《女海盜：成名之路》入選 SXSW、法國新影像藝術節競賽、坎城市場展 Cannes XR x VeeR Future Award 競賽等多個國際影展。

HUANG Dan-chi is a director and writer. She enjoys exploring contemporary issues through fantastical storytelling. Her short film *Man, Monkey, Mannequin* was selected by Short Shorts Film & Asia. Her VR work *Madame Pirate: Becoming A Legend* was selected for SXSW, NewImages Festival, and the Cannes XR x VeeR Future Awards.



黃琇怡
HUANG Hsiu-yi

畢業於臺南藝術大學音像紀錄研究所。主要擔任導演及製片角色。個人導演作品關注家庭、女性、人文與環境變遷。近期作品《鑽石水族世界》獲台北電影獎百萬首獎、台灣國際紀錄片影展評審團特別獎。

HUANG Hsiu-yi works mainly as a director and producer. Her films focus on family, women, humanity, and environmental change. Her recent work *Diamond Marine World* won the Grand Prize at the Taipei Film Festival and the Special Jury Prize at the Taiwan International Documentary Festival.



廖哲毅
LIAO Che-i

畢業於臺灣大學戲劇學系，為三鼎股份有限公司創辦人。致力於電影及劇場創作，近幾年參與多部短片編導、長片製作及沉浸式娛樂製作。曾入選 Krzysztof Piesiewicz 編劇工作坊學員及金馬電影學院，首部長片《時下暴力》入圍香港亞洲電影節最佳新導演，入選金馬影展、溫哥華影展等，2023 年擔任製片人的《愛是一把槍》獲威尼斯影展未來之獅肯定。

LIAO Che-i, a graduate of the Department of Drama and Theatre at National Taiwan University, is a producer and director. He is the founder of Jiaoooo Entertainment Ltd. His debut feature film, *Conspiracy*, was a selection of the Golden Horse Film Festival and earned him a nomination for the New Talent Award at the Hong Kong Asian Film Festival. In 2023, he produced the feature film *Love Is A Gun*, which won the Future Lion Award at the Venice International Film Festival's Film Critics' Week.



鄭至皓
CHENG Chih-hao

筆名牛頭犬，現為台灣影評人協會成員，在網站及雜誌媒體發表文章近 20 年，曾任金馬獎初選評審，電影心得感想收集於臉書粉絲專頁「牛頭犬的資料庫」。

CHENG Chih-hao has been writing film reviews under the pseudonym "Bulldog" for almost 20 years. He is now a member of the Taiwan Film Critics Society.



蔡旭晟
TSAI Shiu-cheng

動畫導演，以工作室模式持續創作。動畫短片《櫻時》獲 2013 年東京動畫首獎並於日本全國電影院放映。動畫短片《魍神之夜》得到 2023 年高雄電影節國際短片競賽金火球大獎。曾擔任東京動畫獎與台北電影獎的決選評審。目前持續致力創作出屬於臺灣本土又鮮明的原創動畫。

TSAI Shiu-cheng won First Prize at the 2013 Tokyo Anime Awards for *Time of Cherry Blossoms*, which later screened in cinemas across Japan. His other works have been selected for various film festivals around the world. He is devoted to creating distinctive original animations in Taiwan.

兒童評審團獎
初審評審



李佳燕
LEE Chia-yen

是一位童心未泯的家庭醫師，特別為孩子與家庭開設談話時段。發起「還孩子做自己行動聯盟」，並長期書寫親子教養的文章，出版親子教養書籍。全國走透透四處演講呼籲「看見孩子的亮點」，每一個孩子都值得被賞識。

LEE Chia-yen is a family doctor who maintains a childlike innocence. She has special sessions to have conversations with kids to get to know them better and has been publishing articles about raising children. She promotes the idea of seeing the bright sides of children around the country.

CHILDREN'S JURY
PRELIMINARY JURY



陳俊蓉
Zoë C.J. CHEN

英國愛丁堡大學歐洲電影研究碩士。曾任多屆金馬影展執行委員會影展部總監，及侯季然導演《有一天》製片。目前為獨立策展人，策劃過臺灣國際人權影展及其他親子影展。現任國立臺北藝術大學電影創作學系助理教授。

Zoë C.J. CHEN graduated from the University of Edinburgh with an MSc in European Film Studies. She was the Programme Director of the Taipei Golden Horse Film Festival from 2006 to 2012, and served as producer of the 2010 Berlinale-selected feature film *One Day*, directed by HOU Chi-jan. She currently works as an assistant professor in the Department of Filmmaking at Taipei National University of the Arts.



黃鴻儒
Aries HUANG

現任客家電視台兒少組組長。畢業於臺灣大學心理學系。因對影像創作感興趣，就讀大學時曾到公視節目部兒少組，以助理身份實習。退伍後以助理身份投入公視兒少節目，後轉至客家電視台節目部兒少組至今。作品以兒少節目為主，多次入圍臺灣電視金鐘獎與國際影展。

Aries HUANG is currently the head of the Children's Programming Department at Hakka TV and the producer of *Octopus News*. His work primarily focuses on children's programs and he has been nominated multiple times for the Golden Bell Awards in Taiwan and at international film festivals.



KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION: TAIWAN SHORTS

雄影國際短片競賽：臺灣組

總計共有 15 部劇情片、3 部實驗片、2 部動畫片及 1 部紀錄片。其中包括 10 部學生作品。影片既有當代議題的展現，也有歷史的切面與實驗；有奇幻的人我相遇，也有個人心思與社會的交擊；當然也看得見生死的幽微時刻，情感關係的裡外摸索，乃至親情與政治的傷懷探究。登上這趟影音旅程，便猶如登入了這一年來臺灣影人和島民的心與腦，感受一次次跨時跨域的創作身手。

The Taiwan Shorts section includes 15 narrative films, 3 experimental films, 2 animations and 1 documentary; 10 of the selections are student works. The films deal with not only contemporary issues, but also historical subjects and experimentation. There are fantastical encounters, as well as conflicts between the individual mind and society; of course, you will also see subtle moments of life and death, examinations of emotional relationships, and even explorations of grief in family and politics. Embark on this audiovisual journey to dive into the hearts and minds of Taiwanese filmmakers and residents from over this past year, and experience their timeless creativity and cross-domain artistry over and over again.

圓流少女緞入事件 A Brighter Summer Day for the Lady Avengers

臺灣組 A



TAIWAN SHORTS A

10/12 SAT 12:30 內惟 2 廳
10/15 TUE 15:00 電影館
10/19 SAT 11:00 電影館 ★

棉被山 Grandma

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 10min

2024 金穗獎 學生動畫片入圍
2024 青春影展



藉由眷村的拆遷與房屋的消逝，將時間回溯到奶奶生前在房裡的最後一晚。全片透過無人的空間，將思念與老屋進行對話。

The director traces back in time to the last night of Grandma's life, reflecting on the demolition of the military dependents' village. The entire film establishes a dialogue between nostalgia and the old house through empty spaces.

PRINT SOURCE
汪安琪 WANG An-chi



汪安琪
WANG An-chi

1995 年生於屏東，畢業於臺南藝術大學動畫藝術與影像美學研究所，主修動畫創作，作品多以眷村為題材，將情感寄託於空間中，以動畫的媒材進行創作。

WANG An-chi graduated from TNNUA's Graduate Institute of Animation and Film Art, majoring in animation creation. Her works often revolve around the theme of military dependents' villages, where emotions are infused into the spaces through the medium of animation.

秘密森林少年 Boy in the Secret Forest

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 16min

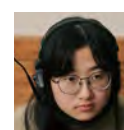
2024 台北電影節



今年冬天，男孩變得很奇怪，會莫名其妙在學校發脾氣，放學後也不跟同學玩了，大家似乎都知道原因，卻沒有人敢去接近他。放學後，男孩又來到森林深處，那裡有他最快樂也最憂傷的秘密……。冬天的森林看似一片蕭瑟，若能仔細聆聽，依然充滿生機。

This winter, the boy has become very strange. He bursts out in anger, throws random tantrums, and refuses to play with his classmates. Everyone seems to know the reason, but no one dares to approach him. After school, the boy retreats deep into the forest. There lies his happiest and saddest secret...

PRINT SOURCE
富邦文教基金會 Fubon Cultural and Educational Foundation
曾子晏 TSENG Tzu-yen



曾子晏
TSENG Tzu-yen

1997 年生於臺南，現就讀於臺灣藝術大學電影研究所，盼透過書寫故土與時間記憶探尋事物之所以發生的意義。紀錄片作品《一個記憶的場景》入選 Taiwan Pitch 國際紀實影像創作獎助計畫，劇情短片《秘密森林少年》入選台北電影節。

TSENG Tzu-yen is currently pursuing a Master of Film at NTUA, aiming to explore the meaning of all things through her creative work. Her short film, *Boy in the Secret Forest*, was selected to the Taipei Film Festival.



老家 Home Kong

香港、臺灣 Hong Kong, Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 8min



一對夫婦，互相認為對方患上腦退化症，關於返回家鄉的記憶模糊，更在現實中錯亂，到底誰是誰非？黃浩然橫跨香港臺灣，於空拍鏡頭下交疊二座城市，聲音的叮囑下，時間會淡去，記憶卻留下關於老家的思念。

Who lost their memory? Why did you forget your story? Where is my hometown? *Home Kong* is an eight-minute short film comprising only three drone shots. A tale of two cities. A co-production between Hong Kong and Taiwan.



黃浩然
Amos WHY

於香港演藝學院及香港大學分別主修電視電影跟心理學，曾任報刊編輯採訪、大學講師。劇情長片作品《點對點》、《逆向誘拐》及《緣路山旻見》皆獲香港電影金像獎提名，2023年《全世界都有電話》入選義大利遠東影展。

Amos WHY's first two films, *Dot 2 Dot* and *Napping Kid*, were nominated for three Hong Kong Film Awards. *Far Far Away* was nominated for a Golden Horse Award, and *Everyphone Everywhere* was selected to the Far East Film Festival.

PRINT SOURCE
洪崇哲 HUNG Chung-che
Production Limited

2024 新加坡華語電影節
2023 金馬影展

PRINT SOURCE
點對點製作有限公司
Dot 2 Dot
Production Limited

海龜少年 Summer of Farewell

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



假期的尾聲，李諺迎來最後一堂游泳課。課後，宣哥帶著李諺四處遊蕩，那是一個稀鬆平常的午後，也是李諺無法忘懷的午後。本作描述一名男孩與久違返鄉的鄰居哥哥，共度了一整個暑假。於離別的前一天，男孩察覺到自己對鄰居哥哥產生了一些情愫。

At the end of summer vacation, Yen attends his final swimming lesson. After class, Xuan takes Yen around, wandering aimlessly. It's an ordinary afternoon, yet one that Yen will not forget.



白峻瑋
Owen BAI

2001年生於臺中大甲，畢業於世新大學廣播電視電影學系。主要從事剪輯與編導，短片作品有《小紅》，畢業製作《海龜少年》入圍金穗獎、青春影展，並獲得新北市學生影像新星獎劇情片優選。

Owen BAI was born in 2001 in Taichung and graduated from the Department of Radio, Television, and Film at Shih Hsin University. Notable short films include *The Red Boy*, and his graduation project, *Summer of Farewell*.

2024 金穗獎 最佳攝影

PRINT SOURCE
美好人影像製作有限公司
Mulholland
Film Production

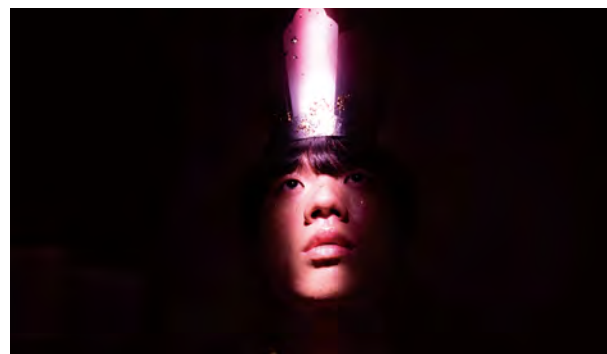
2024 金穗獎 學生劇情片入圍
2024 青春影展

PRINT SOURCE
白峻瑋 Owen BAI



肉身菩薩 Flesh Offer

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 13min



據說只要不斷和其貌不揚的人性交，藉此累積福報，就能實現願望，這樣的人被稱為「肉身菩薩」。篤信「肉身菩薩」傳說的佑青，不斷與人發生關係，試圖實現和班上天菜——勇誠親近的心願。隨著目標數量增加，佑青與勇誠的關係也逐漸升溫……。

Legend has it that one can realize their wishes by continuously having sex with unattractive people to accumulate good karma. Ching constantly has sex with unappealing gay men to fulfill his wish of getting close to his handsome crush.



洪崇哲
HUNG Chung-che

畢業於臺灣藝術大學電影學系，在學期間多擔任導演組職位。作品關注性別議題，喜歡色彩繽紛又帶幽默的電影。創作過程中，試圖藉由影像呈現更多男同志需要被看到的片片風景，《肉身菩薩》為其畢業製作。

HUNG Chung-che is currently studying at the NTUA Department of Motion Picture, taking on several roles within the directing team. His film projects explore gender and body issues, aiming to shed light on stories within gender that deserve greater attention.

World
世界首映
Premiere

斥子 Repulsion

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour, B&W | 25min



阿豪在老家將被都更之際，決定用父親遺產另購新屋。然而政治狂熱的母親阿霞，竟也正不斷把同一筆錢當政治獻金捐，因為她相信只有新的市長候選人江仲堯，才能帶給他們美好未來。擔心錢被騙光的阿豪，決定將阿霞囚禁。

Hao's mother is a political fanatic. Facing the demolition of his family home due to urban renewal, Hao hopes to use his father's inheritance to start a new life with his mother. But upon discovering his mother's absurd political contributions, Hao fears that his mother might squander their inheritance...



陳彥宏
CHEN Yan-hong

畢業於臺灣藝術大學電影學系，擅長從荒誕的日常探討深刻的人性議題。2019年以作品《暴好人》入圍金鐘獎最佳電視電影，《斥子》為其最新作品。

CHEN Yan-hong graduated from National Taiwan University of Arts. His work *The Younger* won a Golden Harvest Award for Best Drama in the Student Slate; *A Taxi Driver* was nominated for a Golden Bell Award.



10/15 TUE 17:00 電影館
10/19 SAT 13:40 電影館 ★
10/22 TUE 17:50 內惟 2 廳

吾土 The Land

World
世界首映
Premiere

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 24min



1961 年，馬家在熬過了日本人暴行與戰後的辛苦，終於迎來平穩幸福的生活。但命運無情，馬家兩老突然罹患了絕症肺結核。為了讓父母免於病痛折磨，馬水生夥同兄弟們，瞞著視土地如生命的父親賣地，只為湊錢向陳醫生買嗎啡針。終於，在父母患病的三年之後，馬水生必須在家族僅存的最後一塊土地與甫出生的兒子間作出艱難的抉擇。

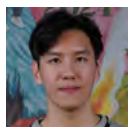
1961, post-war Taiwan. Ma Shui-sheng, the eldest son of the Ma family, is forced to sell the family's ancestral land to purchase morphine for his ailing parents, providing them relief from pain. Eventually, Shui-sheng faces a decision between their last piece of farmland and his newborn child.



陳泓
CHEN Hung

高雄人，導演及剪接師，畢業於臺灣藝術大學電影研究所，2023 年《下風處》入選鹿特丹影展、高雄電影節國際短片競賽，並獲得青春影展評審團獎。

CHEN Hung is a Taiwanese director, screenwriter, and editor. His latest short, *When the Wind Rises*, was selected to the Rotterdam International Film Festival.



臧晟傑
TSANG Shen-chieh

就讀於臺灣藝術大學電影研究所，2023 年製片作品《寂寞克柔伊》入選克萊蒙費宏影展、金穗獎等。

TSANG Shen-chieh loves urban stories and produced *Chloe*, which was selected to Clermont-Ferrand and the Golden Harvest Awards. He is currently pursuing a master's in film at NTUA.

PRINT SOURCE
蔗青文化工作室 Chia Tshann Studio

二十八天 Side by Side

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 14min



在青春期的年紀，被愛或不被愛都是困難的。今天是週期的第二十八天，就讀高二的雅之待在廁所裡來回檢查自己的月經是否來潮，卻連點不適感都沒有。當她嘗試用各種極端的方式對待自己時，卻被一陣敲門聲而止。兩個互不相識的女孩，隔著一道門，一內一外地展開一場對話，試探、理解、逐漸打開彼此的心房……。

In adolescence, being loved and not being loved are both difficult. Two girls who don't know each other start a conversation through a door, like a confession. They test, understand, and gradually open each other's hearts...



溫晴
WEN Ching

1997 年生於新竹，現就讀臺北藝術大學電影創作研究所。2020 年短片《高卡》入選金馬影展，並獲金鐘獎電視電影獎、電視電影（迷你劇集）導演獎以及電視電影（迷你劇集）男主角獎提名肯定。

WEN Ching's first short film, *The Era Where I Live*, premiered at the 57th Golden Horse Film Festival and earned three nominations at the 56th Golden Bell Awards.

2024 亞洲日舞影展 短片競賽

PRINT SOURCE
溫晴 WEN Ching



閨雨縫 Susan

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 25min



場燈亮、奏鼓聲，烏撒仔開始。
戲煞，風咧搖、戲棚咧晃，月娘惦惦掛天。
亮君看著媽媽，有話毋敢講。

Lights shining, drums rolling, here starts the show. Curtains falling, winds howling, sheds swaying, up there sits the moon. Liang-jun gazes silently at her mother, not daring to say a word.



蕭閱之
Yuki HSIAO

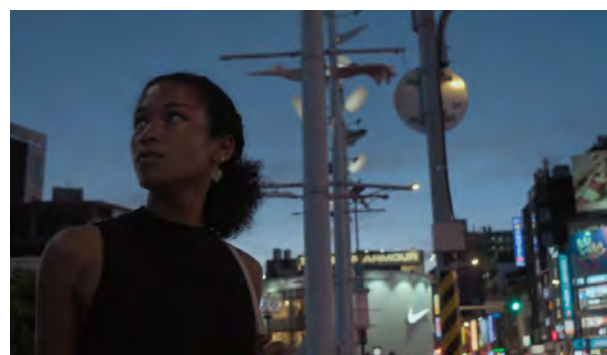
1999 年生於南投，畢業於臺北藝術大學電影創作學系。家庭從事傳統文化產業，生活周遭圍繞著電子花車、舞臺車、孝女白琴與歌仔戲，並透過創作將此文化保留於影像中。

Yuki HSIAO is currently studying at Taipei National University of the Arts. His family is in the traditional culture business, which includes electric flower cars, stage vehicles, professional mourners, and Taiwanese Opera, all of which are preserved in his images.

PRINT SOURCE
蕭閱之 YUKI HSIAO

初始之地 My Terra

臺灣、比利時 Taiwan, Belgium | 2023 | DCP | Colour | 21min



25 歲的她有著臺灣與奈及利亞血統，一出生就被一個荷蘭家庭領養，在成長的過程中對周遭環境總有一種難以解釋的疏離感。總是思考著，哪裡是家？她帶著這份疑惑踏上自我追尋之旅，回到在臺灣的家。

Adopted by a Dutch family, a young woman has struggled not to feel like a stranger in a country so far from her birthplace, Taipei, and has always longed for a place to feel truly at home. With this desire, she embarks on a journey of self-discovery in Taipei.



朱韻恬
CHU Yun-tien

來自臺灣，現居比利時布魯塞爾。曾擔任蔡明亮導演製作助理，後於法國與比利時修習電影史與紀錄片，2016 年完成首部錄像作品《我的家在另一端》。

CHU Yun-tien is a Brussels-based Taiwanese filmmaker. She studied film history research in France and documentary filmmaking in Belgium. In 2016, she made her first video installation, *My Home is On the Other Side*.

2024 台灣國際女性影展

PRINT SOURCE
朱韻恬 CHU Yun-tien

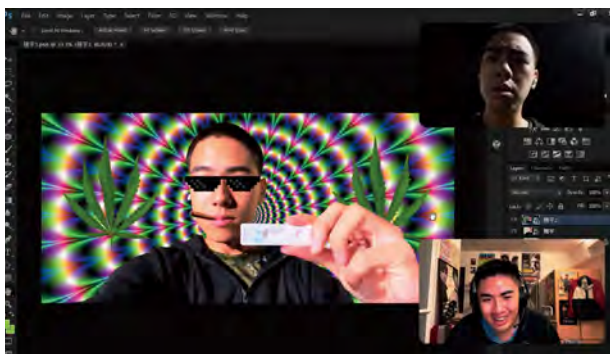
Asia
亞洲首映
Premiere



逃兵 The Deserter

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 13min

World
世界首映
Premiere



PRINT SOURCE
韋哲 Jay WEI

新冠肺炎「確診假」取消前夕，阿兵哥魏宇打給鄰兵 Ferris，請教他如何偽造陽性快篩結果，好為自己換來一週假期。但專門找魏宇麻煩的班長「維尼」不讓他輕易得逞，不但要求視訊快篩，更揚言要帶醫官來親自檢查。全片由視訊與監視器畫面組成，一動一靜的現成影像素材，描繪在戰局與疫情夾殺下的荒謬日常。

Before the COVID-19 mandatory quarantine is canceled, soldier Wei Yu calls his fellow soldier Ferris, seeking advice on how to fake a positive rapid test result to secure a week off. However, their squad leader, "Winnie," who specializes in bothering Wei Yu, refuses to let him off so easily.



韋哲
Jay WEI

影評人。畢業於臺灣大學心理學及社會學系，現就讀芝加哥藝術學院電影研究所。曾參與第一屆金馬青少年電影團、第五屆亞洲電影觀察團，現為台灣影評人協會、臉書專頁金樹懶獎成員。

Jay WEI graduated from the Department of Psychology and Sociology at National Taiwan University and is currently studying Film, Video, New Media & Animation at SAIC. He is a member of the Taiwan Film Critics Society and the Golden Sloth Awards jury.

2024 台北電影獎 傑出技術



PRINT SOURCE
旋轉犀牛原創設計工作 TumRhino
Original Design Studio

這部動畫作品是對人類一句溫柔的提醒：堅實豐美的天地滋養是理所應該的嗎？我們是不是常忽略最基本的問題？近年來世界持續的動盪讓我們痛心，也促使我們反省！人類的集體慾望如巨獸獨立行走，單獨的個人陷入價值混亂而無望。我們內心真正無法失去的東西到底是什麼？我們能夠靜下心來認真地想一回嗎？

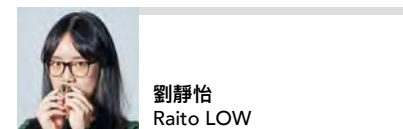
This animation is a gentle reminder to human beings. Is the nourishment of nature something we should take for granted? Do we often ignore the most basic questions? Can we calm down and think about it seriously?



黃勻弦
HUANG Yun-sian

停格動畫導演，生長於傳統捏麵世家，2010-2023 年投身動畫創作。喜歡與一群藝術家團隊工作，也喜歡獨自一人沉默思考。

HUANG Yun-sian is a stop-motion animation director who enjoys collaborating with other artists but also likes to be alone in thought.



劉靜怡
Raito LOW

來自馬來西亞的停格動畫創作者。秉持實驗動畫精神，以植物創造人文與自然結合的視覺語彙。

Raito LOW is a stop-motion animation creator from Malaysia based in Taiwan. With an experimental spirit, she strives to create a visual language that combines humanity and nature through plants.

公鹿 The Stag

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 15min



PRINT SOURCE
朱建安 An CHU

正值鹿茸採收季，彰化刮起了大風，工人阿合帶著兩個小孩來到鹿場。他安靜地清潔空間、餵養群鹿，孩子則跑跳玩耍，彷彿日常。這日，在老闆的指令下，阿合將再次上場處理公鹿，而鎮上的男人們與他的兒子們都將圍觀這場對決.....。朱建安鹿場三部曲終章，結合紀錄與劇情片手法，觀察並捕捉鹿與人類世界的不謀而合。

At a deer farm in Changhua County, a middle-aged man is asked to cut off a stag's antlers in front of his two kids.



朱建安
An CHU

1993 年生，畢業於哥倫比亞大學電影研究所。2022 年《陀陀》獲高雄電影節國際短片競賽臺灣學生獎，隔年以《春鹿世界》再次入選高雄電影節國際短片競賽。2023 年《公鹿》提名金馬獎最佳劇情短片，並獲得 2024 年日舞影展國際劇情短片單元評審團獎。

An CHU graduated from the Film MFA Directing program at Columbia University. He has participated in the Locarno Filmmakers Academy and Golden Horse Film Academy. His short film *The Stag* won the Short Film Jury Award for International Fiction at Sundance.

2024 日舞影展 國際短片評審團獎
2023 金馬獎 最佳劇情短片提名



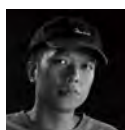
女神 Goddess

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



手上拿著撿到的身分證，在回收廠工作的逃逸移工綠茶，對照片上面的女人一見傾心，決定她就是他的女神。鄉親阿軟為了替即將被遣返的好兄弟一了心願，誤打誤撞帶上臺灣司機，踏上尋找女神的旅程。回收廠的春天，一張照片也要開出花朵，以另類視角，詮釋彼此人情心意。

Soft, an escaped undocumented worker, clutches a woman's ID card in his hand. This woman is the "goddess" of his best friend, Chai, who yearns to meet her. To fulfill Chai's desire, Soft embarks on a journey, heading toward the location indicated on the ID card.



周鉅宏
CHAO Koi-wang

澳門人。導演作品有《見光》、《少男的祈禱》及《垃圾堆的百萬富翁》等，曾兩度獲西寧 FIRST 青年影展最佳短片。

CHAO Koi-wang was born in Macau and has won the Best Short Film Award twice at the FIRST International Film Festival.



胡錦筵
Yen HU

臺北人。編劇作品有電影《屋下無人》、影集《X，又是星期一》、《媽的機密任務》等，曾入圍優良電影劇本獎。

Yen HU was born in Taipei and is a director and writer whose work *Vacant Home* was nominated for the 2022 Excellent Screenplay Awards.

2024 金穗獎 劇情片入圍
2023 金馬影展

PRINT SOURCE
橫濱映畫股份有限公司 Rustic
Pictures Ltd.

地獄催淚部 Cry Me Through Hell

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 14min



年邁的吳先生獨自前往櫃臺報到登機，在班機起飛之際，卻遲遲等不到忙碌的女兒。本以為是父女倆開心出國的日子，卻在一次奇遇之後起了變化。

The elderly Mr. Wu goes to the check-in counter alone to board his flight, but as the plane is about to take off, his busy daughter is still nowhere to be seen. What he thought would be a joyful day of traveling abroad with his daughter takes an unexpected turn after a mysterious encounter.



楊婕
Jae YANG

畢業於哥倫比亞大學電影研究所。2016 年《克洛諾斯》獲金穗獎最佳剪輯，2020 年《年尾巴》獲美國導演工會學生電影獎及高雄電影節國際短片競賽評審團大獎，多部作品亦於國內外影展獲得肯定。2023 年劇本作品《死海》獲優良電影劇本優等。

Jae YANG's thesis film, *Tail End of the Year*, won numerous awards, including a DGA Award. Her feature film *Lives of Crime* was a selection of the Golden Horse FPP and the Busan International Film Festival.

2024 金穗獎 評審團特別獎
2023 金馬影展

PRINT SOURCE
幸運星電影製作有限公司 Starry Eyes
Productions



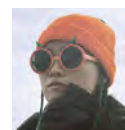
落跑佳麗 Back to Work

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 25min



家庭主婦麗芬好不容易重回職場，家中的幫傭阿娣卻在此時逃跑了，不願放棄工作的麗芬不得不踏上尋找阿娣之路。然而，當麗芬好不容易在一場移工選美比賽上「捕獲」阿娣後，生活並未如預期般回到正軌。阿娣逃跑的真實原因讓麗芬陷入了更兩難的抉擇……。

Housewife Li-fen returns to work after a long absence, but her maid, Adi, runs away. Determined to save her career, Li-fen sets out to find Adi. However, when Li-fen "captures" Adi at a migrant worker beauty pageant, the actual reason behind Adi's escape leaves Li-fen with an even harsher choice.



張雅柔
Zoe CHANG

北京電影學院碩士畢業，主修電影劇本創作。曾於臺灣從事新聞業，2019 年前往北京攻讀編劇，創作重心從紀實轉向虛構及類型，並關注女性題材。

Zoe CHANG is a Beijing Film Academy graduate and has been a director and screenwriter with years of journalism experience in Taiwan. In 2019, she shifted from nonfiction to fiction writing, focusing on genre films and women's issues.

2024 首爾國際女性影展
2024 東京短片節

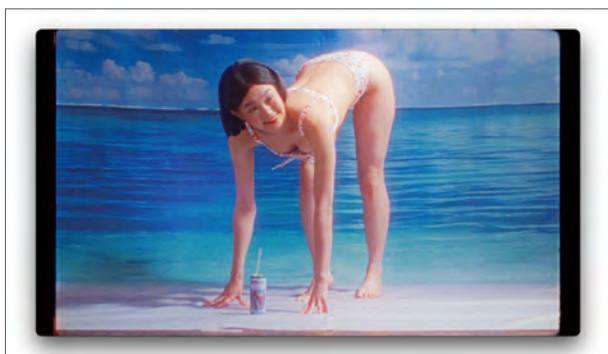
PRINT SOURCE
張雅柔 Zoe CHANG



10/16 WED 17:00 電影館
10/20 SUN 14:20 電影館 ★
10/23 WED 19:00 內惟 2 廳

風流少女殺人事件 A Brighter Summer Day for the Lady Avengers

臺灣、美國 Taiwan, USA | 2024 | DCP | Colour | 12min



2024 奧斯汀奇幻影展



洪瑋婷
HUNG Wei-ting

畢業於美國舊金山州立大學電影研究所。2011 年紀錄片《艾蜜莉》獲金穗獎優等學生作品，作品涵跨類型電影、紀錄、實驗、MV、video essays，致力以影音探索性別、歷史創傷、情感、賤斥、以及愉悅等議題。

HUNG Wei-ting is a genre filmmaker. She holds an MFA from the University of San Francisco's School of Cinema. Her works explore gender and sexuality, historical trauma, affect, the abject, and pleasures. She has been published in *cinemedia and MAI: Feminism & Culture*.

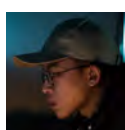
戒嚴末期的臺灣，小明再也不是大時代的犧牲品；她大膽幻想成為銀幕上的女主角們，並在異色電影院中擁抱屬於她自己的視聽快感。本片向楊德昌《牯嶺街少年殺人事件》以及楊家雲《瘋狂女煞星》致敬，看風流少女小明如何向父權體制展開迷狂的情慾復仇！

An experimental narrative film about the sexual awakening of Ming, a 15-year-old girl, at an adult film screening in 1980s Taiwan. Ming playfully explores her exhibitionist fantasies along with Sie'r, the boy next door. Her off-stage sexual maturation merges with the spectacular reverie onscreen.

PRINT SOURCE
洪瑋婷 Hung Wei-ting

朋友順啦 Concrete Jail

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 20min



朱平
CHU Ping

1992 年生，畢業於世新大學廣播電視電影系電影組。來自新北市三重區，雖於都市叢林中成長，但關注臺灣鄉土、社會底層，寫作題旨多以底層人物為發想。現為按圖施工影像製作有限公司負責人，專職編劇、導演及剪輯。

CHU Ping's works focus on the development of Taiwan's local culture and the underprivileged, and are primarily inspired by grassroots characters. As the founder of the By-The-Blueprint production company, he specializes in screenwriting, directing, and editing.

阿順三年前不辭而別且從此無消無息，此次主動聯繫廖仔尋求工作，卻是帶著被通緝的身分。阿順木訥而神秘，但廖仔仍察覺阿順是真的走投無路了。在這塊管制森嚴的工地，阿順深怕自己通緝犯的身分暴露，他在廖仔的幫助下，有驚無險地通過工地中各個關卡，他終於進入工區，但警察卻在這時找上門來，阿順與廖仔都始料未及。

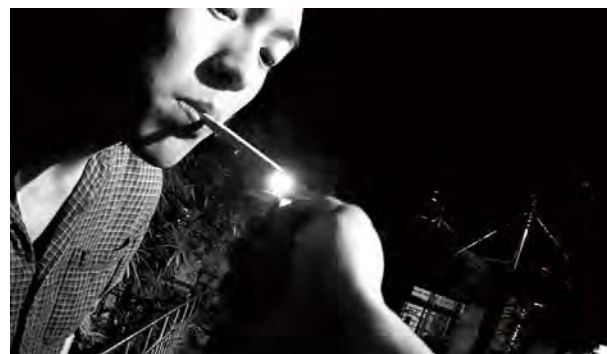
Shun used to work under Liao but vanished without a trace three years ago. Now, he's back seeking a job, despite being wanted by the police. Unlike the talkative Liao, Shun is quiet and mysterious, never mentioning his past, and Liao doesn't ask. Still, Liao senses Shun's desperation.

PRINT SOURCE
朱平 CHU Ping



午夜遊樂場 Midnight Playground

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | B&W | 25min



2024 金穗獎 實驗片入圍



楊傑懷
YANG Jie-huai

畢業於臺北藝術大學新媒體藝術學系碩士班。視覺藝術家，作品多以動態影像、攝影、裝置等，探討影像與物理空間的關聯。

YANG Jie-huai was born in 1992 in Taichung and graduated from National Taipei University of Arts with a master's degree in New Media Art. He is now a visual artist.



呂柏勳
LU Po-shun

曾入選金馬電影學院。首部短片《野潮》即獲台北電影獎最佳導演、金穗獎學生組首獎與高雄電影節國際短片競賽臺灣學生獎等。

LU Po-shun is an independent filmmaker dedicated to creating film-related works. His short film *Wild Tides* won Best Director at the Taipei Film Awards.

2022 年秋天午夜細雨，我在臺北二二八和平公園遇上一位陌生男子；1954 年秋天午夜細雨，黃良盛在臺北新公園遇上一位陌生男子。他告訴我，他午夜常來玩；他告訴黃良盛，他最近午夜常來，並問他是否聽說過那件事。

In autumn 2022, on a rainy midnight, I met a stranger in Taipei's 228 Peace Memorial Park. In autumn 1954, on a similar rainy midnight, Huang Liang-sheng met a stranger in Taipei New Park. The man told both of us that he often came at midnight.

PRINT SOURCE
呂柏勳 LU Po-shun

慾仙慾死 Euphoria

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 19min



2024 台北電影節
2023 韓國短片影展 最佳短片



邱孝尊
CHIU Hsiao-tsun

自 2013 年以藝名邱昊奇作為演員身分，參演影集《你照亮我星球》等作品，累積多年影視創作及合作經驗。近年以導演身分創作，《慾仙慾死》為其首部短片作品。

CHIU Hsiao-tsun began his career as an actor on the series *You Light Up My Star*. He honed his skills working with production teams and aims to weave his life experiences into compelling stories. *Euphoria* marks his short film debut.

夜裡，女人四處張望，有所盤算。她回到屋內與男人商量，如何處置家中的男屍。此時，屋內似乎存在著某種幽魂，掀開了這對戀人的本質，也暗示著男屍的身分。她一步步地將這對戀人引向恍惚迷離之地。

As nightfall casts shadows on their secrets, the woman schemes under the shroud of darkness, returning to the house to share her clandestine plans with her partner in crime. Yet, an otherworldly aura permeates the air, revealing the lovers' true selves and dropping cryptic hints about the mysterious male corpse.

PRINT SOURCE
邱孝尊 CHIU Hsiao-tsun



無名刀 NoNameBlade

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 16min



「聽說修練旭日門的刀法，爐火純青者，可以超脫未來。」白衣心中，有一部刀法，一道石階，一門牌樓，成就自己的慾念，是他尚未跨出的坎。考場上，白衣的佩刀被師尊沒收，內心鬱悶的他下山解愁，未料，真正的試煉正要展開。本片以心經「無眼耳鼻舌身意」為發想，於戰爭背景下創作劇本，期許人們能邁向和平的未來。

In the heart of White Shirt lies a sword technique, a stone staircase, and an archway, symbolizing his unfulfilled desires. During an examination, his master confiscates his sword, leaving him frustrated. To clear his mind, White Shirt descends the mountain, unaware that a true trial is about to unfold.



朱祥溥
ZHU Xiang-pu

青少年時期跟隨父親戲班演出布袋戲，成為操偶學徒，自幼喜歡畫畫，離家學習動畫。出社會後於臺北工作近十年，成為廣告導演。2015年父親朱清貴因癌症去世，決定返家轉型劇團，推出新型態的布袋戲作品，如結合光雕藝術，以及影視創作《無名刀》。

ZHU Xiang-pu apprenticed in puppetry with his father's troupe and has had a passion for drawing since childhood. He left home to study animation and film. After his father's death, he returned to the troupe, integrating projection art into live performances.

KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION: INTERNATIONAL SHORTS

雄影國際短片競賽：國際組

總計共有 29 部劇情片、4 部動畫片、6 部實驗片、2 部紀錄片。其中包括 18 部亞洲片。國際組向來競爭激烈，除了真人演出的劇情片之外，實驗片和動畫創作的能量，也教人十分驚豔。透過音畫的精心調度，敘事的編寫，這些作品不僅能與普世的情感溝通，也能帶觀眾一窺不同地域和文化的生活細節。幽默、柔情的迷人追索有之，亦有悚然跌宕、驚恐和惶惶無語的出奇時刻。

The International Shorts section includes a total of 29 narrative films, 4 animations, 6 experimental films, and 2 documentaries; 18 of the selections are from Asia. The International Competition has always been highly competitive. Apart from the live-action narrative films, the experimental films and animations are also full of amazing creative energy. Through the careful crafting of sound, images and narratives, these works not only convey universal emotions, but also give the audience a glimpse into life and culture in different regions. Expect charming moments full of humor and tenderness, as well as unexpected instances of horror, anxiety and speechlessness.

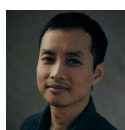


10/15 TUE 13:00 電影館
10/18 FRI 19:20 電影館 ★
10/23 WED 14:40 內惟 2 廳

我們家的小購物車

The Little Shopping Trolley

加拿大 Canada | 2024 | DCP | Colour | 18min



勞倫斯·李
Laurence LY

柬埔寨與越南裔加拿大人，畢業於魁北克大學電影與影像研究所，並取得法國國際影音研究中心導演文憑。作品有網路劇《The Laurels》、短片《correspondence》等。

Laurence LY is a filmmaker of Canadian, Cambodian, and Vietnamese origin. He holds a master's degree from Université du Québec à Montréal. He is the director of the webseries *The Laurels* (2022) and the short film *Correspondence* (2022).

勤儉是美德，但又該如何定義過猶不及？移民加拿大的越南夫妻育有三名兒女，妻子更挺著大肚，吃緊的開銷令她斤斤計算著折價券的優惠，丈夫卻對此嗤之以鼻。某天，妻子欲用折價券購買 12 瓶清潔劑，卻遭店家拒絕，當她據理力爭，反而招來惡言相向與種族歧視，聞風而至的丈夫更是瀕臨崩潰邊緣……這輛小購物車，該如何裝下一家生計？

Living on a shoestring in Montreal, a Vietnamese mother must act in bad faith to assert her right to buy 12 discount laundry detergents that she's been refused at a grocery store.

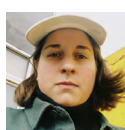
2024 加拿大約克頓影展
2024 加拿大奇幻影展

PRINT SOURCE
Les Films Voi

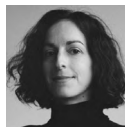
Y2K 的夏天

Summer 2000

加拿大 Canada | 2023 | DCP | Colour | 20min



薇吉妮·諾林
Virginie NOLIN



勞倫斯·奧利維爾
Laurence OLIVIER

薇吉妮·諾林為來自蒙特婁的電影導演兼製片；勞倫斯·奧利維爾為居住於基洛納的電影製片兼作家，他們各自的短片作品曾探討女性主義與酷兒議題，這是他們第二次合作編寫劇本，也是他們首次合作執導短片。

Virginie NOLIN is a film director and producer from Montreal. Laurence OLIVIER is a filmmaker and author living in Kelowna. Their movies reflect on feminist and queer issues, and on formal experimentation. *Summer 2000* is their second co-written screenplay, and their first collaboration as directors.

9 歲的女孩對愛情懵懂又充滿好奇，但一次令人不適的冒犯，卻打亂了她的性啟蒙。異性間嬉鬧與侵擾的界線在童年尾聲尚顯模糊，讓青春發育期更加幽微敏感。導演使用 DV 呈現女孩對愛情的好奇探尋，當第二性徵的出現打開美好新世界，也可能帶來衝擊與傷害。本片將少男少女從孩童邁向青春期中過渡的兩性差異，給予溫柔洞察。

Nine-year-old Sarah is quietly discovering love when an assault derails her sexual awakening. *Summer 2000* is an intimate and delicate tale in which the play between different mediums offers an insight into gender performativity and consent.

2024 里斯本 Indie Lisboa 獨立影展
2023 加拿大新電影影展 最佳加拿大短片

PRINT SOURCE
Travelling



馬橇的花嫁

The Bride Who Rides A Sleigh

日本 Japan | 2024 | DCP | B&W | 25min



達坂芳郎
OSAKA Yoshiro

生於日本北海道。18 歲前在四季分明的故鄉度過，後赴美攻讀紐約市立大學布魯克林分校電影學系。返日後在東京和北海道拍攝電影、紀錄片及廣告。2021 年《小小馬戲團》入圍上海國際電影節短片金爵獎。

OSAKA Yoshiro was born in Hokkaido and moved to the US at 18 to study filmmaking at the City University of New York. His short *A Little Circus* (2021) was nominated for a Golden Goblet Award at the Shanghai International Film Festival.

1950 年代的日本北方。家中的長女一子，依循傳統乘坐馬拉雪橇出嫁，與當時常見婚姻不同的是，新郎是她自己所選擇的愛人。這段打破常規、於傳統禮俗下獲得祝福的愛情，在鏡頭下緩緩行進，如同春天洋溢花香，瀰漫著自由與戰後觀念悄然革新的氣息。沉穩的鏡頭語言，搭配主題曲〈幸福來了〉(Koko Ni Sachi Ari)，細緻考究在傳統和現代交界下的昭和時代氛圍。

1950s, northern Japan. Kazuko defies her arranged marriage in this story about the evolving landscape of post-war Japan's traditions, society, and family bonds.

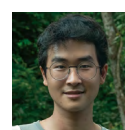
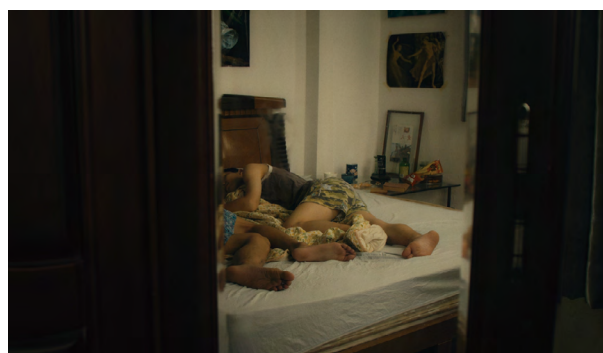
2024 札幌短片影展

PRINT SOURCE
達坂芳郎 OSAKA Yoshiro

留在屋裡的記憶

The House That Stays

越南 Vietnam | 2024 | DCP | Colour | 15min



黎玉維
LE Ngoc Duy

2000 年生於越南峴港，為當地的現代草根藝術創作團體 A Sông Club 的成員，2020 年參與 Doc Cicada 工作坊，《留在屋裡的記憶》為其首部導演作品，亦持續在峴港推廣在地與獨立性的電影製作。

LE Ngoc Duy is a Vietnamese filmmaker from Danang and a member of A Sông Art Collective. His debut short, *The House That Stays* (2023), was an official selection of the Ho Chi Minh City International Film Festival 2024 and S-Express Vietnam.

回到曾被稱為家的所在。雖然舊日生活的空間已廢棄褪色，角落中仍殘留有往昔對話的聲音及呼吸氣息。漸漸地，記憶的色彩填補進來，魅影般浮現眼前。睹物思情，雖是靜態的戀物，卻有著滿滿時間流動的痕跡。夢樣的光影，深情凝視，彷彿貼近耳邊的話語，消逝與仍保留的，共同構成了家的意象，簡單卻透露出豐沛的追憶與思念。

Echoed in a memory-laden house are daily conversations between a mother and her two sons. This autobiographical short, in a hybrid form, chronicles a personal memory from the director's adolescence, using set design and reenactment to reconstruct his childhood home.

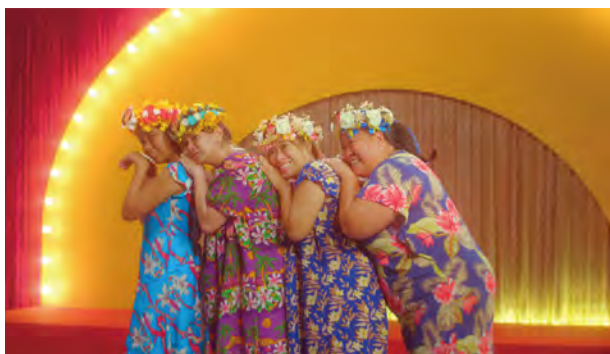
2024 胡志明市影展

PRINT SOURCE
黎玉維 LE Ngoc Duy



我的神奇媽咪 Primetime Mother

菲律賓、新加坡 Philippines, Singapore | 2023 | DCP | Colour | 14min



在菲律賓，數千人依靠著上遊戲節目賺獎金過活，其中光是試鏡過程，就遭受製作方極度剝削。45 歲的母親，為了籌資重病兒子的醫藥費，一心想登上「神奇媽咪」舞臺，贏得五萬披索的每日獎金。當參賽者一個個倒下，她能堅持到最後嗎？菲律賓導演卡文托，以諷刺口吻，描繪電視文化中獵奇底層的悲劇，更捕捉其滑稽的生活節奏。

Minda, a 45-year-old mother, wants nothing but to join and win a popular and high-paying television game show called "My Amazing Mama". But in the Philippines, where thousands of people rely on television game shows to earn money, Minda will soon face several hilarious and often-times demeaning obstacles.



桑尼·卡文托
Sonny CALVENTO

生於菲律賓。曾於 ABS-CBN 擔任編劇多年，2019 年首部短片《Excuse Me, Miss, Miss, Miss》為派遣型勞工處境發聲，成為史上首部入圍日舞影展競賽的菲律賓短片，入圍多個國際影展，並獲盧卡諾影展短片週觀眾票選獎。

Sonny CALVENTO is a director, writer, and producer based in Manila. His first short, *Excuse Me, Miss, Miss, Miss* (2019), became the first Filipino short film to compete at Sundance. It won the Audience Award at Locarno Shorts Week 2023.



男孩奇幻夜 Tayal Forest Club

臺灣、美國 Taiwan, USA | 2024 | DCP | Colour | 19min

10/16 WED 13:00 電影館
10/19 SAT 16:30 電影館★
10/23 WED 16:50 內惟 2 廳



尤幹在學校受到霸凌，在家則因父親酗酒倍感壓力，他渴望逃離這一切。當他最好的朋友瓦坦邀請他去遠足時，兩個男孩走進了森林，徒步穿過茂密山頭，隨夜幕降臨升起營火，讓這片土地引領前行道路。回家之前，他們必須謙卑地學習祖靈所教導他們的事情。陳潔瑤三度與張祖均合作，詮釋當代部落男孩面對現實的掙扎和歸屬。

Bullied at school and weighed down at home by his dad's drinking, Yukan is eager to escape it all. When his best friend, Watan, invites him on a hike, a physically and emotionally bruised Yukan grabs his machete, and the two boys head into the woods.



陳潔瑤
Laha Mebow

宜蘭南澳泰雅族人，臺灣首位原住民電影女導演。投身影視工作多年，拍攝以原住民題材為主的戲劇及紀錄片。2016 年《只要我長大》獲台北電影獎百萬首獎及最佳導演，2022 年《哈勇家》提名金馬獎最佳劇情片等，獲最佳導演大獎。

Laha Mebow is the first indigenous female director in Taiwan and an indigenous Atayal. She won Best Director at the 2022 Golden Horse Awards for GAGA, which was also nominated for Best Narrative Feature.

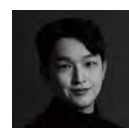
漢堡歌大挑戰 Burger Song Challenge

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 22min



家境清寒的女孩有一個夢，那就是當選班長、帶領同學成為全校最閃亮的一班，沒想到她真的以一票之差險勝，只是競選對手要送班上人人一份豪華漢堡餐的承諾，這時落到了她的頭上；網路正舉辦「漢堡歌大挑戰」，她能否在親友相助下，贏得漢堡也贏得同學的心？俐落明快的分鏡敘事，搭配渾然天成的兒童演員，喜感滿滿溫馨也滿滿。

The poor class president participates in the Burger Song Challenge to buy burgers for her friends.



金珉河
KIM Min-ha

生於 1990 年，曾因大學時工作坊中劇本創作的受挫，毅然決然攀登了喜馬拉雅山。2023 年首部長片作品《Super Hero》即入選富川奇幻影展，短片作品尚有《Red Mask KF94》、《漢堡歌大挑戰》等。並聯合執導韓國偶像團體 BE:FIRST 的紀錄電影《BE: the ONE》。

KIM Min-ha is a South Korean filmmaker born in 1990. His first feature film, *Super Hero* (2021), screened at BIFAN 2021. He won the Watch's Pick Award for *Red Mask KF94* (2022), and the Odd Family Award for *Burger Song Challenge* (2023).



春二十三 Spring 23

中國 China | 2024 | DCP | Colour | 13min



疫情清零政策一夕解封，春節煙火慶祝卻被禁止。青年騎著機車，穿梭在市集、國道、屋宅間。父母剛染疫逝世，還是想買點炮竹，為空廢的人生，燃燒些許儀式的光亮。固定或跟拍的長鏡頭，緊抓著青年迷惘的忙動，與背景中抑鬱的死寂，呈現疫情間被擠壓出的社會景況。影像中濃郁的暗與乍現的光，亦呼應著人們的幽微與渴望。

A young man who has just finished handling the funeral of his parents attempts to purchase some fireworks for the 2023 Spring Festival, where fireworks are prohibited.



王知疑
WANG Zhi-yi

畢業於倫敦電影學校，堅持在創作中兼任導演與攝影師以探索形式和內容的統一，2021年《南方的某些呈現方式》以極簡風格與綿長情感獲迴響，2024年《春二十三》入選克萊蒙費宏影展、西寧FIRST青年電影展等，並獲奧伯豪森短片影展大獎。

WANG Zhi-yi is a London Film School-trained filmmaker. One of his core filmmaking aims is the pursuit of the unity of form and content, as he explores the creative space of being both director and cinematographer.

深骨 Deep Bones

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 25min



暑假的校園，空蕩如巨大鯨魚的骸骨，因身體狀況而休學的女孩、刻意加班的女老師以及熱愛骨骼標本的生物老師，僅此三人，停駐在這安靜疏離的空間，無能表達卻渴望接觸，因而影響了彼此的存在。活著的樣貌，所留下的意義究竟是血肉感知的傷，還是骨骼所重建出的形？帶著怪誕幽默，以及溫情的凝視，書寫寂寞，也承托起悲傷。

During summer vacation at high school, there is a female student who is all alone. She then meets her biology teacher, who is boiling a bat carcass in the schoolyard. They end up making a mouse skeletal specimen together, and the biology teacher realizes why she is all alone.



節田朋一郎
SETSUDA Tomoichiro

1974年生於日本宮城，原本任職於廣告公司，2014年以《A Man》獲得亞太廣告節ADFEST短片競賽大獎，短片作品尚有《Necessary and Unnecessary》、《My Wings Became Legs》皆於日本多項影展有所斬獲。

SETSUDA Tomoichiro was born in Sendai, Japan. In 2014, he won the Fabulous Four Commendation at ADFEST 2014 for A Man. He also directed the acclaimed short films *Necessary and Unnecessary* and *My Wings Became Legs*.



瘋蓮記 Crazy Lotus

泰國 Thailand | 2024 | DCP | Colour | 15min



人類移居至名為「空白時鐘」的新次元，所有行徑動態不隨晝夜節律，不依升序或降序排列，更超越感官經驗，抵達一種稱為「Sheear看聽」的聯覺，當人們脫離日月行星的循環支配，擁有無限可能性之後，什麼是最終的依歸？於是，一項能透過「瘋蓮」獲得極致幸福的新發明就此誕生……。濃豔絢麗的視覺與音效拼貼，將為你開啟一趟癡迷之旅。

A new invention causes mysterious occurrences as people stroll around infinite possibilities.



拿溫·諾帕肯
Naweena NOPPAKUN

1983年生，具有音樂和音效設計背景的音像藝術家，轉換跑道至電影製作後，首兩部短片《When Her Light is Extinguished》和《We Love Me》皆獲國際獎項肯定。《瘋蓮記》於2024年鹿特丹影展獲得短片金虎獎。

Naweena NOPPAKUN is an audiovisual-artisan with a background in music and sound design. His first two shorts screened at international festivals. His third, *Crazy Lotus*, won the Tiger Short Award at IFFR 2024 after development at Berlinale Short Form Station 2020.

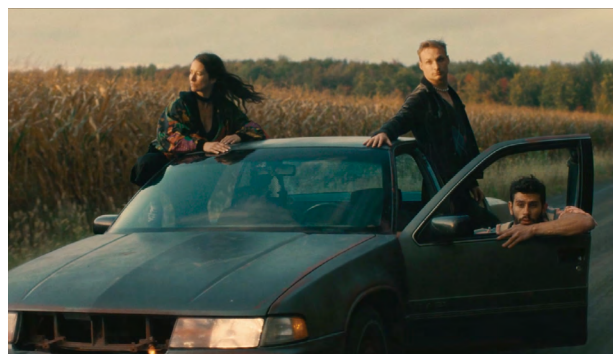


10/13 SUN 19:20 內惟 2 廳
10/17 THU 13:00 電影館
10/21 MON 17:00 內惟 2 廳

直至滅亡

UWD

加拿大 Canada | 2023 | DCP | Colour | 19min



世界頹傾，倖存者在孤寂與殘敗之中，執著地以他們的動作，哀悼所失去的種種。他們的世界偶然重疊，在理解他人生命的荒蕪中，自溺地活下去。沒有語言，純粹以表情、姿態與動作傳達意念，因而更抽象迷人，透過高度設計的視覺空間，搭配演員優雅的舞蹈與雜技，呈現一種絕美又詩意的末日景緻，也反映當代厭世的荒涼美學。

A poetic crossover in a ruined world where each one survives alone in the collective disarray. The bodies in movement, dance and physical prowess replace the word and embody and reveal bruised characters, haunted by a past that is sweeter than this crumbling world.



布莉姬·普帕
Brigitte POUPART

畢業於蒙特婁藝術戲劇學校，身分橫跨演員、劇場導演、電影製作人及數位藝術家，2023 年將《直至滅亡》概念轉換為舞蹈呈現的沉浸式劇場。Brigitte POUPART is an actress, stage director, documentary and fiction filmmaker, and digital artist. Her work has traveled internationally.



米麗安·維羅
Myriam VERREAULT

1979 年生於加拿大，編劇與導演。2019 年以《魁北克青春戀曲》入選多倫多影展，提名加拿大影視獎最佳改編劇本。Myriam VERREAULT is a director, screenwriter, producer, and editor for both fiction and documentary works. She creates for film, television, and digital works.

2024 芬蘭坦佩雷影展
2023 加拿大新電影展

PRINT SOURCE
Travelling

美味餅乾祕方

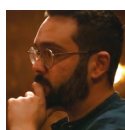
180 Degrees

西班牙 Spain | 2024 | DCP | Colour | 17min



女孩不情願地跟著媽媽一起回阿嬤家，只因媽媽承諾女孩乖乖聽話就能吃到阿嬤烤的美味餅乾。然而，她們此行真正的目的其實藏在後車廂裡……。以極高的戲劇張力，描繪內幕下暗潮湧湧的心領神會，母親為保護女兒做出的非常手段，更建構出二代關係的雙層結構，形成女性間的和解。

Belén is eight years old and doesn't want to go to her grandma's house. To get her way, Diana, her mother, promises Belén will get to taste her favorite cookies. It's been 10 years since Diana last saw her mother and she needs a favor. A favor that has nothing to do with cookies.



丹尼·雷納
Dani REINA

畢業於馬德里卡洛斯三世大學影視編劇研究所，西班牙影集編劇，擅長懸疑類型，編劇作品如 Netflix 原創影集《藏不住的真相》。2023 年起和瓦倫西亞 Fresno Films 合作，開始於當地創作劇情短片。

Dani REINA is a Spanish filmmaker and screenwriter who has worked on TV series such as *La Sala* (2019), which premiered on HBO and was nominated for Best Miniseries at the MIM Awards.

2024 西班牙瓦倫西亞人權影展

PRINT SOURCE
Fresno Films



等牛到的日子

Garan

土耳其 Turkey | 2024 | DCP | Colour | 20min



在土耳其和敘利亞的邊境，男子將未來寄託在第一批他所訂購的乳牛，殷切等待著邊境開放的那天。然而，國界彼方戰火頻仍，邊境封鎖無限期延長，負責送貨的司機也失聯，男子焦急穿梭在停滯的車陣，四處奔波打聽最新情報。夜裡，他似乎聽見牛的哞叫聲，便動身前往邊境查看；黑暗中，他擦亮火柴，試圖看清眼前的迷離現實……。

On the border between two countries, the hopes of a desperate man turns into the fear of losing everything.



馬赫蘇姆·塔斯金
Mahsum TAŞKIN

1994 年生於土耳其舍爾納克，大學主修醫學。2020 年完成短片《The Thousand and One Nights》，籌備中的長片《Bekes》入選 2024 年柏林影展展片工作坊。

Mahsum TAŞKIN's directorial debut, the short film *Binbir Gece* (2020), competed in many national and international film festivals. His first feature film project, titled *Bekes*, was selected for the Berlinale Talents Project Market, where it received the Highlights Project Award.

PRINT SOURCE
Lights On

燈塔生存記

Keep

英國、法國 UK, France | 2023 | DCP | Colour | 22min



退役的燈塔轉型為博物館，屆齡退休的管理員肩負起導覽與廚房內外場的多重工作。然而，廚房不僅端不出現烤司康，外頭還有青少年噴漆對燈塔虎視眈眈。所幸阿富汗裔青年前來支援，當一切步上軌道時，管理員才發現事有蹊蹺，也陷入了道德兩難。導演以擅長的喜劇節奏，將沉重議題明快呈現，更令觀眾笑中帶淚，淚中帶笑。

In a lighthouse now turned into a museum, Gordon, the former keeper, is confronted with loneliness and pines for days gone by. When Musa, an Afghan refugee, knocks on his door, Gordon finally finds the support he has been waiting for. But then, Gordon discovers her true intentions...



路易斯·羅斯
Lewis ROSE

1987 年生於英國倫敦。童年曾參與迷你影集演出，後投入劇情片製作，亦拍攝廣告與音樂錄影帶，2015 年與 Beadyman 的合作《Mountainside》贏得英國音樂錄影帶獎 (UKMVA)。短片作品尚有《The Chop》、《Pops》，正在籌備首部劇情長片。

Lewis ROSE is a London-based writer and director. Much of his work is comedy-driven and often explores themes around cultural and religious identity.

2023 羅馬獨立影展

PRINT SOURCE
Salaud Morisset



柏林塗鴉日記 Tunnels

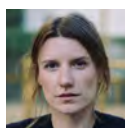
德國 Germany | 2023 | DCP | Colour | 15min

Asia
亞洲首映
Premiere



洛可是一名柏林地鐵司機，也是一名塗鴉藝術家。他趁工作之際獲得機房鑰匙，帶著夥伴一起塗鴉列車，是為了挑戰體制，也為塗鴉創作。然而，當他們被保全發現，一場緊迫盯人的貓捉老鼠遊戲就此展開。德國雙導演，彙集由匿名者提供的素材，記錄著關於這座活力的柏林城市底下，潛入、以及塗鴉的反抗計畫！

Rocco is a metro driver in Berlin with a twist. What follows is a surprising, life-affirming and societally challenging mockumentary from the concrete city we all love and have an opinion on.



席瑞娜·尼可斯
Seraina NYIKOS



西蒙·奧斯特曼
Simon OSTERMANN

二位導演畢業於德國巴伯爾斯貝格影視學院，自2012年成為工作夥伴，曾參與許多影集、線上串流平臺影視製作。奧斯特曼曾於2016年以《Tehran Derby》提名德國電視獎最佳導演。

Seraina NYIKOS and Simon OSTERMANN studied at Film University Babelsberg and have worked together since 2012. Their short films have been screened at numerous festivals and won several awards. Seraina also wrote and Simon directed several shows for TV and streaming. They are currently developing their first feature film.

2024 丹麥奧斯陸影展

PRINT SOURCE
西蒙·奧斯特曼 Simon OSTERMANN

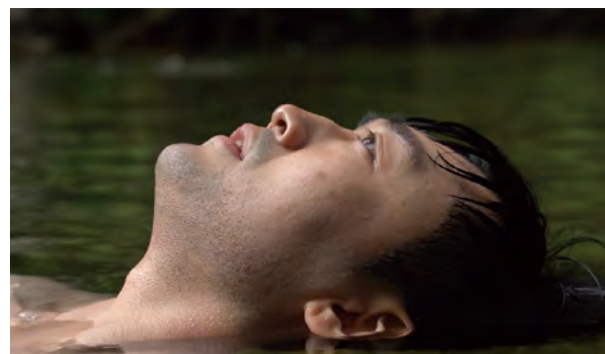


士兵的午寐 The Nap

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 3min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/14 MON 17:10 內惟 2 廳
10/17 THU 15:00 電影館
10/22 TUE 15:20 內惟 2 廳



安俊成
Ahn Joon-seong

生於南韓，畢業於韓國中央大學電影製作研究所，現正攻讀博士學位。2012年以短片《The Hole》提名青龍電影獎，並有多年廣告製片經驗。目前正籌備首部劇情長片。

Ahn Joon-seong is currently pursuing his doctoral studies in film directing. He has directed many short films that have been nominated for and won awards at film festivals. He has also worked as a CF producer for several years.

2024 峇里島 MINIKINO 短片影展
2024 東京短片節

PRINT SOURCE
安俊成 Ahn Joon-seong

炎熱的夏日午後，山谷中溪水潺潺，兩名士兵各自脫下制服、卸下槍械、放下戒備，將身體泡在沁涼水中午寐。巨石旁，陌生的他們不期而遇，但也不發一語，共享著片刻安寧。突然，遠方傳來的巨響破壞士兵的美夢。本片以極短篇幅，營造極大的戲劇張力，巧妙提問個體與國族身分的意義，而諷刺的開放式結尾更耐人玩味。

On a hot summer day in 1950 during the Korean War, two young men are taking a sweet nap in the valley water. Ironically, one of them is a South Korean soldier and the other is a North Korean soldier.

醫院值班風暴 The Night Inside

西班牙 Spain | 2023 | DCP | Colour | 24min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

2024 西班牙托雷拉韋加短片影展 最佳女演員
2024 塞爾維亞巴什塔短片影展 評審團特別獎



安東尼奧·奎斯塔
Antonio CUESTA

1989年生於西班牙塞維亞，導演、編劇、製片。作品兼具劇情張力與社會觀察，於國際短片影展頻頻獲獎，作品如《The life between two nights》、《The Bullring》等，正投入第一部劇情長片的創作。

Antonio CUESTA is an award-winning Spanish director, producer, and writer of short films. He is currently developing his first feature film.

PRINT SOURCE
El Golpe Creativos SL

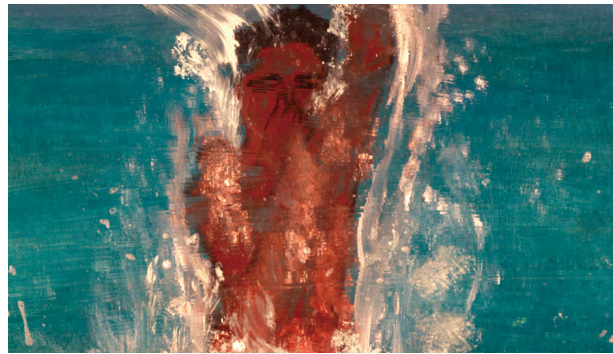
年輕的護理師從重擊的昏迷中醒來，卻被指控自己是夜裡發生的兒童醫療事件加害者。她奔走於診間、電梯、病房與藥劑室，試圖釐清究竟是出了什麼錯誤？一鏡到底的手法，引領觀眾進入緊繃的臨場懸疑感，揭示關於醫療現場中，眼前所見之侷限及視野外的未知，既屬於個人責任，也是集體制度沉痾，兩者間相互糾結的危機。

Belén, a young nurse, wakes up after being attacked. She is accused of ending the life of a child after giving him medicine. But she claims she injected the right medication and that she can prove it.



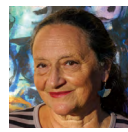
翩翩蝶式 Butterfly

法國 France | 2024 | DCP | Colour | 15min



海中，暮齡泳者隨湧浪前行，關於他生命中許多第一次浮現，初次下水、初戀、初次冠軍，記憶如浪花。然而，這或許是他此生的最後一泳。本片為北非出生，二戰時慘遭迫害的猶太裔法國蝶泳冠軍亞佛烈德·納卡赫的故事，法國動畫大師米亞勒，以招牌堆疊手法，在鏡頭下方交融顏料、蠟筆與沙子等媒材，呈現翩翩泳將無與倫比的生命時刻。

In the sea, a man swims. As he does, memories come to the surface. From his early childhood to his life as a man, all his memories are linked to water. Some are happy, some glorious, some traumatic. This story will be that of his last swim.



佛羅倫斯·米亞勒
Florence MIALHE

1956 年生於法國巴黎，畢業於國立裝飾藝術學院。九〇年代以來持續創作動畫，以獨特重疊複合媒材著名。2002 年《A Summer Night Rendez-vous》獲凱薩獎最佳短片，2015 年獲頒安錫動畫影展榮譽水晶獎。2021 年長片《交叉世界》獲安錫動畫影展評審團特別獎。

Florence MIALHE makes her films using paint, pastel or sand, directly under the camera using overlapping techniques. Her work has been recognized by different festivals in France and internationally, including Cannes, Berlinale, and Annecy.

熱天午後

Remains of the Hot Day

中國 China | 2024 | DCP | Colour | 24min



六歲女孩小琪常年與她的母親、外祖父母以及舅舅的小家庭共同生活，父親在深圳工作，鮮少回家。在千禧年到來之際的一個悶熱午後，小琪瞥見了家中氤氳的騷動與不安，大人們來來去去、沉默、殘存或消逝……。以孩童視角回訪私密記憶，凝結日常細節，將悶熱與潮濕的午後化作一首詩。

Qi, a six-year-old girl, resides with her mother's original family all year round since her father works in the Shenzhen Special Economic Zone and rarely visits home. On a hot day at the end of the 20th century, she watches as the grown-ups' figures flicker and vanish before her eyes.



張文倩
ZHANG Wenqian

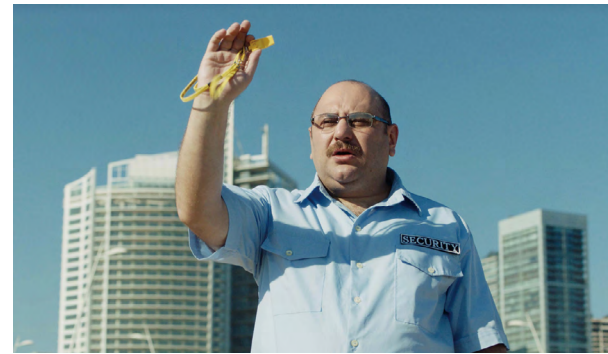
1992 年生，畢業於南京大學戲劇影視藝術研究所、芝加哥藝術學院電影及新媒體研究所。2022 年《五口之家》獲瑞士真實影展炫光競賽評審團獎，2024 年《熱天午後》獲柏林影展短片競賽評審團獎。

ZHANG Wenqian studied filmmaking at the School of the Art Institute of Chicago. Her feature documentary debut, *A Long Journey Home*, premiered at Visions du Réel in 2022 and won the Jury Prize in the Burning Lights Competition.



大叔警衛的海邊狂想曲 If the Sun Drowned into an Ocean of Clouds

法國、黎巴嫩 France, Lebanon | 2023 | DCP | Colour | 20min



在貝魯特海邊的建物工地，大叔警衛必須防止任何「闖入者」，然而伴隨日復一日、百無聊賴的看門任務，美麗的海岸線竟也逐漸變得烏煙瘴氣，甚至必須在懸於半空的貨櫃裡開會。各種逼他抓狂、卻又讓他心花怒放的奇遇中，他必須弄清楚，一切究竟是狂想夢境、或自我慾望的徵兆呢？宛如中東版阿基·郭利斯馬基，諧趣中流露平淡真情。

Beirut, Lebanon. On the waterfront's construction site, security agent Raed must prevent passersby from accessing the seaside. Yet as the horizon becomes each day more stifled by the construction, Raed experiences peculiar encounters — mere dreams, or symbols of his desires?



維薩姆·沙洛夫
Wissam CHARAF

1973 年生於黎巴嫩貝魯特，2018 年以短片作品《Unforgettable memory of a friend》獲 Côté Court 短片影展 GNCR 獎肯定，2016 年首部長片《Heaven Sent》入選坎城 ACID 單元，2020 年《Dirty Difficult Dangerous》入選威尼斯影展，並獲威尼斯日最佳影片。

Wissam CHARAF has directed seven short films including *Unforgettable Memory of a Friend*, which won the GNCR Award at the 2018 Côté Court Festival. His first feature, *Heaven Sent*, was selected to Cannes' ACID in 2016.

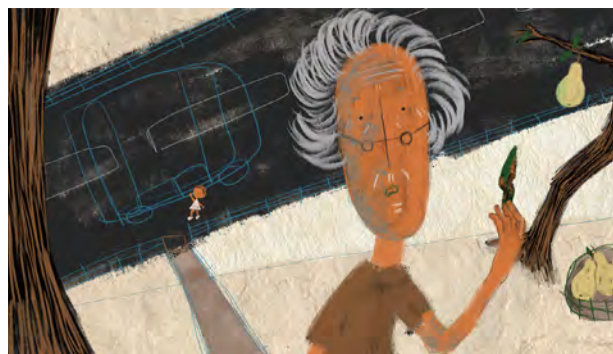


10/14 MON 19:20 內惟 2 廳
10/17 THU 17:00 電影館
10/23 WED 12:30 內惟 2 廳

阿嬤的梨

Pear Garden

德國 Germany | 2024 | DCP | Colour | 7min



夏達·薩耶甘
Shadab SHAYEGAN

1993 年生於伊朗德黑蘭，目前定居司徒加特，動畫師、插畫家。於維也納及巴登符騰堡學習動畫，2D 手繪動畫風格充滿童趣，並長期關注兒童議題。新冠疫情間，曾召集隔離兒童線上畫作，再將素材轉化為動畫創作的計畫。

Shadab SHAYEGAN was born in Tehran and moved to Vienna at 18 to study music composition. She later studied animation at the University of Applied Arts in Vienna, then animation directing at the Filmakademie Baden-Württemberg in Germany.

六歲的莉莉這次回到阿嬤家，卻發現有些東西不太一樣，特別是阿嬤胸口凹陷的陰影。半夜，當阿嬤的影子爬窗而出，被吵醒的莉莉也帶著自己的影子跟了上去。究竟在梨子園中，莉莉與她的影子能找到什麼呢？長年關注兒童議題的導演，此回聚焦於兒童面對疾病的反應，透過 2D 手繪畫風，展現出人若有心，連影子都會助一臂之力的豐富想像。

Six-year-old Lily visits her grandma, who has had a mastectomy and doesn't have breasts anymore. At night, Lily finds out that the shadow of her grandma has breasts. Lily follows her and tries to get the breasts back for her grandma.

2024 英國影藝學院 Vango 學生獎 動畫類提名

PRINT SOURCE
Filmakademie Baden-Württemberg

摔角吧女孩

Burul

吉爾吉斯 Kyrgyzstan | 2024 | DCP | Colour | 14min



阿迪萊特·卡爾佐夫
Adilet KARZHOEV

1988 年生於吉爾吉斯。畢業於吉爾吉斯瑪納斯大學廣播電視電影學系以及美利堅中亞大學研究所。曾製作多部紀錄片和劇情片並於多項國際影展放映。目前任教於美利堅中亞大學電視電影與視覺藝術系。

Adilet KARZHOEV was born in 1988 in Kyrgyzstan. He has produced several documentaries and fiction films that have screened at international film festivals. He currently teaches at the TV, Cinema and Visual Arts Department of the American University of Central Asia.

女高中生熱愛摔角，但她的父親並不認為這項運動適合女性，教練也不允許她到體育館。此時，鄰村男人示好不成，竟試圖綁架威脅她，在搶婚習俗仍盛行的當地，摔角成為幫她解套的唯一方式。約有五分之一的吉爾吉斯女性因搶婚習俗被締結婚約，面對傳統束縛的脅迫，她們僅能設法對抗。中亞地區性別不平等之嚴峻，透過本片可見一斑。

Burul, a rural high school student, is interested in wrestling. The wrestling coach won't let her train at the boys' gym, so she trains at home alone. Her father believes that wrestling is not for girls and forbids her to do it. A guy from a neighboring village kidnaps Burul to marry her.

2024 義大利吉夫尼影展 最佳短片
2024 南非德班影展

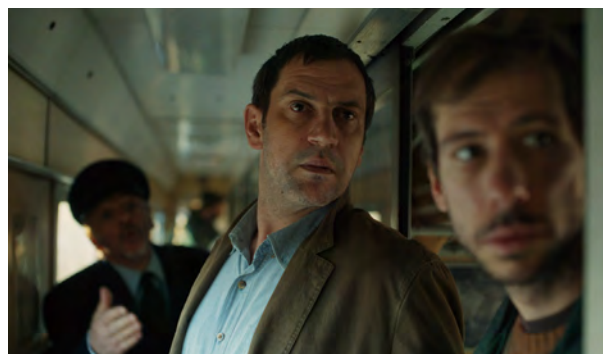
PRINT SOURCE
Intertitles in Kyrgyzstan



無法保持沉默的男人

The Man Who Could Not Remain Silent

克羅埃西亞、法國、保加利亞、斯洛維尼亞 Croatia, France, Bulgaria, Slovenia | 2024 | DCP | Colour | 14min



內博伊薩·斯利耶普切維奇
Nebojša SLIJEPČEVIĆ

1973 年生於克羅埃西亞，畢業並任教於薩格勒布戲劇學院導演系。2013 年《Gangster of Love》入圍加拿大 Hot Docs 紀錄片影展等影展，並於票房獲得巨大迴響。2018 年《Srbenka》獲得坎城影展 Doc Alliance 獎項。

Nebojša SLIJEPČEVIĆ was born in 1973 in Zagreb, Croatia. His documentary feature *Srbenka* (2018) won numerous awards at international film festivals. His feature documentary *Gangster of Love* (2013) won the Audience Award at Zagreb Dox.

1993 年 2 月 27 日，在一次種族清洗行動中，一列由貝爾格勒開往巴爾的火車，被準軍事部隊攔截，他們拖走無辜平民，500 名乘客中僅有一個人敢於反抗……。這是則拒絕沉默之人的真實故事，克羅埃西亞紀錄片名導以不動聲色的沉穩調度，極短篇幅凌厲翻轉，針砭旁觀他人痛苦之惡，一舉奪下坎城影展短片金棕櫚大獎。

February 27, 1993, Štrpci, Bosnia and Herzegovina. A passenger train from Belgrade to Bar is stopped by paramilitary forces in an ethnic cleansing operation. As they haul off innocent civilians, only one man out of 500 passengers dares to stand up to them.

2024 坎城影展 短片金棕櫚獎

PRINT SOURCE
MANIFEST

妳的女兒不是妳的女兒

Little Queen

法國 France | 2023 | DCP | Colour | 25min



朱利安·奎達
Julien GUETTA

法國導演、編劇。2007 年首度擔任編導的短片《Time Out》，即獲克萊蒙費宏影展特別提及肯定。2018 年完成首部劇情長片《The Troubleshooter》，作品尚有《Top Dogs》等。

Julien GUETTA studied screenwriting at La Fémis and has collaborated on the writing of several feature films, including *Treat Me Like Fire* (Directors' Fortnight 2018). In 2018, he released his first feature film, *The Troubleshooter*.

旅館清潔工史蒂芬妮下班後搖身變出迪斯可勁裝，準備迎接屬於她與女兒萊娜的演唱會之夜。然而，女兒閨蜜的出現卻令計畫生變。門票只有兩張，誰會是多出來的那一人呢？當牽涉父親的缺席和女孩的心願，一切不再只是單純的數學問題。女性同盟重新洗牌，母女間日常不過的擦槍走火，滔滔不絕中夾雜酸楚與喜感，儼然法國版《淑女鳥》。

Stéphanie, a single mother, shares everything with her daughter Léna: her passion for Belgian singer Angèle, her clothes, and even her diary, in which she corrects her oversights... As they go to an Angèle concert with Léna's best friend Kali, Stéphanie realizes that her "little queen" has grown up a lot.

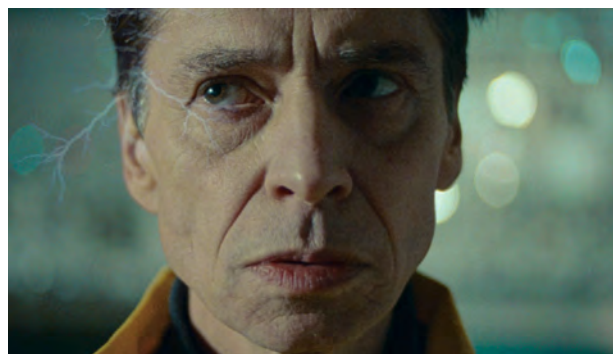
2024 舊金山影展

PRINT SOURCE
MANIFEST



能量守恆定律 3MWh

捷克 Czech Republic | 2024 | DCP | Colour | 12min



任職於核能電廠的沉默男子，執著一人每年能源消耗上限是 3MWh，他更堅信能源使用超限對生活品質的改善於事無補。因此，他精算所有活動的能源消耗，並過著低限生活。然而，當能源額度僅剩零頭，最終方案仍須啟動.....。本片透過詩意的攝影，將人從肉身解放，併入自然界能量循環的一部分，體現導演對生命思索的核心價值。

A nuclear power plant worker obsessed with counting has set a maximum limit on how much electricity he wants to consume. But the energy that should have lasted him for the rest of his life is slowly running out, forcing him to decide on its final use.

2024 卡羅維瓦利影展
2024 鹿特丹影展 短片競賽

PRINT SOURCE
Lights On

不代罪的羔羊 Scapegoat

法國 France | 2023 | DCP | Colour | 20min



在留尼旺島上，12 歲小男孩在路邊養著一頭可愛羔羊。即將到來的古爾邦節，讓他擔心羔羊會被獻祭並煮成餐桌上的菜餚，他聯手剛搬來的鄰居女孩，決心拯救最親愛的動物夥伴。本片透過青春活潑的童趣調性，展現島民獨特的風土民情，以及馬約特人、科摩羅人、穆斯林等多元族群的宗教與文化異同，展現重要且難得的人文紀錄。

As the Feast of Sacrifice approaches, 12 year-old Ibrahim is bullied by Evan, a neighbor of the same age, who accuses him of being an animal killer. When Ibrahim learns that a goat is about to be delivered to his building, he decides to save it.

2024 南非德班影展
2024 棕櫚泉短片影展

PRINT SOURCE
La Koumetragerie



瑪莉-瑪格達萊娜·科卓娃
Marie-Magdalena KOCHOVÁ

1994 年生，目前定居捷克布拉格。分別於比爾森大學攻讀新媒體、布拉格表演藝術學院電影與電視學院 (FAMU) 學習紀錄片拍攝。作品不論劇情或紀錄類型，常以探索個人與社會的關聯為題。2019 年短片《Apparatgeist》獲伊赫拉瓦紀錄片影展特別提及。

Marie-Magdalena KOCHOVÁ is a Czech director based in Prague. Her short film *Apparatgeist* (2019) won the Special Mention of Student Jury at the Ji.hlava IDFF. *Shells* (2022) won the Best International Student Film Award at Cinedans in 2023.



夜晚不再年輕 Sweeter Is the Night

法國 France | 2024 | DCP | Colour | 18min



1960 年代初，正當西非步入獨立之際，一名傳教士在港口城市失蹤。年輕的法國軍官受命抵達當地尋人，隨著調查任務進行，他體會了即將離去殖民者的嘲諷、非洲修女的信任，以及獨木舟漁夫的冷漠。這裡的一切三緘其口，沉默無語，他選擇離開城市，深入日夜交會的叢林.....。油畫風格碰上歷史記憶，召喚這個不再年輕的神祕夜晚。

In the early 1960s, a missionary priest disappears in a West African port city as the country prepares for independence. A young officer arrives from France, charged with finding the missing man.

2024 安錫動畫影展

PRINT SOURCE
JPL Films



法比恩·瓦格納
Fabienne WAGENAAR

曾於法國聖特拉斯堡藝術學校學習插畫繪製，2014 年畢業於 La Poudrière 動畫電影學校，現定居巴黎，作品橫跨影視及插畫等。

Fabienne WAGENAAR alternates between personal projects and commissioned work for film and television as a director, assistant director, graphic designer, or set designer. She also designs illustrations for publishing and corporate clients.

嘍嘍從軍記 Comrade Poopy

緬甸、法國、日本 Myanmar, France, Japan | 2024 | DCP | Colour | 20min



經歷過 2021 年緬甸軍事政變後，生活旅遊部落客和她的丈夫逃亡至叢林中避難，成為了山林反抗軍。在混亂與不確定的此刻，他們意外遇見了生命中的貓咪毛孩，更將他取名為「嘍嘍」。軍營生活有了寄託和陪伴，二個人一隻貓，展開了另一種生活從軍記。

Following the protest against the 2021 Myanmar military coup, travel blogger Naw and her husband embark on a harrowing escape, seeking refuge in the jungle. Amidst the chaos and uncertainty, the couple finds comfort in an unexpected companion — a newly adopted cat they name "Poopy".

2024 台灣國際紀錄片影展
2024 法國 FIPADOC 國際紀錄片影展

PRINT SOURCE
PANORAMA

M
來自緬甸的電影製作人。
M is a filmmaker from Myanmar.



舞吧俗女 ADA-Dance

南韓 South Korea | 2024 | DCP | Colour | 18min



性經驗有那麼重要嗎？芳齡已三十的她仍未破處，在一群大聊性事的閨密面前總是抬不起頭，好不容易鼓起勇氣向她們分享新發現的自慰方法，反被無情嘲笑；眼看公司男同事有點搞頭，好不容易上了床卻沒成功破處，這個社會還是沒要放過她！撕不掉的標籤、輿論壓力、母親的誤解與情勒，在超現實的戲謔手法下，她只能一步步被逼上絕路。

Seok Ea-zy, a 30-year-old woman who has never had sex, dies out of spite after being teased by her friends.



李素賢
LEE So-hyeon

1994 年生於南韓釜山，畢業於首爾慶熙大學東方藥學系，其後在韓國電影藝術學院主修導演，短片作品包括 2022 年《Dumb Dumb》、2023 年《Zeigarnic Effect》。

LEE So-hyeon was born in Busan in 1994 and graduated from Kyung Hee University's Department of Oriental Pharmaceutical Sciences in 2020. In 2024, she graduated from the 40th class of the Korean Academy of Film Arts, majoring in Directing.

移民天堂

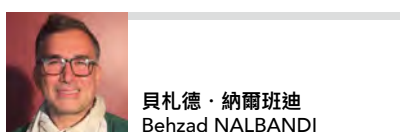
Anita, Lost in the News

伊朗 Iran | 2023 | DCP | Colour | 17min



來自伊朗庫德族的女孩，不忍父親擔任跨國走私搬運工，時常夜寐未眠，憂慮他遭到邊境警察射殺。父親毅然決然為女兒辭去工作，變賣家產帶一家五口遠走天涯。就在他們長途跋涉，並乘船跨越邊境來到法國敦克爾克時，一場意外突然發生……。取自真實事件，以木偶與剪報形式，雜揉溫情與殘酷，娓娓道出移民家庭的困境與悲哀。

On October 27, 2020, an inflatable boat leaves the coast of Dunkirk, France, to take 19 illegal immigrants to England, but capsizes after a few minutes. Seven migrants drown in the English Channel, five of whom belong to a Kurdish-Iranian family. This is an anima-documentary based on a true story.



貝札德·納爾班迪
Behzad NALBANDI

藝術家、平面設計及劇場演員。1972 年生於印度德黑蘭，畢業於德黑蘭電影學校，作品囊括動畫、紀錄片及電視劇等，並利用動畫針砭時事。2019 年首部動畫紀錄片《The Unseen》於阿姆斯特丹紀錄片影展首映並造成獲熱烈迴響。

Behzad NALBANDI graduated from Tehran Film School. He's an artist, graphic designer, and theater actor. He has made four short films, four documentaries, and a TV drama. His anima-doc, *The Unseen*, premiered at IDFA 2019 and was a festival hit.



漫長的等待 In the Waiting Room

巴勒斯坦 Palestine | 2023 | DCP | Colour | 15min



穆阿塔森·塔哈
Moatasem TAHA

巴勒斯坦導演，畢業於以色列維佐海法設計藝術學院，主修電影及攝影。與哥哥共同擔任婚禮攝影而發跡，後投入巴勒斯坦電影運動，致力賦權青年以藝術與電影創作發聲。曾參與 2022 年《礙在加薩戰疫時》劇組工作。

Moatasem TAHA is a Palestinian filmmaker. He first made a documentary called *Burn* before turning his focus to narrative shorts. He funds himself by working as a professional gaffer.

兒子帶著年邁多病的母親至醫院檢查，由於母親不諳希伯來語，只得靠兒子從中充當翻譯，但她卻又總刻意用埃及方言與人交談。兒子一邊忙著繳交學術論文，一邊不斷被想聊天的母親干擾，爭吵之下才發現，原來母親這麼做有著她不可明說的原因。語言是本片精妙的隱喻，象徵著巴勒斯坦人隨著歷史推進，無法消弭的無盡隔閡。

In an Israeli hospital waiting room, Hussien, a 48 Palestinian (Palestinian with Israeli citizenship) accompanies his newly widowed mother, Rashida, to her medical appointment. While Hussien works on his academic research on his laptop, Rashida, who has not been out of her house for three months, tries to socialize.



10/18 FRI 15:00 電影館
10/21 MON 19:10 內惟 2 廳
10/24 THU 15:10 內惟 2 廳

惡作G之吻 Bunk

捷克 Czech Republic | 2023 | DCP | Colour | 21min



2024 布拉格短片影展
2023 波哥大短片影展

PRINT SOURCE
FAMU

個性有點「矜」的直男，被他幼稚又心不在焉的同志死黨慫恿，要把二戰遺留的廢棄地堡改造為民宿，綠茵流水、蟲鳴螢火，過程中兩人慣常玩鬧與廝混的親密舉動，卻讓他越來越在意，不知如何是好。彷彿一場顛倒「異男忘」，同志瀟灑一派輕鬆，直男卻拐彎抹角，導演輕巧展現嶄新世界中，性向、性別氣質與情感的多元光譜，多麼恣意繽紛。

Two 18-year-old boys, Tomas and Ales, travel through the Czech countryside with an unordinary business plan. However, before making their dreams come true, they are forced to reconsider the true nature of their relationship... squeezed into one sleeping bag.



皮奧特·傑辛斯基
Piotr JASINSKI

生於波蘭華沙，畢業於布拉格表演藝術學院電影與電視學院 (FAMU)。2022 年短片《Everything's Fine, Potatoes in Line》獲華沙影展最佳紀錄短片及觀眾票選獎，並提名奧斯卡金像獎短名單，同年《One F*cking Wish》獲開羅影展評審團特別提及。

Piotr JASINSKI is a director from Warsaw, Poland. He holds an MA in Directing from FAMU International. *Everything's Fine, Potatoes in Line* won Best Short Documentary Award and the Audience Award (Short Films) at the 2022 Warsaw Film Festival.

希望在路上 On the Way

科索沃 Kosovo | 2024 | DCP | Colour | 15min



2024 坎城影展 短片競賽
2024 葡萄牙孔迪鎮短片影展

PRINT SOURCE
Radiator IP Sales

父子兩人前往機場欲領取一件從國外寄回的禮物——拍電影的父親於國外影展獲得的獎盃。然而，經過海關時，他們卻遭遇種種阻礙……。人的荒誕經歷，猶如家國籠罩在戰爭陰霾下的晦暗混沌。既無前路，亦無歸途；或走或留，都是艱難抉擇。此趟公路途中，鏡頭下車窗外內的巧妙構圖令人過目不忘，亦提醒著無望世界中一絲燈火透明的豁然。

Amid bureaucratic obstacles, with little or no hope for real political and social changes in the country, a father and son find comfort and strength in their shared optimism for the future.



薩米爾·卡拉霍達
Samir KARAHODA

1977 年生於科索沃普里茲倫，現居普里斯提納。1992 年涉足攝影，後擔任科索沃紀錄片暨短片影展策展人。2019 年首部紀錄片《In Between》提名柏林影展短片競賽。2021 年《流浪桌球》入圍坎城短片競賽及高雄電影節國際短片競賽，2024 年《希望在路上》再次獲得坎城影展入圍肯定。

Samir KARAHODA was born in Prizren, Kosovo. He is a cinematographer, tutor, and a curator of DokuFest. His directorial debut, *In Between* (2019), premiered at Berlinale. His second short, *Displaced* (2021), premiered at Cannes and won multiple awards.



同學，畫我吧 Draw Me.

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 20min



2024 東京短片節

PRINT SOURCE
KODANSHA LTD.

她，是漫畫社裡格格不入的存在，伊藤潤二般的暗黑作品竟意外在比賽獲獎；另一個她，則是才貌兼優的人氣校花，卻主動搭訕邊緣人，請求成為她筆下的漫畫角色。難以捉摸的高校少女心思，究竟是善意或惡意？南轅北轍的兩人，或許同樣渴望不受外人拘束的自由。她將畫下屬於她們的真實面貌。

Koyori Edogawa has been marked with her abundant talent as a manga artist. Kiriko Asai is the most popular student who must always be perfect. Two high school students who are always under scrutiny sympathize with each other and search for freedom.



喜安浩平
KIYASU Kohei

1975 年生於日本愛媛，2000 年創辦「Bull Docking Headlock」劇團，編導數十部作品。共同編劇的《聽說桐島退社了》提名日本電影金像獎最佳劇本。除導演、演員身份外，也是活躍的動畫聲優。

KIYASU Kohei graduated from Hiroshima University and founded the theater troupe Bull Docking Headlock in 2000, staging 30 plays in 20 years. He also has many credits as a director and screenwriter on many films, TV dramas, and animated films.

被打擾的寧靜

The Mysterious Adventures of Claude Conseil

法國 France | 2023 | DCP | Colour | 24min



2024 克萊蒙費宏影展 觀眾票選獎
2024 葡萄牙孔迪鎮短片影展

PRINT SOURCE
MANIFEST

女人為了採集鳥鳴聲選擇與丈夫隱居山林，某日卻被響個不停的手機鈴聲還有爆量不明簡訊，打擾了她原先寧靜的採集節奏。正當整件事即將失控，她決定抽絲剝繭眼前來電與簡訊，本著生態學者專業，將語音留言進行音律分類。究竟，這一切是惡意捉弄或美麗誤會呢？本片更找來嘻哈歌手 Leys 跨界本色演出。

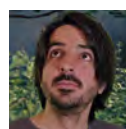
Claude Conseil lives with her husband in a house in the middle of the woods. She spends her time listening to birds. One day, mysterious phone calls break the calm of the forest.



瑪莉一蘿拉·特沃
Marie-Lola TERVER

生於法國克萊蒙費宏，編導、服裝設計師。曾參與《燃燒女子的畫像》、《蛛殺》等服裝部分。2018 年完成首部短片《Zéphyr & le Roi》。

Marie-Lola TERVER was born in Clermont-Ferrand. In 2018, she co-directed the short film *Zéphyr et le Roi*.



保羅·喬斯林
Paul JOUSSELIN

生於法國巴黎，編導、錄音師，參與超過百部影片的混音工作，曾擔任影集版《迷離劫》擬音師。2012 年完成首部短片《Auditeur Libre》。

Paul JOUSSELIN is a French director, screenwriter, and sound-mixer. He made his first short, *Auditeur Libre*, in 2012.



卡拉OK插播，在線等 Karaoke, the End

荷蘭 Netherlands | 2023 | DCP | Colour | 9min



與家人在卡拉OK吧慶祝畢業的少女，不時思緒登出，她同時要維持與家人的現場互動，又得兼顧與網友在線聊天的曖昧情愫。她顯得分身乏術，快速切換乖女兒與性感女人的角色，直到一名男子突然走進，一切有了變化。以打破第四道牆的分割畫面，切換網路與現場的不同情緒與環境狀態，精準呈現從虛擬形象的建立至打破的驚心歷程。

Online, Luna (17) is secretly contacting the charismatic Michael (37), presenting herself as a mature, desirable woman. Yet, towards her father, she is a young, innocent daughter. As she celebrates her graduation with her family in a karaoke bar, her separate worlds abruptly intersect when Michael appears.



瑪克·凡·安柏
Muck VAN EMPEL

畢業於羅斯福大學及荷蘭電影學院。於阿姆斯特丹從事導演、編劇顧問、演員表演訓練等影視工作。父親為紀錄片攝影師、母親為演員，求學期在社會心理學、哲學、人類學均有涉獵。

Muck VAN EMPEL is an independent film professional based in Amsterdam. She works as a director, screenplay consultant, 1st AD, and acting coach. She is always looking for the deeper, painful but beautiful layers underneath intimate human contact.

2024 德國德累斯頓短片影展
2023 荷蘭影展

PRINT SOURCE
Muck VAN EMPEL



晴空萬里 Clear Sky

烏克蘭、波蘭 Ukraine, Poland | 2024 | DCP | Colour | 22min



馬爾辛·昆德拉
Marcin KUNDERA

1992年出生於波蘭斯塞新，從卡托維茲的奇士勞斯基電影學校攝影系畢業後，從事電影攝影，2010年起活躍於比得哥什新聞影片 (Bydgoszcz Newsreel)。烏俄戰爭爆發後擔任戰地攝影，和波蘭記者協助前線烏克蘭居民，並記錄戰地人們的生活景況。

Marcin KUNDERA is a cinematographer, photographer, documentary director, and theater creator. He holds a master's degree in Cinematography from Krzysztof Kieslowski Film School.

兩個十來歲男孩，打工賺取零用錢來買玩具槍和食物，他們游泳、騎車、找陌生人視訊聊天，似乎和一般同齡孩子沒什麼不同。只不過，他們是生活在砲響、警報頻傳的烏克蘭東部，而他們的遊樂場，是轟炸後的斷垣廢墟。溫柔記錄童年日常，在天真眼神中透露出包圍著他們的殘酷戰爭，也讓這即將告別的最後夏日，背負起巨大無奈的感傷。

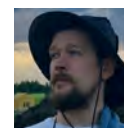
Vova and Roma spend the last days of their vacation in their hometown. Explosions, alarm sirens, and the army on the streets cast a shadow over their reality. However, childhood happens regardless of the war.

2024 科沙林青年影展 紀錄短片特別提及
2024 科寧 OKFA 影展

PRINT SOURCE
I See You

冰雪葬貓 Do It Right

俄羅斯 Russia | 2023 | DCP | Colour | 16min



亞羅斯拉夫·雷貝戴夫
Yaroslav LEBEDEV

1991年生於俄羅斯基輔，畢業於基輔國際大學電影與戲劇藝術系，2018年獲得莫斯科電影學院導演專業學位。作品包括短片、劇集和影集試播集等。

Yaroslav LEBEDEV graduated from Kyiv International University with a degree in Film and Dramatic Arts and studied directing at Moscow Film School. His filmography includes short films, episodes in anthologies, and a TV series pilot.

一個男人發現前妻的貓死了。這隻貓是他從那段婚姻中留下的唯一紀念品，心碎之餘，他仍無法埋葬這隻貓，並非捨不得，而是他連火化的錢都沒有。又正逢冰雪隆冬，寸步難行，還好他的好友義不容辭前來相助，只不過原先應該雪中送炭的舉動，卻變成越演越烈的鬧劇。光怪陸離的戲謔喜感，像是獲得柯恩兄弟真傳的肆無忌憚。

Ivan finds his ex-wife's cat dead — the only souvenir of a failed marriage, a heartbreak he is still going through. Yet he cannot bury it; he does not have enough funds for a crematorium and the winter is raging outside. He intends to arrange a proper funeral at all costs.

2023 俄羅斯 Koroché 短片影展
2023 巴靈頓短片與動畫節

PRINT SOURCE
Light Studio LLC

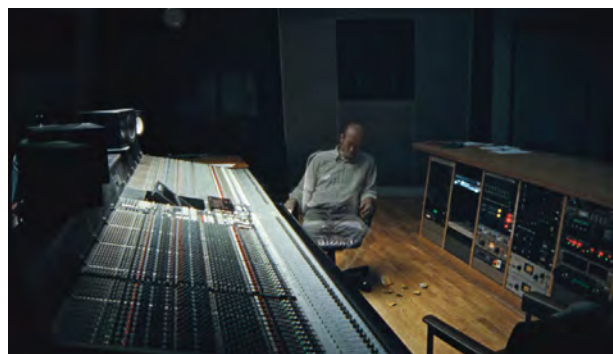


吟唱瘟疫

Hymn of the Plague

德國、俄羅斯 Germany, Russia | 2024 | DCP | Colour | 14min

Asia
亞洲首映
Premiere



一座古老的蘇聯錄音室裡，音樂家們試圖錄製亞歷山大·普希金創作之歌劇《瘟疫時的盛宴》(A Feast in Time of Plague)。壯闊樂聲似乎喚起了某些記憶，遊魂般的鏡頭揭示著一場戰爭。直到最後一刻，仍無人知曉真正發生了什麼。受胡利奧·科塔薩爾小說《被佔據的房子》(Casa Tomada) 啟發，人類遭到幽靈驅逐家園，隱喻著政治壓迫力與庶民之間的關係。

In an old Soviet recording studio, musicians try to record a composition inspired by Pushkin's *A Feast in Time of Plague*. However, they are disturbed by a frightening phenomenon.



Ataka51

成立於莫斯科，現活動於巴黎。由導演亞歷山大·埃皮霍夫 (Alexander EPIKHOV)、迪米特里·戈爾巴蒂 (Dimitri GORBATY)、菲利普·伊凡諾夫 (Philipp IVANOV) 以及攝影師謝爾蓋·梅德韋傑夫 (Sergei MEDVEDEV) 組成之電影集社，將世界視為一持續擴大的符號系統，專注發展短片和現場表演。

Originally from Moscow, now based in Paris, Ataka51 is a film collective consisting of Dimitri GORBATY, Philipp IVANOV, Alex EPIKHOV, and Sergei MEDVEDEV. The group has developed short films, videos, and live performances.

父親的萬能助手

The Assistant

秘魯 Peru | 2023 | DCP | Colour | 20min

Asia
亞洲首映
Premiere



12 歲小女孩擔任牙醫父親的得力助手，穿梭於和餐館共用進出樓梯的廚房中。某日，神秘的年輕女子赴約就診，她卻查詢不到預約紀錄，只見父親仍不疾不徐地提點流程，也勾起了她的好奇……。劇中將各種非慣常元素並置，診所對上餐館、女孩配上助手，當這些不盡合理的事物展開，建構出劇情懸念，更令觀眾想一探究竟。

Clara is a young girl who works as her father's assistant in an informal dental clinic. At lunch time, a new patient arrives who isn't registered for an appointment that day, arousing Clara suspicion.



皮耶·拉諾斯
Pierre LLANOS

秘魯導演、編劇，目前定居西班牙巴塞隆納。2017 年首部劇情短片《Wakcha》即在秘魯電影節獲獎。

Pierre LLANOS is a Peruvian director and screenwriter. His first short film, *Wakcha* (2017), won several awards at festivals in Peru, including Best Debut Short Film at Filmocorto 2018, and also earned festival selections in Chile, Colombia, and Spain.

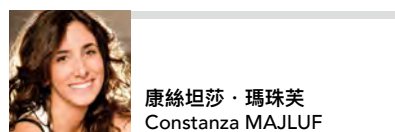


我的獨立日計畫

My Independence Day

智利 Chile | 2024 | DCP | Colour | 19min

Asia
亞洲首映
Premiere



康絲坦莎·瑪珠芙
Constanza MAJLUF

智利導演、編劇、製作人與演員，擁有超過 15 年的製作經驗，跨足智利、西班牙、秘魯、古巴、波蘭及美國等創作企劃，且特別關注女性議題。目前正籌備首部劇情長片《Desierto Rosa》中。

Constanza MAJLUF is an award-winning director and screenwriter with more than 15 years of film experience in projects made worldwide. She is currently developing her first feature, *Desierto Rosa*.

1988 年智利總統公投前夕，燥熱的九月天民心浮動，政治騷動的氛圍也滲入曼紐拉一家中。七歲妹妹的心願，是在獨立日當天贏得班上的「最佳傳統服飾」；16 歲的哥哥則熱衷社會運動，屢屢上街頭高喊推翻獨裁政權，此舉很難不引起關注，家中成員對此亦有不同看法。本片從兒童眼光去觀看社會運動，於自我與他間形塑的兩難處境。

Seven-year-old Manuela dreams of winning the "best folkloric dress" contest in commemoration of Independence Day at her school. Meanwhile, her brother Gabo (16) takes the risk of protesting in the streets for the plebiscite that will put an end to the Chilean dictatorship in 1988.

KFF INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION: CHILDREN'S JURY AWARD



雄影國際短片競賽：兒童評審團獎

高雄電影節「兒童評審團獎」單元今年邁入第七年！「兒童評審團」邀請 9-12 歲兒童共同決賽，透過課程和討論，評選適合兒童觀賞或兒童觀點出發的創作，鼓勵孩子用自己的視角捕捉影像中的靈光！

The Children's Jury Award turns seven this year! Through classes and discussions, the Children's Jury comprising children aged 9-12 selects works that are suitable for children or come from their perspective, encouraging them to find inspiration in these films from their own viewpoint.

溜冰奇緣 Hoofs on Skates

兒童評審團獎 A (7+)



CHILDREN'S JURY AWARD A (7-10 Yrs)

10/16 WED 15:40 內惟 2 廳
10/18 FRI 15:00 內惟 2 廳
10/24 THU 13:10 內惟 2 廳

溜冰奇緣 Hoofs on Skates

立陶宛 Lithuania | 2024 | DCP | Colour | 12min

Asia
亞洲首映
Premiere

2024 紐約兒童影展 觀眾票選獎
2024 加拿大渥太華動畫影展



PRINT SOURCE
Miyu Distribution

美好的冬天來臨，小豬和小牛一起在冰上樂園展開溜冰特訓，正當他們玩得不亦樂乎時，結冰的河面突然裂開，龐然大物從河底現形。兩人經過討論後，決定鼓起勇氣迎接這位不速之客。《換換瑪蒂達》導演再次討喜出擊，巧妙利用偶動畫捕捉冰天雪地中，彼此面臨恐懼未知，仍舊保持純粹而真摯的友誼。

In a winter wonderland, two friends are having a blast ice-skating on a frozen lake when suddenly a strange and unfamiliar world cracks open beneath them. Now they must learn how to deal with the other kind, not letting the fear and preconceptions rule.



音格納斯·麥依爾斯
Ignas MEILŪNAS

1985 年生於立陶宛，2011 年起投身 3D 動畫及停格動畫，首部短片《Woods》即獲立陶宛奧斯卡最佳動畫，2020 年以《換換瑪蒂達》獲得加拿大渥太華國際動畫影展最佳動畫，現於維爾紐斯經營自己的停格動畫工作室。

Ignas MEILŪNAS graduated from VGTU (Vilnius) with a BA in Engineering and IT. He works as an animator and director, specializing in stop-motion animation. His first short, Woods (2015), won the Lithuanian National Award for Best Short Film.

哈囉夏天 Hello Summer

斯洛伐克、捷克、法國 Slovakia, Czech Republic, France | 2024 | DCP | Colour | 11min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

2024 安錫動畫影展 兒童觀眾票選獎
2024 薩格勒布動畫影展



PRINT SOURCE
Bear With Me Distribution

夏天少不了陽光、沙灘和海水，還有打包行李出國去旅遊！偏偏倒楣的麻煩事最愛來搗蛋，不是托運行李被弄丟，就是入住飯店正在整修，更慘的是對面還住著怪房客。眼看假期就要泡湯，幸好身邊還有親愛的家人陪伴。兩位新銳東歐導演首度攜手，用俏皮可愛的手繪、拼貼與停格技法，向朝氣滿分、想像力無敵的夏日說哈囉。

Sea, sun, beaches, and family holidays. Just pick your dream destination from the catalog, pack your bags and hit the road. But what if the hotel isn't as stellar as promised, your room has a bit of a naughty view, the dinner is surprisingly exotic, and your luggage travels independently?



馬汀·史瑪塔納
Martin SMATANA

1991 年生於斯洛伐克，畢業於布拉格表演藝術學院電影與電視學院 (FAMU)，2019 年短片《風起的幸福》獲安錫動畫影展兒童觀眾票選獎。

Martin SMATANA is a graduate of FAMU in Prague. His debut short, Rosso Papavero (2015), premiered at Berlinale.



薇若妮卡·查哈諾娃
Veronika ZACHAROVÁ

1992 年生於捷克，畢業於茲林托馬斯巴塔大學動畫系，2016 年短片《全家不在我家》入圍多個國際影展。

Veronika ZACHAROVÁ's films *What Happened at the Zoo*, *The Bearytales*, and *House* have won awards at festivals around the world.



我們，海一起！ Together by the Sea

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 11min



洪佩岑
HUNG Pei-tsen

畢業於臺灣藝術大學電影學系，輔修戲劇系。目前為導演、編劇，也從事電影選角工作。成長於靠海農村，鍾情本土故事，以及海洋與兒少題材的創作。

HUNG Pei-tsen currently works as a director, a scriptwriter, and casting director. Having grown up in the countryside by the sea, she adores local stories and artworks about the ocean and children.

從小夢想當船長的悅悅，與她的玩伴屎蛋與黑目仔，偷偷計劃合力打造一艘木船，準備在好友屎蛋搬離漁村前，實現揚帆出海的冒險之旅。然而，造船與出海的計畫卻考驗著三人的友誼。小小的漁村，不是困住孩子夢想的所在，遼闊的大海，為孩子們賦予了真正的能量。

Joy, who dreams of becoming a ship captain, has secretly built a wooden boat with her friends, Smelly and Beans. They plan to set sail for an adventure. However, the plan challenges their friendship.

2024 台北電影節

PRINT SOURCE
富邦文教基金會
Fubon Cultural
and Educational Foundation
洪佩岑 HUNG Pei-tsen

我的超人哥哥 Tomorrow

西班牙 Spain | 2024 | DCP | Colour | 16min



艾斯特凡妮亞·奧爾蒂斯
Estefania ORTIZ

編劇、導演。擁有巴塞隆納大學的傳播學學位，以及巴塞隆納電影學校及龐培法布拉大學電影碩士。2021年首部短片《All Summer Days Are Sad》入選多項影展，備受肯定，其創作靈感多來自個人經歷，並專注於童年、回憶與家庭。

Estefania ORTIZ is a screenwriter, director, and script supervisor. Her first short film, *All Summer Days Are Sad*, received multiple national and international selections. Her second project, *A Little Woman*, was a selection of FICIE.

即將上小學的弟弟盧卡斯和哥哥布魯諾幾乎形影不離，弟弟更喜歡依偎在哥哥身旁，但唯有上學這件事，讓有唐氏症的哥哥暫時無法加入。弟弟不理解為甚麼哥哥無法一起展開新的冒險，同時也漸漸意識到，長大的世界開始變得複雜……。本片捕捉了手足間真摯的互動，深刻詮釋孩童細膩、率真且溫暖動人的表現。

In 1994, two brothers are enjoying the summer that will change everything: The youngest, Lucas, is starting school and will have to accept that his older brother, Bruno, who has Down syndrome, will not take part on this new adventure.



2024 美國 Indy 短片影展
2024 挪威短片影展

PRINT SOURCE
FREAK Agency



在黑白中漫步 Touching Darkness

捷克 Czech Republic | 2024 | DCP | Colour, B&W | 5min



亞瑪佳·欽特羅娃
Jamaica KINDLOVÁ

目前就讀布拉格表演藝術學院電影與電視學院 (FAMU) 動畫系，除動畫創作外，亦對於插畫與偶戲有濃厚興趣。2022年完成《Hunt》與《Inside》兩部動畫短片。

Jamaica KINDLOVÁ is a student at the Department of Animation at FAMU. Besides film, she is interested in illustration and puppet theater. Her work includes a few animated films, such as *Inside* and the one-minute film *Hunt*.

男孩看不見光明的世界，卻擁有比常人更纖細的敏銳感受。他憑感覺就能知道門窗是開或關，也能聽聲辨位，穿越馬路，探索世界。即使如此，身為一名視障者，他有時還是會因看不見感到害怕和沮喪。本片以沙動畫及紀錄片形式，搭配視障男孩訪談旁白，呈現他在黑暗中生活的「視界」，以及細膩且勇敢的堅強內心！

Ten-year-old Vítek has special abilities — he can feel and hear what others cannot. This animated documentary, made using the technique of sand animation, opens a door to his world and shows us that the absence of one sense doesn't have to be just an obstacle.

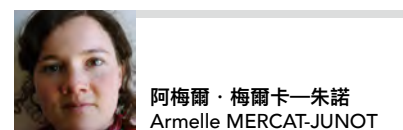
2024 捷克 Anifilm 動畫影展

PRINT SOURCE
FAMU



羊羊得意 Wild Housemates

法國 France | 2023 | DCP | Colour | 15min



阿梅爾·梅爾卡-朱諾
Armelle MERCAT-JUNOT

1985年生於法國克萊蒙費宏。就讀於奧爾良視覺藝術學院和巴爾的摩藝術學院的期間接觸到版畫、平面设计、插畫和漫畫等創作媒介。2012年從瓦朗斯的La Poudrière 動畫學校畢業。

Armelle MERCAT-JUNOT was born in Clermont-Ferrand in 1985. Her studies at the IAV in Orleans and the ICA in Baltimore allowed her to learn engraving, graphic design, illustration, and cartooning. In 2012, she graduated from the Ecole de La Poudrière in Valence.

充滿幹勁的山羊決定在雨季來臨前，在茂密的叢林中為自己建造一間避難小屋。對叢林毫無戒心的他，面對蟒蛇與鱷魚，如同初生之犢，不躲藏也不懼怕，更讓叢林猛獸一時間摸不著頭緒。誤打誤撞的山羊走進了叢林深處，然而兩隻餓虎正躲在暗處秘密觀察……。宛如寓言故事的水彩平面動畫，描繪弱肉強食的世界，有沒有例外呢？

A joyful goat decides to build a cabin in the jungle. But the construction process results in her sharing it with dangerous roommates. Luckily, she succeeds in building a friendship. However, it comes at a heavy price.

2023 瑞士 Animatou 影展致敬獎
2023 安錫動畫影展

PRINT SOURCE
Pentacle Productions

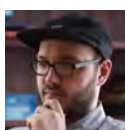


10/18 FRI 16:40 內惟 2 廳
10/20 SUN 12:30 內惟 2 廳 ★
10/21 MON 15:00 內惟 2 廳

彗星男孩 Small Step



加拿大 Canada | 2024 | DCP | Colour | 14min



傑米·派迪胡
Jimmy G. PETTIGREW

於 2006 年取得電影系學位，與同學共同成立製作團隊 Ta Boîte Insolente，並完成幾部網路短片。2015 年創立製作團體 La Vie est Belle，並從 2019 年起投入動畫短片拍攝。

Jimmy G. PETTIGREW co-founded the collective Ta Boîte Insolente, where he writes, makes, and edits crazy capsules for the web. In 2015, he founded the collective La vie est belle. In 2019, he began making animated films.

小男孩個性內向，夢想是飛向宇宙來趟太空漫遊。這天，他陪母親來到美髮沙龍，卻發覺美髮師舉止詭異，他只想戴上烘罩逃離現實，萬萬沒料到竟掉進了一艘太空梭……。導演於片中大玩科幻元素，但潛藏的洋蔥令人淚灑銀幕，這部包裹科幻元素的傑出劇情短片，反轉再反轉的劇情讓人低徊不已！

Antoine, a young introverted boy, dreams of going into space. While accompanying his mother to the hair salon, he slips under an old hooded hair dryer and suddenly finds himself transported into a spaceship.

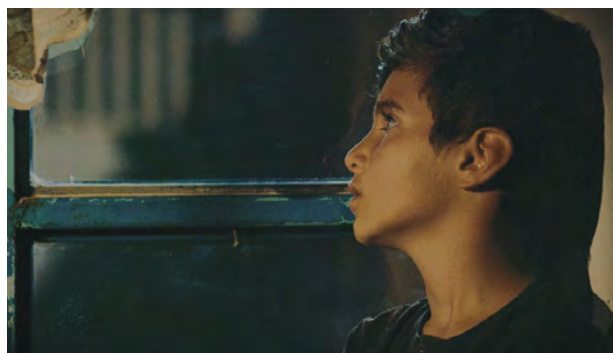
2024 加拿大奇幻影展
2024 法國 Off-Courts 短片影展

PRINT SOURCE
Catalysfilm

爸爸去哪裡？ Khalil



伊朗 Iran | 2024 | DCP | Colour | 20min



薩伊德·帕揚·胡賽尼
Seyed Payam HOSSEINI

1990 年生於伊朗薩南達季，畢業於伊朗青年電影協會學程，從事影視製作多年，擔任帕納電影製作公司執行長。2020 年短片《放風箏的孩子》獲得柏林影展新世代 Kplus 評審團特別提及，亦入圍高雄電影節國際短片競賽。

Seyed Payam HOSSEINI has worked in the film industry for 13 years, including as managing director of the Panah Film Cinema Institute. His short film *The Kites* was nominated for the Crystal Bear in the Generation Kplus section of Berlinale 2020.

父親的喪禮上，牧師輕如鴻毛的制式悼詞，讓少年對於父親能否順利上天堂感到不安。於是召集好友，走訪全村向居民尋求寬恕，卻仍無法安心入睡。最後，他想出妙招——直接聯絡上帝！然而，上帝會回覆他關於爸爸去哪裡的問題嗎？從孩童天真且直接的視角看待宗教中的死後世界，撫平關於至親離世的沉默與感傷。

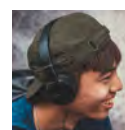
Khalil, a 13-year-old boy, is worried after his father's death. Has his father gone to heaven or hell? He is trying to find out.

PRINT SOURCE
Panah Film Company



甘榜男孩 Ali Akau

臺灣、馬來西亞 Taiwan, Malaysia | 2024 | DCP | Colour | 24min



傅啓榮
POO Qi-rong

生於馬來西亞柔佛州，就讀義守大學電影電視系，作品關注社會寫實議題，並以人性情感敘述故事，其短片作品《火柴人》獲 2023 年金雞海峽兩岸青年短片季 20 強。

POO Qi-rong was born in Malaysia and studied at the Department of Film and TV at I-Shou University in Kaohsiung. His short *The Secret* was named in the Top 20 of the 2023 Golden Rooster Cross-Strait Youth Short Film Season.

阿榮與阿漢是每天都膩在一起玩鬧的摯友，某個兩天，阿榮將阿漢帶回家避雨，卻撞見了正在尋找錢包的外公，讓外公斷定阿漢就是小偷，這場意外更引發了彼此的誤會。透過兩個不同種族且生長於隔代教養家庭的小孩，探討埋藏在馬來西亞多年的種族刻板觀念，並在種族偏見碰撞中，看見孩童純真帶來的救贖力量。

Through the eyes of two children from different racial backgrounds, one raised in an intergenerational family, the film explores the racial stereotypes that have been buried in Malaysia for many years. Only a child's pure empathy can bring redemptive power.

PRINT SOURCE
義守大學電影與電視學系 I-Shou
University Dept. of Film and Television
傅啓榮 POO Qi-rong

少女的鞍 Ponies in the Saddle

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 15min



陳佳琪
CHEN Chia-chi

畢業於臺灣藝術大學電影學系，專職導演和攝影，平時致力於研究性別、多元族群議題。《少女的鞍》為其畢業作品，入圍金穗獎學生劇情片。

CHEN Chia-chi graduated from the Department of Motion Picture at National Taiwan University of Arts. She is actively engaged in researching gender and multicultural issues, and aims to extract genuine emotions from life experiences and inspire others through her works.

小玲開始意識到更多身體和性別之間的差異，與小明之間的友情逐漸變質，被束縛住的她希望能找回自由，擺脫性別框架。在遇到小馬之後她決定鼓起勇氣，奮力向前。

Ling begins to realize the differences between body and gender. Bound by constraints, she makes a determined effort to move forward after meeting the pony.

2024 金穗獎 學生劇情片入圍
2024 青春影展

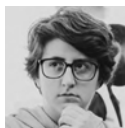
PRINT SOURCE
陳佳琪 CHEN Chia-chi



金魚家家酒

Goodbye Fish

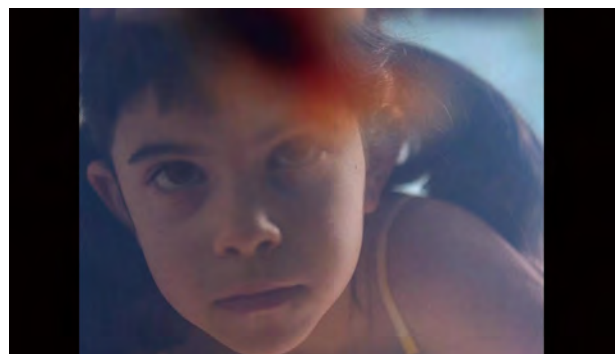
西班牙 Spain | 2023 | DCP | Colour | 14min



安妮絲·馬特烏
Anice MATEU

在布宜諾斯艾利斯完成電影製作的學士學位後，2018年搬至西班牙巴塞隆納，於加泰隆尼亞高等電影和音像學院 (ESCAC) 攻讀導演和編劇碩士，2018 執導短片《Rotas》、2020 年以《Flora》於馬拉加和韋爾瓦電影節中獲獎。

Anice MATEU moved from Buenos Aires to Barcelona in 2018 for a Master's in Directing and Screenwriting at ESCAC. She is the director of *Rotas* (2018) and *Flora* (2020), which won awards at the Málaga and Huelva Film Festivals.



妹妹將玩具一字排開，姊姊則在一旁整理儀容，原來是浴室的家家酒葬禮即將開始，她們要告別的是隻寵物小金魚。和金魚說再見後，姊姊說突然宣布另一隻金魚也要一起陪葬，姊妹倆開始爭執，誰也不想退一步。僵持之際，事情可能會有轉機嗎？清新畫面中，提點出每一個舉動可能帶來對生命舉足輕重的後果。

Following the death of a pet fish, two little sisters organize a funeral in the bathroom of their house. What starts as a playful game turns serious when the time to flush the toilet and say goodbye arrives.

2024 西班牙聖羅克電影節 加泰隆尼亞最佳短片
2024 西班牙費爾南達尼亞影展

PRINT SOURCE
Selected Films

KAOHSIUNG FOCUS: KAOHSIUNG SHORTS



高雄焦點 高雄拍

「高雄拍」影像創作獎助計畫自 2012 年創立迄今，已獎助逾百部作品。今年 7 部短片新作自兩百多件申請案中脫穎而出，於高雄電影節首度亮相。7 部短片在題材觀點及影像風格展現出多元風貌，主題觸及家庭的矛盾與和解、人際間的孤寂與牽絆，以影像溫柔輕托來自邊緣角落的呼聲，彷彿為炎熱的夏夜吹來一縷徐徐晚風。

Established in 2012, the Kaohsiung Shorts film subsidy program has funded over a hundred projects to date. This year, 7 new short films selected from more than 200 submissions will premiere at KFF, showcasing a diverse range of perspectives, visual styles, and themes ranging from familial conflict and reconciliation to loneliness and interpersonal entanglements.



10/13 SUN 16:00 市總圖 7F ★
10/26 SAT 11:30 內惟 2 廳

殺雞

How to Kill a Chicken

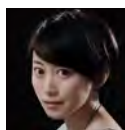
臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 25min

World
世界首映
Premiere



「恭喜恭喜、也節哀順變啊！」家裡聚集一堆來來往的親戚，讓八歲的小猴子感到煩躁。媽媽和剛出生的小嬰兒回來的這天，有親戚送來一隻「活雞」要給媽媽燉湯坐月子，小猴子想要幫媽媽分憂，於是拜託阿公，陪她偷偷去把這隻咕咕雞變成雞湯。然而，都市裡人海茫茫，出發卻沒有方向，一路上兩人一雞闖關又闖禍，咕咕雞是殺還是不殺？

When Mom comes home with a newborn baby, a relative brings over a "live chicken" to make soup for Mom during her postpartum confinement. Little Monkey wants to help, so she asks Grandpa to secretly turn the clucking chicken into chicken soup.



謝家忻
HSIEH Chia-hsin

畢業於臺灣藝術大學電影研究所，曾為國際新聞專題編譯、記者，以《惡潮》獲得 2024 年優良劇本獎首獎。編導作品有公視學生劇展《全村的希望》、《最後一站》。

HSIEH Chia-hsin was formerly an international news editor and reporter. She is the writer and director of the PTS Innovative Story films *One Vote Wonder* and *The Last Stop*. She received an Excellent Screenplay Award for *Malice* in 2023.

PRINT SOURCE
謝家忻 HSIEH Chia-hsin

白雪

The First Snowfall

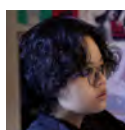
臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 14min

World
世界首映
Premiere



女孩在彈珠臺上看到雪球獎品，花光零用錢卻無法得到雪球。返鄉參加祭典的父親給了女孩去看雪的承諾，以及雪景的想像。女孩不曾離開過蚵子寮，蚵子寮就是她的全世界，她滿心期待著可以跟父親去一個有雪的世界。「作醮」是一場凡人為神界辦給陰間的平安盛宴，同時，這個短暫團圓的家庭也度過了既荒謬又魔幻的請客夜晚。

The girl spots a snow globe prize at a pinball arcade but spends all her allowance without winning the snow globe. The next day, she experiences a Taoist festival and reunites with her long-absent father. This temporarily reunited family spends a surreal and magical evening during the festival feast.



黃鈺婷
Oly HUANG

1988 年生於彰化，目前就讀臺北藝術大學電影創作研究所。編劇作品有公共電視《趁她還記得》、《晚安瑪卡龍》；公視台語台《顧樂拏箸仔》；AXN《找死俱樂部》，並獲得 2023 年優良電影劇本優等劇本獎。

Oly HUANG is currently pursuing a master's degree in filmmaking at Taipei National University of the Arts. She has worked as a screenwriter on several feature films for Taiwan Public Television Service and AXN.

PRINT SOURCE
迴響影像行有限公司
Resonance Film Studio



貓與雞

After the Cat

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 25min

World
世界首映
Premiere



朱凱潑
CHU Hoi-ying

香港電影導演。2019 年編導短片作品《紅棗薏米花生》獲得鮮浪潮國際短片節最佳導演與鮮浪潮大獎、金馬獎最佳劇情短片等獎項。亦為釜山亞洲電影學院、釜山電影學院、金馬電影學院及柏林影展新銳營的學員。

CHU Hoi-ying is a Hong Kong director known for exploring the nuanced complexities of family and relationships. Her short film *3 Generations 3 Days* (2019) won Best Live Action Short Film at the Golden Horse Awards.

PRINT SOURCE
朱凱潑 CHU Hoi-ying

這一天，阿嬈家雞舍的圍籬被風吹垮，雞群四處逃散。然而，60 多歲的阿嬈和 80 多歲的母親有更緊急的事要處理。她們抱著心愛貓咪小乖的遺體，在教會緬甸志工的幫助下，從高雄鄉村趕往市區動物保護處，準備為小乖火化。抵達後卻發現只能進行集體火化，無法帶回骨灰。三人心急如焚，希望為貓咪小乖找到最好的善終安排。

On this day, an elderly Taiwanese mother and daughter, accompanied by a Burmese volunteer, journey from a rural area to an urban animal crematorium, tenderly carrying the body of their beloved cat, in hopes of ensuring that its final journey is marked by peace and grace.

晚風

Breezy Day

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 20min

World
世界首映
Premiere



江宗傑
CHIANG Chung-chieh

中壢人。2022 年《大日子》提名金馬獎最佳劇情短片，並獲 2023 年台北電影獎最佳短片、金穗獎最佳劇情片與最佳攝影。2019 年《柴哥與喵喵》獲日本那須短片電影節首獎。

CHIANG Chung-chieh is a filmmaker from Taiwan who has made several short films on topics related to broken hearts and people stuck in dilemmas. He is getting ready for his first feature film.

PRINT SOURCE
江宗傑 CHIANG Chung-chieh

老伯和少年在同志婚宴的對街徘徊不前時相遇，今天是老伯兒和少年父的大喜之日。初次見面恰似祖孫的老少，是否願意為至親送上祝福呢？

An older man and a teenager meet while wandering across the street from a gay wedding party; it's the big day for the older man's son and the teenager's father. As they meet for the first time, do they want to give their blessings to their families?



10/13 SUN 18:50 市總圖 7F ★
10/26 SAT 13:30 內惟 2 廳

所有人都在死 All Journey Toward Death

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 25min

World
世界首映
Premiere



范文翰
FAN Wen-han

畢業於臺北藝術大學電影創作研究所。短片《原諒》曾獲西寧 FIRST 電影展學生單元最佳劇情片、《啊朋友，再見！》獲金穗獎評審團特別獎。

FAN Wen-han graduated from the Beijing Film Academy and the Graduate Institute of Filmmaking at TNUA.



王亮鈞
WANG Liang-chun

臺北藝術大學電影創作系碩士班導演組肄業。2017 年後專職攝影工作，攝影作品包含影集《不夠善良的我們》、《人選之人—造浪者》等。

WANG Liang-chun has worked full-time in photography since 2017. His photography works include *Wave Makers* (2023) and *Imperfect Us* (2024).

阿力得到一個消息：一個高中化學老師在鄉下的老房子裡做出了一批安非他命，他不在乎價格，只想儘快出手。阿力嗅到機會，但不信任其他人，於是遊說已金盆洗手的弟弟阿南參與他的黑吃黑計劃，並承諾事成之後會有豐厚回報。為了支付癌末妻子高額的醫療費用，阿南決定冒險加入這場毒品交易，但事情的危險程度遠超他的想像……。

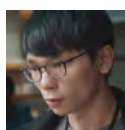
To pay for his terminally ill wife's expensive medical bills, former gang member Ah Nan decides to risk everything on a potentially lucrative drug deal, but the situation turns out to be far more dangerous than he imagined.

PRINT SOURCE
范文翰 FAN Wen-han

浮游物 Flotsam

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 20min

World
世界首映
Premiere



薛文碩
HSUEH Wen-shuo

導演、編劇、剪輯。畢業於世新大學廣播電視電影學系電影組。2018 年編導作品《第一廣場》獲得高雄電影節國際短片競賽臺灣學生獎、金穗獎首獎及最佳導演等肯定。

HSUEH Wen-shuo graduated from Shih Hsin University. His short film *Lovely Sundays* won the Grand Prize and Best Director at the 2019 Golden Harvest Awards, and the Taiwan Student Award at the 2018 KFF International Short Film Competition.

作為工廠夜班保全，阿邦算是喜歡自己的工作，畢竟收工後的廠區除了宿舍裡的外籍女工偶爾需要他的幫忙，還能出什麼大事？巡邏、拍照、簽到，輕輕鬆鬆，甚至偷懶睡覺也不會有人知道。就是有些寂寞，有些無聊……。

As a night shift security guard at the factory, A-Bang kind of likes his job. After all, besides doing some chores for the female migrant workers in the dormitory, there are hardly any problems. Patrolling, taking photos, signing in — it's all quite easy, but also quite solitary...

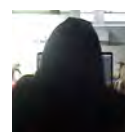
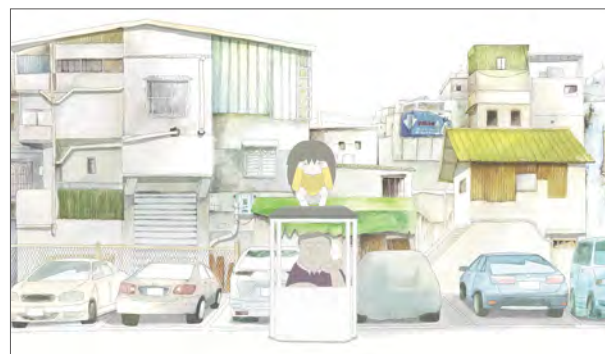
PRINT SOURCE
薛文碩 HSUEH Wen-shuo



春天 Vor

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 18min

World
世界首映
Premiere



黃秉安
HUANG Ping-an

1999 年生於臺中，畢業於實踐大學媒體傳達設計學系。2021 年動畫作品《河豚》入圍高雄電影節國際短片競賽、金穗獎與台北電影獎最佳動畫，作品尚有《夢的河流》等。

HUANG Ping-an was born in Taichung in 1999. Her works include *The River* (2020) and *Bruise* (2021).

擁有幻覺的紅豆以為自己是一臺監視器，每天和管理員狐狸窩在停車場，她監視，動也不動的專心。百無聊賴，直到停車場對面送來一臺自動販賣機。那個每天來投幣可樂的男生叫蘿蔔。他們相戀，相擁孤單，夏季變作春天。直到事故發生，兩人遺忘了彼此，遺忘這段日子。是老天的殘酷亦或老天的溫柔呢，一切像沒發生過，夏的炎熱持續著。

Bean's delusion makes her think she's a surveillance camera. Every day, she stays in the parking lot with Fox, the manager, watching everything intently without moving. Life is dull until one day, a vending machine appears across the lot, and a boy named Daikon comes daily to buy a can of coke.

PRINT SOURCE
擺擺動畫工作室

KAOSIUNG FOCUS: LIMINAL SOUTH

高雄焦點 南國幻夢

公共電視與高雄市電影館第四度聯手合作短片輯，持續開拓短片題材的廣度，催生新穎獨特的影像語彙，今年度集結張誌騰、蘇弘恩、王彥蘋三位新銳導演，共同挑戰 15 分鐘極短片創作，以更凝鍊的篇幅、奇想的視野，展現純粹的影像力道。

「南國幻夢」三部短片穿梭於虛實的邊界，鋪展對生命存在的追索，從萬物生靈流轉不息的生命力、追尋未竟心願的靈魂漫遊，到粉絲和偶像間雙向奔赴的救贖，三部短片不約而同模糊了幻境與現實的界線，在寫實中拋出超現實的想像，又在幻象中召喚真實的形貌，引領觀眾深深潛入創作者構築的南方氣息與幻夢境界。

In this fourth collaboration between PTS and the Kaohsiung Film Archive, emerging filmmakers CHANG Chih-teng, SU Hung-en, and WANG Yan-ping have each made a 15-minute short film inspired by a common theme. These 3 shorts traverse the boundaries between reality and illusion, leading audiences deep into the dreamy atmosphere of the "Liminal South".



10/25 FRI 18:40 內惟 1 廳 ★
10/26 SAT 19:00 內惟 1 廳 ★

河裡的孩子子子子子 River Kidsssss

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 15min

World
世界首映
Premiere



經過了百年的演化，河川有了新的樣貌，為了適應全新的環境，棲息在河中的「河靈」決定改變自己的形體，祂嘗試修煉成「人」，一個適應力極強的物種，河中的垃圾殘存著慾望的賀爾蒙與多巴胺，與之共舞，河靈有了全新的樣貌。

The River Spirit residing in the river resolves to change its form by attempting to refine into a human, a species with great adaptability. Dancing with the garbage in the river, which contains remnants of hormones and dopamine born of desire, the River Spirit acquires a completely new life.



張誌騰
CHANG Chih-teng

1989 年生，攝影、導演。2015 年以《醉生夢死》提名金馬獎最佳攝影；2021 年執導首部短片《詠晴》入選釜山影展，接連獲得金馬獎、台北電影獎、金穗獎最佳短片肯定。

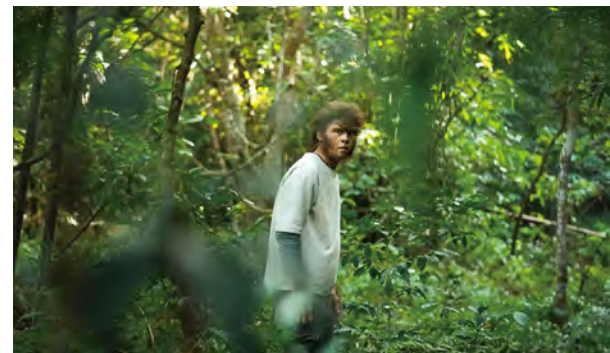
CHANG Chih-teng is an emerging director with a background in cinematography. He was nominated for Best Cinematography at the Golden Horse Awards for *Thanatos, Drunk* (2015). His first short, *Good Day* (2021), won the Golden Horse Award for Best Live Action Short Film.

PRINT SOURCE
高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive、財團法人公共電視文化事業基金會 Taiwan Public Television Service Foundation

Rungay

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 15min

World
世界首映
Premiere



久臥在床的鐵木，因病無法動彈，只能由外籍看護照顧。一天，他的女兒忽然回來並吵醒了他，原來子女為了他留下的土地爭執不休，這令他感到心灰意冷。在絕望之際，一隻猴子現身解救了他，並帶領著他展開一場靈魂之旅。

Teymu has been lying in bed for a long time because of illness, looked after by a Vietnamese caretaker. One day, his daughter returns and wakes him up. It turns out his children are arguing over his land. A monkey appears and leads him on a spiritual journey.



蘇弘恩
SU Hung-en

1986 年生於臺灣，畢業於世新大學廣播電視電影學系研究所。原住民跟閩南人的混血兒，專注於社會議題與原民議題的創作。作品有紀錄片《靈山》、短片《土地》等。

SU Hung-en was born in Taiwan and received his MFA in Radio, Television and Film at Shih Hsin University. He was born to mixed indigenous/Taiwanese parents. Previous works include the documentary *The Mountain* and the short *The Land*.

PRINT SOURCE
高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive、財團法人公共電視文化事業基金會 Taiwan Public Television Service Foundation



翌日 Till Next Time

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 15min

World
世界首映
Premiere



偶像男團 SPARK 迎來出道十週年，粉絲小熹也終於實現多年的夢想，成為經紀團隊的一員。

As the boy group SPARK celebrates its 10th anniversary, superfan Xi finally achieves her dream of joining their management team.



王彥蘋
WANG Yan-ping

1996 年生於臺中，畢業於臺北藝術大學電影創作學系。作品有《雨水直接打進眼睛》、《讀取中，請稍候》、《是日大暑》及《365 分之一》。

WANG Yan-ping was born in Taichung in 1996. She graduated from the Department of Filmmaking at Taipei National University of the Arts, and is currently a freelancer specializing in directing.

PRINT SOURCE 高雄市電影館 Kaohsiung Film Archive、財團法人公共電視文化事業基金會 Taiwan Public Television Service Foundation

ANNUAL THEME: TRAPPED IN YOUTH

年度主題：青春卡住



第一次當公主就上手 Chenai and the Magic Kingdom



青春無限大，青春不會卡住

文 鄭秉泓 / 2024 高雄電影節節目總監

By Ryan CHENG (Programme Director of the 24th Kaohsiung Film Festival)

今年高雄電影節，很早就決定年度主題是青春。

要如何用電影來勾勒青春的形狀？是從六十年代開始，每十年一部片？還是從八十年代開始，選不同時間讚頌青春的勁歌金曲，來表達青春的美好浪漫？

青春是什麼？是美好，是叛逆，是傷感，還是苦痛？同事 A 說岩井俊二的《情書》代表很多人的青春。我說那是你跟我這輩影迷的青春。但我認為青春的重點不在於回望，更關鍵的是當下，是現在進行式。所以當下的青春，現在 17 歲到 22、23 歲的年輕人，他們眼裡的青春是什麼樣子？這份片單，我想要納入的，除了我自己的青春，更重要的是喚起他們的共鳴，期望他們看完會忍不住呼喊「是啊！這就是我的青春。」

同事 B 說，關於青春，她想提一部有點老套，在影展早就演過，但她覺得很有說服力的電影。那就是《猜火車》。

選擇生活、選擇工作、選擇第一棟房子、
選擇牙醫保險、休閒服和相配的行李箱。
選擇你的未來，但是為何會有人想要做這樣的事情？

This year's Kaohsiung Film Festival decided early on that the annual theme would revolve around youth.

How do we capture the essence of youth through film? Start from the 1960s and pick one film per decade? Or start from the 1980s and choose classic songs from different time periods that celebrate the beauty and romance of youth?

What is youth? Is it beauty, rebellion, melancholy, or pain? Colleague A said that IWAi Shunji's *Love Letter* represents the youth of many; I said it represents the youth of our generation's cinephiles. I believe youth is not about looking back, but focusing on those living it in the present. So what does youth look like to today's 17 to 23-year-olds? I want the films in this section to reflect not just my own youth but resonate with theirs. I want them to watch and shout, "Yes! That's my youth!"

Colleague B suggested *Trainspotting*, which opens with the protagonist running while delivering a monologue about

《猜火車》開場，伴隨男主角的奔跑，是一連串關於選擇的旁白，那是對於中產階級物質生活的鄙視，也是對於世俗既定標準的反抗。然後我想到，假如繼續反抗下去，死亡是不是一種必然？《猜火車》是男生的青春，《死亡日記》和《狂戀高校生》則是女生的青春。《死亡日記》完成於 1999 年，從世紀末的角度回首發生於七十年代的五姐妹自殺事件，在空靈的鏡頭中，青春風華的女孩卻決定走向死亡，這是絕望還是最極致的反叛？《狂戀高校生》則是在 1998 年推出，當時因《新世紀福音戰士》聲名大噪的庵野秀明，以此做為他首部真人電影。在那個手機開始入侵生活的非常年代，少女用自己的青春交換物質享受，庵野秀明運用手持 DV 創造出一幅殘酷不安的青春群像。

假如上個世紀的青春，是選擇、是反抗、是不安、是放縱、甚至死亡，那再過四分之一個世紀，也就是今天，青春又是什麼形狀？《甜蜜的東方》帶領我們見證了一段美國東岸的迷幻壯遊；《咬我還是愛我》把觀眾帶回六十年代，讓認為自己死期將至的少女和不太帥氣的吸血鬼攜手共赴一場古堡化裝舞會；《第一次當公主就上手》則將終日流連社群網站的網紅透過魔鏡送到童話世界，鬼靈精怪的潮女用當代思維去衝撞食古不化的架空世界，莫非這是青春專享的特權？

choices, reflecting disdain for the materialism of the middle-class and rebellion against societal norms. But does persistent rebellion inevitably lead to death? *Trainspotting* portrays male youth, while *The Virgin Suicides* (1999) and *Love & Pop* (1998) depict female youth. *The Virgin Suicides* uses an end-of-the-century perspective to recount the suicides of five sisters in the 1970s — is it despair or the ultimate rebellion? *Love & Pop*, the first live-action film directed by Neon Genesis *Evangelion* creator ANNO Hideaki, is an unsettling portrait of girls who trade their youth for material pleasures.

If youth 25 years ago was about choices, rebellion, unease, indulgence, and even death, then what shape does youth take today? *The Sweet East* takes us on a psychedelic journey along America's East Coast; *Bitten* brings audiences back to the 1960s, where a girl who believes her death is imminent attends a Gothic masquerade with a vampire; *Chantal and the Magic Kingdom* transports an online influencer into a fairy tale world, where she challenges an antiquated society with contemporary ideas.



Youth Knows No Bounds; Youth Can't Be Trapped

選片的時候，我們團隊看了很多成長電影，大抵不脫主人翁經歷一些事情，揮別苦痛的過去，就此長大，那麼該如何表現那些經歷與傷痛呢？《甜蜜的東方》透過旅行，《第一次當公主就上手》利用穿越，《咬我還是愛我》利用懷舊去翻轉奇幻，《魔音穿谷》把故事恐怖類型化，《濕身星期一》則是把它拍成一首詩，苦痛沉重如詩，歷劫重生輕盈如詩，視覺構圖更是如詩般晶瑩剔透。

對於很多臺灣影迷來說，他們的青春與日本、韓國電影緊緊連結。今屆影展選了四部風格殊異的日韓青春片：其一是描述身為大眾演劇團成員的轉學生如何與沉迷地下偶像的同學結為好友的《巡迴轉學生》，其二是日本女子偶像團體乃木坂 46 前成員高山一實小說出道作改編的同名動畫電影《成為星星的少女》；韓國方面則有從平凡女子之眼看見天才游泳選手好友的《泳池裡的男孩》，以及立志成為電影導演的高校女生，為了大學入學分數而與三個死黨與鬼玩起捉迷藏的恐怖喜劇《單細胞女孩與校園怪談》。

三部上個世紀末的經典，九部 2023 – 2024 年的新片，當我們試圖想出一個集合名詞，來總結這 12 部電影的時候，卻卡住了。2024 高雄電影節的年度主題，該叫青春 XX ？XX 可以

Our selection team watched many coming-of-age films, most of which follow the familiar pattern of the protagonist growing up through experiences and overcoming painful memories. How are such experiences and pain depicted? *The Sweet East* does it through a trip; *Chantal and the Magic Kingdom* uses inter-dimensional travel; *Bitten* subvert fantasy with nostalgia; *Cuckoo* turns to the horror genre; *Wet Monday* is like a poem.

The youth of many Taiwanese film fans is tied to Japanese and Korean cinema. This year, we have four distinctive Japanese and Korean films: *Confetti*, in which a transfer student befriends a classmate obsessed with underground idols; *Trapezium* is an adaptation of the debut novel of TAKAYAMA Kazumi, a former member of the idol group Nogizaka46; *Boy in the Pool* is about an ordinary girl who falls for her talented swimmer friend; and *Idiot Girls and School Ghost: School Anniversary* is a horror-comedy in which high school girls play hide-and-seek with a ghost to improve their university entrance scores.

很具體，卻也可能非常抽象。XX 是讓攝影機從高校女生的雙腳間高速飛過，XX 是想讓自己在鎂光燈下閃閃發亮，渴望最重要的人來看自己的演出。XX 是找到棲身之所，是找到走出某種創傷 PTSD 的方法，是展開一場冒險，對抗命運、對抗威權、對抗禮教束縛，以及對抗自己。

XX 是無限大。所以青春不會卡住，青春理當漫無邊際。

We struggled to find a collective term that encapsulates this year's 12 selections — three classics from the end of the last century, plus nine new films from 2023-2024. Should the annual theme of the 2024 Kaohsiung Film Festival be "Youth XX?" XX could be specific or abstract. XX is a camera speeding between a high school girl's legs. XX is hoping the person most important to you will come to watch your performance. XX is finding a place to belong, escaping PTSD, embarking on an adventure, rebelling against fate, authority and societal constraints — and rebelling against yourself.

XX is limitless. That is why youth can't be trapped. Youth ought to have no bounds.

數位修復
Restored

猜火車 4K 修復

Trainspotting (4K Restoration)

英國 UK | 1996 | DCP | Colour | 93min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/12 SAT 11:10 內惟 1 廳 | 10/16 WED 16:00 內惟 1 廳 | 10/27 SUN 13:30 市總圖 7F

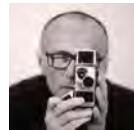


Images Courtesy of Park Circus/Channel Four Television Corporation

愛丁堡小鎮的三個青年，過著渾噩日子，他們縱情毒品酒精，慣以為常的偷竊犯罪、肆無忌憚地享受當下的欲望；他們拒絕這個世界所規範的制度，拋棄工作反對勞動，只有海洛因是救贖生命存在的意義。然而，當其中少年雷頓決心戒毒卻又重蹈覆轍，藥物能帶領其前往天堂，卻也令人看見地獄，稱兄道弟的義氣友誼，逐漸失控且搖搖欲墜。

「選擇生活，選擇工作，選擇事業，選擇家庭，選他媽的大電視……，我選擇不去選擇。」名導丹尼·鮑伊改編蘇格蘭作家歐文·威爾許同名小說，「Trainspotting」源於英國年輕人平日無所事事，在鐵軌旁火車到站時刻的遊戲，也是尋找注射點的暗語。電影毫無保留的敘事和視覺呈現，描繪極致墮落的無限叛逆。當人們擁抱虛無，卻又渴望存在，是否僅為了在糜爛之中，尋覓最純粹快樂的自己。大銀幕 4K 修復，一同悠遊馬桶之下，那片通徹無比的迷幻青春。

A jolt of adrenaline shot straight to the heart of 1990s British cinema, this darkly funny adaptation of Irvine WELSH's novel was a major breakthrough for director Danny BOYLE. With live-wire energy and stylistic verve, *Trainspotting* bounces across the life and times of Mark Renton, a Scottish heroin addict who, along with his misfit mates, gets high, gets in trouble, gets clean, and gets high again, all in a bid to outrun the banality of modern existence. Kinetically cut to an iconic soundtrack of techno, rock, and Brit-pop, this indie phenomenon chooses life in all its ugly, beautiful, terrifying exhilaration.



丹尼·鮑伊
Danny BOYLE

1956 年生於英國曼徹斯特，1999 年首作《魔鬼一族》即獲英國影藝學院獎最佳英國影片，代表作包含《猜火車》、《28 天毀滅倒數》和《太陽浩劫》，2009 年以《貧民百萬富翁》榮獲奧斯卡金像獎最佳影片及最佳導演。2016 年，時隔 20 年再次集結原班人馬執導《猜火車 2》，掀起影迷朝聖風潮。

Danny BOYLE is a British filmmaker, producer and writer. He is known for directing *Trainspotting*, *28 Days Later*, and *Sunshine*. He won the Academy Awards for Best Picture and Best Director for *Slumdog Millionaire* in 2009.

1999 英國電影協會 百大英國電影第十名
1996 英國影藝學院獎 最佳改編劇本

PRINT SOURCE Park Circus

數位修復
Restored

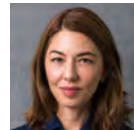
死亡日記 4K 修復

The Virgin Suicides (4K Restoration)

美國 USA | 1999 | DCP | Colour | 97min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/17 THU 18:30 內惟 1 廳 | 10/26 SAT 16:40 電影館

2000 法國電影筆記 年度十大影片
1999 坎城影展導演雙週

蘇菲亞·柯波拉
Sofia COPPOLA

1971 年生於美國紐約，身兼監製、編導及演員，父親為著名導演法蘭西斯·柯波拉。2003 年《愛情，不用翻譯》獲奧斯卡金像獎最佳原著劇本，2010 年《迷失某地》奪得威尼斯影展金獅獎，2017 年《魅惑》獲坎城影展最佳導演。作品多以女性為主軸並涵蓋孤獨、青春和階級等議題。

Sofia COPPOLA was born in 1971 in New York City. Four years after her 1999 feature debut, *The Virgin Suicides*, she won the Academy Award for Best Original Screenplay for her second feature, *Lost in Translation*. In 2010, she won a Golden Lion at Venice for her fourth film, *Somewhere*.

故事從一幫居住在密西根市郊、血氣方剛的少年，試圖拼湊起 25 年前記憶裡令他們朝思暮想的五位里斯本姐妹開始。平凡的里斯本家，年僅 13 歲的塞西莉亞率先了結生命，使得男孩們更加著迷這寧靜下似有波瀾的家庭。就在他們終於盼得和夢寐以求的彼此參加舞會之際，卻因徹夜未歸的意外，導致父母更加嚴厲管控女孩們，男孩只得暗夜幽訪或以黑膠唱片傳情，表達愛意。然而，若即若離的愛情和死亡病毒一般，無從管控且毫無目的，漸漸擴散。

改編傑佛瑞·尤金尼德斯同名小說，蘇菲亞·柯波拉一鳴驚人之作，以陰鬱籠罩下的情竇初開，精準描繪當代青少年的不安、徬徨與孤獨空虛。片中標誌性地穿插空氣樂團 (Air)、吉爾伯特·奧沙利文 (Gilbert O'SULLIVAN)、卡洛·爾金 (Carole KING) 與托德·朗德格倫 (Todd RUNDGREN) 等流行音樂，其歌詞更交相輝映出少男少女的私密心事，關於這段由美走向死亡的青春軼事。

An adaptation of Jeffrey EUGENIDES's highly acclaimed first novel, *The Virgin Suicides* conjures the ineffable melancholy of teenage longing and ennui in its story of the suicides of the five Lisbon sisters, stifled by the rules of their overprotective religious parents — as told through the collective memory of a group of men who were boys at the time and still yearn to understand what happened. Evoking its 1970s suburban setting through ethereal cinematography by Ed LACHMAN and an atmospheric score by Air, and featuring a magnetic performance by Kirsten DUNST, the film secured a place in the landscape of American independent cinema and has become a coming-of-age touchstone.



狂戀高校生

Love & Pop

日本 Japan | 1998 | DCP | Colour | 112min

10/16 WED 20:40 內惟 1 廳 | 10/19 SAT 21:30 內惟 1 廳



青春正萌芽，百無聊賴的高中生裕美與同學相約至澀谷挑選泳裝，同時一邊玩著偶然獲得的手機，與陌生男子互留語音傳情。就在此時，裕美被一枚要價 12 萬 8 千元的戒指深深吸引，便決定一行人與寂寞大叔唱 KTV 賺取金錢，因此意外開啟了裕美的援助交際之路。在一次次約會過程中，裕美面對他人情感與身體的界線逐漸模糊，也促使著青春期困惑迷茫的她，摸索出人性真實的模樣。

改編自村上龍的同名小說，庵野秀明首部真人實拍電影，女星三輪明日美主演，運用手持 DV 第一人稱視角，搭配多變的攝影鏡位，轉述青少女的生活際遇、內心不安，也同時讓觀眾直面現實中的殘酷惡意。彷彿窺視一趟躊躇的青春狂戀，尋覓頹廢的墮落之城是否保有一絲治癒。回望 20 世紀末，手機世代初入青少年生活，重構人與人之間既陌生又親密的關係，亦反映日本當代社會壓抑且混亂的狀態。

It is the 1990s, and the tradition of "compensated dating" is well underway in Japan. Four high school girls engage in "enjo kosai" to satisfy their desire for different things. You can usually find them in Tokyo's Shibuya district, where they will give you their time, and sometimes more, in exchange for money to buy pretty things.



庵野秀明
ANNO Hideaki

1960 年生於日本山口，導演、動畫師。作品以特攝片聞名，擅機械和爆炸特效作畫。1995 年起執導《新世紀福音戰士》系列動畫深獲迴響，劇場版亦創票房佳績。2016 年《正宗哥吉拉》獲日本電影金像獎最佳導演，代表作尚有《式日》、《新·假面騎士》等。

ANNO Hideaki is a Japanese animator, filmmaker, and actor. His most celebrated creation, the *Evangelion* franchise, has had a significant influence on the anime television industry and Japanese popular culture. He won the Japan Academy Film Prize's Director of the Year for *Shin Godzilla* in 2017.

1999 橫濱電影節 最佳導演、最佳新人
2024 加拿大奇幻影展

PRINT SOURCE KING RECORDS



巡演轉學生

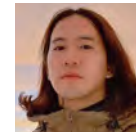
Confetti

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 80min

10/12 SAT 13:30 內惟 1 廳 ★▲ | 10/15 TUE 19:30 內惟 2 廳 ▲



2024 義大利遠東影展
2023 SKIP CITY D-Cinema 電影節



藤田直哉
FUJITA Naoya

1991 年生於北海道，畢業於明治大學法律系。大學時期自學實驗電影，首部短片《Stay》入選 2020 年 SKIP CITY D-Cinema 電影節並獲首獎。作品另有日本文化部委託事業 ndjc 培育新導演製作之短片《Long-Term Coffee Break》。《巡演轉學生》為其首部劇情長片。

FUJITA Naoya was born 1991 in Hokkaido and graduated from Meiji University's School of Law. He is the director of the short films *Stay* (2019), the winner of Best Picture at the 2020 Japanese Short Film Competition, and *Long-Term Coffee Break* (2022). *Confetti* is his first feature film.

帷幕升起，國中生裕貴的生活再次開啟新篇章。在父親領導的大眾演劇劇團中扮演女角，粉墨登場。裕貴因巡迴反覆轉學，難以融入校園，不期待交朋友的他，這次卻遇上了叛逆資優生阿建。一起讀書、徹夜暢聊，裕貴初嚐友誼的美妙。當阿建的同班前女友茉耶發現裕貴存在，三人逐漸走入彼此的世界。茉耶迷上了大眾演劇，阿建跟裕貴卻因誤會產生嫌隙……。劇團邁向最終場演出，帷幕落下，少年情誼是否能迎來圓滿結局？

為紀念埼玉縣川口市成立 90 週年以及 SKIP CITY D-Cinema 電影節創辦 20 週年，新秀導演藤田直也以川口為背景，結合日本傳統大眾演劇和不敗青春題材拍攝，千人挑一的天才演員松藤史恩苦學傳統技藝，與《去唱卡拉 OK 吧！》人氣新星齋藤潤共同演出，混搭校園與劇場，在格外斑斕的舞臺上演從不褪色的成長習題。更喚起透明、清亮的年少時代中，可能短暫，卻在生命中永遠駐守的真摯友情。

Junior high school student Yuki, a member of a traveling theater troupe, changes schools to match his performance schedule. On his first day at a new school, he declares that because he's serious about his art, he doesn't want friends. But when he meets Ken, who is not attending school, his determination begins to falter... A junior high school student living in the world of theater is changed through various encounters and partings at the school he temporarily attends in this coming-of-age drama.

PRINT SOURCE 中影股份有限公司 Central Motion Picture Corporation



魔音穿谷

Cuckoo

美國、德國 USA, Germany | 2024 | DCP | Colour | 103min

10/15 TUE 20:50 內惟 1 廳 | 10/22 TUE 20:20 電影館 | 10/26 SAT 20:10 市總圖 7F



Images Courtesy of Park Circus/Universal

17 歲的葛蕾琴被迫離開美國母親家，搬到德國巴伐利亞偏遠度假山村與疏遠的父親、其新妻，及同父異母的妹妹生活。除了語言隔閡外，她漸漸發現度假村的詭異之處，有人不時嘔吐，夜半更傳來高頻尖叫聲。一日，她夜晚回家路途，竟被一名戴墨鏡的女人追殺……。男人吹著笛子，伴隨著震動與尖叫聲響起，一再重複，葛蕾琴受了重傷，一切越來越糟糕，她想逃離，卻不斷掉入時間的輪迴。這裡到底是哪，她該何去何從？

《超異能入侵》蒂爾曼·辛格第二部驚悚長片，「聲音」不只是敘事母題，更成為能操控影像，並存在其中的角色。八〇年代的迷幻音樂，搭配聲音「震動」的影像效果和形成時間迴圈的剪接，製造出同角色在度假村體會的封閉恐懼體。以原文標題「布穀鳥」為隱喻，鳥的鳴音與繁殖特性，這是一場關於生存與生殖權的血腥遊戲，以及隨之而來青春的死亡威脅。

Reluctantly, 17-year-old Gretchen leaves her American home to live with her father, who has just moved into a resort in the German Alps with his new family. Arriving at their future residence, they are greeted by Mr. König, her father's boss, who takes an inexplicable interest in Gretchen's mute half-sister Alma. Something doesn't seem right in this tranquil vacation paradise. Gretchen is plagued by strange noises and bloody visions until she discovers a shocking secret that also concerns her own family.



2024 柏林影展
2024 西南偏南影展

PRINT SOURCE Park Circus



蒂爾曼·辛格
Tilman SINGER

1988 年生於德國萊比錫，畢業於科隆媒體藝術學院。曾拍攝多部短片、廣告與音樂錄影帶等。2018 年首部驚悚長片《超異能入侵》於柏林影展首映，《魔音穿谷》為其第二部長片作品，再次入選柏林影展，並獲布魯塞爾奇幻影展銀鳥鴉獎。

Tilman SINGER was born in Leipzig, Germany in 1988. He studied at the Academy of Media Arts Cologne. His debut feature film, *Luz*, premiered in 2018 at Berlinale in the Perspektive Deutsches Kino section. He currently lives and works in Berlin.



甜蜜的東方

The Sweet East

美國 USA | 2023 | DCP | Colour | 104min

10/14 MON 20:10 電影館 | 10/25 FRI 16:10 內惟 1 廳



2023 美國丹佛影展 新星獎
2023 坎城影展 導演雙週



西恩·普萊斯·威廉斯
Sean Price WILLIAMS

1977 年生於美國。攝影師出身，以富有流動性與粗礪質感的影像風格聞名，慣用手持運鏡。參與眾多獨立電影拍攝，與《她的搖滾滋味》導演艾力克斯·羅斯·佩瑞、《失速夜狂奔》導演沙夫戴兄弟多次合作。首部導演作《甜蜜的東方》入選坎城影展導演雙週。

Sean Price WILLIAMS is an American cinematographer and film director. He is known for his work as a cinematographer, frequently collaborating with Alex Ross PERRY and the SAFDIE brothers. *The Sweet East* is his directorial feature debut.

PRINT SOURCE The March Factory

高中女孩渾渾噩噩的班級旅行，被一起荒誕的餐廳槍擊案打斷，當她從暗道出逃，重見天日，一場神秘壯旅也就此展開。游離於美國東岸，她撞見形形色色的人，更多次死裡逃生，從避無政府主義者，到遇上納粹同路人；從目擊喋血片場，到蝸居隱世倉房，旅途一路高開瘋走，每一次轉身都是出乎意料，如夢奇遇，更無從知曉下一刻的世界會是什麼樣貌。

《失速夜狂奔》攝影師首執導演筒，以犀利戲謔筆觸、新鮮生猛鏡頭，鋪開一場連環畫般的公路漫遊。撞擊敘事邊界，解放剪輯想像，一揭當代美國眾生相——白人至上主義者、宗教社群、邊緣群體……。宛如當代版《愛麗絲夢遊仙境》，也讓人聯想起賈克·希維特《莎蓮與茉莉浪遊記》。《貓王與我》雅各·艾洛迪亮眼登場，《從不，很少，有時，總是》塔莉雅·萊德出演捉摸不透的女主角，以兼具魅惑及純真的雙眸，成為此趟旅途的最佳引路人。

The Sweet East is a picaresque journey through the cities and woods of the Eastern seaboard of the United States. Lillian, a high school senior from South Carolina, gets her first glimpse of the wider world on a class trip to Washington, DC. Separated from her schoolmates, she embarks on a fractured road trip in search of America. Along the way, she falls in with a variety of strange factions, each living out their own alternative realities in our present day.





第一次當公主就上手

Chantal and the Magic Kingdom

德國 Germany | 2024 | DCP | Colour | 123min



10/18 FRI 18:50 內惟 1 廳 | 10/20 SUN 20:30 內惟 1 廳



一事無成的香蒂，人生夢想就是要當網紅，成天跟求職不順的閨蜜瞎混一起，但她的粉絲數卻少到連小女生都敢 diss 她。一面魔鏡讓她們意外穿越到童話世界，香蒂更當上了皇室公主，本想趁機掏出手機拍照打卡，大賺一波流量，卻發現這個魔幻世界實在太尋常。喝了太多青春之泉的國王有些古怪、阿拉丁手上的神燈超不對勁，就連公主命中註定的王子之吻也不知消失何處……。看來，童話得要改寫了！

德國年度話題喜劇，刷新該年度影史紀錄。票房喜劇《不良鮮師》系列原班人馬再次集結，《克麗歐的紅色復仇》潔拉·海斯惡搞詮釋帶有不良氣質的瞎妹角色，大膽顛覆童話橋段，不僅有如《Barbie 芭比》中的顛覆性別刻板印象框架，還有《王室緋聞守則》般王子的浪漫秘戀。當流行文化衝撞床邊故事，手機也能征服惡龍，穿越中二青春的巧妙編排，絕對令觀眾處處噴笑。

Chantal and her best friend Zeynep stumble into a fairy tale world through a magic mirror, mistaking it for a social media gimmick. As Chantal embraces her princess status to create content, they find themselves in the story of "Sleeping Beauty". Along the way, they encounter unconventional characters like Princess Amalia, who rejects the idea of marriage, and Prince Bosco, struggling with identity issues. A hilarious and heartwarming adventure that gives classic fairy tales a modern twist, proving that a happy ending doesn't always require princes.



波拉·達格特金
Bora DAGTEKIN

1978 年生，土耳其裔德國導演、編劇及製作人，畢業於德國巴登符騰堡電影學院。2013 年《不良鮮師》提名德國電影獎最佳影片等大獎，並獲該年度德國票房冠軍佳績，叫好又叫座。2019 年《親愛陌生人》再獲德國電影獎最佳影片提名肯定。

Bora DAGTEKIN is a prominent German screenwriter and film director known for his work on several highly successful German-language films, including *Fack ju Göhnte*, the fourth-highest grossing German film ever based on audience numbers. The film's success led to two sequels, a musical adaptation, and a spin-off.

PRINT SOURCE Picture Tree International



泳池裡的男孩

Boy in the Pool

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 89min



10/19 SAT 17:30 內惟 2 廳 | 10/23 WED 15:30 內惟 1 廳 | 10/27 SUN 17:10 內惟 2 廳



2024 全州影展



柳延秀
RYU Yeon-su

1993 年生於首爾，2020 年畢業於韓國藝術綜合學校電影製作學系。曾執導短片《Happy Papa's Birthday!》、《Stumbling Family》等，2019 年憑短片《Between Us》入圍首爾國際女性影展亞洲短片競賽。《泳池裡的男孩》為其首部劇情長片。

RYU Yeon-su is a South Korean filmmaker born in 1993. She has directed short films such as *Happy Papa's Birthday!* (2016) and *Stumbling Family* (2021). *Boy in the Pool* is her feature film debut.

PRINT SOURCE KT Alpha

2007 年躁動不安的暑假，熱愛游泳的 13 歲女孩隨母親搬到鄉下外婆家，在游泳館邂逅了小她一歲、擁有過人天賦的謎漾男孩。女孩活躍直率，男孩內斂吞吞，男孩在一場海邊的溺水意外救了女孩，也就此寫下兩人的難解緣分。她追著他打鬧嬉戲，他和她分享專屬秘密，直到高中升學之際，少年為了追逐游泳夢離開小鎮，因此失聯。2014 年他們重逢之際，一個迷失於游泳訓練，一個深困於自卑心結，相望相知的彼此，能否再續前緣？

韓國新銳編導柳延秀以靈動輕盈的筆觸，勾勒少男少女的懵懂初戀，同時也深入青少年心理，探討關於天賦與努力、夢想與迷惘的恆久命題，寫就一齣細膩雋永的青春詩篇。女子舞蹈團體 HOOK 成員全孝彬與《浪漫速成班》李敏載大銀幕細膩詮釋，若即若離的流動時光，平靜閃爍，既彼此追逐，又內觀成長，一如兩人隔著鄰鄰泳池，相伴同行的盛夏光年。

Seok-young, a girl who loves to swim, comes to the countryside and bumps into the mysterious Woo-ju. They get closer after Woo-ju saves her from drowning. However, they part ways when Woo-ju leaves the countryside to pursue his dream. Woo-ju is now a promising swimmer, and Seok-yeong cheers him on from afar. Will they ever be reunited as they swim between feelings of inferiority and puppy love?



咬我還是愛我

Bitten

法國 France | 2023 | DCP | Colour | 87min

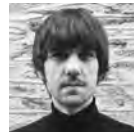
10/17 THU 16:30 內惟 1 廳 | 10/23 WED 18:30 電影館



1967年2月某日的法國小鎮，一名就讀於天主教寄宿學校的17歲少女，篤信當天就是她在世的最後一天。那天正好是「聖灰星期三」大齋首日，周遭人們依然延續前天的狂歡慶祝，於是她與閨密同學就在天黑前溜出學校，準備為死期將至舉行放縱儀式。她們抵達古堡中的化妝舞會，酒酣熱舞之際，一名神秘的年輕男人盯上她並悄然接近，少女也被男人的陰鬱氣質深深吸引，而這名男人隨後坦承，自己其實是個吸血鬼……。

宛如揭開新世紀版吸血鬼物語的另一篇章，以充滿哥德暗黑風的少女成長為題材，並將時空設定於六〇年代法國學運前夕，反宗教與政治桎梏的意涵不言而喻。影像充滿當代形式主義的強烈風格，斷裂和破壞的表現，令感知陷入午夜狂歡的復古異色，與《暮光之城》系列的浪漫言情背道而馳，這是道越沉淪，就越熾熱的青春咬痕，揮灑在晦暗歷史時空及無盡黑夜。

1967, Mardi Gras. Françoise is a 17 year-old boarder in an all girls catholic high school. Convinced that she has only one night left before her death, she sneaks out with her friend Delphine to attend a costume party and live this night as if it was her last.



羅曼·德·聖一布朗奎特
Romain DE
SAINT-BLANQUAT

於法國波爾多與巴黎研讀電影後踏入影壇，擔任美術設計、製片助理及編劇等職務，曾獲 Gan Foundation 法國電影發行獎，首部劇情長片《咬我還是愛我》入選盧卡諾影展當代影人正式競賽，並獲西班牙錫切斯奇幻影展三項大獎。

Romain DE SAINT-BLANQUAT studied cinema in Bordeaux and Paris, where he directed a graduation short film. He has worked as a decorator, production assistant and screenwriter, and is a winner of the Gan Foundation Award. *Bitten* is his first feature film.

2023 西班牙錫切斯奇幻影展 最佳攝影、銀梅里葉最佳歐洲影片、歐洲青年評審團獎 2023 盧卡諾影展

PRINT SOURCE FILMS Boutique



濕身星期一

Wet Monday

波蘭、愛沙尼亞、捷克 Poland, Estonia, Czech Republic | 2024 | DCP | Colour | 84min

10/14 MON 18:00 電影館 | 10/21 MON 19:30 內惟 1 廳 ★



賈斯汀娜·米特尼
Justyna MYTNIK

1988年生於波蘭，畢業於波蘭羅茲電影學院及愛丁堡大學藝術史及英國文學研究所。2017年憑紀錄短片《How to Become Pope?》獲華沙影展最佳紀錄片，短片作品尚有《Fascinatrix》及《Apocalypse》等。《濕身星期一》為其首部劇情長片作品。

Justyna MYTNIK is a Polish director and screenwriter. Her short films have been screened at prestigious international film festivals, including Clermont-Ferrand. Her documentary *How to Become Pope?* won Best Documentary Award at the Warsaw Film Festival, and *Apocalypse* was awarded at FEST, Roja, and Cinemaiubit.

2024 波蘭格地尼亞影展

PRINT SOURCE Reel Suspects



復活節當週的星期一，是波蘭「濕身星期一」節日，根據傳統，男生會用水潑濕女生示好，而情慾試探、遊戲與暴力的界線有時卻也變得模糊。這天，15歲少女克拉拉遭蒙面男性在下水道性侵，她聽從了姊姊的話，假裝一切如常。此後只要當她皮膚沾濕，就會出現巨大的應激反應，使她陷入暴力現場的噩夢，恐懼無所適從。直到另一天，新朋友黛安娜的出現，漸漸地讓一切有了轉機……。

本片探討的議題，恰如其分呼應了「青春卡住」主題。少女遭遇性暴力後，青春被卡在了下水道的黑暗夢魘中，水是她劫難，無從清洗其傷痛，更無法視傷害從未發生。以帶有魔幻寫實的氣息，講述沉重題材的成長歧路，從亦真亦幻的困境走向釋放。解開恐懼，是獲得治癒的路徑；同理心的賦權，亦為解開水劫的關鍵，對性侵害受害者而言，家人或同儕的不信任態度，是更難釋懷的二度傷害。

Klara, 15, was raped by a masked boy on Wet Monday, a traditional Polish Easter festivity popular with teenagers. Almost a year later, nine days before the trauma anniversary, Klara starts to suffer from an acute fear of water. Her older sister, Marta, advises her to ignore the problem and focus on attending Wet Monday, but Klara is determined to find a cure. Seeking healing, Klara experiments with esoteric healing rituals with her new friend Diana. The film is a captivating story, exploring the challenges of adolescence, the journey toward recovery from trauma, and the healing power of empathy.



單細胞女孩與校園怪談

Idiot Girls and School Ghost: School Anniversary

南韓 South Korea | 2024 | DCP | Colour | 90min

10/18 FRI 19:00 內惟 2 廳 ★ | 10/27 SUN 11:30 內惟 1 廳

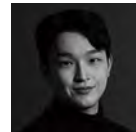


2024 富川奇幻影展

一名高校女孩立志成為電影導演，但她的大學入學分數卻始終無法達標。某天，她無意間發現了一卷 1998 年的神秘錄影帶，收錄當時學姊們正在校慶之夜，與鬼玩捉迷藏遊戲，竟然就順利獲得理想成績。女孩隨即找了三個死黨跟隨學姊腳步：一個力大無窮能扛攝影機、一個則正朝網紅之路邁進，還有一個不折不扣的哈日御宅族，她們聯手青春出擊，勢在達成各自夢想，鵬程萬里。

韓國新銳導演金珉河精心打造，女星金度延轉戰大銀幕主演，顛覆典型青春高校驚悚類型，集恐怖與爆笑於一身的最新力作。以獨特方式「對抗」校園怪談及鬼怪幽魂，更極盡揶揄日式鬼片陳腔濫調之能事，每個懸疑鋪陳與轉折爆點，都令人會心一笑或捧腹大笑。關於拍攝電影的巧妙設定，更洋溢著如《一屍到底》般對於電影本身的致敬熱情，韓國高校女孩的鬼才之道，真的只有鬼才知道！

Ji-yeon, a high school senior who dreams of becoming a film director but can't manage to score higher than eighth grade on her college entrance exams, stumbles upon a video tape from 1998. She learns that her senior classmates, who played hide and seek with a ghost in the school on the night of the school's founding anniversary, eventually scored perfect marks on their college entrance exams! Determined, she and her friends decide to play hide-and-seek with the ghost themselves.



金珉河
KIM Min-ha

生於 1990 年，曾因大學時工作坊中劇本創作的受挫，毅然決然攀登了喜馬拉雅山。2023 年首部長片作品《Super Hero》即入選富川奇幻影展，短片作品尚有《Red Mask KF94》、《漢堡歌大挑戰》等。並聯合執導韓國偶像團體 BE:FIRST 的紀錄電影《BE: the ONE》。

KIM Min-ha is a South Korean filmmaker born in 1990. His first feature film, *Super Hero* (2021), screened at BIFAN 2021. He won the Watch's Pick Award for *Red Mask KF94* (2022), and the Odd Family Award for *Burger Song Challenge* (2023).

PRINT SOURCE KT Alpha



成為星星的少女

Trapezium

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 95min

10/25 FRI 19:00 市總圖 7F ▲



©2024 Trapezium Film Partners

篠原正寬
SHINOHARA Masahiro

日本動畫導演，曾參與多部電視動畫製作，擔任分鏡師、製作及導演工作，作品包含《Re：從零開始的異世界生活》、《請問您今天要來點兔子嗎？BLOOM》等。

SHINOHARA Masahiro is a Japanese animation director known for *Re: Zero, Starting Life in Another World* (2016), *Rascal Does Not Dream of Bunny Girl Senpai* (2018), and *Trapezium* (2024).

PRINT SOURCE 台北双喜電影發行股份有限公司 / A Really Happy Film (Taipei) Co., Ltd.

就讀於城州東高中的一年級生東由宇為了「一定要成為偶像」，制定了「從東西南北各地招募美少女，組成偶像團體」的計劃。在尋找成員的過程中，由宇遇到了三位美少女，分別是：聖南特尼里塔斯女學院二年級生，憧憬著蝴蝶夫人的「縱捲髮女孩」——華鳥蘭子；西科技工業高等專門學校二年級生，立志在機器人大賽中奪冠的「長袖女孩」——大河瑠璃；城州北高中一年級生，熱衷於志工活動的「善行女孩」——龜井美嘉。

由宇集結了這些作為計劃拼圖的美少女們，透過了協助瑠璃的機器人大賽活動、校園文化祭、志工導覽等活動，逐漸鞏固了「東西南北」四人的團結，也令四人引起了關注，隨著電視節目出演的機會來臨，「東西南北」的偶像出道計劃正式啟動。然而，在追逐夢想的過程中，矛盾逐漸浮現並擴大，由宇也將面臨「一個重大問題」……。

In order to achieve her dream of becoming an idol by any means necessary, Yu Azuma, a first-year student at Joshu East High School, decides to seek out three beautiful young girls from each of the four corners of her prefecture (north, south, east, and west) to form an idol group. As she searches Joshu from north to south and east to west, she finds her three soon-to-be fellow group members: Ranko Kashima, Kurumi Taiga, and Mika Kamei. With the help of Shinji Kudo, Yu's "collaborator" and confidante, Yu brings together these three young girls and sets the stage for their road to idol fame and stardom.

大師致敬：克勞德·梭特 TRIBUTE TO THE MASTER:

- 1956 – Bonjour sourire ! / Hello Smile!
- 1960 – Classe tous risques / The Big Risk
- 1965 – L'Arme à gauche / The Dictator's Guns
- 1970 – 《生活瑣事》 Les Choses de la vie / The Things of Life
- 1971 – 《當警探戀愛時》 Max et les Ferrailleurs / Max and the Junkmen
- 1972 – 《在同居人與初戀男友之間》 César et Rosalie / Cesar and Rosalie
- 1974 – 《熟男不疑惑》
Vincent, François, Paul... et les autres / Vincent, François, Paul and the Others
- 1976 – Mado
- 1978 – 《一個女人的選擇》 Une histoire simple / A Simple Story
- 1980 – Un mauvais fils / A Bad Son
- 1983 – Garçon ! / Waiter!
- 1988 – Quelques jours avec moi / A Few Days with Me
- 1992 – 《今生情未了》 Un cœur en hiver / A Heart in Winter
- 1995 – 《真愛未了情》 Nelly et M. Arnaud / Nelly and Mr. Arnaud

在同居人與初戀男友之間 César and Rosalie

BUREAU
FRANÇAIS
DE TAIPEI 法國
在台協會

agnès b.

INSTITUT
FRANÇAIS
Liberté
Créativité
Diversité

TRIBUTE TO THE MASTER: CLAUDE SAUTET TRIBUTE TO THE MASTER: CLAUDE SAUTET



CLAUDE SAUTET

1924 年生於法國蒙魯日。被譽為「法國小津」，從片廠歷練出身，手法以成熟、節制見長，慢工出細活，生涯拍攝出 14 部長片。早期拍攝黑色電影，然於新浪潮陰影下慘遭失敗，卻與楚浮展開一生的友誼；七〇年代開始轉向社會寫實，大獲成功，擅長以情感流動的音樂性，展現社會變遷下女人的解放，亦誠實表現男人脆弱的一面；以賣座電影成為產業的中堅，遊於商業與藝術，為影史貢獻出一部又一部時代眾生相，以及膾炙人口的男女浮世繪。2000 年因肝癌逝世於巴黎，葬於蒙帕納斯公墓。

Claude SAUTET (1924-2000) first gained international attention with *The Things of Life* (1970), which was shown in competition at Cannes. His film *A Simple Story* (1978) was nominated for the Academy Award for Best Foreign Language Film. He won the Silver Lion at Venice and the César Award for Best Director for *A Heart in Winter* (1992), and received the César once more for *Nelly and Mr. Arnaud* (1995). Apart from his own directing, he also wrote screenplays for other directors.



「法國小津」的電影大師課—成熟、節制、誠實的產業電影作者 克勞德·梭特

文 陳潔曜 / 獨立研究者

By CHEN Chieh-yao (Independent scholar)

「面對混亂，保持冷靜。」——梭特的墓誌銘

今年正值法國導演克勞德·梭特的百歲冥誕，文化界不禁自問，紀念這位大賣座卻極低調的中產階級導演，當今有何意義？法國電影界會把這位導演，比喻成「法國小津」，可說是一語中的，傳神描繪梭特對世界影壇，歷久不衰的美學貢獻。

如同小津，梭特從傳統片廠出身，磨練出成熟的節制風格，拍出凡人生活的苦甜滋味，以叫好叫座成為電影產業的中流砥柱。兩人不僅都以庶民題材成名，拍片模式甚至有許多雷同，如兩位導演都需要和編劇一起生活數月，從日常聊天發掘題材，從細節觀察發展成劇情長片。兩位導演都於片廠以嚴格見長，一絲不苟要求演員的肢體動作，對白的音調節奏，傳達一種能劇或芭蕾舞般的精準。若說小津電影體現出戰後日本的生活變遷，梭特的傑作則是表現出六八學運後，女性解放，男人脆弱的一面，兩位導演可說都以電影藝術，共振社會脈動。

於產業鍛鍊成熟的電影人

即使是資深影癡，都可能對梭特電影有兩個既定印象，他是一

"Keep calm in front of the dissonance" – epitaph of Claude SAUTET

This year marks the centenary of the low-key yet highly successful middle-class French filmmaker Claude SAUTET, aptly dubbed the "French OZU" for his enduring aesthetic contributions to world cinema.

Like Japanese filmmaker OZU Yasujiro, SAUTET honed his mature and restrained style at traditional studios, producing crowd-pleasing works that convey the bittersweet essence of ordinary life. Both were renowned for their focus on the common people, and even shared similarities in their approach, such as living with screenwriters for months to turn daily conversations and observations into films. Both were known for demanding precise body movements and dialogue delivery, and films that captured the pulse of society, with OZU portraying Japan's post-war societal shifts, and SAUTET reflecting on the post-1968 liberation of women and vulnerability of men.

A Filmmaker Refined by the Studio System

Even seasoned cinephiles assume that SAUTET was a middle-

個中產階級導演，繼承片廠傳統，對抗新浪潮的街頭風格。梭特以商業體制，代表「反新浪潮」？這或許需要更多的琢磨與澄清——梭特曾是共產黨員，並且和新浪潮導演相知相惜。不同新浪潮導演多是知識份子影評人出身，梭特自稱年輕時不是影迷，大學會考失敗，又遇到二次大戰，以報考電影學校，躲避被納粹徵招。也就是其電影學校的資歷，讓他在戰後於片廠找到工作，並和大多電影人一樣，加入了共產黨（後也和多數年輕人一樣，因受不了史達林教條而退黨）。不同新浪潮發生於片廠之外，青年梭特於片廠磨練十多年，讓他於1960年拍攝第一部長片，一部楊波·貝蒙主演的警匪電影，不料高達從天而降，同時也以同個演員拍攝《斷了氣》(À bout de souffle)，被完全奪去聲量，不叫好也不叫座。他於六〇年代共拍攝兩部黑色電影，全在新浪潮的陰影之下，成為票房甚至評論的毒藥。

讓梭特一舉成名的，是1970年的《生活瑣事》，從這片開始，他脫離了警匪追逐類型，轉向探討男女情愛的社會寫實，以一種平凡人沒有答案的愛情故事，自此脫胎換骨，展開其一部又一部年度賣座又能得獎的電影生涯。梭特如此片廠出身的賣座電影模式，卻不能說是「反新浪潮」。梭特雖處於新浪潮之外，

class director who inherited studio traditions and opposed the French New Wave's street style. But this perhaps requires more consideration, as SAUTET was a former Communist who shared mutual respect with New Wave directors.

While most New Wave directors started off as intellectual film critics, SAUTET failed his university entrance exams and avoided Nazi conscription by enrolling in film school, allowing him to work at a studio after the war. Like many filmmakers at the time, he joined the Communist Party (but later left due to disillusionment with Stalinist dogma).

As the New Wave took place outside the studios, SAUTET refined his craft in studios for over a decade before directing his first feature in 1960, a crime film starring Jean-Paul BELMONDO. However, both of SAUTET's films in the 1960s were commercial and critical failures.

SAUTET's breakthrough came with 1970's *The Things of Life*, which marked his shift to social realism romance films, kicking off one box office hit after another and numerous award wins.

Despite his studio roots, SAUTET's successful commercial



Masterclass of the "French OZU" – Claude SAUTET A Mature, Restrained, and Honest Commercial Filmmaker

他比那些《電影筆記》影評人長了大約十歲，又晚十年成名，然而他與這些導演的關係匪淺，如他會把他們最艱深的藝術電影，放入其電影十大，梭特更與楚浮是終身摯友。他們倆於片廠認識，楚浮介紹梭特修改劇本的工作，幫助後者成為「劇本醫生」，於業界成名，從編劇轉向導演。梭特以友情連結「新浪潮」。

追求電影藝術的節制與音樂性

不同片廠拒絕新浪潮，梭特擁抱片廠，以一種嚴謹和節制，讓他從年輕時代黑色電影的動作性，轉向超越情節、深藏情感的音樂性。音樂性，可說是讓梭特成名的社會寫實電影，一種「看不見的魔法」，讓他那些表面看似議題主導的電影，展現一種核心的情感流動。梭特是從音樂，來想像電影。梭特和音樂的淵源頗深，兒童時期，他是唱詩班的主唱，他自此愛上巴哈。戰後失業時期，梭特還曾以寫爵士專欄維生。導演曾經說：「電影，本來就是一種音樂，有它的節奏，每個鏡頭的時間，內在運動的結構。」成熟時期的梭特，不追求劇情和動作，卻企圖「在拍攝中找到感官與音樂性」，追求「力道與和諧一起展開」之魔幻時刻，達到一種「完滿而強烈」的情感流動。梭特如此對音樂

film model cannot be deemed "anti-New Wave." Although he operated outside the New Wave, he was about 10 years older than the *Cahiers du Cinéma* critics-turned-directors, and also rose to fame a decade later. He shared a close bond with these directors, including François TRUFFAUT, who introduced him to script doctoring, facilitating his transition from screenwriting to directing.

Pursuing Cinematic Restraint and Musicality

Musicality defined SAUTET's social realism films, imbuing his seemingly issue-driven stories with a core emotional flow. He once said that film is a kind of music with its own rhythm, timing, and internal movement structure. SAUTET eventually stopped chasing plot or action to seek musicality, aiming for magical moments where "force and harmony unfold together" to achieve a "complete and intense" emotional flow. SAUTET's pursuit of musicality is most evident in *A Heart in Winter*, in which Maurice RAVEL's mournful strings echo the intense emotional interplay of the characters.

Honest Perspective on Women's Liberation and Men's Vulnerability

The impression that SAUTET's films reflect the middle-

和情感的追求，淋漓表現在其代表作《今生情未了》，其中拉威爾如泣如訴的弦樂，共振男女情感的飽滿張力，呼應導演所說的：「我拍電影，只是要表現音樂性。」

面對女人解放，脆弱男人的誠實視野

很多人對梭特電影，有中產階級男性視野的印象，然可能需要仔細推敲，其電影一個重要的面向，可能在於誠實——面對自身經歷，從底層郊區，到都會仕紳的過程；面對自身視野，六八學運後女性堅強解放，男人終可展現的脆弱一面。

梭特和羅美·雪妮黛合作五部電影，除了讓後者成為演技明星之外，更是一段七十年代性別解放的歷程，展現出一種女人為權利的戰鬥，男人為生活的柔懦，導演和明星最後合作的電影，即是以墮胎作為主題，後者終以一個平凡的職業婦女，追求自己的自由，獲得凱薩影后，成為一個性別意識的翻轉印記。

梭特的電影，看見女人堅強，男人脆弱，在時代的流動中，導演結論：「事情永遠不如想像那樣，這是我所有電影的主題！」

class male perspective perhaps requires scrutiny. A crucial aspect of his films is honesty — reflecting his personal journey from suburban working class to urban gentry, as well as his perspective on the liberation of women post-1968 protests and the vulnerability that men can finally display. These themes were explored in the five films SAUTET made with actress Romy SCHNEIDER. In their final collaboration, centered on abortion, SCHNEIDER played an ordinary working woman pursuing freedom, winning her a César Award for Best Actress and symbolizing a turning point in gender consciousness.

As SAUTET concluded: "Things never happen the way we expect. That is the subject of all my films."

數位
修復
Restored

生活瑣事

The Things of Life

法國、義大利、瑞士 France, Italy, Switzerland | 1970 | DCP | Colour | 85min

10/17 THU 19:20 電影館 ★ | 10/23 WED 16:10 電影館

Taiwan
臺灣首映
Premiere

故事開始於一場車禍。一個巴黎成功的建築師皮耶，在會面情人的路上，因闖快發生意外，送往醫院的半夢半醒間，他回憶起一生遭遇——自己和妻子凱薩琳的緊張關係，夫妻不和、對兒子虧欠，還有與情人海倫的藕斷絲連，徘徊於要娶她，還是拋棄她，口袋還有封寫好的分手信……。生命危急之時，回憶起浮生千百事，他和兩個愛人的日常點滴，他該為了兒子，與妻子復合；還是不顧一切，投向情人懷抱？

本片讓梭特一舉成名，更在電影美學中脫胎換骨。經歷六〇年代兩部黑色電影的票房慘敗後，梭特於 45 歲時破釜沉舟，拍攝一部的關鍵突破電影——以生活瑣事的意識流，描繪男女沒有正確答案的當代關係。這是梭特與羅美·雪妮黛的首次合作，以獨立女性的角色，讓後者轉型成演技明星，也開啟往後五部電影合作的起點。《生活瑣事》不僅票房大獲成功，大賣換算成今日約九億臺幣的佳績，更入選坎城影展正式競賽，開啟導演了之後所有電影的發展主題：以日常點滴，見證女人堅強、男人脆弱。

Pierre is having a passionate affair with much younger Hélène, yet he still cares deeply for his spouse, Catherine. As Pierre spends more time with his new lover, she attempts to persuade him to sever his family ties, after which he sees less and less of Catherine and his young son. Eventually, Hélène puts her foot down and forces Pierre to choose between her and his wife, but, just as he is about to decide, fate tragically intervenes.

1970 坎城影展 正式競賽
1969 法國路易德呂克獎

PRINT SOURCE Institut Français

數位
修復
Restored

當警探戀愛時

Max and the Junkmen

法國、義大利 France, Italy | 1971 | DCP | Colour | 111min

10/22 TUE 15:30 電影館 | 10/25 FRI 18:20 電影館

Taiwan
臺灣首映
Premiere2022 聖塞巴斯汀影展
2002 坎城影展

PRINT SOURCE Institut Français

出身於富有的紅酒世家，馬克思是個偏執的獨行俠。他本來是受人尊敬的法官，只因法院錯放人犯，決定中年轉業成為警局警探，一心一意逮捕所有混混。有天他遇到一個帶領郊區小幫派的流氓，專以偷竊工地的破銅爛鐵維生，流氓有個女友，一名來自德國名為莉莉的妓女。馬克思藉由莉莉，引誘幫派進入提前設下的圈套，誘使他們搶銀行，再將混混一網打盡；然而，馬克思和莉莉卻相互產生好感，完美計畫一切都變了調……。

針對眾人對梭特前作《生活瑣事》之批評，此片可說是導演一個精采回應。評論指責其「充斥中產階級品味」，梭特於是拍攝了一部郊區幫派的電影，並將他的女神羅美·雪妮黛，從前作光鮮亮麗的都會女子，轉變成於底層奮力掙扎的外國妓女。如此 180 度轉變，不僅獲得票房佳績，更代表多種突破——羅美·雪妮黛滿意自己的角色翻轉，而導演則完成一部自己最風格化的電影。從中產階級影片到郊區底層警匪電影，導演私下更愛後者。

Max is a Paris detective, aloof, independently wealthy, and frustrated by gangs of robbers whom he cannot catch. To re-establish his stature and save face, he decides to inveigle a group of petty thieves (led by an old acquaintance) to rob a bank. A reluctant captain provides Max intelligence and Max starts spending evenings with Lilly, a prostitute and girlfriend of the group's leader. He poses as a rich banker and encourages Lilly to think about her future. He hints at a payroll that comes through his bank. The plot works, the petty thieves think they're ready for a big score, and the cops are in place. What could go wrong with Max's cold plan? Who's entrapped?

數位修復
Restored

在同居人與初戀男友之間

Cesar and Rosalie

法國、義大利、西德 France, Italy, West Germany | 1972 | DCP | Colour | 111min

10/21 MON 15:30 電影館 | 10/25 FRI 21:00 電影館

2022 聖塞巴斯汀影展
1973 義大利大衛獎 最佳外國演員

PRINT SOURCE Institut Français

羅賽琳是個快樂的離婚婦人，帶著她的女兒，與成功的廢五金商人凱薩一起過著中產階級的幸福生活。不料，羅賽琳的初戀情人大衛，卻突然重新出現在她的生活。凱薩不惜以暴力阻止他們復合，反倒促成重燃愛火的兩人私奔。凱薩真心悔改，羅賽琳也為了家人回到他身邊，卻漸漸陷入憂鬱。為了重捨羅賽琳的歡笑，凱薩異想天開地找到了大衛，並提議三人同居生活。三人住在一起之後，兩個男人成為了釣魚好友，羅賽琳卻決定不告而別……，她與他們的三人愛情，該如何繼續？

本片為導演梭特與羅美·雪妮黛三度合作，雪妮黛飾演一名追求自由獨立的現代離婚女子，精湛詮釋再次突破演技。梭特也首次與尤·蒙頓合作，蒙頓所飾演出身底層的成功商人，更讓導演認為足以名列其創造最成功的角色，令其奪下大衛獎最佳外國演員，也是最接近他性格的人物：帶著一種「孩子氣」，活力充沛，外表剛強卻內在脆弱。此外，當時 20 歲不到的伊莎貝·雨蓓亦參與演出，影迷們可睜大雙眼尋找影后青澀身影。

Rosalie, a beautiful young woman, gets involved with successful businessman César. One day, Rosalie's former flame, David, appears and attempts to win her back. César reacts with a jealous intensity never before seen by Rosalie, and because of that, she returns to David. She remains conflicted regarding her choice of partner, but eventually, one of the men does something which resolves the situation.

數位修復
Restored

熟男不疑惑

Vincent, François, Paul and the Others

法國、義大利 France, Italy | 1974 | DCP | Colour | 114min

10/21 MON 18:00 電影館 | 10/25 FRI 15:40 電影館

2022 聖塞巴斯汀影展
1974 法國考克多獎

PRINT SOURCE Institut Français

三個看似光鮮亮麗的熟男，其實各自面臨著中年危機。保羅是名喪失靈感寫不出新作的知名作家，現在依靠著翻譯餬口維生；法蘭斯瓦則是從鄉村到巴黎開診所的成功醫生，婚姻卻岌岌可危，妻子準備和家族朋友私奔；而充滿魅力的小工廠老闆文森，太太嚷嚷著離婚、情人也要分手，公司甚至面臨倒閉危機。三個男人，一次又一次的聚會，一個又一個問題接踵而至……。

此片可說是梭特再創高峰之作，更為生涯最賣座電影，獲得約九億臺幣驚人成績。其導演群戲的功力爐火純青，眾多男人、妻兒與情人輪番登場，十多位角色各個充滿個性，於日常場景宛如芭蕾舞。梭特拍攝出名列法國影史最生動的餐桌場景，人們一邊分食烤羊膝，一邊閒聊拌嘴，生活細節中洋溢情感流動，正如導演所言：「他們相濡以沫，是因為他們人生搞砸了。」楚浮亦擊節嘆賞：「梭特的電影，一言以蔽之，生命力！」梭特自此亦越來越簡化劇情安排及戲劇動作，更加專注於人物個性和情感互動之上。

Three friends face midlife crises. Paul is a writer who's blocked. François has lost his ideals and practices medicine for the money; his wife grows distant, even hostile. The charming Vincent, everyone's favorite, faces bankruptcy; his mistress leaves him, and his wife, from whom he's separated, wants a divorce. The strains on the men begin to show particularly in François and Paul's friendship and in Vincent's health. A younger man, Jack, becomes attractive to Lucie, François's wife. Another young friend, the boxer Jean, who's like a son to Vincent and whose girlfriend is pregnant, has taken a bout with a merciless slugger. Has happiness eluded this circle of friends?

數位修復
Restored

一個女人的選擇

A Simple Story

法國、西德 France, West Germany | 1978 | DCP | Colour | 109min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/21 MON 20:30 電影館 | 10/24 THU 13:00 電影館



©1978 PATHÉ FILMS

離婚、撫養獨子，身為職業婦女的瑪麗，決定拿掉她與情人的孩子，並斷然與暴力傾向的他分手。瑪麗身邊的朋友，經歷的問題一點也不比她少，有人中年被裁員、有人企圖自殺，各自面臨困境。為了幫助友人，瑪麗決定找位居高層的前夫幫忙，儘管前夫早已有新年輕女友，兩人仍陷入情愛關係。此時，即將步入中年的瑪麗，發現自己又懷孕了……。這次，她會如何抉擇呢？

梭特為羅美·雪妮黛量身打造，步入 40 歲的女星，一直想拍一部關於中年職業婦女的電影，並且以當時深受爭議的墮胎為主題。雪妮黛長期作為女性自主墮胎權利的公開倡議人，即使被小報媒體攻擊、甚至讓法院傳訊也在所不惜。《一個女人的故事》以墮胎開場，卻不僅僅是一部議題電影，所探討的更是當代女性的生活，婚姻觸礁、育兒困難、職場紛擾等現實情境。雪妮黛洗盡鉛華，演出一名平凡的中年女人，在追求自由與幸福中抉擇掙扎，精湛演技獲得凱薩獎影后。本片為她神祕逝世前，與梭特最後一次合作。

Middle-aged and divorced, industrial designer Marie is pregnant by her impetuous, alcoholic lover Serge. Choosing to end both the pregnancy and the relationship, Marie reconnects with her ex-husband, Georges, and their teenage son, Martin. Meanwhile, a client's whim requires major changes to Marie's current work project, one of which will force her to fire one of her closest friends, Jérôme.

1980 奧斯卡金像獎 最佳外語片提名
1979 法國凱薩獎 最佳女主角

PRINT SOURCE Park Circus

數位修復
Restored

今生情未了

A Heart in Winter

法國 France | 1992 | DCP | Colour | 105min

10/16 WED 19:30 電影館 ▲ | 10/24 THU 18:30 電影館 ▲

1993 法國凱薩獎 最佳導演、最佳男配角
1991 威尼斯影展 銀獅獎、影評人費比西獎

PRINT SOURCE Tamasa Distribution

史蒂芬是名沉默寡言的提琴維修師，老闆馬辛則能言善道，性格迥異的二人有著十足默契，搭檔成立了小提琴工作室。一天，馬辛帶著小提琴家卡蜜兒來到工作室，並請史蒂芬為其維修提琴，二人的目光都緊緊停留在這名女人之上，馬辛更對卡蜜兒展開熱烈追求。然而，史蒂芬愛上小提琴家的自由奔放，卻壓抑所有情感，視若無物；卡蜜兒感受其「冰封之心」的愛意和退縮，主動回應卻被拒絕，夾在二人之間的馬辛，也被捲入了三角風暴……。

故事的靈感來自梭特兒子送給他的生日禮物——莫里斯·拉威爾的唱片，連結起電影和音樂的情感共振。艾曼紐·琵雅為了演出苦練一年小提琴，於電影中拉奏拉威爾音樂，展現相輔相成的深厚情感。《今生情未了》可視為梭特導演藝術的巔峰之作，融合了巴黎小酒館的生活情致、藝文圈內的恩怨暗潮，以及古典音樂壓抑的激情，共譜當代花都樂章。本片不僅榮獲威尼斯影展銀獅獎、法國凱薩獎最佳導演等，更於世界各地，如臺灣、日本等盛大發行。

Violin player Camille begins an affair with Maxime, who is prepared to leave his wife. But then Camille goes to Maxime's violin repair shop and meets his employee, Stéphane, and she instantly falls in love. While Camille freely expresses her emotions for Stéphane, he acts increasingly introverted, shunning her affections even though he cares for her, too. Camille soon becomes obsessed in her determination to win Stéphane over.

數位修復
Restored

真愛未了情

Nelly and Mr. Arnaud

Taiwan
臺灣首映
Premiere

法國、義大利、德國 France, Italy, Germany | 1995 | DCP | Colour | 107min

10/24 THU 16:00 電影館 | 10/27 SUN 20:40 電影館



一個剛被裁員的年輕女子，有個失業老公，連房租都交不出來，生活陷入困境。然而，一個朋友的朋友，一名富有的老先生願意伸出援手，年輕女子到了咖啡館，老先生當場簽下支票，女子隨即離開什麼都不做的老公，自願成為老先生的秘書，專為他抄寫回憶錄。雖然年輕女子和老先生克守本分，發乎情，止於禮，兩人的情愫卻慢慢發酵、昇華……。

電影靈感源於梭特在咖啡館偶遇的場景，一名妙齡女子收下了鄰座老先生的支票。梭特後來還得知，是女子的丈夫催促他接受支票的。導演對這個情境非常感興趣，最後發展成本片，並與艾曼紐·琵雅二度合作。如此暮年的中產階級，面對如花盛開年輕女子，一種止於禮的愛慕關係，可說帶有自傳色彩。飾演老先生的米歇爾·塞侯，本於片廠被完美主義的導演挑剔，然他卻發現只要演成導演本人，一切就豁然開朗。作為導演的最後一部電影，本片以芭蕾般精確的影像語言，成為梭特的遺言，也再次獲得法國凱薩獎最佳導演獎、路易德呂克大獎。

Nelly can see that her life is headed downhill. Her husband, Jérôme, hasn't had a job in ages, and the two are falling perilously behind in their rent. Good fortune comes Nelly's way when she meets Pierre Arnaud, a well-to-do businessman who, as if on a whim, settles her debts and hires her as his personal secretary. While Pierre's interest appears to be platonic, that changes when Nelly starts up a relationship with his publisher.

1996 法國凱薩獎 最佳導演、最佳男主角
1995 法國路易德呂克獎

PRINT SOURCE Institut Français



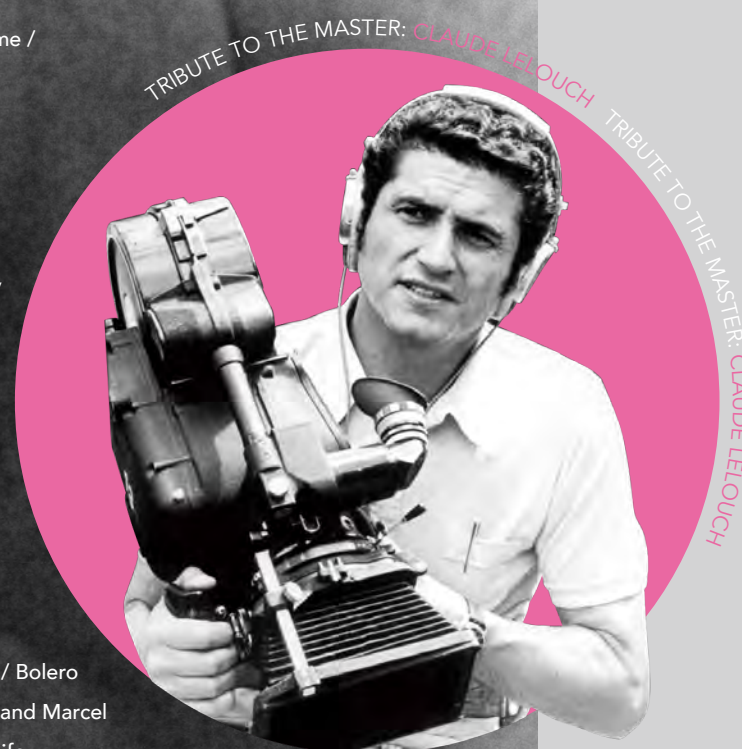
大師致敬：克勞德·雷路許 TRIBUTE TO THE MASTER:

CLAUDE LELOUCH

1937 年生於法國巴黎，作品以大量對話、多線非線性敘事見長。1966 年《男歡女愛》獲坎城影展金棕櫚獎及奧斯卡金像獎最佳外語片、最佳原創劇本。1981 年《戰火浮生錄》入選坎城影展正式競賽，1995 年《悲慘世界》奪金球獎最佳外語片，1996 年《男人女人：戀愛手冊》獲威尼斯影展小金獅獎。代表作尚有《偶然與巧合》（1998）、《美麗的故事》（1992）等，作品深具哲思及人文關懷，探討個體與集體間的心靈結構與際遇差異，叩問藝術創作之於法國戰後的意義。

Claude LELOUCH is a French film director, writer, and producer, best known for his work in the French New Wave. He gained international acclaim for his 1966 film *A Man and a Woman*, which won the Palme d'Or at Cannes and the Oscar for Best Foreign Language Film. His style combines drama, romance, and a distinct visual flair, and he has directed films across various genres throughout his career. His work continues to influence contemporary cinema, particularly in France.

- 1961 – Le Propre de l'homme / The Right of Man
- 1964 – L'Amour avec des si / In the Affirmative
- 1964 – La Femme spectacle / Night Women
- 1965 – Une fille et des fusils / The Decadent Influence
- 1965 – Les grands moments / The Grand Moments
- 1966 – 《男歡女愛》 Un homme et une femme / A Man and a Woman
- 1967 – Vivre pour vivre / Live for Life
- 1969 – La Vie, l'amour, la mort / Life Love Death
- 1969 – Un homme qui me plaît / Love Is a Funny Thing
- 1970 – Le Voyou / The Crook
- 1971 – Smic Smac Smoc
- 1972 – L'Aventure c'est l'Aventure / Money Money Money
- 1973 – La Bonne Année / Happy New Year
- 1974 – Toute une vie / And Now My Love
- 1975 – Mariage
- 1975 – Le Chat et la souris / Cat and Mouse
- 1976 – Le Bon et les méchants / The Good and the Bad
- 1976 – Si c'était à refaire / Second Chance
- 1977 – Un autre homme, une autre chance / Another Man, Another Chance
- 1978 – Robert et Robert
- 1979 – À nous deux / Us Two
- 1981 – 《戰火浮生錄》 Les Uns et les autres / Bolero
- 1983 – 《莫忘今生》 Édith et Marcel / Edith and Marcel
- 1984 – 《生活萬歲》 Viva la vie / Long Live Life
- 1985 – Partir, revenir
- 1986 – 《男歡女愛續集》 Un homme et une femme : Vingt ans déjà / A Man and a Woman: 20 Years Later
- 1987 – Attention bandits !
- 1988 – Itinéraire d'un enfant gâté / Itinerary of a Spoiled Child
- 1990 – Il y a des jours... et des lunes / There Were Days... and Moons
- 1992 – 《美麗的故事》 La Belle histoire / The Beautiful Story
- 1993 – Tout ça... pour ça ! / All That... for This?!
- 1995 – 《悲慘世界》 Les Misérables
- 1996 – 《男人女人：戀愛手冊》 Hommes, femmes : mode d'emploi / Men, Women: A User's Manual
- 1998 – 《偶然與巧合》 Hasards ou coïncidences / Chance or Coincidence
- 1999 – 《女人只有一種》 Une pour toutes / One 4 All
- 2002 – 《紳士與淑女》 And Now... Ladies and Gentlemen...
- 2004 – Les Parisiens
- 2005 – Le Courage d'aimer
- 2007 – 《戰標小說的祕密》 Roman de gare / Crossed Tracks
- 2010 – 《情海浮生錄》 Ces amours-là / What War May Bring
- 2011 – 《拍不完的电影》 D'un film à l'autre / From One Film to Another
- 2014 – 《擁有世界最愛的人》 Salaud, on t'aime / We Love You, You Bastard
- 2015 – Un + une / One plus one
- 2017 – Chacun sa vie / Everyone's Life
- 2019 – 《浮生年華》 Les plus belles années d'une vie / The Best Years of a Life
- 2019 – La Vertu des impondérables
- 2021 – L'amour c'est mieux que la vie / Love Is Better than Life
- 2024 – Finalement



男歡女愛 (4K 修復 A Man and a Woman (4K Restoration))



為了藝術、為了愛—— 克勞德·雷路許

文 鴻鴻 / 詩人、劇場及電影編導
By Hung Hung (Poet, theater and film director)

克勞德·雷路許生於1937年，比法國新浪潮最小的楚浮還小五歲，算是新浪潮一輩的小老弟，卻活得比誰都長，逼近九十大關仍拍片不輟。29歲就以《男歡女愛》拿下楚浮、高達、雷奈一輩子擦身而過的坎城金棕櫚，但沒人把他看成新浪潮，反而更像是19世紀浪漫主義的傳人。他有大仲馬的時代豪情（《戰火浮生錄》、《美麗的故事》），也有小仲馬的兒女私情（《男歡女愛》、《莫忘今生》），還拍過楊波·貝蒙版的《悲慘世界》。他出身攝影師，擅長以盪氣迴腸的鏡頭運動，訴說穿越過去未來的傳奇故事，主題卻一以貫之，通常是「問世間情是何物」。

雷路許一直自編自導，電影中滿滿的是他對電影及女人的愛。前者因為他是猶太人，二戰中父母曾把他藏在電影院避禍，讓他愛上了電影；至於女人呢，他一生有四次婚姻，其中三位都是女演員，第四位則是劇作家。愛情不但是他絕大多數電影的主軸，他也像用電影在戀愛。鰥夫寡婦剪不斷理還亂的《男歡女愛》，《美麗的故事》中有位警察愛上了罪犯而狂追不捨，《偶然與巧合》的劇場演員更是透過一臺贓貨DV愛上了影像

Claude LELOUCH was born in 1937, five years younger than François TRUFFAUT, the youngest director of the French New Wave. As the "little brother" of the New Wave generation, LELOUCH has outlived them all, approaching 90 and still making films. He won the Palme d'Or at Cannes for *A Man and a Woman* at age 29, an honor that eluded TRUFFAUT, Jean-Luc GODARD, and Alain RESNAIS. However, no one considers him part of the New Wave; he is more like a successor of 19th-century Romanticism. He has made films with the grandiosity of Alexandre DUMAS père (*Bolero* and *The Beautiful Story*), the intimate romance of Alexandre DUMAS fils (*A Man and a Woman* and *Edith and Marcel*), and even directed a version of *Les Misérables*. Having started off as a cinematographer, he excels in using sweeping camera movements to tell epic stories that span past and future, all centered on the question: "What is love?"

LELOUCH's films are filled with his love of cinema and women. As a Jew, his parents hid him in a movie theater during World War II, sparking his love of film. As for women, he had four marriages, three to actresses and one to a screenwriter. Love is the central theme of most of his films: in *A Man and a Woman*, a widow and widower become

中痛失親人的陌生女子。非常狂熱，非常激情，雷路許的愛永遠超乎常理，今日恐怕都有觸犯跟騷法的嫌疑。而他電影中擔綱的多半不是當時的女友就是妻子：比如《莫忘今生》的艾芙琳·布伊克斯成為難以超越的琵雅芙化身、《美麗的故事》的Marie-Sophie L.、《偶然與巧合》的雅麗珊卓·瑪汀妮茲。就連《男歡女愛》的安諾·艾美和《美麗的故事》中的碧翠絲·黛兒，都在鏡頭中無比迷人。

其實新浪潮的觀念與手法，在他的愛情電影裡屢見不鮮。《男歡女愛》從黑白攝影到男女攻防，都有楚浮《軟玉溫香》的痕跡（然而楚浮在坎城被噓、雷路許卻票房與口碑雙贏）。《生命萬歲》簡直是高達和布紐爾的合體：一開場就是戲院警報，想把觀眾嚇跑；接下來遊走於科幻、諜報、驚悚不同類型間的敘事，又彷彿《中產階級拘謹的魅力》夢中套夢的結構。橫跨兩千年的《美麗的故事》更是夾議夾敘，直接講起課來，有如雷奈《我的美國舅舅》的行為研究。《偶然與巧合》則呼應「謊言」的主題，在畫面上打出內心話的字幕，後設趣味十足。除了形式上的自由不羈，雷路許電影另一特色就是把電影當成

entangled in a complex relationship; in *The Beautiful Story*, a policeman relentlessly pursues a criminal he has fallen in love with; in *Chance or Coincidence*, a theater actor becomes infatuated with a grief-stricken stranger through footage on a stolen camcorder. LELOUCH's love is always intense and irrational, and might even be considered stalking in today's society. Many of his films star his then-girlfriends or wives, such as Évelyne BOUIX in *Edith and Marcel*, Marie-Sophie L. in *The Beautiful Story*, and Alessandra MARTINES in *Chance or Coincidence*.

New Wave ideas and techniques are quite prevalent in LELOUCH's romance films. *A Man and a Woman* features black-and-white photography and sexual tension reminiscent of TRUFFAUT's *The Soft Skin* (TRUFFAUT was booed at Cannes, while LELOUCH scored both box office and critical success). *Long Live Life* merges the styles of GODARD and Luis BUÑUEL, opening with a theater alarm to scare the audience, then weaving through sci-fi, espionage, and thriller genres with a dream-within-a-dream narrative structure like BUÑUEL's *The Discreet Charm of the Bourgeoisie*. *The Beautiful Story* spans two millennia, blending narrative and commentary similar to RESNAIS' *My American Uncle*. *Chance or Coincidence* incorporates the theme of "lies"



For Art, For Love — Claude LELOUCH

「綜合藝術」，每部電影都兼容並蓄各種藝術媒介。其中最關鍵的是音樂：《戰火浮生錄》用了貝嘉的舞，讓拉威爾（波麗露）打進大眾文化，也交融了古典與通俗音樂；《莫忘今生》根本就是香頌經典集；《生命萬歲》貫穿全片的母音之歌，由Didier BARBELIVEN作曲（八卦一下，他後來還迎娶了雷路許的第一任妻子Christine COCHET），恐怕會讓觀眾魔音穿腦好幾週；《美麗的故事》用Jacques BREL的〈千遍華爾滋〉搭配巴黎協和廣場縮時攝影開場，全片吉普賽音樂也無所不在；《偶然與巧合》則是通篇爵士魂。除此之外，各種類型的戲劇、偶戲、舞蹈、鬥牛、廣播、錄影，也在他的電影裡遍地開花，構成雷路許別無分號的華麗雄辯風格。

雷路許在《生命萬歲》當中，藉著尚-路易·特罕狄釀飾演的劇場演員之口，道出：「導演有三種：說故事的導演，拒絕說故事的導演，還有跟你解釋如何說故事的導演。史匹柏是第一種，費里尼是第二種，高達是第三種。」很顯然，雷路許期許自己是集大成者。他喜歡小題大作，卻作得氣勢恢宏，善用倒敘與插敘，多線交錯，乃致好些作品擁有史詩篇幅（如《戰火

with on-screen subtitles revealing the characters' inner thoughts, adding a meta layer.

Another hallmark of LELOUCH's films is treating cinema as a "comprehensive art" that integrates various artistic mediums, of which music is the most pivotal: *Bolero* uses Maurice BÉJART's dance to bring Maurice RAVEL's famous composition into popular culture by blending classical and pop music; *Edith and Marcel* is essentially a compilation of chanson classics; *Long Live Life* has a catchy theme that runs through the entire film, composed by Didier BARBELIVEN (who later married LELOUCH's first wife, Christine COCHET); *The Beautiful Story* opens with Jacques BREL's *La Valse à Mille Temps* and time-lapse visuals of Place de la Concorde, with gypsy music played regularly throughout; and *Chance or Coincidence* is infused with the spirit of jazz. His films also feature various forms of theater, puppetry, dance, bullfighting, radio, and video, shaping his distinctively eloquent style.

In *Long Live Life*, a theater actor played by Jean-Louis TRINTIGNANT explains that there are three types of directors: those who tell stories, those who refuse to tell stories, and those who explain how to tell stories. Steven

浮生錄》和《美麗的故事》）。不過他巧妙拿捏知性與感性、音樂與戲劇，所以從不沉悶。

每一代臺灣觀眾都被雷路許擄獲過。六〇年代的《男歡女愛》、八〇年代的《戰火浮生錄》、九〇年代的《偶然與巧合》。高雄電影節這次「大師致敬」專多半都挑到了。我特別開心讓我在二十出頭就愛上法國香頌的《莫忘今生》，可以重溫。不過最難得的兩個驚喜，一部是《生命萬歲》，反映了冷戰時期的核災恐慌，卻在新冷戰以及核武膨脹的今日，重新產生意義。而全片的跨類型敘事也真的從頭翻轉到尾，讓人完全無法預期，難怪雷路許還在片中現身說法，拜託大家不要洩漏結局。另一部《美麗的故事》應該是雷路許版的《偏見的故事》，超級野心之作，主角就叫「耶穌」，對信仰與愛情有多層次的辯證。片中引用法國詩人夏爾的句子：「永恆不如生命來得長」，應該可以說明這位擅長切割、重組生命經驗的導演的信念：無論過去或未來、夢境或現實，在藝術當中，都可以成為永恆的「現在」。

SPIELBERG is the first type, Federico FELLINI the second, and GODARD the third. Clearly, LELOUCH sees himself as a combination of all three. He enjoys making sweeping epics, using flashbacks, multiple narratives, and a mixture of intellect and emotion, music and drama.

LELOUCH's films have captivated every generation of Taiwanese audiences, including *A Man and a Woman* in the 1960s, *Bolero* in the 1980s, and *Chance or Coincidence* in the 1990s. This year's "Tribute to the Master" features most of these films. I'm especially excited to revisit *Edith and Marcel*, which made me fall in love with French chanson in my early 20s. A rare gem is *Long Live Life*, which reflects Cold War nuclear fears and has newfound significance amid today's nuclear arms expansion. Its cross-genre narrative is unpredictable, with LELOUCH himself appearing in the film, asking viewers not to spoil the ending. The other is *The Beautiful Story*, perhaps LELOUCH's ambitious take on *Intolerance*, featuring a protagonist named "Jesus" and exploring faith and love. It quotes French poet René CHAR, "Eternity is not much longer than life", reflecting LELOUCH's belief that through art, our past, future, dreams, and reality can all become an eternal "now".

數位修復
Restored

男歡女愛 4K 修復

A Man and a Woman (4K Restoration)

法國 France | 1966 | DCP | Colour, B&W | 102min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/19 SAT 11:00 內惟 1 廳 ★ | 10/25 FRI 13:10 內惟 1 廳

1967 奧斯卡金像獎 最佳外語片、最佳原創劇本
1966 坎城影展 金棕櫚獎、OCIC 獎

擋風玻璃上的雨水，註解著車中男女纏綿又曖昧的試探。分別育有子女的安妮和尚－路易，在逝去配偶的悲痛後，意外地邂逅了彼此。從相識、曖昧到戀愛的過程中，過往圓滿的回憶，疊合在當下甜美的約會場景。在女子心中，眼前的男人是參加各項頂尖賽事的職業級賽車手，而過去的亡夫則是在動作場面中冒險犯難的特技演員，兩個近乎重疊的身影，會注定走向相同的命運嗎？這樣油然而生的不安情緒從何而來，讓安妮糾結不已……。

克勞德·雷路許最為人所知的經典愛情鉅作，榮獲坎城影展金棕櫚獎與奧斯卡金像獎最佳外語片，讓觀眾目眩神迷地穿梭在黑白、棕褐色與彩色畫面中，反覆切換，是不同的時間尺度，也是不同的情愛感受。安諾·艾美深刻詮釋成熟情感的出色變化，過去與未來，在愛情中無盡纏綿悱惻，戀人們沉醉其中，卻又難以招架命中註定的悲歡離合。電影捕捉愛情魔幻時刻的蒙太奇，創造出當代曠男怨女的普世典型，以及男歡女愛的醞釀及抉擇。

Jean-Louis is a widower who has become a single father after his wife's suicide, and Anne is a widow and single mother still reeling from the accidental death of her husband. When the two cross paths at their children's boarding school, both are wary, but they soon form a friendship that is quickly charged with romance. Yet the pair continue to struggle to overcome their past tragedies as they try to begin a new relationship.

PRINT SOURCE 東吳影業 Andrews Film

數位修復
Restored

戰火浮生錄 4K 修復

Bolero (4K Restoration)

法國 France | 1981 | DCP | Colour | 184min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/22 TUE 19:00 內惟 1 廳 | 10/26 SAT 16:20 市總圖 7F

1982 凱薩獎 最佳影片、最佳音效、最佳音樂、最佳剪輯提名
1981 坎城影展 正式競賽、技術大獎

一位德國鋼琴家，意外成了德軍的軍樂隊長；正踏入新婚生活的俄國芭蕾舞舞者，丈夫卻不幸戰死；美國的爵士樂隊團員，自願前往歐洲戰場為樂團指揮；以及家人都被送入集中營，最後僅有自己倖存的猶太小提琴手。戰爭烙印在他們心頭的創傷，與其經歷帶來的原罪，成為揮之不去的夢魘。然而四段音樂家們的憂傷旋律，分別在〈波麗露舞曲〉中串連成曼妙、動人的旋律與身姿，救贖他們彼此的靈魂。

克勞德·雷路許生涯扛鼎之作，擅以縱橫交錯並打破時序框架，勾勒命運及巧合，在《戰火浮生錄》中轉化為史詩格局，更是人類滄海桑田的詠嘆調，將主題擴展到戰後法國的眾生相：探討如何在藝術領域裡，承擔並改寫戰後創傷。「藝術該如何繼續」的美學問題，亦是「生存如何繼續」的倫理與政治問題。貫串全片的波麗露舞曲，由著名阿根廷芭蕾舞者豪爾赫·唐主舞，戰火浮生，關於這些人、那些事，終於在為人津津樂道的結尾，引領觀眾擁有最熱烈且動人的體驗。

Through fabulous music, this film tracks three generations of musicians and dancers from Russia, Germany, France and the US, from before World War II, through the war and the Holocaust, to the 1980s. Their lives become intertwined through historical circumstances, and the culmination is the presence of several of them, including a former Nazi pianist and a French Jewish Holocaust survivor, at an anti-famine concert.

PRINT SOURCE 東吳影業 Andrews Film

數位
修復
Restored

莫忘今生

Edith and Marcel

法國 France | 1983 | DCP | Colour | 162min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/15 TUE 15:20 內惟 1 廳 ▲ | 10/21 MON 13:00 內惟 1 廳 ▲



改編自法國二戰期間知名女歌手艾迪特·琵雅芙，以及拳王馬塞勒·瑟丹間的愛情故事。電影中，他們二人上演著令眾人心醉神迷的對手戲，彼此引人注目的公眾生活，遊走在歐美兩地的跨國情緣，成為當時見證悲歡離合的催化劑；另一方面，一位飽讀詩書的女子瑪歌·德·維多，她的筆友竟是正在服役且不修邊幅的莽夫賈克·巴比耶，面對著瑪格引用《亂世佳人》的浪漫文字告白，他將要選擇誠實以待，還是上演一場企圖瞞天過海的角色扮演？戰爭結束後，迎來眾人的是幸福，還是再次夢碎？

飾演琵雅芙的演員艾芙琳·布伊克斯，在電影中一人分飾兩角，分別擔任歌手巨星以及平民女子，將二戰前後法國人的精神象徵與廣大眾人的際遇相互輝映。繼《戰火浮生錄》後，雷路許又一次編織戰後法國人心靈地圖的經典代表作。招牌的非線性敘事，將電影昇華成一場面對永恆逝去的追憶，又於逝水年華的走馬燈中，一一映現出分散在人們心中關於他與她的往事，成就一齣淒婉絕美的哀歌。

This tragic musical drama chronicles the star-crossed love between beloved French singer Édith Piaf and World Middleweight boxing champion Marcel Cerdan, who died in a plane crash. The tumultuous affair is paralleled by the love affair of a French prisoner of war and his young pen pal, who get engaged after writing to each other for four years and having never met. Their romances are framed by the sad, torchy songs of Piaf.

PRINT SOURCE Tamasa Distribution

數位
修復
Restored

生活萬歲 4K 修復

Long Live Life (4K Restoration)

法國 France | 1984 | DCP | Colour | 111min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/15 TUE 19:30 電影館 ▲ | 10/22 TUE 14:00 內惟 1 廳 ▲



1984 芝加哥影展

PRINT SOURCE Tamasa Distribution

兩位喜劇演員突然失蹤，返回後又再度消失，為此人們展開調查，以為是外星人即將入侵，對人類發出警告，隨後卻又牽扯出美蘇核爆的間諜陰謀，事實究竟為何？一場突如其來的意外，竟交織引爆國際危機的預言，以及彼此生活中的情愛危機。舞臺上的虛實搬演，更是政治危機攻防戰。「請不要跟沒看過這部片的人暴雷！」雷路許於開場飾演自己，對著電臺主持人做出如此宣稱。一再出現眾人引頸期盼的鏡頭，透露出的企求真相的探問、還是滿足看一場好戲的慾望？

撲朔迷離且超現實的神秘事件，是男女情愛中的試探與謊言？還是當時冷戰各國之間軍備競賽的寓言？穿梭在驚悚、奇幻以及科幻的類型之中，雷路許再次展現他擅長的蒙太奇魔法，將電影角色的形色藝術行動中，銜接不同人物、國家、事件間彼此各自殊異的現實感，讓觀眾遊走在多重可能的理解。生命宛如一場大型的現場即興演出，隨著你的表演創造出不同的發展，堪稱是雷路許最燒腦，最具實驗性的巔峰巨著。

The film starts with an interview with director Claude LELOUCH, who pleads with viewers not to disclose the plot after leaving the projection room. Even the film's trailer shows only a long sequence of faces gazing speechlessly in space. "Like all my movies, this one is about a man and a woman," says LELOUCH.

數位
修復
Restored

美麗的故事 The Beautiful Story

法國 France | 1992 | DCP | Colour | 210min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/14 MON 14:30 內惟 1 廳 ▲ | 10/27 SUN 16:00 內惟 1 廳 ▲



名為「耶穌」的法國吉普賽人、與好姐妹一同四處行騙的奧多娜及傳授親吻蜜蜂宗教儀式的瑪麗，他們各自擁有不同的夢想與堅持，卻又因處於世俗標籤或道德瑕疵中，讓自己的生活近乎一無所有。關於這三個人的故事，背後串連出的竟是耶穌當年受難的場景，眾人間似乎都隱約共享著當年見證與前世記憶：是宗教的寓意、還是超越個體生命的輪迴、又或是關於存在危機的永恆無解題？美麗的故事中，詮釋每一段刻骨銘心的情感。

「人類從未有過我們今日遇到的危機。」電影自開場即提出沉重叩問，用三段令人心碎，但又絕處逢生的故事，作為人類文明一線契機的可能曙光。沉睡在土地中的宗教記憶，如何構成當前人們的行為邏輯；又或面對苦難時的悲痛與超越，注定了神話中故事模型呢？輪迴，是人類超越自我的契機，也是命運永無法掙脫的枷鎖，不同文化在蒙太奇中相互激盪與重構，雷路許貫穿亦橫跨超越千年的影像世界，通往正對人類終極關懷的大哉問與救贖。

Jesus is a French gypsy who might have become a bullfighter had he not been framed on a drug charge and sent to prison. Odonna is a con artist pursued and protected by a Paris policeman. Marie, who knew Jesus as a girl, loses her job when she teaches reincarnation and lets her young students kiss honey bees. All experience love, all suffer losses, and all seek peace. Throughout, Jesus's colorful gypsy family provides dance and music, mystery and celebration. As part of the reincarnation theme, the main characters appear in flashbacks set during the time of Christ and the persecution of early Christians.

PRINT SOURCE Tamasa Distribution

KUROSAWA KIYOSHI 2X2: 1998 vs. 2024



黑澤清 2x2：1998 VS 2024

恨意如仇雲殺機，釋懷仍不動如山，「復仇」於 1998 年及 2024 年時刻雙重 2x2 展開。日本名導黑澤清凝鍊大師風範，道別錄像帶時期多年之際，再翻拍自身作品，如蛇之道彎曲錯綜，亦是蜘蛛瞳眼凝視焦點，捕捉飄忽不定的此刻，挑戰當代新意，詮釋另一篇章。

Master filmmaker KUROSAWA Kiyoshi redefines "vengeance" through dual explorations in 1998 and 2024, using film to challenge different interpretations of "hate".



仇雲殺機 Cloud

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 124min



10/19 SAT 13:00 市總圖 7F ★▲



2024 威尼斯影展
2024 多倫多影展

吉井良介，在擔任工廠作業員的平凡假象之下，以獨到眼光與能言善道的口才，大量低價買進各式產品再高價轉手賣出，賺取橫財。同為偏門經銷商的學長提議共同投資拍賣事業，卻被良介果斷拒絕；然而，他卻同時辭去工作，帶著女友埋伏鄉間豪宅，並雇用當地幫手決定擴大事業版圖。良介野心勃勃，盜賣贗品醜聞卻甚囂塵上，受害買家誓言復仇，恨意如雲無影無蹤，讓渾然不覺的良介，尚未感到死亡威脅即將到來。

黑澤清首次攜手日本電影金像獎影帝菅田將暉，古川琴音、窪田正孝卡司夢幻連動。黑澤清睽違四年回歸本格，再推懸疑驚悚大作。以軟性、樸素的敘事節奏提煉更加日常化的高壓驚悚，切開邪惡肌理，更直面最純粹的恨意。看似雲淡風輕，仿若一場沒有煙硝的戰爭，實則在循環積累的惡意中陷入集體瘋狂，誰也無法脫身。

Ryosuke is an ordinary person who supports himself by reselling things on the internet. He carelessly angers the people around him and, in the end, is dragged into a desperate struggle that risks his life.



黑澤清
KUROSAWA Kiyoshi

1955 年生於日本神戶，以驚悚風格見長，後跨足愛情、懸疑、歷史各類型與題材。2003 年《光明的未來》叩開坎城影展正式競賽，再分別以《東京奏鳴曲》(2008)、《岸邊之旅》(2015) 獲坎城影展一種注目評審團獎以及最佳導演，2020 年《間諜之妻》獲威尼斯影展最佳導演。

KUROSAWA Kiyoshi was born in Kobe, Japan in 1955. His *Bright Future* was a Palme d'Or nominee at Cannes in 2003. *Journey to the Shore* won Best Director at Cannes' Un Certain Regard in 2015. He won the Silver Lion at Venice for *Wife of a Spy* in 2020.

PRINT SOURCE 天馬行空數位有限公司 Sky Digi Entertainment Co.



蛇之道 2024 Serpent's Path

日本、法國 Japan, France | 2024 | DCP | Colour | 113min



10/19 SAT 16:50 市總圖 7F ★ | 10/24 THU 16:50 內惟 1 廳



2024 聖塞巴斯汀影展 正式競賽

Serpent's Path(2024) © 2024 CINÉFRANCE STUDIOS — KADOKAWA CORPORATION — TARANTULA

法國男子亞伯特痛失八歲愛女，他連同從日本來的精神科醫生新島小夜子，合力追尋與神秘基金會有關的兇手罪犯。然而，兩人所帶回來的嫌疑犯，卻一一否認涉案。當他們揭開基金會幕後販賣兒童的人蛇集團之際，亞伯特對尋找真兇早已迷失混亂，持續沉淪於無盡仇恨，無法自拔。與此同時，小夜子似乎也另有尚未揭示的真正意圖……。

繼 2016 年《顯影的女人》後，黑澤清再次挑戰法語電影，協《保持站立》達米安·勃納爾、日本影視歌三棲女星柴崎幸與男星西島秀俊共演，重拍 1998 年同名經典。將刑求、運屍等經典場景於異國完美復刻，細緻的場面調度，相較原版凝視痛苦，尋找仇恨終點，新版本更望向「被留下來之人」的存在痕跡。儘管錄影帶與映像管時代早已遠去，黑澤清重啟當年告別「錄影帶時期」故事，彷彿透過千禧年後多年的創作積累，重新砌起一座切合精神空洞數位時代，終極剝削的電影堡壘。

In the suburbs of Paris, Albert, a freelance reporter, vows to take revenge for the brutal murder of his young daughter, while Sayoko, a Japanese female doctor, assists him in his quest for revenge.

PRINT SOURCE KADOKAWA CORPORATION

數位
修復
Restored

蛇之道 4K 修復

Serpent's Path (4K Restoration)

日本 Japan | 1998 | DCP | Colour | 85min

World
世界首映
Premiere

10/19 SAT 20:00 市總圖 7F | 10/24 THU 14:40 內惟 1 廳



Serpent's Path ©KADOKAWA CORPORATION 1998

在愛女慘遭殺害後，宮下在偶然相識的物理教師新島幫助下，展開了復仇計畫。他一步步找上嫌疑犯刑求，拷問其相關黑道幹部。儘管眾人矢口否認，宮下卻寧枉勿縱，挖出一整個犯罪集團憤怒仍無止息，仇恨讓他的步伐越陷越深，只能靠著播放女兒錄影帶的影像，獲得安慰。不料，一直在背後策畫的新島，其實也有著他的復仇計畫……。

1997 年《X 物語》後，黑澤清再受大映映畫委託，在片廠緊急徵召下，以極低成本、極短拍攝期完成《蛇之道》與《蜘蛛之瞳》雙生作，將替女兒復仇的概念，拓展成兩個迥異情節的故事。《蛇之道》聯手《七夜怪談》編劇高橋洋，邀請「錄影帶電影」（俗稱 V-cinema）之王袁川翔及《東京奏鳴曲》香川照之出演。此兩部姊妹作於院線映演時一閃即逝，影迷多藉由錄影帶欣賞並口耳相傳為經典，《蛇之道》劇情內外的戀物氣息，都在與一個時代、以及「V-cinema」媒介告別，更是黑澤錄影帶時代最被低估的寶藏作品之一。

Miyashita, a former low level yakuza, has tracked down his child's killer with the help of his friend Nijima, whom he met a year before. They've kidnapped a yakuza member believed responsible for the killing to take out revenge. But vengeance is neither simple nor easy. Another person is soon implicated in the child's death, leading the pair farther down a path of revenge and violence. And what darker secret has led Nijima, a lowly professor, to help Miyashita in this affair?

1999 日本專業電影獎 最佳影片、最佳男演員

PRINT SOURCE KADOKAWA CORPORATION

數位
修復
Restored

蜘蛛之瞳 4K 修復

Eyes of the Spider (4K Restoration)

日本 Japan | 1998 | DCP | Colour | 84min

World
世界首映
Premiere

10/20 SUN 13:20 內惟 1 廳 ★ | 10/24 THU 12:40 內惟 1 廳



Spider's Eye ©KADOKAWA CORPORATION 1998

1999 日本專業電影獎 最佳男演員

PRINT SOURCE KADOKAWA CORPORATION

為死去女兒完成報復的新島，本以為可以回歸正常生活，但恨意解放後卻僅帶來空虛，令他行屍走肉般地度過日子。老同學岩松邀請他到自己公司上班，本以為的無聊差事，竟是透過非法手段，將其目標殺害的黑道組織。新島成為職業殺手，雙手再度沾滿鮮血，更被組織高層秘密指派監視岩松，只因這名好友可能暗地做出了背叛組織的勾當……。

黑澤清與大映映畫合作之《蛇之道》姊妹作，同由袁川翔主演，其親自編劇的《蜘蛛之瞳》，表面是 V-cinema 時代的黑幫與恐怖類型電影，底層卻有著近似北野武式的男性浪漫，更漫溢小川紳介御用攝影田村正毅長鏡頭的電影靈光。與《蛇之道》同以仇恨為概念出發，卻不執著於報復細節，而是聚焦行動後的精神空虛，漫遊於日常的渾噩，是以暴制暴、或是無所意義。冷冽鏡頭下映射出日本黑幫卡夫卡式的荒蕪風景，更是他長年蟄伏九〇年代日本電影產業底層，存在主義思考的結晶，並帶有於此系列告別錄影帶時代的決絕意志。

Nijima, a white-collar worker, one day finds the man responsible for his young daughter's brutal rape and murder. He tortures and interrogates the man, who maintains his innocence, before killing and burying him. He returns to his ordinary life feeling listless and hollow, until he meets an old high school friend who introduces him to his hapless band of hired killers. His skill in the assassination business catches the attention of a bigger crime boss. For reasons that remain opaque, Nijima is assigned to investigate his friend, which ultimately results in a bloody confrontation.

導演焦點：宇賀那健一
DIRECTOR IN FOCUS:

- 2016 - 《黑色暴動》黒い暴動 / Ganguro Gal's Riot
- 2018 - 《再見寂靜》サラバ静寂 / Good Bye Silence
- 2019 - 《魔法少年☆狂野處男》魔法少年☆ワイルドバージン / Wild Virgins
- 2020 - 転がるビー玉 / Rolling Marbles
- 2021 - 《異物 完全版》異物 完全版 / Extraneous Matter -Complete Edition-
- 2022 - 《我是惡魔內臟中的犧牲品》悪魔がはらわたでいけにえで私 / Visitors -Complete Edition-
- 2022 - 渴いた鉢 / The Empty Flowerpot
- 2023 - 《愛到殺必死》Love Will Tear Us Apart
- 2023 - 愚鈍の微笑み / The Girls
- 2024 - 《我們都是宇宙人》みーんな、宇宙人。 / We Are Aliens
- 2024 - 《龐克樂才之道》ザ・ゲスイドウズ / The Gesuidouz



龐克樂才之道 The Gesuidouz



UGANA KENICHI

1984 年生於日本神奈川縣，畢業於青山學院大學工商管理系。高中時期以演員身分參與舞臺劇、電視及電影等演出，後開始拍攝獨立製作電影，2016 年自編自導《黑色暴動》，以紅極一時的「黑膚辣妹」為主軸，奠定初期描繪年輕世代的創作路線。2020 年起作品轉至奇幻異色、驚悚類型，除擅長混搭不同元素外，更將鏡頭對準那些無法進入主流視角的人物之上，強烈風格使其系列作於國際影展嶄露頭角。代表作如《異物 完全版》(2021)、《愛到殺必死》(2023) 和《我是惡魔內臟中的犧牲品》(2023) 等，2024 年籌備首部臺日合製恐怖片。

UGANA Kenichi was born in 1984 in Tokyo. He made his feature debut with *Ganguro Gals Riot* (2016), followed by *Good-Bye Silence* (2018), *Wild Virgins* (2019), and *Rolling Marbles* (2020). His series of short films, *Extraneous Matter*, screened at over 75 film festivals and won 11 awards, leading to the feature film *Extraneous Matter -Complete Edition-*. His latest horror short, *Visitors*, was selected to over 35 film festivals and won the top prize at the NY Shorts International Film Festival.



宇賀那健一： 一場 B 級恐怖電影的沉思

文 但唐謨 / 影評人
By Tangmo TAN (Film critic)

在全世界恐怖電影社群中，日本恐怖片地位崇高。J-Horror 中的那份神秘宿命，浪漫絕對，以及人文情感，對於熟悉西方（特別是美國）恐怖片的影迷，都是前所未有的刺激。然而，有一位日本土生土長的恐怖 / 奇幻電影導演卻反其道而行，從歐美恐怖經典中吸取精華，也發展出了另一種「前所未有的刺激」。

成長於世紀末的宇賀那健一在一個「恐怖」的環境中長大，他媽媽非常喜愛看赤裸血腥的恐怖片。推斷他母親喜愛的應該就是 1970—80 年代，B 級恐怖片極盛時期的作品。宇賀那健一耳濡目染，經歷了《十三號星期五》、《月光光心慌慌》與《養鬼吃人》等恐怖系列；史蒂芬·金、洛夫克拉夫特《克蘇魯的呼喚》的恐怖文本，流行文化中的末世啟示錄的概念，以及影響他深遠的美國導演山姆·雷米等等之洗禮，建構出了個人風格強烈的恐怖電影世界。

然而，宇賀那健一的作品，卻完完全全是日本文化的展現。他沿用歐美恐怖電影元素，卻捨棄了其中浮誇的部分，以日本 / 東方的謙遜來呈現他的恐怖故事。他的第一部作品《黑色暴動》（黒い暴動，2016）引用日本辣妹文化（Gal），回顧一個時代的青春記憶；第二部作品《再見靜寂》（サラバ静寂，2018）引述了科幻文本《華氏 451 度》，但是把原著 / 電影

Japanese horror movies hold a revered status within the global horror community. J-Horror captivates audiences with its enigmatic fatalism, poignant beauty, and profound exploration of human emotions, offering a unique thrill distinct from Western, particularly American horror films. Yet amidst this tradition stands a Japanese-born filmmaker who diverges from convention, drawing inspiration from classic European and American horror to craft a distinct "unprecedented thrill".

UGANA Kenichii was raised by a mother enamored with gory B-movie horror from what was probably the 1970s-1980s heyday of such movies. He was influenced deeply by horror classics like *Friday the 13th*, *Halloween*, and *Hellraiser*, Stephen KING, H.P. LOVECRAFT, and in particular American director Sam RAIMI, shaping his unique style.

However, UGANA's films are entirely a manifestation of Japanese culture. While he integrates elements from European and American horror, he discards the excessive exaggerations, presenting his narratives with a Japanese and Eastern modesty. His debut film, *Ganguro Gals Riot* (2016), delves into Japan's "gyaru" subculture, while his subsequent

中的文學主題變成了音樂主題，這部電影在日本的電影院歷久不衰，也成為了一部靠片。

第三部作品《魔法少年☆狂野處男》就是超級英雄電影以及日本都市傳說「如果 30 歲還是處男，就會變成魔法師」的合體。其貌不揚，業績奇慘的處男上班族，在他 30 歲那一天變成了超級英雄。但是他同時得面對自己生命的創傷記憶，以及成為超級英雄的代價。到頭來，這部電影根本不是在講超級英雄，而是從超英的觀點，跳脫一般人的經驗，去看一個弱肉強食的當代社會。片中的超級英雄比較類似東南亞版本的超英，他們都有更多的人性缺點（以及優點），也更接近人性。

宇賀那健一的電影裡，總是有一個奇幻的「怪物」，可能是超英，可能是外星人，而且總是從這些「怪物」的觀點來看我們身處的怪奇人間。黑白電影《異物 完全版》的「主角」是個奇醜的「異物」，形狀像個大章魚，伸出許多噁心又性感的觸鬚。但是在這異物的旅程中，他最後甚至成為了人性的救贖。《異物 完全版》引述了更多的文化文本，包括 B 級經典《籃子裡的惡魔》、日本靠片《鐵男》、好萊塢的《魔鬼剋星》、《ET 外星人》，以及日本的綁縛藝術（縛り）等等。而「異物」所象徵的，可能就是我們整個消費社會慾望的總和。

work, the cult favorite *Good Bye Silence* (2018), reimagines the sci-fi classic of *Fahrenheit 451*, albeit centered around music instead of literature.

In *Wild Virgins*, a combination of a superhero movie and the Japanese urban legend, UGANA transforms an unremarkable, underperforming office worker, also a virgin, into a superhero on his 30th birthday. Ultimately, the film is not about superheroes but uses their perspective to examine a contemporary society where the strong prey on the weak. The superheroes in the film are more akin to Southeast Asian versions of superheroes, with more human flaws (and virtues), making them more relatable.

UGANA's films consistently explore the world through the lens of fantastical "monsters." In *Extraneous Matter -Complete Edition-*, the monster resembles a grotesque, octopus-like creature with sensual yet repulsive tentacles. Referencing the horror classic *Basket Case*, the Japanese cult film *Tetsuo: The Iron Man*, the Hollywood blockbusters *Ghostbusters* and *E.T. the Extra-Terrestrial*, and Japanese bondage art (shibari), what *Extraneous Matter -Complete Edition-* symbolizes is perhaps the collective desires of our consumer society.



UGANA Kenichi: A Meditation on B-Movie Horror

宇賀那健一曾經表示他最喜愛的嚇人電影是《屍變》和《德州殺人電鋸》。他的另一部《我是惡魔內臟中的犧牲品》，就是這兩部片的大合體，再加上一點黑澤清的《迴路》和《大法師》的趣味，詮釋成完全不一樣的東西。一群年輕人跑去找一個好久不見的朋友，卻一個一個變成了《鬼玩人》中，全身爛肉、好像參加萬聖節遊行的惡魔。這些惡魔除了看起來很癩癩，長相很醜之外，他們的行為和常人其實沒什麼差別，或許就是我們生活中那些「怪怪的人」。而電影最後引述自《2001 太空漫遊》的圖像，把這場醜惡鬼怪的遊戲，推高到了文明的層次。

《我是惡魔內臟中的犧牲品》中，意外出現了美國 Troma 電影公司的老闆，也是 B 級恐怖片迷的偶像：洛伊·考夫曼（Lloyd KAUFMAN）。宇賀那健一的電影，或許可以看成美國 B 級恐怖電影的日本版，兩者內涵不同，精神卻是一致的。《愛到殺必死》就是以美國砍殺恐怖片（Slash movie）為基礎，加上當代日本推理小說的趣味，以及七、八〇年代恐怖電影那種粗糙原始的特效，妙趣橫生。喜愛彼得·傑克森《新空房禁地》、希區考克《驚魂記》的影迷，會得到意外的驚喜。

《我們都是宇宙人》則是威爾斯科幻經典《世界大戰》的超級大諧擬。外星人要消滅地球了，於是前來執行任務。片中的外

Reflecting on two of his favorite horror films, *Evil Dead* and *The Texas Chainsaw Massacre*, UGANA's *Visitors -Complete Edition-* merges these influences with a touch of KUROSAWA Kiyoshi's *Pulse*, and *The Exorcist*, resulting in something completely different. This movie is a uniquely unsettling portrayal of a group of young people transformed into flesh-rotting demons, but apart from their scary looks, they behave much like ordinary people, perhaps representing the "weirdos and deviants" in our society. The film ends with imagery reminiscent of *2001: A Space Odyssey*, elevating this grotesque game to civilizational levels.

UGANA's films could be considered as Japanese interpretations of American B-movie horror, distinct in content yet aligned in essence. *Love Will Tear Us Apart* draws from American slasher films and Japanese detective novels, celebrating the cheap and raw special effects of 70s and 80s horror to deliver a delightful experience. Fans of Peter JACKSON's *Braindead* and Alfred HITCHCOCK's *Psycho* will be in for a pleasant surprise while viewing this movie.

Similarly, *We Are Aliens* parodies H.G. WELLS' *The War of the Worlds*, depicting invading aliens as cute plush toys.

星人是一種好像夾娃娃夾到的可愛絨毛玩具。同樣地，宇賀那健一再次站在一個超然的觀點，藉由外星人在地球的經歷，抒發他的世界觀，同時也讚美人類世界中，那些癡傻、天真的人類情感。

《我們都是宇宙人》的結局，完全依照《世界大戰》原著的精神，加上廉價的特攝，造成一種奇異的懷舊感。對於恐怖電影迷，宇賀那健一的電影中那些經典引述，總讓人會心一笑，但那並非單純的「致敬」，或是戲耍性的效仿，他永遠讓這類引述以一種意象不到的幽默感大展開，完全顛覆了你對於經典的想像。在他最新的一部作品《龐克樂才之道》中，他巧妙地把恐怖電影的質地「融入」了龐克搖滾，把激烈的恐怖 / 龐克元素，放進一個樹木希林的場景；而這些「激烈」與日本鄉間的恬靜。彼此融合，且毫不違和。如果說昆汀·塔倫提諾的電影是對 B 級類型的禮讚；宇賀那健一的作品，就是對 B 級恐怖電影的沈思。這份沈思，進一步豐富了恐怖電影類型的內涵。

Once again, UGANA expresses his worldview through the outsiders/aliens, while also celebrating the naivness of mankind. The ending channels the spirit of *The War of the Worlds*, with the cheap special effects creating a strange sense of nostalgia.

For horror buffs, allusions to horror classics in UGANA's films always bring a knowing smile, but they go beyond mere homage or imitation — he always expands on and subverts them with unexpected humor. In his latest work, *The Gesuidoz*, he adeptly blends the textures of horror movies with punk rock, infusing intense horror/punk elements into a Kirin KIKI movie scene. The juxtaposition of these intense elements and tranquil Japanese countryside settings is seamless and non-intrusive. If Quentin TARANTINO's films pay tribute to B-movies, UGANA's works are a profound meditation on horror B-movies, enriching the genre with each creation.



龐克樂才之道 The Gesuidouz

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 94min



10/13 SUN 16:40 內惟 1 廳 ★ | 10/26 SAT 14:20 電影館



2024 多倫多影展

龐克樂團「下水道圖」窮途末路，演出門可羅雀、唱片滯銷，只有鐵粉小貓兩三隻不離不棄。眼見注定搖滾夢碎，主唱花子還堅信自己將與所有傳奇樂手一樣死於 27 歲。倒數自己的破日子，經紀人發出最後通牒，將樂團流放鄉間，若寫不出曠世巨作就永世不得翻身。都市裡知音難尋，鄉間則對牛彈琴。樂團住進世紀凶宅，與野菜農人為伍，竟奇蹟地迎來轉機，經紀人決議在花子生日當天展開巡演計畫，卻不知那正是她的死期……。

宇賀那健一火力全開，結合歷年來創作中所關注的青春、死亡及音樂主題，將故事聚焦龐克搖滾夢，破爛奇幻風格必不可少，更大玩招牌突發式詭異幽默，碰撞激昂火花。適齡 27 歲的新世代演員夏子領銜主演，在牛棚田野間奮力嘶吼，化身農莊搖滾女主唱。不僅男星齋藤工驚喜獻聲，導演更親自作詞，連袂崛起樂團「ALI」主唱今村憐央，操刀配樂並參演吉他手，為電影、搖滾與夢想致上最高敬意，本片亦一舉入選多倫多影展午夜瘋狂單元。

Belonging to a small record company, The Gesuidouz have a large inventory of unsold albums and were performing in front of a small audience. Their manager tells the band to move to the countryside and write a new song while he financially assists them, telling them that this is their last chance. With a large amount of equipment and a stock of albums, the band takes up residence in a village with no cell phone reception...

PRINT SOURCE RIGHTSCUBE Inc.



我們都是宇宙人 We Are Aliens

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 93min



10/12 SAT 16:00 內惟 1 廳 ▲ | 10/26 SAT 17:20 內惟 2 廳 ▲



PRINT SOURCE RIGHTSCUBE Inc.

日本潮流指標雜誌《NYLON JAPAN》創刊 20 周年特別紀念電影企劃。《我們都是宇宙人》安排透過外星人的角度來提出對人類存在的觀察與思考，宇宙人 Moja 與同伴們陸續來到地球，遇見不同的人們，看見地球人的匱乏、軟弱與傷心，原本計畫先毀滅人類，再幫助地球重建的 Moja 與同伴們，卻在這過程中逐漸體認到人類的存在仍有希望。地球因為人類變得糟糕，卻也可能藉由人們的愛，讓結局有所不同。

二度與《NYLON JAPAN》合作的宇賀那健一，有感新冠疫情在這數年間深深影響人們的生活，因此在製作初期短片《Moja》之際，就逐漸構思成本次的長片計畫。結合七段故事，邀請兵頭功海、菊地姬奈、西垣匠、三原羽衣、草川拓彌以及楊宇騰 YU 等閃閃星光領銜演出。吸睛討喜的元素之外，更在片中大量運用管口騷音樂團的多首歌曲配襯，甚至安排樂團成員客串演出，將地球人的醒世及憤慨，藉由音樂在不完美碰撞間找出和諧感，更挖掘人性的自覺與反思，期望地球人也能成為共生共榮的「宇宙人」！

One day, while Seiya is on a rooftop repeating, "Thank you, thank you", to someone on the phone, something suddenly falls from the sky. When Seiya hangs up the phone, there is an unfamiliar creature with emerald-blue, shaggy fur...



愛到殺必死

Love Will Tear Us Apart

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 86min



10/13 SUN 19:50 內惟 1 廳 | 10/17 THU 20:50 內惟 1 廳



2023 布魯塞爾奇幻影展
2023 波特蘭恐怖電影節

PRINT SOURCE RIGHTSCUBE Inc.

對浪漫愛情抱持憧憬的女孩若葉，夢想與帥哥偶像雙向奔赴；她偶然仗義解救被霸凌的男同學幸喜，卻讓自己也被嘲弄。隔日，霸凌者接連墜樓，只有若葉發現幸喜站在窗邊冷眼俯視一切。七年後，當高中生若葉踏上她首趟的公路旅行，一名全副武裝、手持加長鏈鋸的恐怖殺手突然現身，將若葉身邊的親友一個個逼到絕境並無情虐殺。若葉無意發現，殺手身上帶有個和幸喜相同的疤痕，儘管傳言幸喜早在畢業後自殺了……，當她決定絕地反攻，一切糾纏究竟是殺意，還是愛意？

雜揉清純愛意與腹黑殺機，混搭懸疑推理、虐殺恐怖等元素，更在神來一筆之處添加喜劇節奏，宇賀那健一正式從青春路線轉向異色風格的長片作品，由新生代女星久保田紗友主演，請來前田敦子、實力派演員吹越滿助陣。令人想起日本名導三池崇史九〇年代作品中的邪典風格，無所限制的 B 級恐懼，更劇烈的爆炸爽度，耳目一新的血腥愛情故事即將華麗展開，愛到殺必死，要死也要活。

Wakaba saves her classmate Koki from being bullied. From then on, people involved with Wakaba are killed one after another. When the murderer is exposed, Wakaba realizes what true love is.



我是惡魔內臟中的犧牲品

Visitors -Complete Edition-

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 61min



10/12 SAT 20:40 內惟 1 廳 ★ | 10/18 FRI 17:00 內惟 1 廳



2024 英國 Romford 恐怖影展 最佳外語片
2023 都靈影展

PRINT SOURCE RIGHTSCUBE Inc.

鎮魔靈符突落地，百鬼惡魔齊現形。當瑤、奈奈與貴典一行人共同拜訪了他們失聯樂團成員蒼太的家屋，卻發現窗上貼滿了報紙，縈繞著詭異氛圍。奈奈在神秘力量指引下撕開了報紙，打開通外另一個世界的大門。失蹤好友的破宅竟是地獄入口，人類附魔墮為喪屍。少女變身雙刀鏈鋸人，卻也慘遭毒液侵蝕失去活血肉身。僅存的人類團結打怪，惡魔不惶多讓守護人間淨土。挺過煙硝的男人帶著一首 PUNK 前來，這場人類與惡魔的戰爭，從詭譎恐怖逐漸變得難以理解……。

宇賀那健一從青春電影轉向恐懼驚悚的代表作品，改編同名短片作品，更延續《異物》系列中的世界觀，衍生並建立起異端、生猛的妖獸宇宙。在低限中突破極致，肉體恐怖混搭破爛幽默，直衝挑戰 B 級趣味天花板。我們都是惡魔造訪之際，無辜的犧牲訪客，一切突發爛肉血腥猛爆噴射，又旋即插入古靈精怪的荒唐趣，噱笑與恐懼輪番交錯上陣，打造身心情緒、視聽刺激都混亂癡狂、冰火五重天的極致饗宴。

In this absurd, hysterical world where evil meets comedy, you'll see creatures, flying eyes, chainsaws, musical heads, Lloyd KAUFMAN, mystical apparitions, sci-fi horror comedy, and a host of other gleeful shenanigans that can't be revealed.



異物 完全版

Extraneous Matter -Complete Edition-

日本 Japan | 2021 | DCP | B&W | 61min



10/12 SAT 18:30 內惟 1 廳 ★ | 10/26 SAT 12:30 電影館

2021 都靈影展
2021 蒙特婁影展

有一天，異物在沒有任何跡象之下出現，介入了日常生活裡例行反覆的作息。牠的觸手開始游移在衣服底下的肌膚，與人產生連結。若有似無，不知從何開始、從何結束……。伴隨著最早完成的短片《異物》在國際影展中一鳴驚人後，導演陸續完成其他三部短片《適應》、《增殖》與《消滅》，並串連剪輯為長片版本，更加完整展示敘事觀及風格，亦被視為宇賀那健一目前最具代表性的作品之一。

除了《魔法少年☆狂野處男》野性演出的田中真琴再度合作外，新秀演員小出薰亦表現搶眼，宇賀那健一在開拍前特別準備了塚本晉也《鐵男》與大衛·林區《橡皮頭》，幫助她準備角色，並安排她與日劇《負責接送的澀谷哥哥》女主角田邊桃子合作對手戲，演出片尾未盡之韻。而包括春野惠、璃乃、佐倉仁菜、宮藤 Adone、樹智子、石田桃香、高梨瑞樹等人氣寫真女優亦參與演出，不乏令人心跳的異色情節，連偶像男團出身的田中俊也也尺度大開，為本片風格化的黑白攝影多添了份綺麗色彩。

The "extraneous matter" appears out of nowhere in front of two couples who are not getting along, affecting their thoughts and lives.

PRINT SOURCE RIGHTSCUBE Inc.



魔法少年☆狂野處男

Wild Virgins

日本 Japan | 2019 | DCP | Colour | 103min



10/13 SUN 12:00 內惟 2 廳 | 10/16 WED 18:10 內惟 1 廳

2020 布魯塞爾奇幻影展
2020 羅馬 Fantafestival 奇幻影展

29 歲的社畜星村，一臉衰相又業績墊底，常被後輩當眾取笑「到 30 歲還沒破處就會變成魔法師。」自小嚮往超人特異功能的他，生日前夕被新來的正妹同事秋山煞到，迎新會上，他出手制止主管對秋山的鹹豬手，卻慘被打趴。隨後兩人竟莫名地遇上奇怪的狒狒攻擊，逃進了旅館房間。星村望著躺在床上休息的秋山，天人交戰之下，終究還是不敢逾矩。午夜一過，奇妙的事情發生了，星村竟開始發散出金色光芒，莫非他真的要變成了魔法師？！

借用日本都市傳說「如果 30 歲還是處男，似乎就能成為魔法師」設定，日文片名則向電視劇《魔法★男子 Cherry's》致敬，處處充滿濃厚詼諧無厘頭風格。主角前野朋哉演活自信缺乏的星村，配上新生代謬思女星佐野日向子、TAMA 電影獎影帝芹澤興人、《破浪三人行》男星水石亞飛夢及「美學生圖鑑」走紅的田中真琴等人參演。而《一屍到底》的濱津隆之化身好色之徒主管，加上男神齋藤工不計形象，「勝」出男性之光的破格演出，更是必看亮點！

In Japan, there is an urban legend: "When you turn 30 as a virgin, you become a wizard." Hoshimura is an ordinary office worker at an insurance company with little experience in love. As he approaches the age of 30, his body begins to undergo changes.

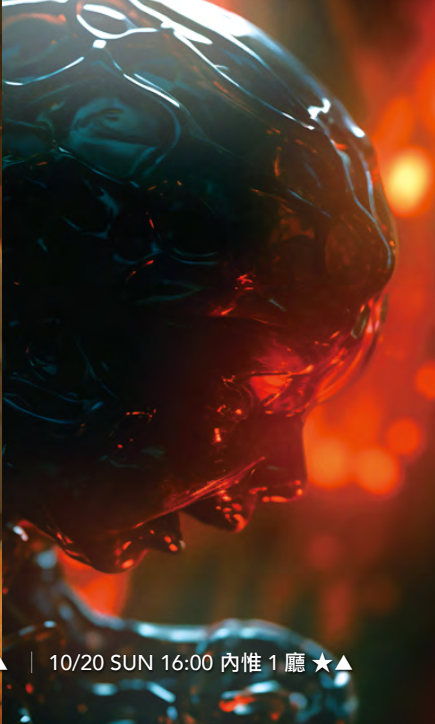
PRINT SOURCE RIGHTSCUBE Inc.



BIFAN X KFF: AI 未來電影



10/19 SAT 13:00 內惟 2 廳 ★▲ | 10/20 SUN 16:00 內惟 1 廳 ★▲



Taiwan
臺灣首映
Premiere

BIFAN X KFF: AI FILMS

再來一碗南瓜濃湯 One More Pumpkin

老爺爺、老奶奶，我可以再來一碗南瓜濃湯嗎？
Explores an elderly Korean couple's 200-year secret life.

權漢熙 Hansl von KWON | 南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 3min PRINT SOURCE Hansl von KWON



1993 年生於南韓，畢業於韓國中央大學電影學系。曾以短片《Man of Na Manza》和《The Bystander》獲忠武路短片節最佳短片。現任人工智慧生成影視製作公司「STUDIO FREEWILLUSION Inc」之執行長。

Hansl von KWON graduated from Chung-Ang University with a film studies degree. He is the director of the award-winning shorts *Man of Na Manza* (2021) and *The Bystander* (2020). He is the CEO of the AI-generated video production company STUDIO FREEWILLUSION Inc.

暴雪 Snowfall

冬夜暴雪中，等候那一個永遠不會回來的女孩。
On a winter night, Yuko lies soundly asleep beneath the snowy mountains.

裴俊元 BAE Jun-won | 南韓 South Korea | 2024 | DCP | Colour, B&W | 14min PRINT SOURCE BAE Jun-won



1999 年生於南韓首爾，就讀韓國動畫中學（Korean Animation High School）時開始創作，目前於首爾藝術學院攻讀導演。2023 年短片《Silence》入選富川奇幻影展，並於韓國大學電影節中獲得最佳影片獎項肯定。

BAE Jun-won is currently studying directing at the Seoul Institute of the Arts. His short film *Silence* was invited to the 2023 Bucheon International Fantastic Film Festival and won Best Film and Best Acting at the Korea University Film Festival.

精彩大結局 Final Scene

對抗人工智慧的戰爭中，全面捍衛人類的價值！
How can a human writer fight against a prompt-generated AI?

車世煥 CHA Se-hwan | 南韓 South Korea | 2024 | DCP | Colour | 4min PRINT SOURCE CHA Se-hwan



生於南韓富川，畢業於明知大學電影及戲劇學系。2007 年《For Eternal hearts》被選為富川奇幻影展開幕片。自 2013 年起從事影視教學工作，並於網路創作關於 IT 科技和 AI 議題影片。

CHA Se-hwan has directed and worked on many films, including the opening film of the 2007 Bucheon International Fantastic Film Festival, *For Eternal Hearts*. Since 2013, he's been teaching video production during the day and creating tech videos on YouTube at night.

月光引領 Under the Sign of the Moon

月有陰晴圓缺，有些事情卻亙古不變。
A modern take on the Korean folktale "Gyeonu and Jiknyeo".

朴聖元 PARK Seong-won | 南韓 South Korea | 2024 | DCP | Colour, B&W | 5min PRINT SOURCE PARK Seong-won



2000 年生，目前居住於南韓首爾。影視創作融合其對電影、詩歌以及科技之興趣，自 2019 年短片《There Is No Twist》起，更拓展創作至實驗電影、音樂錄影帶等。

PARK Seong-won is a filmmaker based in Seoul. Starting with his short film *There Is No Twist* (2019), he has directed experimental videos, music videos and short films.

誰是橡膠小子？ Latex Kid

擁有橡膠皮膚的搖滾小子，踏上這趟頹廢的明星之旅。
Latex Kid, a rock star, tries to survive in a decadent society.

弗蘭·卡斯 Fran GAS | 西班牙 Spain | 2024 | DCP | Colour | 10min PRINT SOURCE Fran GAS



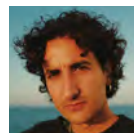
西班牙電影編劇、導演、剪接和音樂家。執導了超過百部音樂錄影帶、廣告及短片作品，其首部 AI 電影《Of Youth》曾獲全球多個獎項。

Fran GAS is a Spanish film director, screenwriter, editor, and musician. He has directed over 100 music videos, advertising campaigns and several award-winning shorts. *Of Youth*, his first AI film, received multiple awards all over the world.

奶奶不見了 Where Do Grandmas Go When They Get Lost?

當奶奶消失了，我們的生活該走向何方？
Through the eyes of a child, this film explores where grandmothers go when lost.

李奧·坎農 Léo CANNONE | 法國 France | 2024 | DCP | Colour | 2min PRINT SOURCE Léo CANNONE



生於法國馬賽，後於巴黎深造藝術及電影。創作領域包含攝影、繪畫、動畫及電影。致力於藉 AI 探索新媒體與想像力之可能，並將其轉化為說故事的重要媒介。

Léo CANNONE is a versatile artist who not only works in film but also expresses himself through painting, photography, and animation. Today, embracing AI, he further pushes the boundaries of his imagination and continues to diversify the tools at his disposal.

TAIWAN TRANS-BORDER

非想非非想 No No Thought

臺灣越界

劇照 / 攝影師 郭政彰

臺灣越界



TAIWAN TRANS-BORDER

非想非非想 No No Thought

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 130min

World
世界首映
Premiere

10/26 SAT 13:00 內惟 1 廳 ★



劇照 / 攝影師 郭政彰

PRINT SOURCE 牽猴子股份有限公司 Activator Co., Ltd

1984 年，劉若瑀當時離開臺灣到美國加州，向波蘭劇場大師葛羅托斯基 (Jerzy GROTOWSKI) 學習表演，在一座牧場中她與其他來自各地的表演者日以繼夜地訓練。劉若瑀回到臺灣，於 1988 年創辦了「優劇場」，帶領一群人一同經歷「溯」計畫，藉由拜訪各地老師傅，向他們學習傳統技藝：太極、車鼓、高蹺、道士等，透過不斷地身體訓練，尋找著屬於東方人的表演方式。

1994 年轉變為「優人神鼓」，透過靜坐、擊鼓與武術建立出優人的訓練與表演方法，從外在的形式，轉為內在的追求。1998 年，優人神鼓以《聽海之心》在法國亞維儂藝術節演出，一舉登上世界舞臺。

如今優人神鼓走過三十年，下一步優人將會走向何方？

In 1984, LIU Ruo-yu left Taiwan and went to the United States to learn how to act from Jerzy GROTOWSKI. LIU returned to Taiwan and founded U Theatre in 1988. By visiting masters from various places, they learned traditional skills such as Tai Chi, drums, stilts, Taoist rituals, etc. Through constant physical training, meditation, drumming, and martial arts, LIU established his training and performance methods. In 1998, U Theatre performed *Sound Of The Ocean* at the Avignon Festival in France. It is now more than 30 years since U Theatre was founded. Where will it go next?



陳懷恩
CHEN Hwai-en

攝影師出身，擅長透過細膩的觀察、以影像記錄人文風土，2007 年《練習曲》為其第一部自編自導的電影，近年來更導演多部以藝術家為主題的紀錄片，包括《他們在島嶼寫作：逍遙遊》、《他們在島嶼寫作：如歌的行板》、《曼菲》。

CHEN Hwai-en began his career as a cinematographer. He wrote and directed his first feature film, *Island Etude*, in 2007. Since then, he has directed various documentaries about specific artists, including *The Untrammelled Traveler* (2011), *A Life That Sings* (2014), and *Manfei* (2017).



鳳姐

A Girl out of the Country

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour | 102min



10/13 SUN 13:00 市總圖 7F ★

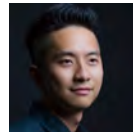


2023 夏威夷影展

生活是一種被迫選擇。阿鳳離鄉十多年未曾返家，原以為可以當歌星賺錢養家，卻因為受人蛇拐賣而從事性工作。殘碎的青春糾結著身不由己的生活，委屈傷痛都只能隱忍，不僅沒有未來盼望，也不被社會接受。偶然間成為警察的弟弟出現，阿鳳在逃避中看見內心的自己，她決定伸出援手，讓自己與少女得到救贖，也找到回家的方向。

新銳導演邱新達執導，「臺劇女神」高宇蓁首度大銀幕領銜，獻身挑戰性工作者角色，攜手金鐘獎最佳男配角黃冠智、段鈞豪、蔡嘉茵、郭耀仁、許乃涵、麥語彤、瑪菲司等人聯合出演。改編自真人真事，見證臺灣早期雞姘文化及人口販賣，反映社會現實，也呈現女性意識轉變。高宇蓁除了擔任本片監製，更親唱主題曲〈鳳凰〉，讓電影在現實中帶有溫暖。

Raised in a rural area, Feng defies her grandmother's objections and runs away to Taipei to become a singer, only to be trafficked as a prostitute to Japan. Years later, upon returning to Taiwan, she discovers her elderly grandmother suffering from dementia. Consumed by guilt, Feng avoids going home and resumes her old profession in a brothel, secretly sending money home to redeem herself. She resigns herself to this life for 15 years. Meanwhile, her younger brother Ming, now a police officer, searches for Feng in Taipei. Expecting to find a successful singer, Ming instead finds her sister as a prostitute who refuses to acknowledge him. Things take a turn when another underage girl is sold to the brothel...



邱新達
Bruce CHIU

生於臺北，2011年成立絕美影像，拍攝廣告、MV及短片等，2016年於美國南加州大學攻讀電影製作，主修導演。創作短片曾入選多國際影展，包括兩舞影展、洛杉磯國際短片影展、臺灣酷兒影展等。《鳳姐》為其首部劇情長片。

Bruce CHIU is a Taiwanese writer and director based in Los Angeles. He holds a master's from the USC School of Cinematic Arts. His short films have been selected for many international film festivals, including the Raindance Film Festival, LA Shorts International Film Festival, and Toronto Reel Asian International Film Festival.

PRINT SOURCE 森米有限公司 MM Square Film co., Ltd.



阿婆非死不可

Granny Must Die

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 87min



10/26 SAT 16:20 內惟 1廳 ★



陳怡蓉
CHEN Yi-jung

畢業於法國盧米埃大學，旅居歐洲及臺灣，深受歐洲古典及當代美學涵養。作品涵蓋紀錄片、VR及視覺藝術創作等，並深具女性觸覺，於議題選擇和呈現形式上展現出強烈的融合與實驗風格。2019年《朵拉》獲高雄電影節VR創作培育工作坊高雄VR FILM LAB獎。

CHEN Yi-jung, a graduate of Lumière University, blends European classical and contemporary aesthetics with a unique style from her documentary and VR directing experiences, showcasing strong fusion and experimental elements.

PRINT SOURCE 客家電視 Hakka TV

風雨交加的黑夜，危機隱隱逼近，隨著慧喬對著躺臥的春妹說出：「阿婆，去死吧！」兩人之間的深仇大恨，揭開了這場荒謬無比的家庭日常。在這三代同堂的臺北小家庭，阿婆春妹、慧喬、兒子福生與媳婦麗純共居在一個屋簷下，卻時常因為生活瑣事引發危機。一日，隨著慧喬同事阿傑的出現，更引發一連串莫名事件，每個人都隱藏了各自意圖和動機，這個看似奇異怪誕的可愛家庭中，阿婆又為什麼「非死不可」呢？

陳怡蓉執導，金鐘獎最佳女主角及男主角楊麗音、藍葦華領銜，攜手金馬獎得主張詩盈、「非常新人」林思廷共演，聯手打造荒謬奇想的黑色喜劇。以多重視角與時空交錯的敘事手法，帶領觀眾深入每個角色的秘密及苦衷，不僅於家庭關係中捕捉熟悉的日常生活，並深入過往回憶中，尋找其記憶母題的真相。笑中帶淚，淚中帶笑之際，更探討探討傳統文化的細綁與客家女性的自我追尋。

An absurd comedy about the daily life of a three-generational Hakka household in Taipei. The main characters are Huichiao, her grandmother Chunmei, Chunmei's son Fusang, and daughter-in-law Lichun. The story begins on a stormy night when Huichiao quietly approaches and murders Chunmei, coldly saying, "Granny, just die!" As the story develops, we learn that their conflicts stem from not only daily trivialities but also past memories and complex family relationships. Through multiple perspectives and intertwined timelines, the film delves into this quirky family, uncovering each member's secrets and sorrows, leading to a dramatic escape where the truth finally emerges.





金盆洗手

Two Old Fellas

臺灣 Taiwan | 2023 | DCP | Colour, B&W | 118min



10/27 SUN 14:20 電影館 ★



這一天是刑事組長南哥退休的日子，也是服刑多年的老廖出獄的一天，昔日各自代表的身份，都隨著光陰荏苒卸下。兩人重聚後，南哥才發現老廖在監獄裡被廢了右手，此刻的老廖已不會再是一名扒手，正如同脫下制服的自己也不再是一名警察。南哥想和對自己恨之入骨的女兒和解，獲得原諒；而老廖則想找到當年喊著自己爸爸的小扒手，一解遺憾。兩位遲暮之人帶著未解心事，啟程上路，卻也意外捲入未解恩怨……。

潘志遠執導，硬派演員喜翔及蔡振南共同主演，人至耄耋，行將就木；金盆洗手，恩怨已淨，心中的罪惡能否得到希望與救贖，彌補不可挽回的親情和傷痛呢？曾以《指尖的重量》描寫誤入歧途的小扒手經歷社會殘酷的洗禮，相隔近 20 年後，再次以老扒手與退休警察各自的未了心願，參混著公路電影色彩，安排重新踏上江湖之路，其中的意境與況味更可相互對望。

The day Liao is discharged from prison with his maimed right hand is also the day Nan is forced into retirement. Now, Nan is no longer the head of CIB, just like Liao is no longer a pickpocket. Liao wants to find the young pickpocket who used to call him "Daddy" back in the day, while Nan badly misses his daughter, who hated him deeply and was unwilling to forgive him. These two desperate old fellows go in search of their last hope.



潘志遠
PAN Jhih-yuan

1976 年生於臺灣，畢業於北京電影學院導演研究所。投身影視產業數十年資歷，作品橫跨電影、電視及廣告等領域，2006 年以《指間的重量》入圍金馬獎最佳原著劇本及福爾摩沙影片獎。導演作品尚有《深深太平洋》、《沙西米》與監製作品《你的今天和我的明天》等。

PAN Jhih-yuan is a Taiwanese director with decades of experience in film, television and commercials. In 2006, he was nominated for Best Original Screenplay at the Golden Horse Awards for *The Touch of Fate*. His directorial works include *An Ocean Too Deep* and *Sashimi*.

PRINT SOURCE 寬想國際娛樂有限公司 Big Think International Entertainment Co., Ltd.

BOYS IN LOVE



耽美主義



彈一場完美戀愛：第 11-12 集

First Note of Love: Ep. 11-12

臺灣 Taiwan | 2024 | DCP | Colour | 60min



10/12 SAT 13:00 市總圖 7F ★▲



突如其來的意外，奪走了 Magnet 樂團鍵盤手 Matt 的生命，主唱同時也是其親弟弟 Neil 大受打擊隨即宣布引退，這場噩耗摧毀了粉絲們的夢，包含少年小海。六年後，天賦異稟的小海因著自創曲，收到一封新曲製作的邀請信，合作對象竟是消失六年的樂團歌手 Neil！表面開朗的 Neil 是為了掩蓋他的不安全感，遲遲無法復出是因為無法克服舞臺恐懼的心魔；不懂愛人的小海，與學習重捨自信的 Neil，兩人在音樂中療癒彼此、在愛情裡雙向奔赴，要讓世界聽見他們嶄新的聲音。

全劇共 12 集，集結臺灣與泰國影視音跨領域人才，移師港都高雄以電影規格拍攝、聯手華納音樂訂做全新原創音樂。本劇由涂善存、張豐豪、劉泯廷、泰國演員 Jame KASAMA 領銜主演，另外也請到音樂人李英宏、李佳歡、金泰佑，演員 Amanda 劉紀範等跨界演出，打造臺灣史上最頂規音樂 BL 劇。本次高雄電影節將搶先曝光最後兩集，邀請觀眾一同參與這場音樂盛會！

A tragic car accident takes the life of Matt, the keyboardist of the band Magnet. His brother Neil, the vocalist, is devastated and subsequently announces his retirement — leaving their fans, including a young boy named Sea, with shattered dreams. Six years later, the talented Sea receives an invitation to work with none other than his idol Neil. But the accident has broken the once proud and loud Neil, now dealing with anxiety issues and stage fright. Sea, on the other hand, has yet to learn how to love. Together with Neil, they will heal each other with music and dive head first into their dreams by making the world hear their new shared voice.



練建宏
LIEN Chien-hung

1982 年生於臺灣，畢業於世新大學廣播電視電影研究所。2012 年首部短片《熱線 1999》入圍金穗獎。2023 年首部劇情長片《莎莉》入選釜山影展、台北金馬影展等國際影展，並獲大阪亞洲電影節最具潛力創作者肯定。《彈一場完美戀愛》為其首部影集作品。

LIEN Chien-hung is a screenwriter and director. His debut feature, *Salli*, was selected for Busan, Golden Horse, and Taipei Film Festival, and won the Most Promising Talent Award at the Osaka Asian Film Festival. *First Note of Love* is his first series.

PRINT SOURCE

杰德創意影音管理股份有限公司 Portico Media Co., Ltd.



秋想和春一起吃飯 再來一碗！ Let's Eat Together, Aki and Haru 2nd Cup!

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 98min



10/12 SAT 15:20 電影館 | 10/27 SUN 15:00 內惟 2 廳



川野浩司
KAWANO Kōji

1972 年生於日本福岡，九州視覺藝術專門學校電影科畢業，曾協助豐田利晃、竹中直人、楊德昌等導演拍片。主要導演作品包括《愛戀物語》、《落星之城》、《通學途中》、《連續電台～我們的下雨天 Days～》等。2024 年推出《秋想和春一起吃飯》系列續篇。

KAWANO Kōji was born in 1972 in Fukuoka, Japan. He has worked for directors such as TOYODA Toshiaki, TAKENAKA Naoto, and Edward YANG. His major directing credits include *Love My Life* (2006), *When You Wish Upon a Star* (2011), *Gangsta* (2011), and *Tsunagare Radio: Our Rainfall Days* (2009).

PRINT SOURCE

The Kook Work

從高中到大學都是零距離知己，「料理萌物」秋和「居家暖男」春的同居生活溢滿美食的香氣，恬靜又愜意。但隨著兩人雙雙升上大四，緊鑼密鼓的求職活動也逐漸壓得他們各懷心事。春掙扎於前路未明的攝影師之夢，秋終於躋身心儀的家居雜貨公司，然而一封意外的通知，卻可能讓兩人就此分離。搬家前夕，秋終於釐清自己對春的真實心意，卻不敢開口。以朋友為名的幸福小日子，難道最終將盡頭了嗎？

改編自新銳漫畫家的人氣 BL 美食漫畫，2023 年推出首部真人電影，今年度浪漫回歸，細膩升級！魅力男星赤澤遼太郎和高橋健介再度心動攜手，演繹可愛撒嬌受和悶騷忠犬攻的粉紅日常。承接前作時間點，在舒適暖心的室友相處之餘，又增添走向社會的現實壓力，以及曖昧試探的輾轉心境，讓人時而揪心共感，時而會心一笑。清新純愛的氛圍，教人忍不住和片中人一起直呼「再來一碗」！

High school classmates Aki and Haru share a house in a quiet residential area. Now in their fourth year of college, they are both looking for jobs. Haru decides to pursue a career as a photographer and gets a job offer at a photography studio, while Aki gets a job offer at an interior products company. However, Aki's work location is in Osaka. They can only spend time together until graduation. In the midst of their sadness and confusion, Aki realizes that he has feelings for Haru that are more than just friendship...



那些與初戀有關的祕密

Aristotle and Dante Discover the Secrets of the Universe

美國 USA | 2022 | DCP | Colour | 98min



10/26 SAT 19:30 內惟 2 廳



2023 美國綜藝影展 最值得关注導演
2022 多倫多影展

1987 年的美國德州邊境小鎮，墨西哥裔少年亞里斯多德邂逅了但丁。兩人相似又相異，亞里俊俏挺拔，憤怒寡言，始終想不透關於哥哥坐牢的祕密；但丁頂著一頭捲髮，敏感細膩，總以新奇的角度看世界。那是焦熱又清澈的夏日，他們的緣分從蔚藍泳池開始，互相調笑彼此的哲學名，兩個孤獨靈魂一起潛入水裡，就此迎向情感奔湧的萬千宇宙。他們一起在雨中嬉戲，一起眺望星空，一起將繫著的鞋拋上天空。然而，隨著兩人關係愈近，他們也終將更看清自己。是最好的朋友，還是最不可言的戀人？

改編自美國小說家班傑明·艾里雷·薩恩斯的同名獲獎小說。美國新銳導演以精巧的構圖與充滿情調的配樂，妝點曖昧朦朧的青春氛圍。唯美書信寫不盡心底的情思，而關鍵一吻，更是最揪心的轉捩點。電影勾勒一場心動初戀的同時，也帶出青少年對個人性向、家庭關係與國族認同的深刻探索。

At a swimming pool in 1987 El Paso, two outcast teenagers — Ari and Dante, become instant friends. But when Dante wants friendship to turn into romance, the conflicted Ari recoils. This beautiful, multilayered exploration of first love and self-acceptance casts a beguiling spell.



艾奇·阿爾貝托
Aitch ALBERTO

1983 年生於美國邁阿密，曾入選日舞影展編劇工作坊、Outfest 編劇實驗室等。擔任 HBO 犯罪影集《Duster》、Apple TV+ 影集《異鄉人，美國夢》之編劇，編導電影《Hara Kiri》。2022 年被美國《Variety》雜誌評選為十大最值得關注導演，並被 IndieWire 列為 22 位最值得關注的新銳女性電影人。

Aitch ALBERTO was born in Miami, Florida. She is a writer and producer, known for *Aristotle and Dante Discover the Secrets of the Universe* (2022), *Hara Kiri* (2016), and *She Kills He* (2005).

PRINT SOURCE 原創娛樂股份有限公司 Creative Century Ent.



你和小情歌

Bonus Track

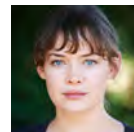
英國 UK | 2023 | DCP | Colour | 98min



10/13 SUN 10:40 內惟 1 廳 | 10/20 SUN 17:10 電影館



2023 培林黑夜影展
2023 倫敦影展



茱莉亞·傑克曼
Julia JACKMAN

英國編劇及導演。2017 年以首部短片《Emma Change the Locks》獲得英國電影學院 BFI 未來影展新銳獎，第二部短片《Kid Gloves》獲倫敦電影獎最佳短片。作品入選倫敦影展、多倫多影展等。《你和小情歌》是其首部劇情長片，入選倫敦影展進行世界首映。

Julia JACKMAN is a writer/director whose first short, *Emma Change the Locks*, won a New Talent Award at BFI's Future Film Festival in 2017. Her works have screened at international festivals including the Toronto IFF and BFI London Film Festival. She recently took part in the CFC Directors' Lab.

PRINT SOURCE Bankside Films

高中生喬治正值青澀年紀，他熱愛流行樂並夢想成為一名歌手，即使不獲認同，他仍放手一搏，報名期末的才藝表演。一日，傳奇歌王的兒子麥斯搬到鎮上並與他同班，喬治不僅跟其他人一樣對他充滿好奇，更悄悄產生了前所未有的悸動，如同令人驚喜的專輯彩蛋曲目，在心中掀起漣漪。突然間，麥斯竟主動找他，在真摯友誼萌芽並合力創作音樂之際，他們再也無法隱忍對於彼此的濃烈感情。

銀幕情聖小生喬許·歐康納呼應成名作《春光之境》和好評力作《挑戰者》，本次以編劇身分發想充滿青春洋溢、少年曖昧的原創故事，再現甜死人不償命的 BL 腐力，他也在片中嘎上一角，偕同新晉導演茱莉亞·傑克曼聯手打造如《搖滾青春戀習曲》加上《親愛的初戀》的音樂純愛故事。更邀來英倫天團「這些年樂團」主創奧利·亞歷山大操刀動聽原創音樂，譜下每一首初戀的專屬曲目！

It's 2006, and George — a small-town 16-year old — is on the road to complete social and academic failure. He dreams of being a star, knows he's a gifted musician, but no one else seems to agree... So, when Max, the son of a mega-famous musical duo, enrolls at his school and takes an interest in his music, George can't believe it! Neither can anyone else. But as the boys grow closer, George begins to question why he actually wants to spend time with Max... George is faced with a potential dream come true — if he can just figure out what that dream now really is...



盛夏心動 Young Hearts



比利時、荷蘭 Belgium, Netherlands | 2024 | DCP | Colour | 97min

10/12 SAT 13:00 電影館



14 歲的艾利亞斯總是感覺自己與周遭世界格格不入，直到同齡男孩亞歷山大搬到隔壁。他們契合地互動，在林間小路騎單車漫遊、在降雨前的湖畔游泳徜徉。亞歷山大並不吝於告訴艾利亞斯自己的感受，艾利亞斯卻發現自己無法面對與家人的相處壓力、同儕之間的異樣眼光，以及自己躁動的內心狀態，逐漸讓他將亞歷山大從生活中推開。尚無法輕易說「愛」的年紀，他們必須面對自己心中渴望彼此相伴的心……。

憂愁疏離的心事少年，遇見一段甜到化不開的青春戀曲。新銳酷兒導演安東尼·夏特曼以生命經驗出發，返回家鄉拍攝，完成帶有部分自傳色彩的首部劇情長片，以同理與普世性的愛，輕柔撫平成長的種種傷痛。醋意、試探，與肢體接觸的心動溫度，電影以浪漫故事，穿梭在青春期對性向探索的些許徬徨，帶著觀眾共同回到一切尚未定論的時光，走進溫暖又療癒的耽美紀事。

Elias (13) feels attracted to his new neighbor Alexander (14). Soon, he realizes that he's truly in love for the first time. The interactions with his friends and family bring more questions than answers. Confused by his burgeoning feelings, Elias tries to sort out his inner chaos to prove that he is worthy of Alexander's heart.



安東尼·夏特曼
Anthony SCHATTEMAN

1989 年生，畢業於比利時安特衛普大學電影與視覺文化研究所。作品關注同志族群，呈現普世性情感。短片作品《輕吻我》與《海岸好春光》皆獲得國際影展讚譽。2024 年以首部劇情長片《盛夏心動》角逐柏林影展新世代 Kplus 水晶熊獎，獲特別提及肯定。

Anthony SCHATTEMAN studied film directing at the KASK School of Arts and holds a Master's in Film Studies and Visual Culture from the University of Antwerp. His graduate title *Kiss Me Softly* won the 2012 Humo Award at Leuven International Short Film Festival.

2024 柏林影展 新世代 Kplus 水晶熊獎特別提及
2024 西雅圖影展 新導演競賽評審團特別提及

PRINT SOURCE 前暎娛樂有限公司 Flash Forward Entertainment



解開跆拳道詛咒 電影版 Let Free the Curse of Taekwondo



南韓 South Korea | 2024 | DCP | Colour | 154min

10/18 FRI 19:00 市總圖 7F ★ | 10/19 SAT 17:40 內惟 1 廳 ★



2024 雷川 奇幻影展



黃多瑟
HWANG Da-seul

畢業於韓國國立藝術大學，主修電影製作。短片作品包括《Inner Mind》、《Your Secret》、《Spring in the Summer》等，2020 年首度編導的《在你視線停留的地方》被稱為「韓流史上首部網路 BL 劇」，並推出同名電影，後再執導 BL 劇《致我的星星》與同名電影、漫改劇《Blueming 為你綻放》等。

HWANG Da-seul graduated from the Korean National University of the Arts with a degree in Filmmaking. She won an Excellence Award at the 2018 Catholic Film Festival for her graduation short, *Spring in the Summer* (2017), then directed the feature films *Where Your Eyes Linger* (2020) and *To My Star* (2021).

一場葬禮過後，周英終於與苦尋多年的初戀道輝重逢，但籠罩在他們身上的詛咒依然未散。12 年前，陽光明媚的周英懷著純粹的跆拳道熱愛，初次來到偏鄉，並擠進道輝壓抑孤絕的小世界，也照亮了他晦暗的生活。一靜一動的兩個大男孩同住一個屋簷，可愛相依，彼此療傷，許下要到首爾上大學的夢想。但道輝嚴厲暴虐的父親卻像橫亙在生命中的山，畢業考那天的一起意外，更讓他們就此形同陌路，埋下不可言說的秘密與傷痕。這場冬日裡最晶瑩的初戀，還有挽回的可能嗎？

韓國首部網路 BL 劇《在你視線停留的地方》編導黃多瑟再推新作，以細緻抒情的鏡頭語言，以及自由流動的剪輯節拍，吟唱一曲從男孩到男人、純真又深情的冬日戀歌。全片處處可見細膩真實的情感細節，從小鹿亂撞的情竇初開，到真摯熱烈的直球表白，揪心糾葛的虐戀情深，絕對令觀眾感同深受這段愛意的撥雲見日。

Dohoi, a high school student living with his father who runs a Taekwondo gym in a rural area, despises the violent and brutal atmosphere of his home. One day, his cheerful and bright peer, Juyoung, who dreams of going to college with a Taekwondo major, arrives from Seoul. With Juyoung's arrival, small and large joys begin to fill Dohoi's previously dark life. However, the oppressive culture symbolized by his father ultimately twists their relationship, and after an unexpected incident forces them apart, they reunite 10 years later. This film warmly portrays the transformation of feelings that start with innocent excitement into deep love that embraces and heals each other's wounds.

CLASSICS ONLY IN CINEMA

大銀幕必看經典

大地英豪 導演版 The Last of the Mohicans (Director's Cut)

大銀幕必看經典



CLASSICS ONLY IN CINEMA

大地英豪 導演版 The Last of the Mohicans (Director's Cut)

美國 USA | 1992 | DCP | Colour | 115min

10/16 WED 13:30 內惟 1 廳 | 10/22 TUE 16:30 內惟 1 廳 | 10/26 SAT 10:30 市總圖 7F



Images Courtesy of Park Circus/Revolution Studios Inc

1993 奧斯卡金像獎 最佳音效
1993 英國演藝學院獎 最佳攝影、最佳妝髮



麥可·曼恩
Michael MANN

1943 年生於美國芝加哥，畢業於倫敦電影學院研究所。1981 年《大盜》入選坎城影展正式競賽，2004 年以監製《神鬼玩家》獲金球獎戲劇類最佳影片。導演代表作尚有《烈火悍將》、《大地英豪》與《落日殺神》等，2012 年受邀擔任威尼斯影展評審團主席。

Michael MANN is an American director, screenwriter, producer, and four-time Academy Award nominee. He made his feature directorial debut with *Thief* (1981) and went on to direct many influential films including *Manhunter* (1986), *The Last of the Mohicans* (1992), *Heat* (1995), *The Insider* (1999), *Ali* (2001), and *Collateral* (2004).

18 世紀中葉，英法二國為爭奪殖民地北美展開七年戰爭，印第安部落中摩希根族的戰士欽柯谷、恩卡斯父子及其白人養子鷹眼，在一次敵軍攻擊中意外解救了英軍門羅上校之女蔻拉與愛麗絲姊妹。主張反戰的摩希根人因拒絕英軍指揮與門羅分道揚鑣，但鷹眼卻因愛上了蔻拉而毅然決定留下。就在英法兩軍談和撤退之際，決心報復英國的休倫族首領趁隙攻擊，鷹眼帶著蔻拉遁入山洞，卻遭逢危難，死戰一觸即發……。

改編自詹姆士·庫珀的同名小說，名導麥可·曼恩跨時代史詩鉅作，以濃厚英雄主義色彩詮釋捍衛家園的驚心動魄、及壯烈犧牲的愛情和崇尚自由之仁義精神。當年僅 35 歲的奧斯卡影帝丹尼爾·戴-路易斯精湛詮釋荒野獵人，化身大地英豪。崔佛·瓊斯與蘭迪·艾德爾曼為電影量身打造的配樂，讓其原聲帶轟動一時，悠揚旋律更添史詩傳奇氣勢，大銀幕經典再現，感官震撼必看。

The last members of a dying Native American tribe, the Mohicans — Uncas, his father Chingachgook, and his adopted half-white brother Hawkeye — live in peace alongside British colonists. But when the daughters of a British colonel are kidnapped by a traitorous scout, Hawkeye and Uncas must rescue them in the crossfire of a gruesome military conflict of which they wanted no part: the French and Indian War.

PRINT SOURCE Park Circus



夜訪吸血鬼

Interview with the Vampire

美國 USA | 1994 | DCP | Colour | 122min



10/12 SAT 20:00 電影館 | 10/23 WED 20:40 電影館 | 10/26 SAT 21:00 內惟 1 廳



Interview With the Vampire © 1994 WBFI

舊金山的夜晚，破舊公寓內，自稱是吸血鬼的男子拜訪記者，並將一段曲折離奇的人生故事娓娓道來。十八世紀末，農莊主人路易斯沉陷在喪妻悲痛之中，缺乏生存意志的他，接受吸血鬼李斯特邀請，成為吸食血液維生的同類，人生就此通往黑暗的第二篇章。路易斯歷經對於嗜血欲望的掙扎、尋找詛咒祕密的絕望，還有與李斯特輾轉難解的愛恨糾纏。一切故事，都在這個夜晚娓娓道來……。

作家安·萊絲同名原著改編。愛爾蘭名導尼爾·喬丹操刀好萊塢鉅作，打造暗黑瑰麗的吸血鬼世界，集結布萊德·彼特、湯姆·克魯斯、安東尼奧·班德拉斯與克絲汀·鄧斯特等黃金陣容。原先不受看好的電影選角，卻在上映之後獲得原著作者在內的全面肯定；無論是婉轉表露於情節的同性情挑，或直面表現的殺戮與愛慾，皆引起一時轟動。大銀幕經典重現，絕對喚醒觀眾潛藏意識深處的嗜血感官。

Born as an 18th-century lord, Louis is now a bicentennial vampire, telling his story to an eager biographer. Suicidal after the death of his family, he meets Lestat, a vampire who persuades him to choose immortality over death and become his companion. Eventually, gentle Louis resolves to leave his violent maker, but Lestat guilts him into staying by turning a young girl — whose addition to the "family" breeds even more conflict.



尼爾·喬丹
Neil JORDAN

1950 年生於愛爾蘭萊戈郡，1982 年以劇情長片《Angel》開啟導演生涯。1993 年以《亂世浮生》獲奧斯卡金像獎最佳原創劇本，1996 年《豪情本色》奪下威尼斯影展金獅獎，1997 年《屠夫男孩》獲柏林影展最佳導演。代表作品尚有《夜訪吸血鬼》、《冥王星早餐》等。

Neil Patrick JORDAN is an Irish film director, screenwriter, novelist and short-story writer. He has won an Oscar, two BAFTAs, a Golden Lion, and a Silver Bear. He is known for writing and directing acclaimed dramas such as *The Crying Game*, *Michael Collins*, and *The End of the Affair*.

PRINT SOURCE
Park Circus

1995 英國影藝學院獎 最佳攝影、最佳藝術指導
1995 土星獎 最佳恐怖電影、最佳服裝、最佳青年演員



死亡密碼 4K 修復

Pi (4K Restoration)

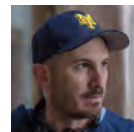
美國 USA | 1998 | DCP | B&W | 84min



10/15 TUE 18:40 內惟 1 廳 | 10/22 TUE 18:10 電影館 | 10/25 FRI 13:30 電影館



Courtesy of A24



戴倫·艾洛諾夫斯基
Darren ARONOFSKY

1969 年生於紐約布魯克林，畢業於哈佛大學電影與社會人類學系。1998 年首部長片《死亡密碼》即獲日舞影展戲劇類最佳導演，2008 年憑《力挽狂瀾》榮獲威尼斯影展金獅獎，2010 年以《黑天鵝》提名奧斯卡金像獎最佳導演。代表作尚有《噩夢輓歌》與《我的鯨魚老爸》等。

Darren ARONOFSKY is an Oscar-nominated American filmmaker who heads Protozoa Pictures in NYC. He won Best Director for *Pi* at Sundance in 1998. His other acclaimed films include *Requiem for a Dream* (2000), *The Fountain* (2006), *The Wrestler* (2008), *Black Swan* (2010), *Mother!* (2017) and *The Whale* (2022).

PRINT SOURCE
A24

1998 日舞影展 戲劇類最佳導演
1999 獨立精神獎 最佳首作、最佳首部劇本

童年直視太陽後，一名數學家認為世界萬物都能以數字來理解，但他也開始飽受劇烈頭痛、極度妄想與幻覺干擾所苦。孤僻的他潛心研究，試圖透過數字推演出生命跡象中的奧秘和規律，探究宇宙真相。某天，他意外發現一組具有 216 個數字的神秘密碼，別有居心的人馬接踵而至，包括了神秘的猶太教士、來自華爾街的女人等，各自提供線索。為了破解這組密碼，他在介於真實或虛擬的世界中，逐漸走向自我毀滅的崩潰之路。

名導戴倫·艾洛諾夫斯基一鳴驚人的首部長片，便展現如往後作品中偏執至走火入魔的癡狂人性，並巧合地與他甚為推崇的日本動畫大師今敏首部長片《藍色恐懼》同期製作，更添一份東西方遙望相應的創作機緣。以 16 釐米高對比黑白反轉片膠卷拍攝，迷幻配樂令人窒息且沉醉，強烈實驗質感奠定邪典地位，4K 數位修復版大銀幕震撼心理最深的恐懼。

A mathematician becomes obsessed with searching for patterns in the universe as part of a quest for meaning. In NYC's Chinatown, recluse math genius Max believes "everything can be understood in terms of numbers," and he looks for a pattern in the system as he suffers headaches, plays Go with former teacher Sol Robeson, and fools around with an advanced computer system he built in his apartment. Both a Wall Street company and a Hasidic sect take an interest in his work, but he is distracted by blackout attacks, hallucinations, and paranoid delusions...

數位修復
Restored

韃靼荒漠

The Desert of the Tartars

義大利、法國、西德 Italy, France, West Germany | 1976 | DCP | Colour | 140min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

10/17 THU 13:30 內惟 1 廳 ▲ | 10/21 MON 16:30 內惟 1 廳 ▲ | 10/23 WED 19:40 內惟 1 廳 ▲



Courtesy of Pathé/1976 – Galatée Films – Cinecittà

物別愛人，駕馬離開市鎮，跋過綠野，涉經山川，中尉來到荒漠，帶著雄心壯志與理想接下看守邊境孤哨的任務：抵禦隨時可能入侵的「韃靼人」。士兵們每日眺望遠方，黃土沙塵裡未見人影，直到一日，一匹神秘的白馬現身荒漠——那似乎是韃靼人馬匹的蹤跡靠近，士兵們該如何處置？中尉蓄勢待發，卻又難耐等候，日日夜夜思想著，恐懼的韃靼人終於要來到了城堡了嗎？

改編自迪諾·布扎第同名經典小說，《韃靼荒漠》以大量定鏡與慢搖鏡頭，或遠望黃褐色沙漠，或特寫人物神情，表現「時間」作用於角色、敘事之重要性。實際取景伊朗巴姆古城，輔以至今仍未顯過時的特效，營造出虛實交織、海市蜃樓般的影像氛圍。如同義大利超現實畫家基里訶作品的攝影及構圖，更使觀眾隨士兵們遁入荒蕪大漠，感受現實與虛空交錯，體驗一場荒誕且魔幻的卡夫卡式等待，叩問人存在的本質。

As his first assignment, lieutenant Drogo is sent to an isolated fortress on the border of a desert and a range of high mountains. The mission of the garrison is to prevent a possible incursion by the fearsome Tartars, coming from beyond the desert. Some fellow officers are eagerly awaiting an attack; some no longer want to believe in it; others take advantage of the vague threat to further their career. All of them are sacrificing everything — health, youth, friends, family — for a distant military ideal: leading the defense against the onslaught of the enemy. But in the vast emptiness surrounding the fortress, nobody has ever sighted the Tartars...



瓦萊里奧·蘇里尼
Valerio ZURLINI

1926年生於義大利，年輕時接觸劇場工作，參與義大利抵抗運動後加入共產黨。早年拍攝紀錄片，1955年完成首部劇情長片《The Girls of San Frediano》，1962年以《家庭日記》獲威尼斯影展金獅獎。作品美學深受超現實與抽象畫家影響，晚年於羅馬實驗電影中心任教，1982年因病逝世。

Valerio ZURLINI was born in Bologna in 1926. From 1948 to 1953, he made some 40 documentary short subjects. His feature films include *The Girls of San Frediano* (1955), *Girl with a Suitcase* (1961), and *Family Diary* (1962), winner of the Golden Lion at Venice. He died in 1982.

2013 坎城影展 經典單元
1997 義大利大衛獎 最佳影片、最佳導演、特別獎

PRINT SOURCE The Festival Agency

數位修復
Restored

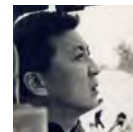
原鄉人

My Native Land

臺灣 Taiwan | 1980 | DCP | Colour | 113min

Asia
亞洲首映
Premiere

數位修復 客語配音 10/19 SAT 14:20 內惟 1 廳 ★ | 數位修復版 10/23 WED 13:30 電影館

2024 義大利遠東影展
1981 金馬獎 最佳童星、最佳電影插曲

李行
LEE Hsing

1930年生於上海，1948年遷臺。1950年代末起以台語片起家，後在符合國家政宣方針之下，投入健康寫實、三廳電影製作路線，代表作包含《王哥柳哥遊台灣》、《蚵女》、《養鴨人家》與《秋決》等。一生執導過52部電影與多齣舞臺劇，以儒家道統為創作特色，強調人性的刻畫與美德的彰顯。

LEE Hsing (1930-2021) was born in Shanghai and relocated to Taiwan in 1948. His cinematic journey began in 1950 with directing Taiwanese-language films, and later transitioned to making healthy realism films. His most notable works include *Oyster Girl*, *Beautiful Duckling*, *Execution in Autumn* and *He Never Gives Up*.

農場富二代鍾理和愛上女工鍾平妹，雖然身分高低不是阻礙，但同性卻是客家人成婚大忌。兩年後，鍾理和回臺帶走平妹私奔，期盼在原鄉中國找到活下去的生機。平妹為了支持丈夫的寫作夢想，即使懷孕仍扛起家中生計重擔。但戰火無情，強烈反日情緒迫使他們返臺，歸隱山林的鍾理和一邊寫作一邊教書，長期積勞下患上肺病。儘管如此，他仍緊握筆桿在稿紙上築夢，在每一個格子中展現生命力。

根據臺灣客家文學作家鍾理和短篇小說、散文及其生平改編而成。李行執導，秦漢、林鳳嬌主演，電影遠赴韓國取景，拍攝鍾理和與妻子平妹奔赴中國的際遇，也回到其故鄉美濃實地拍攝，並採用當地民眾擔任臨時演員，鍾理和後代亦參與演出。《原鄉人》由國家電影及視聽文化中心受財團法人客家公共傳播基金會委託，於2023年完成數位修復，財團法人客家公共傳播基金會復邀請專業配音員及美濃在地鄉親重新配音，製作為全新客語版本。今年度高雄電影節將同時映演以原始素材修復之國語版本及修復後重新配音之客語版本。

CHUNG Li-ho, a wealthy second-generation farmer, falls in love with one of his farm girls, Ping-mei. Two years later, they elope, seeking a fresh start in his homeland of China. Li-ho drives a taxi to make a living, yet he can't forsake his passion for writing. Ping-mei, despite her pregnancy, shoulders the financial load to support his aspiration. However, the pervasive anti-Japanese sentiments during the war eventually compel their return to Taiwan. Settling in the mountains, Li-ho works as a writer and teacher, but develops pulmonary disease. Thanks to Ping-mei's unwavering support and care, Li-ho finds the strength to face every rejection. He stays up many nights to transcribe his dreams onto paper, infusing every word with life's spirit.

財團法人
客家公共傳播基金會

本片由國家電影及視聽文化中心修復，財團法人客家公共傳播基金會贊助修復

PRINT SOURCE 國家電影及視聽文化中心 Taiwan Film and Audiovisual Institute



漳州偶像生活 Time to Be Strong



願為女人 The Rye Horn



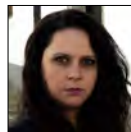
西班牙、比利時、葡萄牙 Spain, Belgium, Portugal | 2023 | DCP | Colour | 103min

10/17 THU 19:50 內惟 2 廳 | 10/20 SUN 16:40 內惟 2 廳

2024 西班牙哥雅獎 最佳新女演員
2023 聖塞巴斯汀影展 金貝殼獎



PRINT SOURCE FILMS Boutique



潔昂·坎柏妲
Jaione CAMBORDA

1983 年生於西班牙聖塞巴斯提安，曾於捷克布拉格 FAMU 與慕尼黑電影學院主修電影，參與多項國際影視製作工作坊。首部劇情長片《Arima》獲塞維利亞歐洲影展新浪潮競賽最佳導演的肯定，備受國際矚目。《願為女人》為其第二部長片，獲得聖塞巴斯汀影展金貝殼獎。

Jaione CAMBORDA's first film, *Arima* (2019), won Best Director in the New Waves section of the Seville European Film Festival and Best Film in the Escáner section of Festival Márgenes. She has also worked as a screenwriter and art director, and has been selected to various creation labs and residences.

居住在偏遠漁村的瑪麗亞是一位為人接生的助產士，她為小鎮裡待產的女性們費神，更忍受村裡保守的厭女態度，悉心照料因生產而受苦的婦女，她親眼見證過多次危急的時刻，在心神緊繃的情況下仍必須冷靜，溫柔安撫著眼前的產婦。直到某次，一位少女因故讓自己陷入了困境，只得尋求瑪麗亞協助。身為一名女性，更願為女人，她們只能鋌而走險，逃離父權的禁錮，為自己的身體與生命權奮鬥。

本片以 1970 年代獨裁政權佛朗哥仍高壓統治的西班牙加利西亞為背景，呈現在那民風保守的時代下，女性在成為母親之前、捨棄自我之後，二者間的困境和掙扎，試圖化解非此即彼的身份認同。導演以細膩寫實的筆觸，沉穩且克制的鏡頭，勾勒出一幅生動的女性時代群像，展現關於自我實踐中的阻力與助力，充滿對生命的熱情韌性，以及女性之間動人的情誼與相知相惜的動人情感。

1971, Francoist Spain. In the Galician countryside, María assists women in childbirth. After an attempt to help a young woman in trouble, she suddenly has to hide from the authorities, leave everything behind, and flee the country. On her perilous journey to Portugal, María encounters female solidarity and realizes that she is not alone, and that, thanks to the help of others, she might finally find her freedom.



保羅·賽門：無眠樂章

In Restless Dreams: The Music of Paul Simon

美國 USA | 2023 | DCP | Colour | 209min



10/13 SUN 18:40 電影館



2023 多倫多影展
2023 倫敦影展

隨著專輯《第七詩篇》的製作，年屆 81 歲的保羅·賽門依舊對音樂充滿熱衷與活力，錄音室的攝影機引領著觀眾進入他傳唱超過半甲子的民謠人生。生於 1941 年美國新澤西州的保羅，自幼與好友亞特·葛芬柯於皇后區開啟音樂之路，一曲〈沉默之聲〉流傳後世；爾後展開獨唱生涯，再開創事業的另一高峰，「那些我能聽見，卻無法明確捕捉的聲音，正是我所渴望追求的。」一首又一首歌謠中，縈繞無眠樂章。

奧斯卡金獎導演艾力克斯·吉伯尼傾心製作，紀錄傳奇歌手保羅·賽門無止息的音樂之路。從原文標題「躁動不安的夢」，揭開保羅對於創作永不止歇的追尋，關於生命中情感的相遇再到分離，煽動著靈感萌發和慰藉挫折，音樂總能讓人回到心中最純粹的歸屬。本片藉影像檔案的拼貼，碰撞深刻律動，伴隨雋永民謠朗朗吟唱，是生命無止盡的抒情，亦是這一時代演變的痕跡。

At 81, Paul SIMON remains happily engaged in the making of new music and is willing to reflect on his life's highs and lows. He invites Oscar-winning filmmaker Alex GIBNEY inside the studio as he works on his 2023 album, *Seven Psalms*, trying out lyrics, exploring new sounds, and performing a duet with Edie BRICKELL, his wife of 30 years. As the album comes together, Simon opens up about his six-decade career that's visualized with a bounty of archival footage, some of it never before seen. Simon's life is abundant with love affairs, breakups, inspirations, and setbacks. But he always comes back to the magic of making a new record.



艾力克斯·吉伯尼
Alex GIBNEY

1953 年生於美國紐約，畢業於耶魯大學及加州大學洛杉磯分校電影學院。製作超過 40 多部紀錄片，2008 年憑《計程車司機之死》獲奧斯卡金像獎最佳紀錄片，2016 年《零日網路戰》入圍柏林影展正式競賽，作品尚有《公民 K》、《我們竊取秘密：維基解密的故事》、《不遺餘力》等。

Alex GIBNEY was born in New York and studied at Yale University and UCLA Film School. He has made over 40 documentaries including the Oscar-winning *Taxi to the Dark Side* (2007), *The Last Gladiators* (2011), *Mea Maxima Culpa: Silence in the House of God* (2012), *The Armstrong Lie* (2013), and *Citizen K* (2019).

PRINT SOURCE 捷傑有限公司 Preview Enterprises Inc.



富豪遊戲

Veni Vidi Vici

奧地利 Austria | 2024 | DCP | Colour | 86min



10/20 SUN 18:20 內惟 1 廳 ▲

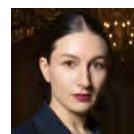


2024 鹿特丹影展
2024 日舞影展



丹尼爾·霍斯
Daniel HOESL

1982 年生於維也納，於布拉格 FAMU 學習電影創作。對激進觀點和相應之美學感興趣，作品關注金錢議題。成立 A European Film Conspiracy 製作公司，2013 年完成首部長片《Soldier Jane》並於日舞影展首映。後與茱莉亞·尼曼共同執導紀錄片《Davos》，《富豪遊戲》為兩人首次合作劇情長片。Daniel HOESL studied in Salzburg, Vienna and at FAMU in Prague. He is the founder of the production company and film collective A European Film Conspiracy, with whom he made his feature debut, *Soldier Jane* (2013).



茱莉亞·尼曼
Julia NIEMANN

1987 年生，居於維也納。新聞記者出身，書寫內容關注政治與文化。曾任丹尼爾·霍斯《WinWin》助理導演，也為 A European Film Conspiracy 公司製作人。後與丹尼爾·霍斯共同執導紀錄片《Davos》，《富豪遊戲》為兩人首次合作劇情長片。Julia NIEMANN (1987) studied philosophy and pursued a career in writing before entering the film industry. She previously co-directed the documentary *Davos* (2020) with Daniel HOESL.

風和日麗，單車隨山路蜿蜒而行……，忽然「碰」一聲，「獵物」摔落車身，從此倒地不起。百萬富翁梅納德先生的休閒是到山裡打獵，琳瑯滿目不同機型的獵槍陳列於室，瞄準、射擊，正中目標，如同在遊樂場射氣球贏獎品，唯一差別是——射擊對象是公園、森林裡的無辜行人。偷竊與殺人都在光天化日下發生，富豪一家卻能從容逍遙法外。掌握金錢就能掌握權力，掌握權力隨即掌握一切。這個市鎮的法度何在？他們的極限又在哪？

以凱撒大帝名言「我來，我見，我征服」為題，本片以黑色喜劇包裝階級寓言。由富豪家的女兒自覺且驕傲口吻作為畫外音，配合慢動作特寫、精準構圖與場面調度，及暴力行為形成反差的優雅古典樂，將這座城市打造成荒誕與現實交融的世界。他們來了，他們看見了，他們便能征服。關於這場富豪遊戲的節奏隨情節推進而堆疊加速，誰能停止這一切？

The Maynards and their children lead an almost perfect billionaire family life. Amon is a passionate hunter but doesn't shoot animals, as the family's wealth allows them to live totally free from consequences. This social satire pushes the rich's untouchability to an extreme, revealing the consequences of an unchecked system and the dangers of a world where people are not held accountable for their actions. The Maynards cannot be stopped, not by another man's word, or journalistic evidence, or even the law. Now there's only freedom: without limits and impossibilities, no matter the violence. Those with wealth are free to do as they please, and there's nothing anyone can do about it.

PRINT SOURCE 仲業股份有限公司 Jonstar Co., Ltd.



師控風暴

The Good Teacher

法國 France | 2024 | DCP | Colour | 91min



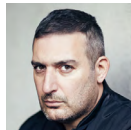
10/20 SUN 11:00 內惟 1 廳



朱利安充滿教學熱忱，在中學擔任法語老師。他在課堂上與學生真摯互動，以戀人絮語比喻詩人龍薩的愛情詩作，孰料竟引發同學起鬨，使女學生萊絲莉誤會老師藉此性騷擾。青春的心輕碰就碎，萊絲莉將此訴諸同學與家人，眼看誤會如滾雪球般愈發不可收拾，謠言甚囂塵上，同事為求自保紛紛表態切割，校方代表擔心東窗事發，警告朱利安別興風作浪將事情鬧大。當校園內外所有人都被恐懼與憤怒籠罩，宛如緊繃的弓弦一觸即發……。

當尊師重道的倫理蕩然無存，學生的自我主張大於一切時，有誰還會傾聽傳道授業解惑者？盧斯默德西與《正發生》導演奧黛麗·迪萬首度合作編劇，犀利改編親身經驗，以極富張力的對白與衝突事件，讓觀眾直視法國校園恐攻後緊張分裂的社會氛圍。法國新生代男星弗朗索瓦·西維爾收放自如的演技，更細膩詮釋師者於公私間周旋的矛盾與為難。

Julien, a young teacher, is wrongfully accused of sexual misconduct by a teenage girl from his class. As he faces mounting pressures from the girl's older brother and her classmates, the situation spirals out of control: allegations spread, the entire school is thrown into turmoil, and the teacher has to fight to clear his name.



泰迪·盧斯默德西
Teddy LUSSI-MODESTE

1978 年生。大學主修文學，畢業後進入法國高等電影學院 La Fémis 修習編劇。2011 年完成首部長片《Jimmy Rivière》，2017 年以《The Price of Success》入選多倫多影展。曾擔綱《浪蕩假期》及《杜巴利伯爵夫人》共同編劇，同時也在中學任教，並將執教歷程化為《師控風暴》的創作靈感。

Teddy LUSSI-MODESTE is a French Romani film director, screenwriter and literature teacher. He wrote and directed the films *Jimmy Rivière* (2011), *The Price of Success* (2017), and *The Good Teacher* (2024).

PRINT SOURCE 政動實業有限公司 Pigeon Co., Ltd.



母乳有限公司

The Milky Way

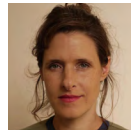
以色列、法國 Israel, France | 2023 | DCP | Colour | 98min



10/13 SUN 17:10 內惟 2 廳 | 10/19 SAT 19:30 內惟 2 廳



2023 培塔黑夜影展 影評人選擇獎特別提及



瑪雅·肯尼格
Maya KENIG

1979 年生於以色列特拉維夫，曾就讀倫敦電影學院，身兼導演、編劇、剪輯師及演員。2012 年執導的首部長片《Off-White Lies》在柏林影展新世代單元首映並入圍棕櫚泉影展。長期擔任其丈夫 Gur BENTVICH 執導電影作品之剪輯師並多次入圍以色列影藝學院最佳剪輯。《母乳有限公司》為其最新執導作品。

Maya KENIG is an Israeli screenwriter, director, and editor. Her first feature film, *Of White Lies* (2012), was selected to many prestigious international film festivals (Berlin, Busan, Palm Springs), receiving local and worldwide recognition. As an editor, she has won an Israeli Academy Award.

PRINT SOURCE The Party Film Sales

33 歲的創作歌手塔拉無法維持生計，丈夫也不知去向，只得趁產後奶水尚足，跑去應徵「專人現擠母乳公司」養家活口。某日，她突然心血來潮，好奇搭上了送貨員的車，想私闖豪宅一探買家真面目，卻沒想到不僅遭到報警拘留，還受邀成為了家庭御用哺乳師。單親媽媽本來只想憑藉乳汁賺錢謀生，卻意外喚起她心底的母性光輝，更讓她重新認識自己與這個世界的關係。

反烏托邦式的世界觀中，當家務勞動作為商品已不再稀奇，女性身體也可以成為社會食物鏈的一環，富者支配資源，窮者只好榨取身體。以哺乳作為隱喻，將為人母親遭逢的困境和女性意識融合，成就一齣看似荒誕不經，卻充滿溫馨鼓舞的省思之作。本片入選培塔黑夜影展影評人選擇獎競賽，獲得特別提及，而以以色列藝術家希拉·魯奇從音樂跨足影像表現，自然演出清新脫俗，令人眼睛為之一亮。

Tala, 33, an Israeli offbeat musician, just had her first baby. Desperate to make a living and support her kid with no father in the picture, she takes up a job at the "Milky Way". In this dairy for breast milk, you can get the best that new mothers can offer: vegan, high-rate of protein, with top-quality essential nutrients milk. In this dystopic dark comedy, Tala embarks on a journey navigating the complexities of motherhood, while taking a glimpse into the wealthy lives she is supplying.



濟州偶像生活

Time to Be Strong

南韓 South Korea | 2024 | DCP | Colour | 99min



10/16 WED 19:00 內惟 2 廳 | 10/23 WED 13:00 內惟 1 廳

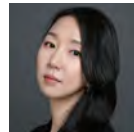


2024 全州影展 韓國競賽評審團大獎、最佳演員、Matcha 精選獎

三個退役偶像離開城市，來到濟州島，原以為這會是個卸下高壓的喘息機會，不料三人卻遇上許多麻煩，丟失行李、與餐廳客人發生口角衝突、旅費匱乏不足……。他們回到失物招領處，沒找到行李，反而遇見了一個神奇的人，一眼便認出三人的偶像身份。過往身處聚光燈下，種種壓力、身心問題和創傷伴隨著難以言喻的挫敗感，逐一在旅程中被掀開，這位陌生人的加入又會為旅程帶來什麼樣的化學變化呢？

以三位偶像的濟州島之旅為敘事主線，不時穿插他們過去於訓練、登臺演出的記憶，帶出南韓光鮮亮麗的偶像文化背後，實則所隱含的人權問題等。南韓每月有百名左右偶像出道，但被人們記住名字的卻是少數。《濟州偶像生活》從「未成功」、「沒成名」角度出發，在許多艱難時刻，他們如何靠著吶喊、彼此重複呼喚名字獲得力量，而離開舞臺後，或許才是他們真正堅強的時候。

Three retired K-pop idols take a trip to Jeju Island. Leaving behind their failed careers and unspoken wounds, they seek compensation for their lost school days. However, on the first day of the trip, Sarang loses her luggage and gets caught up in an unwanted quarrel. Facing their memories of the past, the three friends slowly begin to move forward.



南宮善
NAMKOONG Sun

1980 年生，畢業於首爾大學建築學系，後於韓國藝術綜合學校修讀電影，2009 年畢業作品《最壞的朋友們》由金秀賢主演。2022 年首部劇情長片《未來的十個月》提名百想藝術大賞最佳新導演，2024 年以《濟州偶像生活》獲全州影展韓國競賽評審團大獎。

NAMKOONG Sun studied architecture before attending the School of Film, TV and Multimedia at Korean National University of Arts. She has directed many short films and made her feature debut in 2022 with *TEN Months*, receiving a special mention in the Uncaged Award Competition of the New York Asian Film Festival.

PRINT SOURCE M-Line Distribution



月之花園

Moon Garden

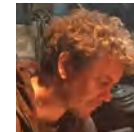
美國 USA | 2022 | DCP | Colour | 96min



10/12 SAT 16:50 內惟 2 廳 | 10/25 FRI 13:30 內惟 2 廳



2023 西班牙錫切斯影展 新視野獎最佳影片
2023 美國波士頓地下影展 觀眾票選獎



瑞恩·史蒂文斯·哈里斯
Ryan Stevens HARRIS

導演、剪輯和電影製作人。成長於美國北卡羅來納州和俄亥俄州。曾於倫敦及南加州大學電影學院學習影視製作，後共同創立了專注於 35 毫米膠卷製作的 Fire Trial Films。剪輯作品有《月球隕落》等，2022 年以首次導演身分拍攝《月之花園》，入選全球多個奇幻影展。

Ryan Stevens HARRIS is an award-winning filmmaker, editor, and exhibited artist. He is the co-founder of Fire Trial Films, a boutique production company focused on 35mm production. He edited and sound-designed *Moonfall* (2022), and edited Netflix releases including *2307: Winter's Dream* (2016), *Darc* (2018), and *The Hard Way* (2019).

PRINT SOURCE Oscilloscope Laboratories

這是暗黑版本的《愛麗絲夢遊仙境》，也是小女孩艾瑪的靈魂奇旅。艾瑪在一次目睹父母激烈爭吵後，腦部受創陷入昏迷。她掉入了一個科學怪人風格的暗黑異境，潛意識裡深埋的恐懼，都化身成黑暗世界中的恐怖夢魘。父母在病床前苦苦期盼艾瑪甦醒，但困身於魔法世界中的她，只能依靠自己的力量噩夢中尋找出口。然而，關於這趟自我救贖的詭譎旅程，究竟隱藏了什麼創傷？

本片由哈里斯自編自導，使用過期的 35 釐米膠捲拍攝。蒸汽龐克的視覺風格既復古又耳目一新，穿插的定格動畫則令影像詭異驚喜。幽暗基調中同時召喚著溫柔觸動，以孩童視角出發，探索遠比死神更恐懼的原生創傷。在尋找回家的道路之際，更賦予觀眾們更多重解讀空間。芝加哥影評人協會的會員尼克艾倫稱讚這部電影「充滿了繁複而優雅的質感」，更入選全球多個奇幻影展，獲得好評。

When a little girl has a terrible accident and slips into a coma, she finds herself thrust into a darkly surreal industrial dreamworld. Haunted by a nightmarish specter that feeds off her tears, she must follow her mother's radio-static voice to find her way back to consciousness.



霸愛之路 Bleeding Love

美國 USA | 2023 | DCP | Colour | 104min



10/27 SUN 16:10 市總圖 7F



在青春女兒歷經用藥過量，以致瀕臨死亡的危險後，父親決定帶她上路，克服自己年輕時也曾經歷的成癮問題。自從離婚後，他便久未與女兒見面，父女間尷尬卻又曾經熟悉的親密感，在公路上重新被喚起；然而，父親離婚後另組新家庭、尚未完全撫平的分離創傷，還有女兒當下的上癮症狀，讓旅途充滿顛頗。漫漫長路上，傷痕累累的人們共同尋求治癒彼此的可能……。

性格男星伊旺·麥奎格領銜主演，源於女兒克萊拉·麥奎格親身參與故事開發，父女共同創作這段戲裡戲外皆溢滿真實經驗連結的後設旅程，擦出激烈火花。新銳導演艾瑪·魏斯騰柏格以飽滿色彩準確編織世界，穿梭回憶與現實，讓觀眾同理連結角色間的藥癮與糖果色美好時光。流行天后里歐娜同名金曲為電影片名加持，攤開公路旅行中的心靈皺褶，淌血之心無盡霸愛，更呼應了當年《猜火車》雷頓的另一種抉擇面貌。

After a drastic incident in his daughter's life, a father picks her up and takes the young woman on an impromptu road trip. We learn that the two haven't seen each other for a while and that their relationship is very strained. As they go about their journey, we learn about their past, and they run into strangers along the way that bring the two closer together again. A story about healing through connection.



艾瑪·魏斯騰柏格
Emma WESTENBERG

荷蘭導演，1990年生於美國加州，曾就讀荷蘭皇家藝術學院與紐約柯柏聯盟學院，影像作品包括廣告、形象影片與音樂錄影帶，創作領域橫跨時尚、音樂等多媒介創作。2023年首部劇情長片《霸愛之路》即入選西南偏南影展等國際影展。

Emma WESTENBERG is a Dutch director based in LA. Her debut feature, *You Sing, I Sing Louder*, premiered at SXSW. She has directed episodes of *Dollface* for Hulu, *Little Voice* for Apple, and *Long Slow Exhale* for Paramount/Charter. She earned a Grammy nomination for directing Janelle MONÁE's *Pynk* music video.

2023 西南偏南影展
2023 卡羅維瓦利影展

PRINT SOURCE 本萃電影有限公司 Benchmark Films

TRANSFORMING JAPAN



變形日本



東京牛仔很忙

Tokyo Cowboy

美國 USA | 2023 | DCP | Colour | 118min



10/12 SAT 19:00 內惟 2 廳 | 10/25 FRI 20:40 內惟 1 廳



2024 大阪亞洲電影節
2023 波士頓影展 最佳配樂

坂井英輝身著西裝，手提公事包，穿梭在摩肩接踵的東京地鐵，他庸碌奔波於工作，正籌備著一項新提案：如何將岌岌可危的公司盈虧，利用和牛畜牧整合計畫轉化為利潤來源。然而，眼前煩惱不僅於此，身兼主管的女友擔心他的計畫，同時更對兩人的未來不知所措。當遠赴異地，偕領他前往當地牧場的夥伴竟出了意外，他只得獨自面對眼前一切挑戰。滴酒不沾、西裝筆挺的東京牛仔，能否扭轉大局，征服心中的荒野呢？

曾久居日本工作的美國導演馬克·馬里奧特偕同日本男星井浦新及國村隼，打造現代的都市牛仔拓荒記。橫跨美日兩地取景，廣袤的蒙大拿州牧場和擁擠的東京摩天大樓形成強烈對比，詼諧敘事佐以磅礴且細膩的配樂，其中文化差異和語言鴻溝所產生的笑料更是不斷。而愛人思念和跨國情誼，仍舊是身戴牛仔帽的男人，馳騁於這趟激昂冒險旅程中最柔軟的歸屬。

Brash businessman Hideki arrives in Montana having convinced his Tokyo bosses he can turn a profitless US cattle ranch into a premiere-performing asset. Yet when his Hardee's-burger-loving Japanese wagyu-beef expert fails him, Hideki is poised to misfire magnificently unless he identifies a missing element that's key to the transformation... himself.



馬克·馬里奧特
Marc MARIOTT

生於美國聖地牙哥，畢業於加州大學洛杉磯分校電影研究所。著名影視製作人，參與多部電視節目製作，如《The Fixers》、《Ax Men》及《地獄廚房》等。早年曾居住日本從事影視工作，並跟隨日本導演山田洋次學習。《東京牛仔很忙》為其首部劇情長片。

Marc MARIOTT is an award-winning film and television producer and director. A graduate of the master's directing program at UCLA, he apprenticed with renowned Japanese filmmaker YAMADA Yoji. He is a winner of The Independent Film Channel Award and the Jimmy Stewart Crystal Heart Award from the Heartland Film Festival.

PRINT SOURCE Salaryman Film, LLC.



破浪三人行

Wheels and Axle

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 120min



10/25 FRI 19:20 內惟 2 廳 | 10/27 SUN 17:30 電影館 ★



© Wheels and Axle Production Committee

2023 聖保羅影展
2023 馬德里影展



松本準平
MATSUMOTO Jumpei

1984 年生於日本長崎。畢業於東京大學建築學系，2014 年《最後的命》改編芥川賞短篇小說，獲紐約切爾西影展最佳劇本。2019 年，受邀擔任威尼斯影展 SIGNIS Award 天主教文化獎評審。作品尚有《不完美的愛情革命》(2017)、《指尖上綻放的愛》(2022)。

MATSUMOTO Jumpei was born in 1984 in Nagasaki, Japan. His debut commercial film, *Embers* (2014), was nominated for the Grand Prix and won Best Screenplay at the Chelsea Film Festival. *Perfect Revolution* was selected for the Raindance International Film Festival in 2017; *A Mother's Touch* was released in 2022.

PRINT SOURCE TOEI Company Ltd.

性格拘謹的女大學生真奈美，來自鄉下的富裕家庭，因為曾是農民的父親搖身成為政治家，讓她厭惡一切虛偽的事物。在遇見出身優渥的男同志潤後，真奈美的人生開始有了變化。潤經常出入新宿歌舞伎町的俱樂部，並喜歡牛郎聖也，真奈美對其也十分著迷。她和潤一同欣賞喬治·巴代伊《愛華姐夫人》改編的舞臺劇，情慾猶如信仰，點亮真奈美精神世界的入口，她欣然答應潤的邀約，與其共赴破浪三人行。

改編自小佐野彈的同名小說，強烈的文學性輔以原作者兼具詩人、辻利茶舖董事長的特殊經歷，藉巴代伊對性及情色的詮釋，探討新世代的精神困境。出乎意料的敘事走向，令人驚豔，而情慾亦開展出不同意義的思考。緊扣著「人與人的關係」核心，身體猶如讓空虛靈魂得以暫存的容器，女主角的蛻變，既是女性強而有力的自信展現，也是當下東京年輕人心境的有力洞察。

Manami was born into a wealthy family in a rural area, but she hates her family lineage as "fake." In her third year of college, she meets Jun, a wealthy gay man, in Shinjuku, through the introduction of her friend, Eileen. They take Manami to a male host club for the first time, and she becomes interested in Seiya, a popular host who has had sex with Jun for business. Manami and Jun soon get close and become friends. One day, Jun calls Manami and makes a proposal: "You, Seiya and I could do threesome?"



戀愛酒館 One Way Love

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 22min



10/14 MON 19:00 內惟 1 廳 ★ | 10/19 SAT 19:30 電影館



澀谷夜晚的一家小酒館，關於男男女女之間的愛恨情仇連番上演，酒館老闆默默在吧臺後方見證這一切——是心內話的開誠布公，還是擔心傷害彼此感情的白色謊言；而曖昧挑逗的言語，真真假假、捉對廝殺，人們渴望的是談情說愛或餐後的肉體關係？宛若深夜食堂混搭戀愛巴士，酒後吐真言，究竟誰能在赤裸關係面前，無畏尋找愛情？

The maneuvering and true intentions of men and women. Men who deliberately get dumped, women who cling on to "sex friends", men who are in love with love itself, women who love women, and women who desire men's bodies. People look for a multitude of different things in love.



篠原哲雄
SHINOHARA Tetsuo

1962年出生於日本東京，畢業於明治大學法學院。曾任根岸吉太郎、森田芳光、橋口亮輔等導演的副導，1989年獨立製作《RUNNING HIGH》即獲得日本PIA影展的特別獎，1993年《在草地上工作》獲神戶獨立影展大獎，2018年《花戰》提名日本電影金像獎最佳導演等大獎。

SHINOHARA Tetsuo is a Japanese film director. His 2000 film *First Love* was ranked the third best film at the 22nd Yokohama Film Festival.

PRINT SOURCE GALACOLLECTION

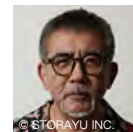


尋找完美書店 To Pen a Book

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 107min



10/14 MON 19:00 內惟 1 廳 ★ | 10/19 SAT 19:30 電影館



篠原哲雄
SHINOHARA Tetsuo

1962年出生於日本東京，畢業於明治大學法學院。曾任根岸吉太郎、森田芳光、橋口亮輔等導演的副導，1989年獨立製作《RUNNING HIGH》即獲得日本PIA影展的特別獎，1993年《在草地上工作》獲神戶獨立影展大獎，2018年《花戰》提名日本電影金像獎最佳導演等大獎。

SHINOHARA Tetsuo is a Japanese film director. His 2000 film *First Love* was ranked the third best film at the 22nd Yokohama Film Festival.

PRINT SOURCE TOEI Company Ltd.

無法再寫小說的暢銷書作家—關哲弘展開一趟沒有終點的旅行，試圖重新找回寫作的初心。他走訪日本各地，靠著撰寫書評和書店專欄為生。某天，他與圖書館員沙耶一起參觀一家森林裡的書店，在一本舊書裡發現一封來不及投遞的情書。信件地址早已不復，主人和收件者未詳，多方探詢下，哲弘輾轉認識了情書作者的孫女哈娜，經營居酒屋的哈娜也有段悲痛的往事，因而停止了人生運轉。在這些人際相遇的故事中，哲弘也試著找回屬於他人生的另一篇章。

本片延伸自「東京都書店商業組合」委製的網路劇《給一本書》（本を贈る），由篠原哲雄執導、千勝一凜擔任編劇，透過不同的人物視角、治癒的光影溫度，講述書店空間如何在當代社會作為一銜接人際關係的橋樑。矢柴俊博領銜主演，一段段新舊重逢、機緣巧遇的人情冷暖中，依然老派浪漫之必要，暖心呈現一趟關於書與愛書人的公路旅程。

Tetsuhiro is on a journey to overcome writer's block caused by the tragedy of a small village he wrote about in his bestselling novel. He visits his favorite book shops, meets with his friends, and encounters new people to ease his emotional pain. From Tochigi, then to Kyoto, and finally Kagawa, he finds his own bestselling book during his journey, but will this give him an answer to the reason why he cannot write anymore?



52 赫茲的鯨魚們

52-Hertz Whales

日本 Japan | 2024 | DCP | Colour | 136min



10/18 FRI 14:00 內惟 1 廳 | 10/20 SUN 19:30 電影館



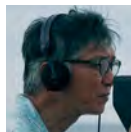
©2024 52-Hertz Whales Film Partners

2024 香港國際電影節

濱海小鎮，貴瑠獨自搬進藝妓奶奶留下的大宅。在親情與愛情裡跌撞，刻進生命裡的傷疤無聲哭號，喚來同樣負傷的男孩「蟲」。男孩瘦骨嶙峋、失語無言，被母親凌遲，卻仍對愛渴望。因愛孤獨，兩人像終於聽見彼此吶喊的鯨魚，尖銳而無助的 52 赫茲，讓彼此心中的陰霾共鳴震盪，以此相扶。平行的生命因傷痛交錯，浪花匍匐上岸，似也捲來孤獨鯨魚的喊聲，兩個背負傷痛的靈魂能否隨時間重啟新生？

新一代實力演員衫咲花、志尊淳領銜主演。《第八日的蟬》金獎名導成島出再推小說改編大作，細細切開親密關係裡的黑暗與扭曲，曾以為是世界上最孤獨的存在，荒蕪因彼此春暖花開，背負的傷痛隨時光洗刷逐格顯影，在糾結與矛盾中尋覓真正的救贖。娓娓道來的故事，節制卻震撼、深邃而悠遠，以愛為名召喚人心中最深沉的寂寞與無助；又在灼人的血淚中，映照出溫暖光輝。

Right after moving to a small seaside town, Kiko comes across a boy who is abused by his mother. Kiko finds herself in him for being a "52-hertz whale", a lone whale that can only speak in a high frequency that other whales cannot hear in the vast ocean. Having been saved by an important friend in the past herself, Kiko decides to save this lonesome boy. It turns, however, into an emotional journey that looks back on her own past...



成島出
NARUSHIMA Izuru

1961 年生於日本山梨縣，曾任相米慎二副導、師承平山秀幸。2003 年首作《油斷大敵》即獲得藤本賞新人獎；2011 年《第八日的蟬》獲日本電影金像獎最佳導演。代表作包括《所羅門的偽證》、《銀河鐵道之父》、《我家的故事》與《不幹了！我開除了黑心公司》等。

NARUSHIMA Izuru won the Fujimoto Award for Best New Director and the Best New Director Award at the Yokohama Film Festival for his debut film, *Hunter and Hunted* (2003). His film *Rebirth* (2011) won 10 awards at the 35th Japan Academy Film Awards, including Best Picture and Best Director.

PRINT SOURCE GAGA Corporation



來生再見未名的我們

Who Were We?

日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 101min



10/27 SUN 13:40 內惟 1 廳 ▲



2023 東京影展 正式競賽



富名哲也
TOMINA Tetsuya

生於北海道釧路，曾赴英國倫敦電影學院攻讀電影。2013 年短片《At the Last Stop Called Ghost Chimney》於釜山影展展露頭角，2018 年首部長片《接近無限思念的藍》入選柏林影展新生代競賽。《來生再見未名的我們》為其第二部作品，叩關 2023 年東京影展正式競賽。

TOMINA Tetsuya was born in Hokkaido and studied filmmaking at the London Film School. His first feature film, *Blue Wind Blows*, won the Asian Cinema Fund 2015's Script Development Fund. It was selected to Busan IFF's Asian Project Market and made its world premiere at Berlinale's Generation Kplus competition.

PRINT SOURCE 希望影視行銷股份有限公司 Hope Content Marketing Co., Ltd.

新潟佐渡島上，謎樣的女人在廢棄金礦坑中醒來，沒有過去、記憶全失，清潔婦好心將她收留，讓她以「綠」為名字開啟新生。一隻小貓讓綠遇上了人生同樣一片空白的警衛，綠喚他作「藍」。不見天日、深不見底的礦坑隧道，串起前世今生的記憶，飄盪繚繞的魂魄片片墜落，填滿如空殼般的身體，成為虛幻的現實。綠和藍冥冥中相互吸引，當導遊悠悠說起古老歌謠中殉情男女的悲壯傳說，「重生之時，我們將再次聚首」——源自遠方的誓言，悄然輪迴。

《接近無限思念的藍》導演富名哲也第二部長片即網羅黃金陣容，找來小松菜奈與松田龍平首次大銀幕共演。以與世隔絕的礦坑為舞臺，在神秘空無的地景，緊貼樹影、隨風脈動，脫離時間軌道，幻化存在與消失、死亡與重生等多重維度。RADWIPMS 主唱野田洋次郎操刀配樂，更添夢幻迷離氣息，悠遠綿長的隧道中，響起陣陣空谷回音。

On Sado Island, Kii works as a cleaner at a gold mine. One day, she finds a collapsed woman in the facility and takes the woman to her home. The woman doesn't remember her past or even her name. The woman is named Midori by the two other girls living with Kii. One day, Midori is attracted by the presence of cats and this leads her to meet Ao, who works as a night guard at the mine. Ao tells her that he also doesn't remember his past. Midori and Ao become attracted to each other and spend time together. One day, Midori meets Murasaki, who seems to have a close relationship with Ao. This disturbs Midori.

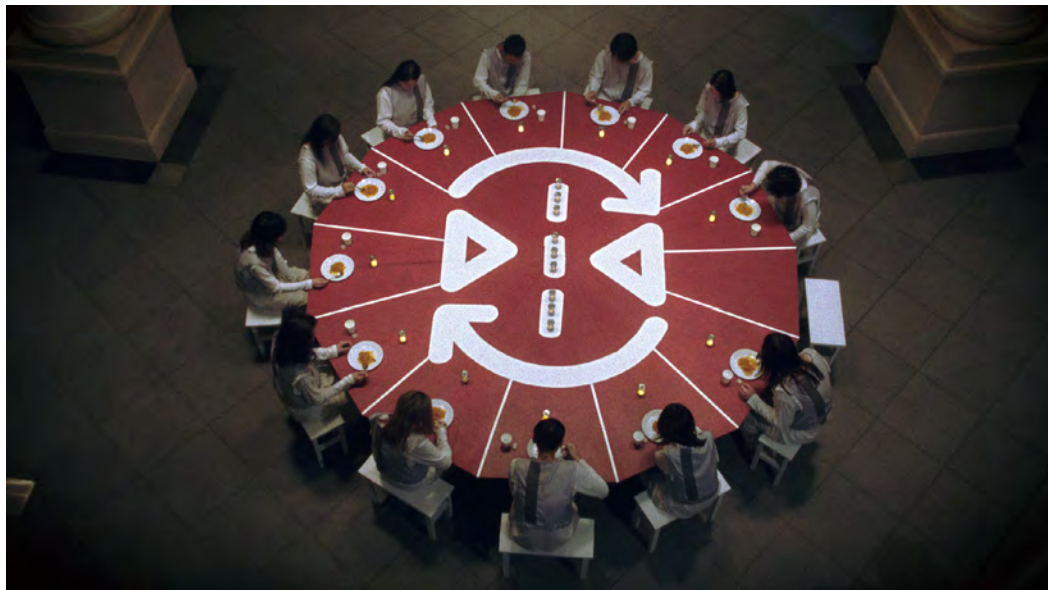


鏡 Mirror

日本 Japan | 2022 | DCP | Colour | 18min

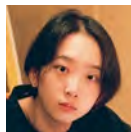


10/12 SAT 17:40 電影館 | 10/19 SAT 14:50 內惟 2 廳 ★



一座沒有鏡子的牢籠，眾人從行動到脈搏皆被控制，卻只有女孩堅守自己的紀律。當鏡子的碎片現身，有人無語、有人驚慌，女孩則割傷了手指，讓她和男孩相遇。女孩將傷口移植，男孩則在牆上描繪自畫像，他們的身心逐漸同步，如夢亦如幻，彼此是否能通往真正的自由？以輕科幻色彩述說，這一則在禁錮中尋找解放的寓言。

One day, maverick Naomi appears before inmate Yuri in a facility where mirrors are forbidden. The facility regulates the inmates' lives, but Naomi abides by her own rhythm. A mirror fragment gets passed around among the inmates, who each react differently when they take a peek, but Naomi remains expressionless.



蘇鈺淳
SU Yu-chun

1994 年生於臺灣高雄。臺灣藝術大學電影學系畢業後，赴日攻讀東京藝術大學映像研究所。2018 年短片《路的盡頭海的窗》入選奈良影展、2021 年短片《豬和兩個自助洗衣店》獲 PIA 影展評審團特別獎。於東京藝術大學之畢業製作《不會跑步的人的跑步方式》為其首部劇情長片。

SU Yu-chun was born in 1994 in Kaohsiung, Taiwan. *Down the Road* (2018), her graduation project for National Taiwan University of Arts, was selected for the Nara International Film Festival. *It's Not That Pig's Problem* (2021) won the Special Jury's Award at the Pia Film Festival.

PRINT SOURCE
Iha Films



不會跑步的人的跑步方式 Inch Forward

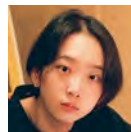
日本 Japan | 2023 | DCP | Colour | 83min



10/12 SAT 17:40 電影館 | 10/19 SAT 14:50 內惟 2 廳 ★



2024 大阪亞洲電影節



蘇鈺淳
SU Yu-chun

1994 年生於臺灣高雄。臺灣藝術大學電影學系畢業後，赴日攻讀東京藝術大學映像研究所。2018 年短片《路的盡頭海的窗》入選奈良影展、2021 年短片《豬和兩個自助洗衣店》獲 PIA 影展評審團特別獎。於東京藝術大學之畢業製作《不會跑步的人的跑步方式》為其首部劇情長片。

SU Yu-chun was born in 1994 in Kaohsiung, Taiwan. *Down the Road* (2018), her graduation project for National Taiwan University of Arts, was selected for the Nara International Film Festival. *It's Not That Pig's Problem* (2021) won the Special Jury's Award at the Pia Film Festival.

PRINT SOURCE
Iha Films

導演小島桐子緊鑼密鼓籌備一部公路電影，她滿腔熱血，所見風景都是畫面、所及之處都是場景。但預算吃緊，遍尋不著演員，眼前已然困難重重，桐子還不顧一切瞞著製片到海邊勘景，搞得汽車拋錨。桐子的生日夜，家貓不慎走失、焦急的室友突然臨盆，桐子爽約錯過與演員的面談讓製片氣得威脅請辭。為了一部電影搞砸了生活，面對四面八方拔山倒海而來的壓力，焦頭爛額的桐子回到老家，一盒從小為拍電影存下的夢想基金喚醒了初心……。

在夢想路途上孜孜不倦，創作者們苦惱沒有預算、沒有演員，但拍電影總會有千百種方法！臺灣導演蘇鈺淳深耕日本，延續自身創作經驗及後設形式，將畢業製作長片拍成一部關於電影的電影，並讓恩師諏訪敦彥力挺演出。平靜、寫意的調性，照亮每個在電影路上跌跌撞撞、亦步亦趨的腳印，更是一部獻給初衷的電影備忘錄。

Kiriko wants to direct a road movie. She shares her vision with the crew while scouting locations, but her aspirations don't fit the budget or schedule. Kiriko can't explain her ideas to the cast and crew, which the producer constantly points out. She steals away to the seaside to scout locations but screws up the car along the way. That night, her pregnant roommate's water breaks while they are out searching for their lost cat. Kiriko is plagued by troubles, and then she blows the meeting with her producer and lead actress the next morning. Without a lead actress or money to fix the car, she considers realistic ways to make the shoot happen.



數位修復
Restored

羅傑科曼之古堡驚魂

The Terror

Taiwan
臺灣首映
Premiere

美國 USA | 1963 | DCP | Colour | 79min

10/23 WED 17:40 內惟 1 廳 | 10/24 THU 19:30 內惟 2 廳

2024 雷川 奇幻影展



羅傑·科曼
Roger CORMAN

1926 年生於美國底特律，被譽為「B 級片之王」。以極低成本執導恐怖、科幻及黑色犯罪電影，開啟其獨立製作的革命及可能性。《羅傑科曼之古堡驚魂》是他在六〇年代改編愛倫·坡系列原著時的「衍生作品」，因拍攝只有兩天，法蘭西斯·柯波拉、丹尼斯·賈各、蒙特·赫爾曼、傑克·希爾，甚至男主角傑克·尼克遜都有協同執導（皆未掛名）。2009 年獲頒奧斯卡終身成就獎，2024 年 5 月 9 日逝世於美國加州。

Roger CORMAN (1926-2024) was an American film director, producer and actor known as a trailblazer in the world of independent film. In 2009, he was awarded an Academy Honorary Award for his "rich engendering of films and filmmakers".

意外脫隊的法國軍官在海邊邂逅一名女子，未料該女竟在他眼前消失無蹤，對伊人念念不忘的軍官，幾經波折來到一座陰森古堡，古堡主人聲稱軍官看到的女子是他過世的妻子。究竟這是精心策劃的駭人詭計，還是愛恨執念纏繞不去的邪惡詛咒？

「B 級片之王」羅傑·科曼在六〇年代將愛倫·坡詩作《烏鴉》改編成電影，因拍攝提早完工，遂在《教父》名導法蘭西斯·柯波拉等其他新銳導演的協助下，沿用部分主創及相同布景，邊寫邊拍，在週末兩天時間內趕工完成這個瘋狂計劃。本片除了當時尚未成名的金獎影帝傑克·尼克遜最鮮嫩的演出，女主角更是與他有六年婚姻關係的冷豔女星桑德拉·奈特，至於古堡主人一角則由演出三〇年代《科學怪人》系列電影的布里斯·卡洛夫擔綱，從製作到拍攝，由戲裡到戲外，皆充滿傳奇，甚至可從中窺探此片對柯波拉三十年後拍《吸血鬼：真愛不死》的影響。

Lt. Duvalier, a French soldier, loses contact with his unit and is forced to wander alone near the Baltic Sea. While in search of his regiment, he spies Helene, a mysterious beauty, walking by herself. Mesmerized, Duvalier begins tracking her, but she vanishes. He later catches up with her and follows her into a castle, where he encounters the bizarre Baron von Leppe, finds signs of witchcraft, and learns the shocking truth about Helene.



靈寓 Tenement

柬埔寨 Cambodia | 2024 | DCP | Colour | 88min



10/27 SUN 20:10 內惟 1 廳 ▲



2024 鹿特丹影展
2024 大阪亞洲電影節

當年，母親帶著尚年幼的索里亞逃離柬埔寨，來到東京謀生，一張褪色照片，是她對遠家鄉僅有的記憶。成年後的索里亞成為一名漫畫家，她決定在新婚前夕和男友前往金邊，回到祖母所在的舊宅區，尋找缺失的童年。不料，起初的熱烈歡迎很快就變了樣。他們經歷了夢魘般的幻象和可怕事件，這些未知且潛伏的危機，似乎與暗藏在公寓大樓裡的黑暗秘密有關，不詳氣氛瀰漫，這對新人漸漸被過去與現在的威脅所包圍……。

柬埔寨雙導演聯手打造，嘗試以令人毛骨悚然的心理驚悚類型，探索個人於赤柬時期的歷史記憶，並將具有時代意義的實體空間轉化成內心恐懼的環境隱喻。這座破舊的建築其剝落的表面是歷史黑暗時期的遺跡，它承載了那段痛苦的經歷。本片暗指柬埔寨那尚未獲得轉型正義的駭人血腥屠殺，老宅成為無法逃脫的囹圄，魅影幢幢，歷史的幽靈盤旋不離。

Soriya only has a faded photograph of her childhood home and relatives back in Cambodia. Her mother fled with her when she was young and she grew up in Tokyo, where she is now an aspiring manga artist. After her mother passes away, she decides to travel to Phnom Penh with her photographer boyfriend, Daichi, and stay in an old housing complex where her aunt and grandmother remain. Initial warm welcomes soon take a menacing edge as Soriya experiences nightmarish visions and gruesome events linked to something lurking in the building that is afflicting the residents. Soon, the couple find themselves surrounded by threats from the past and present.



因拉索帖·聶
Inrasothythep NETH

柬埔寨導演、編劇及製片，執導多部廣告與音樂 MV、網路戲劇與短片，《靈寓》為其首部劇情長片，入選 2024 年鹿特丹影展大銀幕單元。

Inrasothythep NETH is a Cambodian director, writer, and producer. He has directed multiple music videos, TV commercials, web series, and short films. *Tenement* is his feature-length debut.



撒可攸·謝
Sokyuu CHEA

生於柬埔寨，現旅居英國。13 歲即嘗試以父親的攝影機拍攝電影。畢業於英國曼徹斯特大學物理學系。後參與影視製作，並赴倫敦進修電影導演碩士，《靈寓》為其首部劇情長片。

Sokyuu CHEA studied in Vietnam, Singapore, and the UK, and is fluent in four languages. She has made several short films; *Tenement* is her feature-length debut.

PRINT SOURCE 仲業股份有限公司 Joinstar Co., Ltd.



喪屍集中營 Z Zone

蒙古 Mongolia | 2024 | DCP | Colour | 90min



10/18 FRI 21:40 內惟 1 廳 ▲



比爾古恩·楚倫多吉
Bilguun CHULUUNDORJ

生於蒙古，畢業於蒙古軍事音樂學校及楊百翰大學夏威夷分校，為蒙古首都烏蘭巴托獨立電影界的重要成員。重要編劇作品包含蒙古殭屍電影《Nomads vs. Zombies》，目前正於 On 'n Off Production 公司擔任編劇及導演。

Bilguun CHULUUNDORJ is a creative force in filmmaking known for his scriptwriting for the film *Nomads vs. Zombies* (2022). With a diverse background in artist management, teaching, and public speaking, he graduated from the Military Music School in Mongolia and Brigham Young University in Hawaii.

PRINT SOURCE 車庫娛樂股份有限公司 GaragePlay Inc.

一群各自身懷「絕技」的年輕罪犯們，被送進軍事化管理的集中營。在種種不合理的威權管理下，他們過著卑微低下且豬狗不如的生活。改造過程中，他們更意外地發現彼此正深陷一場恐怖實驗，背後有著不可告人的神秘陰謀。高壓管制持續，留著惡魔病毒的血脈正悄悄地伺機侵入，喪屍大隊現身包圍攻擊，當身處淪陷的人間煉獄，他們該如何消除各自的猜忌和懷疑，同舟救濟度過難關呢？

2022 年蒙古恐怖電影《Aberance》於美國院線上映，象徵著蒙古類型片蓬勃的發展趨勢，掀起另一浪潮，《喪屍集中營》成為繼此之後最受矚目的代表作品。由特技演員出身的新星曾根·成吉思（Tsenguun CHINGIS）主演，電影中的恐懼血漿、病毒感染以及各懷鬼胎的真相，亦暗藏著關於勞改營陰謀的社會隱喻，打造如《第三類接觸》般勾勒人性陰暗面，絕對令觀眾眼睛為之一亮的生猛蒙古喪屍電影。

In a remote corner of the world, a group of troubled youths finds themselves whisked away to a mysterious military base after a series of misbehaviors. Expecting little more than a stern reprimand, they are instead thrust into a world of secrets and shadows. In a desperate bid for freedom, they must unravel the mysteries of the base and confront the sinister forces that lurk in the shadows. But with time running out and danger lurking around every corner, the odds of survival grow slimmer by the minute. Courage, strength, and sacrifice — will they finally escape the clutches of the base and emerge from the darkness into the light?



著魔 印尼篇

Possession: Kerasukan

印尼 Indonesia | 2024 | DCP | Colour | 93min

10/15 TUE 13:00 內惟 1 廳 | 10/24 THU 21:00 電影館



改編自八〇年代同名邪典電影。結束艦隊軍旅服役的法里斯回到家中，迎接他歸來的除了孩子外，還有神情木然的妻子。妻子拉特娜毫無徵兆地拿出準備好的協議書，提出離婚要求，讓他苦思不得其解。此時，他察覺妻子的徹夜不歸、舉止轉變，讓他懷疑妻子是否與同事有染，紅杏出牆。當他為此詭譎異常展開調查之際，卻發現實情遠比他猜想的更加恐懼黑暗，彷彿魔鬼誘惑來襲，烙印著魔的身軀及靈魂。

承襲波蘭電影大師安德烈·左拉斯基經典鉅作《著魔》（另譯《魔鬼狂愛》）母題，以近年印尼影壇興起之驚悚電影類型，融入當地宗教及文化元素，開創當代東南亞新邪典。瑞士、印尼混血男星達流士·希納瑟亞，賣力演繹丈夫一角，除面對歇斯底里的精神異常，更凸顯男性宰制兩性權力的描繪，在夢境與超現實的場景中，伴隨時代朦朧的神祕美感，挖掘人們心中原始的恐懼不安。

After his military service, Faris returns home only to be met with a sudden divorce request from his wife, Ratna. Confused by Ratna's changed attitude and behavior, Faris begins investigating to find the reason. While suspecting an affair with a colleague she works with, Faris discovers that there is a more sinister secret behind her transformation. This remake of Andrzej ZULAWSKI's 1981 film shares the original's approach of amplifying the mysterious femininity that completely disrupts the rational world of the male protagonist within a detective narrative, but its dreamlike and surreal mise-en-scène, reminiscent of David LYNCH, unfolds another vision. The male anxiety is juxtaposed with bold and daring images filled with primal energy, gradually and intensely amplifying the psychological unease.



拉斯卡·羅比·埃坦托
Razka Robby ERTANTO

1983 年生於印尼雅加達，畢業於雅加達藝術學院。2010 年完成首部劇情長片《7 Hati 7 Cinta 7 Wanita》，並獲印尼電影獎最佳影片等大獎提名。2018 年以《修女誘罪》(Ave Maryam) 提名香港亞洲電影節最佳新導演，2024 年《Yohanna》入選鹿特丹影展大銀幕單元競賽。

Razka Robby ERTANTO was born in Indonesia in 1983 and graduated from the Jakarta Institute of Arts. His films delve in the social landscape of contemporary Indonesia and the country's countless imbalances and contradictions. He is known for *Takut: Faces of Fear* (2008), *Jakarta vs. Everybody* (2020), and *Yohanna* (2024).

PRINT SOURCE
Yulia Evina Bhara



2024 雷川奇幻影展

THE PERSONAL IS POLITICAL:
個人即政治：東南亞女導演的自傳體電影

USE OF AUTOBIOGRAPHY IN THE FILMS OF SOUTHEAST ASIAN WOMEN DIRECTORS

此節目探討東南亞女性導演如何運用她們個人故事的強大力量，面對自己在個人與集體歷史中的無聲。節目構思配合高雄市立美術館的展覽〈珍珠：南方視野的女性藝術〉一同呈現。

This programme considers the ways in which women directors in Southeast Asia have confronted silences in their personal and collective histories with the force of their private stories. It is conceived in conjunction with the exhibition *Ocean in Us: Southern Visions of Women Artists*, held at the Kaohsiung Museum of Fine Arts.

NATIONAL GALLERY SINGAPORE

高雄市立美術館
KAOHSIUNG MUSEUM
OF FINE ARTS

理想家園，未完 Queen's Palace

10/13 SUN 14:20 內惟 2 廳★
10/15 TUE 17:20 內惟 2 廳

當女人在家時 Woman at Home

新加坡、馬來西亞 Singapore, Malaysia | 2017 | DCP | Colour | 12min



被柴米油鹽醬醋茶日夜包圍的女性，她是妻子、是母親、是媳婦、是女兒，為人洗衣掃除，打理家務，鎮日望著手機螢幕另一端傳來的訊息，漫長的等待。視覺藝術家云取材自母親與自身的經歷，呈現在保守的父權社會裡，印尼華裔女性深受家庭細網的孤單與憂鬱。她放大日常的物件，透過家戶內的場景，打造一屬於女性的夢魘。

The wife restlessly does the household chores while waiting for her husband, who is frequently absent from home because of business. Her chores, depicted in fragmented images, the lyrical music, and subdued, less saturated color of the film, all epitomize the loneliness of the protagonist.

2017 首屆國際女性影展

PRINT SOURCE
Ocean Pictures



云
Megan WONOWIDJOYO

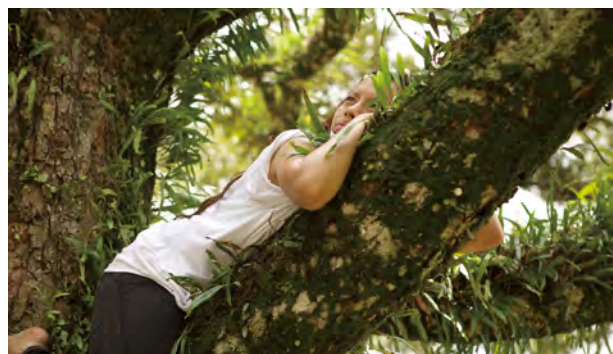
電影導演、視覺藝術家、研究者，於新加坡大學就讀建築學，後赴雪梨修習藝術創作碩士，主修繪畫。創作多從自身經驗出發，關注女性議題與性別身份。在電影產業工作多年，《當女人在家時》為其首部短片。

Megan WONOWIDJOYO is a Malaysian director, visual artist, and researcher. Her autobiographical works are testimonies to women's long-drawn negotiations within patriarchal conventions. Her debut short, *Woman at Home*, was nominated for Best Short Film at the Seoul International Women's Film Festival.



少女宵夜不吃素 It's Easier to Raise Cattle

馬來西亞 Malaysia | 2017 | DCP | Colour | 18min



白晝的熱帶叢林，明媚而生機蓬勃，少女奔跑的步伐緊貼萬物脈動，土地沾染了青春氣息。入夜之後，密林蠢蠢欲動，未知力量在深處蟄伏，夜色遮掩下露出真面目的少女，是人稱龐蒂亞娜 (Pontianak) 的生靈。《虎紋少女》導演余修善以精湛的場面調度、對類型電影的翻轉能力，呈現一部姊妹間相濡以沫、青春無敵的女性復仇電影。

Two teenage outcasts form an uncanny friendship in their remote village. As one discovers the other's dark secrets, she observes the changes in her new friend to the point of violence, monstrosity, and affection.



余修善
Amanda Nell EU

1985 年生於馬來西亞，畢業於倫敦電影學院研究所，創作聚焦於年輕女性的成長故事，以鮮明的影像風格於各大影展屢獲好評。曾參與柏林影展新銳營、盧卡諾電影學院。2023 年首部長片《虎紋少女》獲坎城影展影評人週大獎肯定。

Amanda Nell EU is a filmmaker based in Kuala Lumpur. She is an alumna of Berlinale Talents, Tokyo Talents, and Locarno Filmmakers Academy. Her debut feature, *Tiger Stripes*, won the Grand Prize of Semaine de la Critique at Cannes in 2023.



理想家園，未竟 Queen's Palace

緬甸 Myanmar | 2024 | DCP | Colour | 11min



這是一部關於人民如何在經歷國家暴力後，從同儕間尋求慰藉與療癒，試圖找回生命力量的紀錄片。《硝煙下的助產士》導演絲諾寧伊萊在 2021 年緬甸反軍政府政變示威「春天革命」後，以攝影機紀錄參與抗爭的緬甸人民，面對難以修復的運動創傷，無論是被迫流亡或是無法離開的個體，該如何堅持理想、重拾生活下去的勇氣。

This film portrays the harrowing journey of women activists whose lives have been irrevocably altered by the Myanmar Spring Revolution. Facing violence and oppression from the Myanmar military, these women and children abandon everything in a desperate bid for survival.



絲諾寧伊萊
Snow Hnin Ei Hlaing

生於緬甸若開邦，2006 年開始從事電影創作，加入緬甸和德國的電影學院，積極參與仰光電影學校的推動。關注女性與性別議題，《Burmese Butterfly》、《硝煙下的助產士》等作品皆受到國際影展的肯定。

Snow Hnin Ei Hlaing has been working in Myanmar as a freelance filmmaker (director, producer, editor and sound engineer) since 2006. Her films include the documentary short *Burmese Butterfly* (2011), and the feature *Midwives* (2022), which premiered at Sundance Film Festival and won the World Cinema Documentary Special Jury Award.

Asia
亞洲首映
Premiere

2018 克萊蒙費宏影展
2017 威尼斯影展

PRINT SOURCE
余修善 Amanda Nell EU

2024 威尼斯雙年展

PRINT SOURCE
Snow Films

加州夢遊 California Dreaming

柬埔寨 Cambodia | 2019 | DCP | Colour | 16min



莎莉塔逃離令人煩心的都市來到濱海小鎮的度假旅館，鬱鬱寡歡的她遇見了在旅館工作的莎克。莎克騎著摩托車帶莎莉塔散心，兩位來自不同背景的女孩在異地相遇，彼此交換對生活及未來的想像，共享了一段親密時光。本片為柬埔寨電影藝術集社 Anti-Archive 製作的作品，為「Echoes from Tomorrow」群眾募資計劃之一，旨在推動在地的新興電影創作能量。

Two women from different backgrounds encounter one another at an oceanfront resort and discover a hidden bond that ties them together, allowing them to escape from their realities.



斯雷林·米斯
Sreylin MEAS

1989 年生於柬埔寨金邊，從事影視工作多年，曾以助理導演、表演指導等身份參與柬埔寨電影藝術集社 Anti-Archive 的製作，包括《迷夢鑽石島》、《他方是何方》、《思念曼波》等，《加州夢遊》為其擔任導演的首部短片。

Sreylin MEAS has worked in the Cambodian film industry since 2009, playing various production roles on both local and international productions. *California Dreaming*, her first short, won Best Southeast Asian Short Film at the 2019 Singapore International Film Festival.

2020 約書亞樹影展 紀錄短片評審團大獎
2020 阿姆斯特丹紀錄片影展

PRINT SOURCE
Old Fool Films

2021 盧卡諾影展
2021 伯立克電影與新媒體藝術展

PRINT SOURCE
Anti-Archive Co., Ltd

風雨不再來 To Calm the Pig Inside

菲律賓 Philippines | 2020 | DCP | B&W, Colour | 19min



2013 年，海燕颱風重創菲律賓，災情嚴重前所未見，猛烈風雨摧殘、上萬居民喪命，人們無家可歸。災難過後，導演帶著攝影機返回現場，見證那滿目瘡痍的房舍、無人指認的遺體，及心碎的故事們。黑白影像搭配旁白敘事，探問本該是自然的天候循環，竟帶來巨大傷害。童年記憶中的季風季節，如今卻成了駭人的流水猛獸？

A contemplation on the trauma and devastation that a typhoon leaves behind. A girl divulges bits and pieces of her own memory of her grandmother and mother to tie in the experiences she felt visiting this ravaged port city.



榮安娜
Joanna Vasquez ARONG

生於菲律賓，2002 年曾遷居北京，創作關注社會脈動。2007 年首部紀錄長片《Neo-Lounge》以來到北京生活的移民為主題，獲國際影展肯定。作品尚有《愚公移山》、《Sunday School》，目前定居柏林。

Joanna Vasquez ARONG is an award-winning documentary filmmaker known for her intimate storytelling and exploration of personal and intergenerational themes. As an artist, her experimental film installations have been showcased in venues across the Philippines, Mexico, and the US.

Taiwan
臺灣首映
Premiere



10/17 THU 17:30 內惟 2 廳 ▲

10/27 SUN 19:10 內惟 2 廳 ▲

搬家 Moving House

新加坡 Singapore | 1996 | HD | Colour | 21min



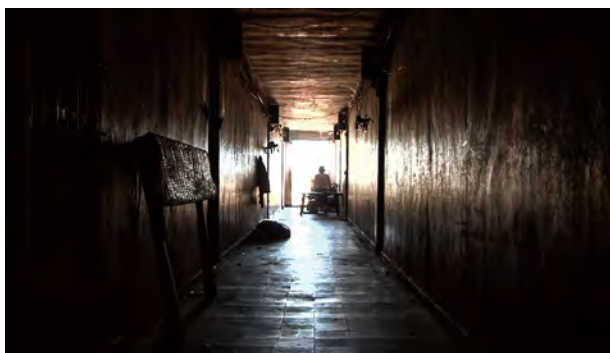
鐵鎚落下，墓碑應聲破裂。在寸土寸金的新加坡，土葬已不合規定，陳家人商討後，決定將曾祖父母的遺骨，火葬後放入納骨塔。本片為陳彬彬的首部作品，當年仍是學生的她以借來的相機，拍攝其家族為先祖遷墳的經過。透過人們處理身後事，呈現不同時代生死觀的轉變，同時藉由家庭故事，為新加坡華裔移民，留下一珍貴紀錄。

The director and her family exhume her great grandparents as the land is needed for redevelopment. The bodies are cremated, then moved to a columbarium.

PRINT SOURCE
BFG Media Pte Ltd

白樓記事 Boding

柬埔寨 Cambodia | 2014 | HD | Colour | 10min



車水馬龍的金邊路口，人車絡繹不絕，隨著攝影機移動，街頭的喧囂逐漸被深不見底的建築物吞沒，狹長廊道、狹縫隱約透光，暗影在其間遊走，流行音樂與疏離的電子噪音交織，一座異世界般的空間在眼前延展。柬埔寨最古老的公共住宅「白樓」，赤柬時期被棄置，後成為底層人民的居所，當面臨拆遷命運，影像成為對逝去空間的追憶。

An evocative portrait of Phnom Penh's White Building, Cambodia's first public housing project during the early 1960s. After the fall of the Khmer Rouge regime in 1979, the building fell into disrepair but remained a home for its original residents, artists, and community educators.

2021 伯立克電影與新媒體藝術展
2017 新加坡國際影展PRINT SOURCE
Anti-Archive Co., Ltd

陳彬彬
TAN Pin Pin

1969 年生於新加坡，以攝影記者的身份開始接觸影像，創作橫跨當代藝術與電影，長期關注身處的社會環境與社群，影像紀錄探究族群歷史與身份認同。作品包括《備忘錄》、《星國戀》、《總有一天》等。

TAN Pin Pin is a Singaporean artist who has spent over two decades chronicling her country's history, memory, and representation in thoughtful and self-reflexive films. Titles include *Singapore GaGa* (2005), *Invisible City* (2007), and *To Singapore, with Love* (2013).



再見史卡拉 Scala

泰國 Thailand | 2022 | DCP | Colour | 65min

2022 柏林影展
2022 曼谷世界影展 評審團大獎

阿娜塔·泰塔娜特
Ananta THITANAT

1982 年生於泰國，從小跟著父親在電影院的放映室度過。曾擔任阿比充·拉塔納巴勇的助理導演與攝影，短片作品有《Ghost》、《Kembali》。童年的成長經驗，促使其得知老影院史卡拉將要拆除時，展開紀錄片拍攝，《再見史卡拉》為其首部紀錄長片，入選柏林影展論壇單元。

Ananta THITANAT grew up at the Siam cinema where her father worked. The military crackdown on the Red Shirts movement in 2010 inspired her and Abhichon RATTANABHAYON to start making their first short documentary together that year. *Scala* is her first feature film.

PRINT SOURCE
Diverison

華美掛燈緩緩降下，燈泡依序擺放，廳內的厚重布簾卸下，座椅也逐一拆除，敵不過暹羅商團開發、連鎖戲院大舉擴張，Covid-19 疫情對觀影文化的衝擊成為擊潰老影院的最後一根稻草，老牌影院史卡拉正式吹響熄燈號。這是位於曼谷市中心、興建於六〇年代的單廳影院，長達半世紀，滋養好幾代的影迷，更見證電影產業的興衰消長。導演的父親曾於鄰近影院工作，童年的許多時刻，她都是與父親在放映室度過，得知此消息後，隨即展開拍攝。

攝影機細膩地紀錄史卡拉影院最後一趟的旅程，細細撫視屬於這實體電影空間的一切細節；影片也訪問常年在此工作的員工，言談間透出對已逝人事物的不捨，處處充滿回憶。這是一部關於電影院與美好時刻的影像記憶，獻給那些曾經在電影院度過許多時光、曾經從電影中獲得力量的人們；這也是一次相聚後的道別，一場歡慶並相約下次再相見的影迷約定。

After Siam and Lido, the first two standalone cinemas in Siam Square, disappeared in flames long ago, Scala cinema became the last standalone cinema in Bangkok that was still operating, until it was defeated by the COVID-19 pandemic in 2020. Not long after its last film screening, Scala declared that it would be dismantled. A filmmaker who is also the daughter of one of the cinema's former employees started to explore Scala and unexpectedly faced her long-lost childhood memories when she met her father's old friends as they gathered for their final mission: dismantling their workplace.

KIDS FANTASY



孩子幻想國

歡迎光臨繽紛妙想的萬花筒世界！本單元專為小小孩及小孩分齡打造，一次獻上四個單元，讓我們一起帶著冒險精神啟程，穿越童玩天空島！與夥伴勇闖異世界，自信地踏上長大旅程，最後徜徉時空冒險，讓電影魔法師翻轉經典童話故事！

Welcome to a kaleidoscopic world of vibrant imagination! Embark on this magical journey across four segments specially designed for children. Venture into otherworldly realms, confidently step onto the path of growing up, and immerse yourself in time-traveling adventures!

世界誕生之後 On the 8th Day

ANIMATION FOR KIDS: 跳躍吧！天空島 (3+) LEAP OF SKYLAND (3-6 Yrs)

10/13 SUN 13:00 電影館 ★
10/19 SAT 11:30 內惟 2 廳
10/26 SAT 15:10 內惟 2 廳

躍上無限擴張天空島嶼，喚醒無限可能！從為實踐夢想努力的精湛 3D 動畫，到溫柔譜寫親子關係的停格偶動畫；一次選映世界奇想、友誼、冒險、感人，甚至創世寓言的狂想動畫，用最簡單的影像語言，陪孩子找到電影的魔法吧！

Leap onto the infinitely expanding Skyland and awaken endless possibilities! From exquisite 3D animations about striving to achieve dreams, to gentle stop-motion animations that explore parent-child relationships, this segment is filled with wonder, friendship, adventure, emotion, and even creation myths!

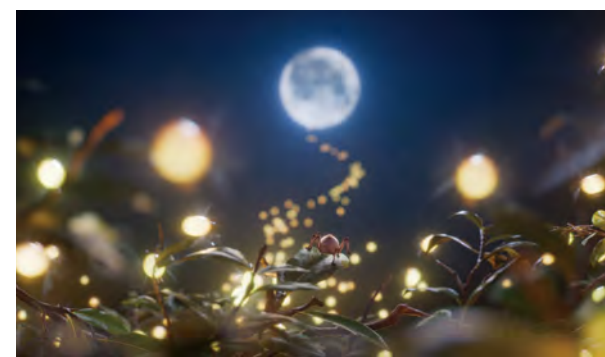
彩色幻遊 All My Colours

蛛蛛月球歷險記 Swing to the Moon

法國 France | 2022 | DCP | Colour | 7min

Taiwan
臺灣首映
Premiere

2023 紐約國際兒童影展
2023 捷克茲林兒童影展



小蜘蛛住在森林深處，夢想著有一天能登上月球。他嘗試過各種方法，拋蜘蛛絲爬上月亮，或是搭乘螢火蟲的拖曳傘，卻都無法成功。不屈不撓的小蜘蛛決定放手一搏，攀上高聳入雲的塔頂，踏上永生難忘的登月歷險記。精湛的 3D 美術視覺畫面讓觀眾又驚又喜，跟隨小蜘蛛一同冒險，喚醒為實踐夢想努力的十足衝勁！

Living in the forest, little spider Temi dreams of catching the moon. For that, she will do anything.



1. 瑪莉·波德舒勒 Marie BORDESSOULE
2. 克勞伊·洛萊 Chloé LAUZU
3. 亞蒂安娜·布樹 Adriana BOUISSIÉ
4. 文森·勒夫雷羅 Vincent LEVRERO
5. 娜汀·德鮑爾 Nadine DE BOER
6. 索倫·摩露 Solenne MOREAU
7. 艾莉莎·提格 Elisa DRIQUE

七位導演就讀於法國工藝高等學院 (ESMA) 3D 動畫系，《蛛蛛月球歷險記》是他們於 2022 年合力完成的畢業短片作品。

Marie BORDESSOULE, Chloé LAUZU, Adriana BOUISSIÉ, Vincent LEVRERO, Nadine DE BOER, Solenne MOREAU, and Elisa DRIQUE are graduates of the ESMA animation school in France.

PRINT SOURCE
Yummy Films



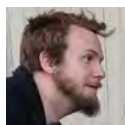
鹿野仙蹤 The Hind

英國 UK | 2023 | DCP | Colour | 4min



海倫·伍斯頓
Helen WOOLSTON

身兼動畫導演、電影製作以及美術指導，喜歡攝影、繪圖、版畫及戲偶等手作事物，經常從社會觀察及自然環境汲取創作靈感，現居蘇格蘭。



約翰·奎克
John F. QUIRK

曾任教麻州藝術設計學院及哈佛視覺環境學系，現為自由創作者。於塔林藝術學院攻讀動畫時與海倫·伍斯頓相識後，共同成立 KOMPOST 工作室，並將創作結合自然環境議題。

Helen WOOLSTON and John QUIRK met while studying animation at the Estonian Academy of Arts in Tallinn. *The Hind* is their first co-directed animated film. They created Studio Kompost in order to keep collaborating with other artists on projects and workshops which bring together creativity, nature and community.

小女孩偶然來到了由費南戰士守衛的林地，本以為這是一片仙境綠野，卻無意間變成了受追捕的獵物小鹿，她該如何是好呢？本片由二位導演為「生命之樹」生態復育中心製作的停格動畫，以蘇格蘭高地原生植物染料及天然素材進行創作。發想自蘇格蘭蓋爾人的神話傳說，透過身份轉變，探討人、自然以及跨物種之間持續變化的互動與關係。

Designed using natural materials and inks made from plants and fungi native to the Scottish Highlands, this film plays with the traditional Gaelic characters of the Fianna warriors, and what happens when a young girl from our world stumbles into theirs — the Otherworld — via a sithean, a faerie hill.

2023 葡萄牙 DoC'Os 自然電影節 最佳導演
2023 捷克茲林兒童影展

PRINT SOURCE
Studio Kompost

小貝出任務 All Is Not Lost

英國 UK | 2023 | DCP | Colour | 11min



露絲·班尼
Ruth BENI

資深製作人、作家及 Animage 影像公司共同創辦人，曾獲聯合國社會議題金獎及紐約電視電影節銀獎肯定。Ruth BENI is an award-winning filmmaker and writer. She co-founded Animage Films in 1998, writing and producing original TV programmes and films for national and international broadcasters including ITV and Channel 4.



丹尼爾·格瑞佛斯
Daniel GREAVES

導演、動畫師及 Tandem 影像公司共同創辦人，1992 年以《Manipulation》獲奧斯卡金像獎最佳動畫短片，作品多次入選國際影展及獎項。Daniel GREAVES is a director and animator. He has won around 100 international awards for short films and commercials, including an Oscar and two BAFTA nominations.

火山爆發啦！在滾燙的岩漿吞沒一切之前，洞穴裡的小生物們只得各憑本事逃出生天。有人憑著一己之力、有人選擇合作、有人爭相競逐，千鈞一髮之際，大家能逃過一劫嗎？奧斯卡金獎導演再次出手，這部結合實境的逗趣動畫，成功塑造了逗趣獨特且個性鮮明的角色；神來一筆的動態語言，讓觀眾不禁一起驚呼「塊陶阿！」。

Deep in an underground cave, all is not well, but there might be light at the end of the tunnel... *All is Not Lost* asks the age-old question: Can empathy and kindness overcome hatred and aggression?

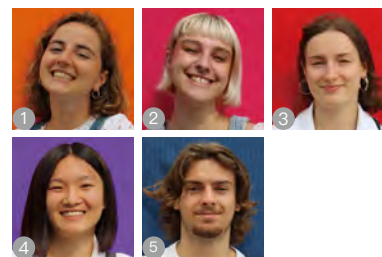
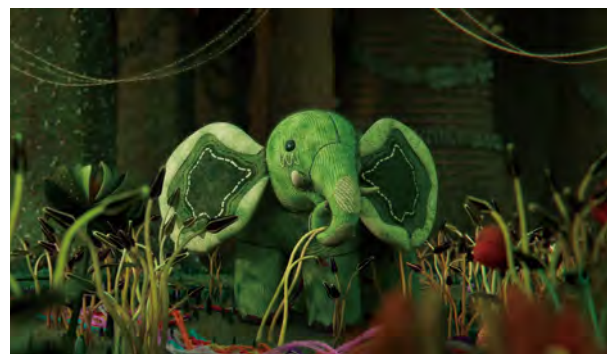
2024 克萊蒙費宏影展
2023 芝加哥國際兒童影展 青少年評審團動畫
短片銀獎

PRINT SOURCE
Animage Film Limited



世界誕生之後 On the 8th Day

法國 France | 2023 | DCP | Colour | 8min



1. 阿嘉特·瑟納夏爾 Agathe SÉNÉCHAL
2. 艾莉西亞·馬塞茲 Alicia MASSEZ
3. 艾莉莎·德布勞內 Elise DEBRUYNE
4. 芙拉維·卡恩 Flavie CARIN
5. 西奧·杜奧圖瓦 Théo DUHAUTOIS

五位導演皆畢業於法國魯貝 3D 動畫學校 (the Pôle 3D school)，畢業前共同執導《世界誕生之後》。

Agathe SÉNÉCHAL, Alicia MASSEZ, Elise DEBRUYNE, Flavie CARIN, and Théo DUHAUTOIS are graduates of the Pôle 3D school in Roubaix, France.

倘若創造世界需要七天，只消一天就能輕易地將萬物破壞殆盡，這可以是虛構的故事，也可能是紀實的歷史；七日創世後的你會怎麼做呢？引用自七日創世紀的典故，與現代環境汙染、全球暖化及生態浩劫等議題遙相對話，導演們以毛線及針織玩偶等媒材，透過繽紛色彩與豐富音樂，生靈活現地邀請觀眾共同編寫這則仍在進行中的寓言。

It took seven days to create the world. It only took one to disrupt its balance.

2024 斯圖加特國際動畫電影節 永續之星獎
2024 聖塔芭芭拉國際電影節 最佳動畫短片

PRINT SOURCE
Je Regarde

小毛寶 Scrubby

德國 Germany | 2023 | DCP | Colour | 7min



保羅·沃萊
Paul VOLLET

1996 年生於德國杜塞道夫，2016 年遷居漢堡，2017 年至 2023 年於巴登符騰堡邦電影學院修習動畫，《小毛寶》為其畢業製作。現居柏林，持續進行動畫創作及工作。

Paul VOLLET was born in Düsseldorf, Germany in 1996. After completing school, he moved to Hamburg to work for a video agency. From 2017 to 2023 he studied animation at the Filmakademie Baden-Württemberg. *Scrubby* is his diploma project.

小毛寶最喜歡藏在媽媽厚厚的毛髮裡，感受無微不至的照顧，在溫暖中放心地探索世界，夜裡再一同安祥地蜷縮沉睡。但天亮醒來，小毛寶卻看見毛髮隨風揚起，一片一片飛散，他找不著媽媽身影，只發現了一個全身赤裸的生物。究竟媽媽在哪裡，小毛寶又該怎麼做呢？導演以動畫技法映襯出毛髮與身體的細膩質感，溫柔譜寫親子故事。

Scrubby wants to live in his mother's thick fur forever, but she's starting to lose hair. When she disappears, leaving a pile of hair and a trail in the snow, Scrubby goes looking for her and encounters a naked, freezing creature. Is his fur enough to warm both of them?

2024 克萊蒙費宏影展
2024 翠貝卡影展

PRINT SOURCE
Filmakademie Baden-Württemberg



彩色奇幻遊

All My Colours

西班牙 Spain | 2023 | DCP | Colour | 5min



現居巴塞隆納，以雙導演名義於 2005 年成立 I+G 停格動畫工作室，投身偶動畫創作逾數十年。2014 年以《餓犬傳說》入圍高雄電影節國際短片競賽，2017 年以《馬後餘生》入選臺中國際動畫影展。Marc RIBA and Anna SOLANAS have been working in the world of puppet animation for more than 20 years. They have made several short films which have been selected to more than 1,000 festivals around the world.

小女孩失去了母親，因為悲傷漸漸失去身上的色彩，連父親也變得黯淡無光。正當她苦惱之時，一隻大黑鳥突然飛了過來，將她帶進森林。在動物們的幫助下，她意外發現森林裡蘊藏的秘密。她是否能為自己與父親找回身上的色彩呢？以羊毛氈製作的停格偶動畫，透過孩童視角學習與大自然共存，並在生命旅程中學會道別。

After her mother passes away, a little girl loses all her colors. Will there be a way to recover them?

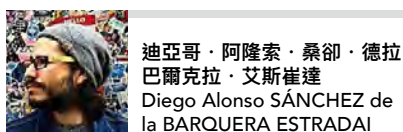
2024 西班牙高迪獎 最佳短片提名
2023 葡萄牙孔迪短片影展

PRINT SOURCE
Aunour de Minuit

烏雲莎啞娜拉

Nube

墨西哥、法國、匈牙利 Mexico, France, Hungary | 2023 | DCP | Colour | 8min



墨西哥裔動畫導演，曾任電視廣告導演及動畫動作設計，於法國哥布林視覺學校進修角色動畫製作，期許自己的創作能與觀眾產生共鳴。Diego Alonso SANCHEZ de la BARQUERA ESTRADA is an animator and director born in Mexico City. He began a Master of Arts in Character Animation and Animated Filmmaking at Gobelins in 2018.

白雲、烏雲輕輕飄在空中，就像朋友彼此陪伴，時而豔陽高照、時而狂風呼嘯、時而風雨雷電；或聚或散的他們，在狂風暴雨中，它們不能牽著彼此的手而不失散？本片無對白，淺顯易懂且深刻雋永，動畫以童趣雲朵造型傳遞真切情感，溫暖細膩的故事情節，跨越語言與年齡的限制，企圖觸及面對珍視之人終將逝去的恐懼。

After witnessing an old dark stormy cloud painfully rain and die in sorrow, Noma, a puffy white cloud, realizes that Mixtli, her daughter, a dark stormy cloud, is in danger of raining prematurely.

2024 種格勒布動畫影展
2024 克萊蒙費宏影展

PRINT SOURCE
Pentacle Productions

歡樂一起焙

Baking with Boris

法國、瑞士、克羅埃西亞 France, Switzerland, Croatia | 2023 | DCP | Colour | 8min



1994 年生於塞爾維亞貝爾格勒，動畫導演與插畫家。2020 年畢業於 La Poudrière 動畫學校，作品包含畢業製作《Stuck Together》及《太陽公公快起床》，入選國際多項影展放映。《歡樂一起焙》為其於 Folimage 駐村計畫中完成之作品。

Maša AVRAMOVIĆ is an animation director and illustrator from Serbia. Her films *Stuck Together* and *Trails of the Morning* have traveled to festivals around the world. Her newest film, *Baking with Boris* (2023), was made at the Young Audience Residency in Folimage.

天還未亮，烘焙師鮑里斯打著哈欠起床，穿起圍裙，愉快地迎接每日工作。他將整袋麵粉撒到桌上，又揉又桿再送進烤窯，烤出一顆顆新鮮、香噴噴的麵包，讓全村鄰居們大快朵頤。然而，沒想到有天鮑里斯卻對麵粉過敏了，這下該怎麼繼續烤出好吃的麵包呢？粉彩筆觸呈現麵包、麵粉的柔和質地，佐以可愛畫風，帶出小鎮樸實溫暖的氛圍。

Every morning, Boris the village baker makes a fresh batch of crusty bread and pastries for all his neighbors until... Achoo! He can't stop sneezing. He has become allergic to flour. How will he manage to keep baking for everyone in the village?

2024 法國雷恩動畫影展 最佳兒童短片
2024 安錫動畫影展

PRINT SOURCE
Folimage

摩登原石人！

Hooba

荷蘭 Netherlands | 2022 | DCP | Colour | 2min



1979 年生，2005 年畢業於荷蘭電影學院，目前於母校執教。2006 年至 2016 年間，曾任職於 Guerrilla Games 工作室，後成為業界知名的 3D CGI 領域自由角色動畫師。曾參與動畫《Ainbo》、《Twee kleine kleutertjes》、《Kop Op》等系列。《摩登原石人！》為其首部動畫短片。

Sem ASSINK graduated from the Netherlands Film Academy, where he currently teaches animation. He is one of the top 3D CGI talents in the Netherlands, working as lead animator on *Ainbo*, *Twee kleine kleutertjes*, and the animated series *Kop Op*.

西元前 3000 年前，荷蘭北方德倫特地區有一群居民，他們一方面笨拙地想用樹枝建屋，遮風避雨；但他們總是半途而廢，忍不住追逐眼前食物。就在他們靈光一閃的本能衝動中，竟讓荷蘭誕生了宏偉神秘的立石陣！究竟是發生了什麼事呢？奇想而誇張的寓言故事，運用黏土角色結合具象石塊，肢體表情與配樂畫龍點睛，輕鬆好看又爆笑。

3,000 BC. A small group of inhabitants of the "Low Countries" are fighting the elements and hunger. Their endless inaptitude to organize themselves and impulsiveness leads to the building of the mysterious standing stone buildings of The Netherlands and the invention of "Hooba".

2024 克萊蒙費宏影展
2023 倫敦影展

PRINT SOURCE
Kaboom Distribution

ANIMATION FOR KIDS: 童年魔法師 (3+)

WIZARD OF CHILDHOOD (3-6 Yrs)

10/13 SUN 16:00 電影館 ★
10/20 SUN 15:00 內惟 2 廳

飛越時光，歡迎來到導演維克托的魔法世界！被譽為斯洛伐克動畫之父的他，善以童真視角出發，機智又不失幽默角色設定，用想像力打開童話世界裡的平行時空；從都會叢林到荒謬人心，玩心大開的影像，深具洞察力且饒富寓意，令人回味。

Welcome to the magical world of Viktor KUBAL, the father of Slovak animation! Step back in time to experience his witty and humorous stories told from a child's perspective, exploring parallel universes within fairy tales, urban jungles, and the absurdity of human nature.



糖果屋好好吃 The Marzipan Comedy

糖果屋好好吃 The Marzipan Comedy

斯洛伐克 Slovakia | 1987 | DCP | Colour | 41min

Taiwan
臺灣首映
Premiere



森林裡的糖果屋住著一個女巫，法力高強卻極度天兵，每次想獵捕動物卻總是屢屢失敗。某天，一對兄妹被氣球吸引到森林，女巫眼看機會來了，決定一步步引誘他們，一場鬥智決鬥即將展開。改編自經典格林童話《糖果屋》，結局卻與原作大相逕庭，跳脫善惡二元對立並加入喜劇元素，情節處處充滿驚喜！

When two stray children stumble upon a marzipan cabin deep within the forest, preparations are underway for a sinister feast. Yet, the Witch's hopes of indulgence are dashed — no one falls for her treacherous schemes. Based on the fairy tale of "Hansel and Gretel".

PRINT SOURCE
Slovak Film Institute

拇指男孩想長大 Tom Thumb at a Magician's Place

斯洛伐克 Slovakia | 1973 | DCP | Colour | 8min

Taiwan
臺灣首映
Premiere



小湯姆天生體型就比一般人嬌小，在爸爸身邊總無法勝任劈柴砍樹的任務。小湯姆一心想要分攤家務，在嘗試各式長高偏方皆失敗後，他毅然決然離家，尋找長高的妙方。而當他終於找到擁有長高藥水的魔法師時，卻發現要取得藥水一點都不簡單。小湯姆的長高之夢會成真嗎？節奏流暢的手繪動畫，每一幀影格間皆藏有驚喜。

Tom Thumb wants to help his parents, but he's so tiny that he's not much help to them. Determined to fix this, he decides to go search for a magician. However, it's not always advisable to dabble in magic...



維克托·庫巴爾
Viktor KUBAL

1923 年生於斯洛伐克聖喬治，擁有建築與藝術的學習經歷，代表作品包含動畫短片《Puf a Muf》(1969 - 1973) 系列、動畫電影《Jurko the Highwayman》(1976) 和《The Bloody Lady》(1980) 等。維克托生涯製作近 400 部作品，致力手繪動畫及兒少文學，創作影響無數後世，被譽為斯洛伐克動畫之父。

Viktor KUBAL (1923-1997) was a Slovak cartoonist, animator, filmmaker, and director, best remembered for directing the cartoon *Puf a Muf* (1969-1973), and the animated films *Zbojník Jurko* (1976), and *Krvavá pani* (1980). He has been called the father of animation in Slovakia.

2018 錫切斯奇幻影展



一片荒原中，男人在自家勤奮耕種。突然間，一名頭戴黑帽的神秘人物登場，變出鐵路和各式電氣化設備，很快地，高樓林立成為了一座城市。男人原先的家淹沒其中，款待客人的食物竟然也變成了螺絲釘.....。一部關於現代工業化的側寫作品，輕快弦樂中，影像快速更迭，角色人物也有了不同樣貌，千變萬化的動畫在今天看來仍不過時。

As a peasant cultivates his land, he pulls technological progress from out of a molehill: railways, highways, mechanization... The fertile lands will be buried under the merciless pressure of technological progress until they become an urban jungle.

PRINT SOURCE
Slovak Film Institute

Taiwan
臺灣首映
Premiere

黑帽先生魔法秀 Earth

斯洛伐克 Slovakia | 1966 | DCP | Colour | 8min

2018 錫切斯奇幻影展

PRINT SOURCE
Slovak Film Institute



我是小淘棋 Chess

斯洛伐克 Slovakia | 1973 | DCP | Colour | 6min

Taiwan
臺灣首映
Premiere



2018 捷克國際動畫影展

PRINT SOURCE
Slovak Film Institute

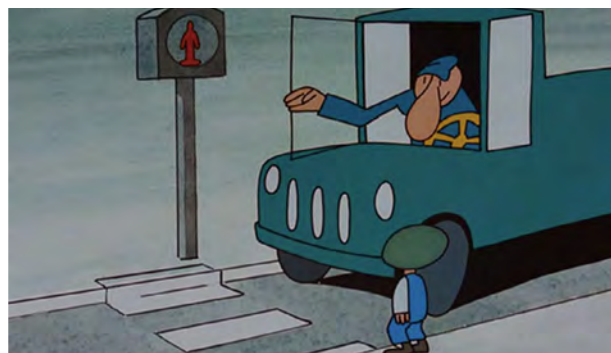
澎湃樂聲中，西洋棋局就此展開，白棋先行、黑棋蓄勢待發。頑皮的士兵堅持跨越三步，無畏進攻，隔壁的士兵卻試圖勸他後退，因為根據規則，士兵一次最多只能走兩步！當戰友們軟硬兼施，連主教及皇后也使出渾身解術，輪番試圖阻止，小淘棋能聽進大家的意見，走出下一步呢？由開頭的實景影片搭配手繪動畫，開啟一場棋局狂想。

This animated slapstick is set on a chessboard. It is an allegory on society without freedom in which our every step is governed by strict rules and "kings and queens" who prevent us from disobeying the clear rules of the game.

小小強尼過馬路 Look What Happened to Johnny on the Road

斯洛伐克 Slovakia | 1981 | DCP | Colour | 6min

Taiwan
臺灣首映
Premiere



2018 錫切斯奇幻影展

PRINT SOURCE
Slovak Film Institute

「紅燈停，綠燈行！」小強尼卻總是在紅燈的瞬間穿越馬路，不僅險些被大卡車撞到，還因此被司機教訓一番。號誌小綠人看不下去，決定為小強尼展開交通特訓，但是還需要一個助教一同來上課！滿是人群的公園裡，誰會是最理想的人選，小號誌能完成這項任務嗎？交通號誌穿越時空靈活現身，讓這堂安全研習幽默生動！

Little Johnny lives in the city. Traffic lights for pedestrians don't ring any bells to him. The little traffic light man decides to teach him how to cross the road safely, to no avail. However, he comes up with a great idea.

ANIMATION FOR KIDS: 神奇夥伴罔集結！ (3+) FROM SLOVENIA (3-6 Yrs)

10/26 SAT 10:30 內惟 1 廳 ★
10/27 SUN 13:00 電影館

首度從神話王國斯洛維尼亞兒童動畫啟程，一起搭上友誼列車！沿途我們將停靠：情緒小教室、自然學習區、搭檔合作社，以及道別終點站。別忘了與你的夥伴互相照顧、一起分享路上的風景。夥伴們出發！

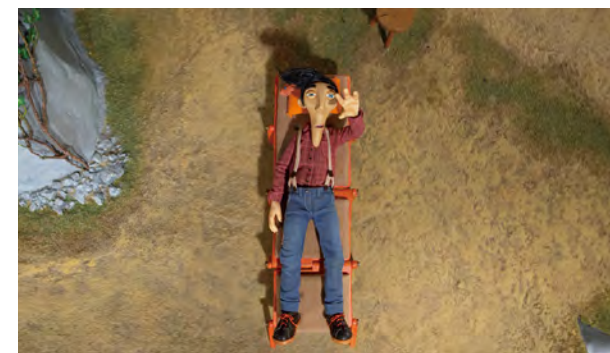
Embark on the friendship train to the kingdom of Slovenian children's animation! We will be making stops at the emotions classroom, the nature learning zone, the partnership cooperative, and the farewell terminal. Don't forget to take care of each other along the way!

DSAF
SLOVENE ANIMATED
FILM ASSOCIATION

寶波力的麻煩星球 Bimberlee

日光浴大作戰 KOYAA - Wild Sunbed

斯洛維尼亞 Slovenia | 2017 | DCP | Colour | 3min

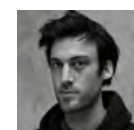


2018 斯洛維尼亞影展 最佳動畫
2017 瑞士 Animatou 動畫影展

PRINT SOURCE
Slovene Animated Film Association

夏天來了，所有人都想休息，就連平時忙碌工作的雷文先生也不例外。他想要在躺椅上小憩一會兒，可是豔陽高照，躺椅就像脫韁的蠻牛，狠狠把他甩了出去，摔得他眼冒金星。雷文先生靈機一動，突然想到一招能讓躺椅乖乖聽話的辦法。以日常生活為靈感，透過活潑生動的停格偶動畫，邀請觀眾一起腦筋急轉彎，讓難題變得一點都不難！

On a hot summer's day, all Koyaa wants to do is relax on his sunbed. Suddenly, the sunbed snaps shut, trapping Koyaa inside, then spitting him out like a cannonball towards the cliff — where he just about manages to hang on to a vine!?



科亞·薩希達
Kolja SAKSIDA

1981 年生，畢業於瑞士洛桑藝術大學電影研究所，斯洛維尼亞動畫導演、製作人及大學教師。《日光浴大作戰》是其以雷文先生為主角所創作的一系列停格偶動畫，風格幽默睿智，更斬獲國際各大動畫影展獎項。

Kolja SAKSIDA works in filmmaking as a director, producer and educator, and is one of Slovenia's most prominent creators of animated film. His works have been screened and awarded at numerous festivals all over the world.



好奇先生與蘋果樹

Mr. Philodendron and the Apple Tree

斯洛維尼亞 Slovenia | 2016 | DCP | Colour | 6min

Asia
亞洲首映
Premiere



早晨起床，伸完懶腰，好奇先生走到屋外想喝水，卻發現杯子沒水了！他想捉天空的雲朵來裝雨水，可是害羞的雲朵東躲西逃，害得好奇先生東奔西跑，不小心砰的一聲撞上蘋果樹。氣嘆嘆的他，能和蘋果樹達成和解嗎？以溫暖質樸的手繪風格，細膩刻畫角色的情緒轉折，並用愛融化固執與憤怒，為日常困境找到新的出口。

Mr. Philodendron sits in front of his house on a pleasant sunny morning. He wants to drink a glass of water but sadly finds it empty. In his innocent way of seeing things, he tries to catch the cloud to get some water, and instead crashes into the Apple Tree.



格雷加·馬斯納克
Grega MASTNAK

1969 年生，畢業於盧比安納藝術學院，隨後於捷克 FAMU 攻讀動畫創作。曾於漫畫雜誌《PIL》連載長篇漫畫，2002 年起全心投入動畫創作，廣獲國際各大動畫影展肯定。2010 年創立製作公司 OZOR，推出風靡大人與小朋友的動畫《嘰嘰王子》(Prince Ki-Ki-do)。

Grega MASTNAK has drawn and written comics for magazines, held solo exhibitions, and worked on the animated series *The Beezes* as director, screenwriter, and lead animator. In 2010, he founded his own production company, OZOR. He is based in Ljubljana.

2017 斯洛維尼亞 Animatoka 動畫影展
2017 瑞士 Animatou 動畫影展

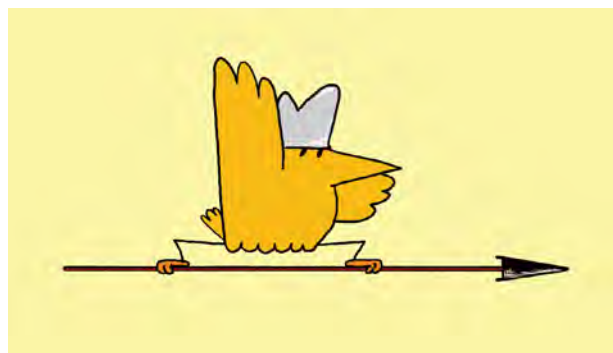
PRINT SOURCE
Slovene Animated Film Association

嘰嘰王子：紅色熱氣球

Prince Ki-Ki-Do: The Balloon

斯洛維尼亞 Slovenia | 2015 | DCP | Colour | 5min

Asia
亞洲首映
Premiere



黑森林裡有座高塔，塔上住著一隻小雞，人稱嘰嘰王子，守護著森林和動物們。有天，壞心的獵人來到森林，偷偷用糖果設下陷阱，獵捕無法抗拒甜食的動物們。王子聽見他們的救命聲，隨即呼叫蚊子侍衛出動，展開轟轟烈烈的救援任務。以俐落線條、繽紛色彩設計角色造型，影片節奏輕快，扣人心弦，大小朋友都能看得咯咯笑。

Morning breaks in the forest, and Prince Ki-Ki-Do takes his morning tea. A hunter flies by in a balloon and traps several animals. Prince Ki-Ki-Do hears their cry of despair and puts down his newspaper, and an air battle begins.



格雷加·馬斯納克
Grega MASTNAK

1969 年生，畢業於盧比安納藝術學院，隨後於捷克 FAMU 攻讀動畫創作。曾於漫畫雜誌《PIL》連載長篇漫畫，2002 年起全心投入動畫創作，廣獲國際各大動畫影展肯定。2010 年創立製作公司 OZOR，推出風靡大人與小朋友的動畫《嘰嘰王子》(Prince Ki-Ki-do)。

Grega MASTNAK has drawn and written comics for magazines, held solo exhibitions, and worked on the animated series *The Beezes* as director, screenwriter, and lead animator. In 2010, he founded his own production company, OZOR. He is based in Ljubljana.

2016 德國 SCHLINGEL 兒童影片競賽
2016 德國 SCHLINGEL 兒童影片競賽

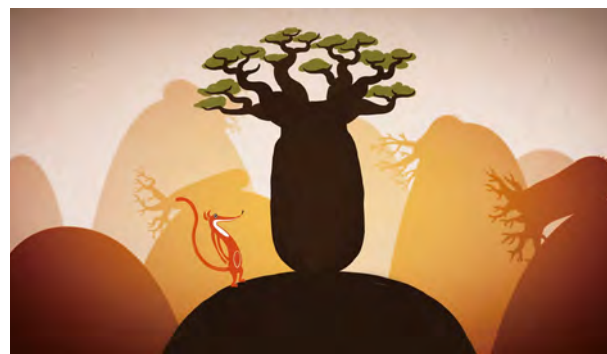
PRINT SOURCE
Slovene Animated Film Association



黃鼠狼與呱呱鳥

Weasel

斯洛維尼亞 Slovenia | 2016 | DCP | Colour | 12min



黃鼠狼翻越山頭，眼前所見都是倒下的樹。飢腸轆轆的他，聽見鳥聲停落在世上最後一棵樹上。搖搖晃晃的大樹上站滿鳥兒，全靠鳥老大指揮群鳥吟唱，左右搖擺平衡樹幹。如今黃鼠狼逼近，還想爬上樹，眾鳥只得攻防應對。這將會是場災難還是轉機呢？悠揚配樂疊加群鳥歌唱、肚子咕嚕聲，宛如一場音樂饗宴，訴說不期而至的意外。

A hungry weasel attacks a flock of birds living on a last-standing tree. The flock tries to keep the tree in balance while the persistent weasel tries to climb up its trunk. But then catastrophe turns to something completely unexpected.

2017 薩格勒布動畫影展
2017 里斯本 Indielisboa 獨立影展

PRINT SOURCE
Slovene Animated Film Association



提蒙·萊德
Timon LEDER

斯洛維尼亞籍動畫導演，亦從事動畫教學。畢業於法國 La Poudrière 動畫學校，研究兒童如何理解電影語言，創作適齡兒童動畫手冊。曾參與《Martin Krpan》等電視動畫製作，《黃鼠狼與呱呱鳥》為其編導的首部動畫短片，入圍 30 多個影展。

Timon LEDER is a Slovenian animation director and a teacher. His student film *Work* screened at more than 40 festivals, and his debut animated short, *Weasel*, was selected to over 30 festivals worldwide.

心情分類帽

Egon the Hat

斯洛維尼亞 Slovenia | 2012 | DCP | Colour | 3min



小男孩戴著一頂神奇的小帽子。每當他感到開心、生氣或悲傷的時候，帽子就會改變顏色，反映他的心情與想法。這一天，他發現樹上有一顆鮮豔且垂涎欲滴的大蘋果，卻因身高不夠摘不著。小男孩心急如焚，小帽子的顏色更是變來變去，他是否能發揮創意，成功摘下蘋果呢？畫風俏皮可愛，銅管配樂輕快，讓大小朋友全玩心大開。

A boy named Egon expresses his feelings, emotions and thoughts through his hat that consequently changes its color and shape. This helps viewers guess Egon's mood and anticipate reactions.

2012 薩格勒布動畫影展 兒童影片競賽

PRINT SOURCE
Slovene Animated Film Association



伊戈爾·辛冠維克
Igor ŠINKOVEC

1978 年生，現居盧比安納。從事動畫及插畫創作多年，與斯洛維尼亞及國際各大出版社密切合作，曾為多本童書、繪本、圖文書及雜誌繪製插圖，榮獲國際各大出版獎項肯定。

Igor ŠINKOVEC is an award-winning illustrator and animator who works with publishers in Slovenia and abroad, illustrating books, textbooks, and magazines. His works have been featured in group and solo exhibitions and illustration biennials.



賓波力的麻煩星球 Bimberlee

斯洛維尼亞 Slovenia | 2022 | DCP | Colour | 15min

Asia
亞洲首映
Premiere



在佈滿落葉松的舊城區，有位小女孩與她的夥伴賓波力住在一起。這裡的嬰兒出生後都有自己的玩伴，他們會陪著孩子玩耍、成長，直到適當時刻道別。小女孩捨不得分離，可現在賓波力不但長得太大太重，還常常惹鄰居生氣，她決定要送他去最快樂的地方。復古奇幻的成長童話，為孩子的玩伴創造記憶之島，透過旅行與告別，珍藏美好童年回憶。

A fairy tale adventure of a little girl saying goodbye to her childhood. Bimberlee is a magical being who came to live with the child when she was a baby, and they have been inseparable ever since.



洛克·普雷丁
Rok PREDIN

斯洛維尼亞籍動畫導演與視覺藝術家。2004年畢業於盧布爾雅納大學的美術與設計學院。2009年遷居倫敦，於動畫製作公司 Trunk Animation 工作。曾為眾多知名樂手製作 MV。現定居於馬里博爾，擔任木偶劇團的導演、場景設計。

Rok PREDIN is a Slovenian visual artist and director of animated films, commercials, music videos, television spots and stage projections. His animated short film *One of a Kind* won the Audience Award at Stuttgart in 2014.

ANIMATION FOR KIDS:

寫一首長大詩 (7+)

LAGO FILM FEST (7-10 Yrs)

10/16 WED 14:30 內惟 2 廳

10/27 SUN 13:00 內惟 2 廳 ★

遠從義大利拉各影展精選的兒童動畫，邀請孩子們揮灑想像力，和大小夥伴一起冒險，創作出成長之詩。透過幽默童趣的視角，一筆一畫描繪與父母、朋友及世界的互動，學習勇敢面對蛻變。原來長大是這樣！

Unleash your imagination with this selection of children's animated films handpicked from Italy's Lago Film Fest! Through humorous and whimsical perspectives, these works depict interactions with parents, friends, and the world, teaching children to face change with courage.



狗狗不見了 The Dog

義大利 Italy | 2022 | DCP | Colour | 5min

Asia
亞洲首映
Premiere



里卡多·彼塔倫加
Riccardo PITTALUGA

畢業於波隆納大學主修影像導演，後進入 IED 歐洲設計學院進修，並創立了 Minimal Zero 多媒體製作工作室。Riccardo PITTALUGA graduated from the University of Bologna and founded the Minimal Zero multimedia production studio.



1. 大衛·桑吉奧吉歐 Davide SANGIORGIO
2. 艾莉絲·維拉 Alice VILLA
3. 瑪塔·沃爾庇 Marta VOLPI

三位目前皆為坎佩德利視聽內容產製工作室成員，分別負責動畫特效、角色設計及分鏡。

Davide SANGIORGIO, Alice VILLA, and Marta VOLPI are the members of Studio Campedelli, responsible for animation special effects, character design, and storyboarding.

說時遲，那時快。男人一個閃神，不經意地讓手中的牽繩與眼前的小狗一溜煙就消失在視線中。他開始感到慌張、懊悔、內疚、氣惱和擔心，腦中的焦慮和恐懼就像雪球一般越滾越大越滾越大，他是否能找回親愛的狗狗呢？單純的人物角色，在無對白的敘事中，透過簡單的事件，攪擾當愛寵不見時，每個人都能共感的生活經驗。

When overwhelmed by stress, the human mind can conceive insane scenarios. *The Dog* takes the viewer on a bumpy ride inside the stressed-out mind of its characters, who have repeatedly lost their dog.



寒鴉我朋友 Jackdaw

白俄羅斯 Belarus | 2022 | DCP | Colour | 4min

Asia
亞洲首映
Premiere



小小寒鴉來到了小女孩的世界，隨著時間流逝，他們都漸漸長大並學會了許多事情。他們擁有彼此、陪伴彼此，一同用想像力在這個只有她們的獨特世界裡自在翱翔。這部小小寒鴉陪伴著女孩探索陌生世界和面對複雜心緒的短片，源自於導演六歲時創作的童詩，透過童稚而質樸的筆觸，勾勒出這部充滿靈動詩意與動人情感的可愛動畫。

A small girl and a small bird discover the surrounded world and open the lyrics of prose. Based on the director's poem, written at the age of six.



阿納絲塔西婭·利索維茨
Anastasiya LISOVETS

2000年生，就讀俄羅斯高等經濟大學設計學院期間起即創作不輟。2020年以《Dogs Smell Like the Sea》橫掃各大國際動畫影展，2024年以《Her Electric Light》獲得蘇茲達爾動畫影展首獎。

Anastasiya LISOVETS was born in Minsk, Belarus. Her 2020 short *Dogs Smell Like the Sea* won multiple international awards, while her 2024 short *Her Electric Light* won Best Film at the Open Russian Festival of Animated Film.

2024 義大利拉各影展
2022 莫斯科影展

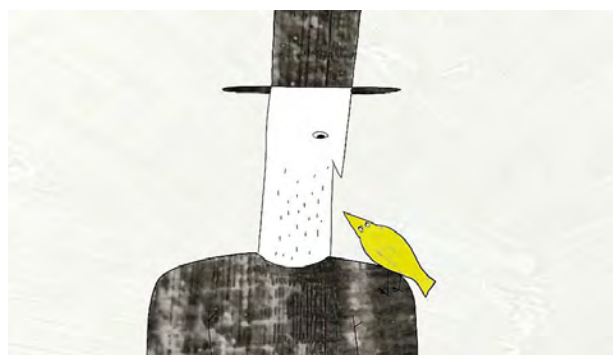
UNICEF 兒童動畫競賽

PRINT SOURCE
Lago Film Fest

幸福轉運站 Right Station

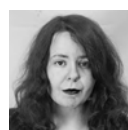
俄羅斯 Russia | 2022 | DCP | Colour | 7min

Asia
亞洲首映
Premiere



月臺旅客形形色色，目的地各不相同。男子將寵物小鳥藏到口袋走進車廂，卻沒留意到鄰座乘客頭上戴著鳥巢。火車搖搖晃晃，小鳥趁機溜出口袋，飛到了隔壁乘客頭頂中下蛋，意外點燃了二人之間的寵物爭奪戰。火車繼續行駛，小鳥能否找到自己的家呢？除了以手繪線條勾勒童趣角色外，也透過視覺的變形豐富觀眾對於超現實的想像力。

A man with a bird in his pocket enters the train and sits down with a stranger. An argument ensues between them, and ends with an unexpected surprise for both.



瑪莉亞·拉琪迪娜
Maria RAKITINA

1995年生於莫斯科，2016年畢業於格拉斯莫夫電影學院動畫系。2018年完成莫斯科高等動畫學校工作室修業後，進入愛沙尼亞藝術學院修習，師承愛沙尼亞動畫大師皮特帕恩。《幸福轉運站》為其第四部動畫短片。

Maria RAKITINA is a Russian artist, animator, illustrator, and director of animated films. She has studied at the Gerasimov Institute of Cinematography, SHAR Studio School (Russia), Estonian Academy of Arts (Estonia), and ENSAD (France).

2024 義大利拉各影展
2024 里斯本動畫影展

UNICEF 兒童動畫競賽

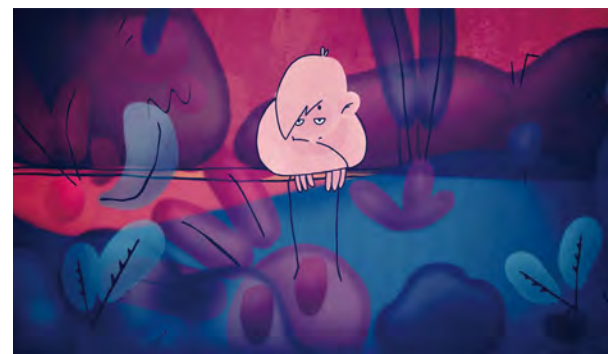
PRINT SOURCE
Lago Film Fest



觀光三不管 Saturation

克羅埃西亞 Croatia | 2022 | DCP | Colour | 9min

Asia
亞洲首映
Premiere



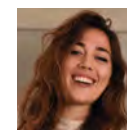
溫暖和煦的陽光小鎮充滿生息，忽然間，地上突然開始冒出泡泡般的不明物體，同時遠方也傳來旅遊團此起彼落的聲音，劃破原本的寧靜。小鎮的居民該如何迎接這些不速之客？導演利用細微觀察及人文涵養，以簡約的手繪動畫描繪因觀光業興起，小鎮人口滿溢而不得不面臨改變的奇怪景象。

Something grows out of the cracks and walls and occupies all the empty spaces in a little Mediterranean city. This short film is about the gentrification of a place that has recently become a live archeological site thanks to severe touristification.

2024 義大利拉各影展
2022 薩格勒布動畫影展

UNICEF 兒童動畫競賽

PRINT SOURCE
Lago Film Fest



露西亞·布贊琪
Lucija BUŽANČIĆ

1989年生，現居克羅埃西亞薩格勒布，從事獨立動畫創作與插畫之餘，也是藝術史學者。2014年於薩格勒布大學藝術史學系畢業後，進入薩格勒布美術學院修習動畫，2017年完成畢業製作動畫短片《Process》，旋即受到國際許多動畫影展肯定。

Lucija BUŽANČIĆ is an animator, illustrator, and art historian from Split, Croatia. She graduated from the Department of Animation (Zagreb Academy of Fine Arts) in 2017 with the animated film *Process*, which took her to several international film festivals.

恐龍運動會 Rally

南韓 South Korea | 2023 | DCP | Colour | 5min

Taiwan
臺灣首映
Premiere



遊樂場聚集著各式各樣的小恐龍，大家都成群結隊地玩耍，只有小暴龍獨自拿著球拍，四處尋找玩伴。終於，他找到了小腕龍一起玩，小暴龍細心地處處關照，深怕失去得來不易的玩伴。然而，過了一陣子後小腕龍卻突然消失不見，他去哪了？簡單的手繪感線條搭配輕快的鋼琴配樂，看似一致的群體，其實都是獨特的個體！

Tyrano and Brachi try to play tennis together, but Brachi keeps falling while trying to hit the ball. Tyrano tries everything he can to prevent Brachi from getting hurt. But the more Tyrano struggles, the less interested Brachi becomes.

2024 義大利拉各影展
2024 里斯本獨立影展

UNICEF 兒童動畫競賽

PRINT SOURCE
Lago Film Fest



盧妙貞
NOH Myo-jung

1990年生於韓國首爾，2015年畢業於弘益大學藝術設計學系。

NOH Myo-jung was born in Seoul, South Korea in 1990. She graduated from the Hongik University of Art Design in 2015.



泉畔不思議

Butterfly

克羅埃西亞、丹麥 Croatia, Denmark | 2024 | DCP | Colour | 8min



在生命之泉週遭，各式奇幻生物組成自給自足的生態系，規律運行，生生不息。有天，泉水的出水孔卻被一隻蝴蝶意外堵住，沒了泉水，世界戛然而止，生態陷入混沌！然而，危機就是轉機，新的平衡是否有機會因此誕生呢？由黏土及顏料等複合媒材製作的定格動畫，畫面豐富，宛如世界縮影，處處充滿細節與驚喜。

A community of garden creatures all contribute to the flow of life, using water from a fountain. When a butterfly gets stuck in the fountain, they are faced with an unfamiliar situation.



桑卡納·布爾庫利
Sunčana BRKULJ

1997 年生，畢業於薩格勒布美術學院動畫碩士，學生時期的作品即在安錫、渥太華、薩格勒布等影展放映，並獲得多項獎項。畢業後，參加位於丹麥維堡的 Open Workshop 駐村創作計畫，《泉畔不思議》即為於此項計畫之作品。

Suncana BRKULJ earned her MA in Animation from the Academy of Fine Arts in Zagreb. Her student films have been selected for screenings at prestigious festivals in Annecy, Ottawa, Zagreb, Stuttgart, and elsewhere, winning several awards.



| | | | | | |
|----------|-----------------|--|----------|------------------------------|--|
| 40 | 180 Degrees | F | 124 | Final Scene | |
| 48 | 3MWh | | 132 | First Note of Love: Ep.11-12 | |
| 158 | 52-Hertz Whales | | 23 | Flesh Offer | |
| | | | 68 | Flotsam | |
| A | 30 | A Brighter Summer Day for the Lady Avengers | G | 41 | Garan |
| | 128 | A Girl out of the Country | | 28 | Goddess |
| | 97 | A Heart in Winter | | 64 | Goodbye Fish |
| | 104 | A Man and a Woman (4K Restoration) | | 21 | Grandma |
| | 96 | A Simple Story | | 129 | Granny Must Die |
| | 50 | ADA-Dance | H | 59 | Hello Summer |
| | 67 | After the Cat | | 22 | Home Kong |
| | 63 | Ali Akau | | 177 | Hooba |
| | 10 | All About Suomi | | 59 | Hoofs on Skates |
| | 174 | All Is Not Lost | | 66 | How to Kill a Chicken |
| | 68 | All Journey Toward Death | | 6 | Hunter Brothers |
| | 176 | All My Colours | | 56 | Hymn of the Plague |
| | 11 | All Shall Be Well | I | 86 | Idiot Girls and School Ghost: School Anniversary |
| | 50 | Anita, Lost in the News | | 45 | If the Sun Drowned into an Ocean of Clouds |
| | 27 | Anthropocene | | 146 | In Restless Dreams: The Music of Paul Simon |
| | 134 | Aristotle and Dante Discover the Secrets of the Universe | | 51 | In the Waiting Room |
| B | 29 | Back to Work | | 160 | Inch Forward |
| | 177 | Baking with Boris | | 140 | Interview with the Vampire |
| | 184 | Bimberlee | | 168 | It's Easier to Raise Cattle |
| | 84 | Bitten | J | 186 | Jackdaw |
| | 152 | Bleeding Love | K | 54 | Karaoke, the End |
| | 170 | Boding | | 41 | Keep |
| | 105 | Bolero (4K Restoration) | | 62 | Khalil |
| | 135 | Bonus Track | | 181 | KOYAA - Wild Sunbed |
| | 83 | Boy in the Pool | L | 124 | Latex Kid |
| | 21 | Boy in the Secret Forest | | 137 | Let Free the Curse of Taekwondo |
| | 67 | Breezy Day | | 133 | Let's Eat Together, Aki and Haru 2nd Cup! |
| | 52 | Bunk | | 47 | Little Queen |
| | 37 | Burger Song Challenge | | 107 | Long Live Life (4K Restoration) |
| | 46 | Burul | | 180 | Look What Happened to Johnny on the Road |
| | 188 | Butterfly | | 78 | Love & Pop |
| | 44 | Butterfly | | 120 | Love Will Tear Us Apart |
| C | 168 | California Dreaming | M | 93 | Max and the Junkmen |
| | 94 | Cesar and Rosalie | | 31 | Midnight Playground |
| | 82 | Chantal and the Magic Kingdom | | 161 | Mirror |
| | 180 | Chess | | 151 | Moon Garden |
| | 55 | Clear Sky | | 170 | Moving House |
| | 110 | Cloud | | 182 | Mr. Philodendron and the Apple Tree |
| | 49 | Comrade Poopy | | 57 | My Independence Day |
| | 30 | Concrete Jail | | 143 | My Native Land |
| | 79 | Confetti | | 25 | My Terra |
| | 39 | Crazy Lotus | N | 98 | Nelly and Mr. Arnaud |
| | 28 | Cry Me Through Hell | | 127 | No No Thought |
| | 80 | Cuckoo | | 32 | NoNameBlade |
| D | 38 | Deep Bones | | 176 | Nube |
| | 55 | Do It Right | O | 175 | On the 8th Day |
| | 53 | Draw Me. | | 52 | On the Way |
| E | 179 | Earth | | 124 | One More Pumpkin |
| | 106 | Edith and Marcel | | | |
| | 183 | Egon the Hat | | | |
| | 31 | Euphoria | | | |
| | 122 | Extraneous Matter -Complete Edition- | | | |
| | 113 | Eyes of the Spider (4K Restoration) | | | |



| | | | |
|----------|---|----------|--|
| 156 | One Way Love | 81 | The Sweet East |
| P | 46 Pear Garden | 163 | The Terror |
| 4 | Penguin Girl | 92 | The Things of Life |
| 141 | Pi (4K Restoration) | 77 | The Virgin Suicides (4K Restoration) |
| 63 | Ponies in the Saddle | 9 | The Wayward Cloud (4K Restoration) |
| 166 | Possession: Kerasukan | 72 | Till Next Time |
| 36 | Primetime Mother | 150 | Time to Be Strong |
| 182 | Prince Ki-Ki-Do: The Balloon | 169 | To Calm the Pig Inside |
| Q | 169 Queen's Palace | 157 | To Pen a Book |
| R | 187 Rally | 60 | Together by the Sea |
| 44 | Remains of the Hot Day | 154 | Tokyo Cowboy |
| 23 | Repulsion | 178 | Tom Thumb at a Magician's Place |
| 186 | Right Station | 60 | Tomorrow |
| 71 | River Kidsssss | 61 | Touching Darkness |
| 71 | Rungay | 76 | Trainspotting (4K Restoration) |
| S | 187 Saturation | 87 | Trapezium |
| 171 | Scala | 42 | Tunnels |
| 48 | Scapegoat | 130 | Two Old Fellas |
| 175 | Scrubby | U | 125 Under the Sign of the Moon |
| 111 | Serpent's Path | 40 | UWD |
| 112 | Serpent's Path (4K Restoration) | V | 147 Veni Vidi Vici |
| 24 | Side by Side | 95 | Vincent, François, Paul and the Others |
| 62 | Small Step | 121 | Visitors -Complete Edition- |
| 125 | Snowfall | 69 | Vor |
| 38 | Spring 23 | W | 119 We Are Aliens |
| 34 | Summer 2000 | 183 | Weasel |
| 22 | Summer of Farewell | 85 | Wet Monday |
| 25 | Susan | 155 | Wheels and Axle |
| 49 | Sweeter Is the Night | 125 | Where Do Grandmas Go When They Get Lost? |
| 173 | Swing to the Moon | 159 | Who Were We? |
| T | 37 Tayal Forest Club | 61 | Wild Housemates |
| 164 | Tenement | 123 | Wild Virgins |
| 56 | The Assistant | 167 | Woman at Home |
| 108 | The Beautiful Story | Y | 136 Young Hearts |
| 35 | The Bride Who Rides A Sleigh | Z | 165 Z Zone |
| 142 | The Desert of the Tartars | | |
| 26 | The Deserter | | |
| 185 | The Dog | | |
| 66 | The First Snowfall | | |
| 118 | The Gesuidouz | | |
| 148 | The Good Teacher | | |
| 174 | The Hind | | |
| 35 | The House That Stays | | |
| 24 | The Land | | |
| 139 | The Last of the Mohicans (Director's Cut) | | |
| 34 | The Little Shopping Trolley | | |
| 47 | The Man Who Could Not Remain Silent | | |
| 179 | The Marzipan Comedy | | |
| 149 | The Milky Way | | |
| 53 | The Mysterious Adventures of Claude Conseil | | |
| 43 | The Nap | | |
| 43 | The Night Inside | | |
| 145 | The Rye Horn | | |
| 27 | The Stag | | |



| | | |
|---|--|---|
| A Really Happy Film (Taipei) Co., Ltd. 台北双喜電影發行股份有限公司 Lulu JENG 鄭熙穆 <carol.jeng@justcreative.studio> | CHU Ping 朱平 <kg810909@yahoo.com.tw> | GALACCOLLECTION GINOZA Ikkii <info@galacollection.com> |
| A24 Mac SIMONSON <mac@a24films.com> | CHU Yun-tien 朱韻恬 <info.yuntien@protonmail.com> | GaragePlay Inc. 車庫娛樂股份有限公司 Sharon YANG 楊雙蕾 <sharon@gpx.tw> |
| Activator Co., Ltd. 牽猴子股份有限公司 Sin WANG 王芯 <ivymavis@gmail.com> | CineFun Studio 趣放工作室 WANG Yi-shu 王一舒 <josywangys@gmail.com> | Hakka TV 客家電視 Vic HSIEH 謝文淵 <vichsieh@hakkatv.org.tw> |
| AHN Joon-seong <joonseong11@naver.com> | Creative Century Ent. 原創娛樂股份有限公司 Rachel <rachel@creativecentury.tw> | Homegreen Films Co., Ltd. 泓谷霖電影有限公司 Claude WANG 王雲霖 <hgfilmsinfo@gmail.com> |
| Amanda Nell EU <nelleu@gmail.com> | Diversion Mai MEKSAWAN <mai@diversion-th.com> | Hope Content Marketing Co., Ltd. 希望影視行銷股份有限公司 Angel CHEN 陳溫溫 <angel_chen@hope-marketingent.com> |
| American Genre Film Archive Bret BERG <bret.berg@americangenrefilm.com> | Dot 2 Dot Production Limited 點對點製作有限公司 Amos WHY 黃浩然 <amoswhy9@gmail.com> | HSIEH Chia-hsin 謝家祈 <hsieh10248@gmail.com> |
| An CHU 朱建安 <johnsonju0072@gmail.com> | Each Other Films, Inc. 彼此影業股份有限公司 Jasmine CHOU Sheng-chieh 周聖潔 <info@eachotherfilms.com> | HSUEH Wen-shuo 薛文碩 <wenshuo94@gmail.com> |
| Andrews Film 東吳影業 Eugene LIANG 梁廷杰 <eugene@andrewsfilm.com> | Ecce Films Liyan FAN <distribution@eccefilms.fr> | HUNG Chung-che 洪崇哲 <dallas88611@gmail.com> |
| Animage Film Limited Jennifer LYNCH <synchjennie@yahoo.co.uk> | El Golpe Creativos SL Fernando INFANTE <finfante@elgolpe.net> | HUNG Pei-tsen 洪佩岑 <peitsen1996@gmail.com> |
| Anti-Archive Co., Ltd Daniel MATTES <daniel.mattes@antiarchive.com> | Energedic Company <changjaeeun@naver.com> | Hung Wei-ting 洪瑋婷 <birdyweitinghong@gmail.com> |
| Autour de Minuit Nina REBEL-FAURE <nina@autourdeminuit.com> | FAMU Marek KOUTESH <festivals@famucz> | I See You Marcin KUNDERA <kundera.marcin@gmail.com> |
| BAE Jun-wo <b_u_u_me__@naver.com> | Alexandra HRONCOVÁ <alexandra.hroncova@famucz> | Iha Films Muki <mukadasi.muhaetaer@fm.geidai.ac.jp> |
| Bankside Films Sara SCARMOZZINO <sara.scarmozzino@bankside-films.com> | FAN Wen-han 范文翰 <hanwenfan0114@gmail.com> | INDIESTORY Inc. BACK sohee <festival@indiestory.com> |
| Bear With Me Distribution Lucia DUBRAVAY TRAUTENBERGER <lucia@bearwithmefilm.com> | Festagent Yulia TRAVNIKOVA <yulia@festagent.com> | Institut Français WANG Yun-yu 王允諭 <catherine.wang@diplomatie.gouv.fr> |
| Benchmark Films 本萃電影有限公司 LIN Pei-yi 林配儀 <pei-yi@benchmark-films.com> | Filmakademie Baden-Württemberg Festivals Filmakademie BW <festivals@filmakademie.de> | Internews in Kyrgyzstan Zhanina SHEGAY <ZSHEGAY@internews.org> |
| BFG Media Pte Ltd TAN Pin Pin 陳彬彬 <tanpinpin@gmail.com> | Anke KLETCH <festivals@animationsinstitut.de> | Iranian Independents Mohammad ATEBBAI <info@iranianindependents.com> |
| Big Think International Entertainment Co., Ltd. 寬想國際娛樂有限公司 CHEN Bo-min 陳柏晏 <sa7715@gmail.com> | FILMS Boutique Rüta SVEDKAUSKAITĖ <ruta@filmsboutique.com> | I-Shou University Dept. of Film and Television 義守大學電影與電視學系 LEE Yi-ju 李宜嫻 <ginalee1210@isu.edu.tw> |
| Catalysfilm Levêque JEAN-BAPTISTE <catalysfilm@gmail.com> | Films on the Road Elena BRU <submissions@filmsontheroad.com> | Jay WEI 韋哲 <jaywei890818@gmail.com> |
| Central Motion Picture Corporation 中影股份有限公司 Agnes LIAO 廖芳儀 <agnes_liao@movie.com.tw> | Flash Forward Entertainment 前景娛樂有限公司 Selina CHEN Si-yu 陳思羽 <selina@ffe.com.tw> | Je Regarde Patrick De CARVALHO <patrick2carvalho@gmail.com> |
| CHA Se-hwan <chagamdok@kakao.com> | Folimage Jérémy MOURLAM <j.mourlam@folimage.fr> | Joinstar Co., Ltd. 仲業股份有限公司 Kelly CHAN 詹凱婷 <smile.96227@hotmail.com> |
| CHEN Chia-chi 陳佳琪 <wenyu898@gmail.com> | Fran GAS <franciscogas@gmail.com> | JPL Films Emmanuel RENAUD <production@jplfilms.com> |
| CHEN Yi-chen 陳怡辰 <cat7654321@gmail.com> | FREAK Agency Vazquez MILLAN <sfd@agenciafreak.com> | Kaboom Distribution Ursula van den HEUVEL <ursula@kaboomfestival.nl> |
| Chia Tshenn Studio 蔗青文化工作室 HUNG Chung-ming 洪崇銘 <chiatshenn@gmail.com> | Fresno Films Monica FERNANDEZ <monica@fresnofilms.com> | KADOKAWA CORPORATION ZEZE Miki <zeze-m@kadokawa.jp> |
| CHIANG Chung-chieh 江宗傑 <cjiang2046@gmail.com> | Fubon Cultural and Educational Foundation 富邦文教基金會 CHEN Yung-shuang 陳詠雙 <kidstv@fubonedu.org.tw> | Kaohsiung Film Archive 高雄市電影館 Taiwan Public Television Service Foundation 財團法人公共電視文化事業基金會 WANG Yi-wen 王怡雯 <kfashorts@gmail.com> |
| CHIU Hsiao-tsun 邱孝尊 <devine0210@gmail.com> | GAGA Corporation YOSHIDA Keiko <yoshidak@gaga.co.jp> | KING RECORDS UCHIDA Akiko <akiko-uchida@kingrecords.co.jp> |



KODANSHA Ltd.
NAGAMORI Takuya
<kcl@shortshorts.org>

Korean Academy of Film Arts
YOON So-min
<soomin@kafafund.kr>

KT Alpha
<intlsales@kt.com>

KWON Hansl
<hvk@studiofreewill.com>

La Kourmetragerie
Jade PAQUIEN
<jade@kourmetragerie.com>

Lago Film Fest
Morena FAVERIN
<morena@lagofest.org>

LE Ngoc Duy
<duy.nle73@gmail.com>

Léo CANNONE
<hello@leocannone.com>

Les Films Voi
Laurence LY
<vlaurencely@gmail.com>

Light Studio LLC
Daria SAFRONOVA
<Dariasafronova31@gmail.com>

Lights On
Flavio ARMONE
<lightson@lightsonfilm.org>

LU Po-shun 呂柏勳
<BiDiu@outlook.com>

M-Line Distribution
Emily JANG
<emily@m-line-distribution.com>

MAD Solutions
Moshira FAROUK
<distribution@mad-solutions.com>

MANIFEST
Andrea GONCALVES
<andrea@manifest.pictures>

Miyu Distribution
Grosjean LUCE
<festival@miyu.fr>

MM Square Film co., Ltd. 秣米有限公司
Zara LIN 林方翹
<mmscoltd@gmail.com>

Muck VAN EMPEL
Chantal BARTELS
<info@chantalbartels.nl>

Mulholland Film Production 美好人影像製作有限公司
CHEN Yan-hong 陳彥宏
<dennis89675@hotmail.com>

Nice_tokyo
SETSUDA Tomoichiro 節田朋一郎
<setu1006@gmail.com>

Ocean Pictures
<meganwono@gmail.com>

Old Fool Films
Joanna Vasquez Arong
<joanna@oldfoolfilms.com>

OSAKA Yoshiro 逢坂芳郎
<yoshiro_osaka@mac.com>

Oscilloscope Laboratories
Alexandra FREDRICKS
<alexandra@oscilloscope.net>

Owen BAI 白峻璋
<1120419569@gmail.com>

Panah Film Company
Seyed Payam HOSSEINI
<payamhosseini0@gmail.com>

PANORAMA
Angele DE LORME
<angele.panorama@gmail.com>

Park Circus
Evie KORZEC
<Evie.korzec@parkcircus.com>

PARK Seong-won
<wonnfilm@gmail.com>

Pentacle Productions
Gaëtan TRIGOT
<trigot@pentacle-prod.com>
Baptiste SALVAN
<festivals@pentacle-prod.com>

Phbah Film Production Ltd. 小花電影有限公司
SU Hung-en 蘇弘恩
<hsust13@gmail.com>

Picture Tree International
Francesca VANTAGGIATO
<Francesca@picturetree-international.com>

Pigeon Co., Ltd. 政駒實業有限公司
SUN Ho-chun 孫和群
<hochun0902@gmail.com>

PONY CANYON Inc.
SAKODA Sakoda
<shinji.sakoda@gmail.com>

POO Qi-rong 傅啓榮
<qirongpoo01@gmail.com>

Portico Media Co., Ltd.
杰德創意影音管理股份有限公司
Kevin LIN 林廷宇
<kevinlin@porticomediamedia.com>

Proview Enterprises Inc. 捷傑有限公司
Alfred CHANG 張喬勳
<hitchchangpv@gmail.com>

Radiator IP Sales
Ben VANDENAELE
<ben@radiatorsales.eu>

Reel Suspects
Agar BURGOS
<b@reelsuspects.com>

Resonance Film Studio
迴響影像行銷有限公司
Olly HUANG 黃鈺婷
<yellowyayaya@gmail.com>

RIGHTSCUBE Inc.
Jin LIN
<samurai@rightscube.co.jp>

Rustic Pictures Ltd. 樸實映畫股份有限公司
Sinye WU 吳信毅
<buc6z4work@gmail.com>

S+ Films
Naween NOPPAKUN
<naween.noppakun@gmail.com>

Sacrebleu Productions
Ron DYENS
<distribution@sacrebleuprod.fr>

Salaryman Film LLC.
Marc MARRIOTT
<marriottmarc@mac.com>

Salaud Morisset
Grégoire FÉRON
<festival@salaudmorisset.com>

Selected Films
Ismael MARTIN
<info@selectedfilms.com>

Shinergy Cultural and Creative 新勝景文創有限公司
ZHU Xiang-pu 朱祥溥
<shinergypuppet@gmail.com>

Shortcuts distribution
Elias CAMPOS
<festival@shortcuts.pro>

Simon OSTERMANN
<simonostermann@t-online.de>

Sky Digi Entertainment Co.
天馬行空數位有限公司
Tiffany WANG 王婷妮
<tiffany_wang@skydigient.com>

Slovak Film Institute
Lea PAGÁČOVÁ
<Lea.Pagacova@sfu.sk>

Slovene Animated Film Association
Petra GAJZLER
<petra@dsaf.si>

Snow Films
Hnin Ei Hlaing
<snow.hnineihlaing@gmail.com>

Southern Lantern Studios
Crisanto CALVENTO
<hello@southernlantern.com>

Starry Eyes Productions 幸運星電影製作有限公司
Jae YANG 楊婕
<poipo1102@gmail.com>

Studio Kompost
Helen WOOLSTON
<helenlouise.woolston@gmail.com>

Taiwan Film and Audiovisual Institute
國家電影及視聽文化中心
<service@tfai.org.tw>

Tamasa Distribution
Laurence BERBON
<laurence@tamasadistribution.com>

The Festival Agency
Fanny GAVELLE
<fg@thefestivalagency.com>

The Klock Worx
FUKUHARA Kokone
<fukuhara@klockworx.com>

The Match Factory
Valentina BRONZINI
<valentina.bronzini@matchfactory.de>

The Party Film Sales
Rajae BOUARDI
<rajae.bouardi@thepartysales.com>

The Reciprocity Project
Jonah KOZLOWSKI
<jk.reciprocity@gmail.com>

TOEI Company Ltd.
NAITO Keisuke
<kei_naito@toei.co.jp>

Travelling
Pierre BROUILLETTE-HAMELIN
<info@travellingdistribution.com>

TSENG Tzu-yen 曾子晏
<csophie8611@gmail.com>

TurnRhino Original Design Studio
旋轉犀牛原創設計工作室
TANG Zhi-zhong 唐治中
<turnrhino@gmail.com>

WANG An-chi 汪安琪
<a0960000616@gmail.com>

WEN Ching 溫晴
<music861206@gmail.com>

Yuki HSIAO 蕭蘭之
<mingjin@gmail.com>

Yulia Evina Bhara
<yuliaevina@gmail.com>

Yummy Films
Francois HEISER
<francois@yummy-films.com>

Zoe CHANG 張雅柔
<z325zoe@gmail.com>

擺擺映畫工作室
HUANG Ping-an 黃秉安
<baibaizwork@gmail.com>



(按筆畫順序排列 in alphabetical order)

BIFAN
Blake Kammerdiener
Boram PARK
DUCKBROS VR 鴨寶兄弟
Jay KIM
Lago Film Fest
Mathieu Gayet
Zoe YOO
丁濂
方翎
方錦玉
王允諭
王文星
王姿懿
王思寒
王振愷
田中龍太郎
朱孟瑾
朱怡蓁
但唐謨
何冠錚
吳晏銘
宋微暄
李念潔
李芳伶
李金寶
李相美
李淑屏
李鈺玲
杜明哲
沈怡昕
周珉
林丁國
林伊湄
林佑運
林雨靜
林青萱
林恆青
林昱
林祉佑
林惠慈
林筱筑
邱一晉
邱予慧
邱秀香

邱昇達
侯季然
待場勝利
音居あや
孫志熙
徐倩
徐詩涵
翁珮恒
翁皓怡
袁支翔
馬巧音
馬曼容
張家維
張國甫
張婉兒
張凱智
張暉旻
張暉鈴
張毓珍
張耀升
莊智旭
莫惟淳
許玲齡
許菁
郭茂銓
郭郁婷
陳子誼
陳羽芯
陳君如
陳沛妤
陳怡君
陳欣佑
陳泊安
陳芝儀
陳俞廷
陳柏樺
陳婉伶
陳敬惠
陳潔曜
傅天余
彭緯宸
曾御忠
曾智亮
渡邊大貴
游千慧

游雅鈞
韋書維
黃千慈
黃丹琪
黃怡潔
黃柏珊
黃柏鈞
黃閱正
黃聖閔
黃毅恒
黃瀚生
暉峻創三
楊子暄
楊元鈴
楊國鴻
楊詠巨
葉倬宇
詹妮
詹淑雅
賈選凝
端木芸珊
趙鐸
劉乃瑜
劉育瑄
劉珮瑜
樓彥昕
盤思妤
蔡汶樺
蔡坤霖
蔡竺穎
蔡惠婷
蔡瑞伶
蔡瑞霞
蔡曉松
蔡遵弘
鄧沛綸
鄭心
鄭伊環
鄭至皓
鄭熙穆
蕭伊伶
賴冠源
錢渝安
戴寧
薛秀宜

謝文淵
謝以萱
謝璇
鴻鴻
簡坊銓
顏維萱
嚴于軒
蘇眉方
蘇逸華
天馬行空數位有限公司
台北双喜電影發行股份有限公司
本萃電影有限公司
仲業股份有限公司
宏達國際電子股份有限公司
希望影視行銷股份有限公司
車庫娛樂股份有限公司
東昊影業有限公司
法國在台協會
前景娛樂有限公司
政駒實業有限公司
原創娛樂股份有限公司
高雄市立美術館
高雄市政府經濟發展局
高雄市音樂館
港都認識王
國立鳳新高中美術班 102、202 全體師生
捷傑有限公司
移動故事屋
富鴻網股份有限公司
智宏網股份有限公司
新加坡國家美術館
群創教育基金會
遠東譯像
韶光電影有限公司
數位發展部數位產業署
數位藝術基金會
衛武營國家藝術文化中心

以及所有幫助過高雄電影節的朋友們
And all other friends who support
Kaohsiung Film Festival

**2024 高雄電影節 The 24th Edition of Kaohsiung Film Festival**

| | |
|------------|-----------------------------------|
| 影展總監 黃皓傑 | Festival Director HUANG Hao-jie |
| 節目總監 鄭秉泓 | Programme Director Ryan CHENG |
| 行銷總監 賴玉蓉 | Marketing Director Judy LAI |
| 行政總監 鍾尚宏 | Executive Director Sean CHONG |

節目組 Programme

| | |
|------------|--|
| 節目經理 湯舒惠 | Programme Manager TANG Shu-huei |
| 節目專員 陳奕婷 | Programme Coordinator CHEN Yi-ting |
| 節目專員 王崇宇 | Programme Coordinator Daniel WANG |
| 接待經理 李靜怡 | Hospitality Manager Caroline LEE |
| 接待專員 楊之馨 | Hospitality Coordinator YANG Chih-hsin |
| 接待專員 張淨頓 | Hospitality Coordinator CHANG Chun-cheng |
| 票務經理 蕭玉家 | Ticketing Manager HSIAO Yu-chia |
| 票務專員 陳姿妤 | Ticketing Coordinator CHEN Tzu-yu |
| 戲院經理 吳銘豪 | Theater Manager WU Ming-hao |
| 戲院專員 吳瓊潔 | Theater Coordinator WU Ying-jie |
| 戲院專員 湯舒媚 | Theater Coordinator TANG Hsiu-mei |
| 戲院專員 劉盈如 | Theater Coordinator LIU Ying-ju |
| 戲院專員 葉湘棋 | Theater Coordinator YE Xiang-qi |

映演組 Screening

| | |
|------------|--|
| 映演經理 黃沛羽 | Screening Manager Juno HUANG |
| 字幕專員 林伊瀟 | Subtitle Coordinator Ariel LIN |
| 放映專員 陳崇政 | Screening Coordinator CHEN Chung-chen |
| 放映專員 黃華婕 | Screening Coordinator HUANG Hua-chieh |
| 放映專員 吳懿揚 | Screening Coordinator WU Yi-yang |
| 放映專員 黃敏瑄 | Screening Coordinator HUANG Ming-hsuan |

節目組：XR DREAMLAND

| | |
|------------|--|
| 節目經理 王冠人 | XR Programme Manager WANG Kuan-jen |
| 原創專員 蘇蔚婧 | XR Production Coordinator SU Wei-ching |
| 競賽專員 鍾佩蓉 | XR Competition Coordinator Fay CHUNG |
| 競賽專員 曾以晴 | XR Competition Coordinator Echin TSENG |
| 技術經理 蔡家豪 | XR Technical Manager TSAI Chia-hao |
| 技術專員 郭承恩 | XR Technical Coordinator GUO Cheng-en |
| 技術專員 陳雨彤 | XR Technical Coordinator CHEN Yu-tong |
| 專案經理 楊筑琿 | XR Programme Manager Jean YANG |
| 專案專員 劉子嘉 | XR Programme Coordinator LIU Tzu-chia |
| 戲院經理 林曉晨 | XR Theater Manager LIN Hsiao-chen |
| 戲院經理 王馨珮 | XR Theater Manager Shinn WANG |
| 接待專員 孔祥玢 | Hospitality Coordinator KUNG Hsiang-heng |
| 接待專員 朱蔚慈 | Hospitality Coordinator CHU Wei-tzu |

節目組：高雄焦點 Kaohsiung Focus

| | |
|------------|-------------------------------------|
| 節目經理 施玉華 | Programme Manager SHIH Yu-hua |
| 節目專員 王怡雯 | Programme Coordinator WANG Yi-wen |

節目組：孩子幻想國 Kids Fantasy

| | |
|------------|--------------------------------------|
| 節目經理 高筱蓉 | Programme Manager Jane KAO |
| 節目專員 王新昊 | Programme Coordinator William WANG |

競賽組 Short Film Competition

| | |
|------------|--|
| 競賽專員 李家愷 | Short Film Competition Coordinator Ricky LI |
| 競賽專員 蔡婉婷 | Short Film Competition Coordinator Sabine TSAI |

行銷活動組 Marketing & Event

| | |
|-----------------|--|
| 行銷經理 陳逸萱 | Marketing Manager Bella CHEN |
| 媒宣統籌 游千慧 | Press Manager YU Chien-hui |
| 媒宣專員 鍾雨璉 | Press Coordinator Elaine CHUNG |
| 網宣專員 陳宜孜 | Press Coordinator Lily CHEN |
| 網宣專員 孫呈穎 | Press Coordinator Nancy SUN |
| 網宣專員 邱芊淨 | Press Coordinator CHIU Chien-ching |
| 網宣助理 路宗恩 | Press Assistant LU Tzung-en |
| 行銷活動專員 莊佳樺 | Marketing Coordinator Grace CHUANG |
| 行銷活動專員 陳玖誼 | Marketing Coordinator Shani CHEN |
| 活動專員 黃國愷 | Event Coordinator Raymond HUANG |
| 活動專員 張宸銘 | Event Coordinator Wesley CHANG |
| 活動專員 蕭伊伶 | Event Coordinator HSIAO I-ling |
| 活動專員 陳靜慈 | Event Coordinator CHEN Jing-tsz |
| 設計專員 賴潔瑛 | Art Designer LAI Chieh-mei |
| 動態攝影 小犬映像有限公司 | Action Photography Doggy Studio |
| 動態攝影 萬拿秋映像工作室 | Action Photography Wanna Chill Film Studio |
| 平面攝影 陳李視物 | Graphic Photographer chenleestudio |
| 平面攝影 朱上均 | Graphic Photographer CHU Shang-chun |
| 平面攝影 陳彥君 | Graphic Photographer CHEN Yen-chun |
| 平面攝影 桑道仁 | Graphic Photographer Vincent SANG |
| 平面攝影 張仲宇 | Graphic Photographer CHANG Chung-yu |

編輯組 Editorial

| | |
|---------------|---------------------------------------|
| 文字編輯 李佳軒 | Editor Sean LEE |
| 英文編輯 石雄皓 | English Editor Howard SHIH |
| 美術編輯 林子茵 | Art Designer Jess LIN |
| XR 文字編輯 陳夏民 | XR Editor CHEN Hsia-min |
| XR 文字編輯 陳建安 | XR Editor CHEN Chien-an |
| XR 美術編輯 林正祐 | XR Art Designer LIN Cheng-yu |
| 專書編輯 游千慧 | Editor YU Chien-hui |
| 特約編輯 郭佩伶 | Contributing Editor GUO Pei-ling |
| 美術編輯 莊景雅 | Art Designer CHUANG Ching-ya |
| 插畫設計 張嘉路 | Illustration Designer CHANG Chia-lu |

行政組 Administration

| | |
|------------|---|
| 行政經理 蔡閔丞 | Administration Manager TSAI Min-cheng |
| 行政專員 許嘉晏 | Administration Coordinator HSU Chia-yen |
| 行政專員 吳映萱 | Administration Coordinator Kristy WU |
| 財務專員 楊雅淳 | Financial Coordinator Ophelia YANG |
| 財務專員 林博雅 | Financial Coordinator LIN Po-ya |
| 財務專員 蘇淑萍 | Financial Coordinator SU Shu-ping |
| 財務專員 徐怡婷 | Financial Coordinator HSU Yi-ting |

典藏組 Archive

| | |
|------------|-------------------------------------|
| 典藏經理 吳怡亭 | Archive Manager WU I-ting |
| 資訊專員 劉政典 | Technical Coordinator ColorMa LIU |

影展主視覺設計 Festival Main Visual Design

| | |
|--------------|-------------------------------|
| 主視覺設計 洋蔥設計 | Graphic Design Onion Design |
| 主視覺插畫 二村大輔 | Illustration NIMURA Daisuke |

影展商品視覺設計 Film Festival Merchandise Visual Design

| | |
|------------------|---------------------------------------|
| 商品視覺設計 KINGJUN | Merchandise Visual Designer KINGJUN |
|------------------|---------------------------------------|

**影展總片花 Festival Program Trailer**

| | |
|----------------|--|
| 影片剪輯 盧子安 | Program Trailer Editer Bruce LU |
| 影展總片花音樂 拍謝少年 | Festival Program Trailer Music Sorry Youth |

CF 拍攝 CF Team

| | |
|------------------------|--|
| 導演、編劇 蔡旭晟 | Director, Screenwriter TSAI Shiu-cheng |
| 2D 動畫繪製 莊仁祥、唐必柔、蔡旭晟 | 2D Animation Xlang, TANG Bi-ro, TSAI Shiu-cheng |
| 角色造型、美術場景設計 蔡旭晟 | Character Design, Art Design TSAI Shiu-cheng |
| 合成、特效製作 蔡旭晟、莊仁祥 | Visual Effects, Composite TSAI Shiu-cheng, Xlang |
| 分鏡、剪接、3D 製作、調色調光 蔡旭晟 | Storyboarding, Editing, 3D Production, Color Adjustment and Lighting TSAI Shiu-cheng |

動畫描素材拍攝團隊 Animation Rotoscope Team

| | |
|-----------------|---|
| 製片 簡嵐淇 | Producer CHIEN Lan-chi |
| 導演 張晉維 | Director CHANG Chin-wei |
| 女演員 張欣 | Actress Amber CHEUNG Yan |
| 男演員 梅亞瑟 | Actor Arthur MAY |
| 攝影師 林川哲 | Photographer LIN Chuan-che |
| 攝影助理 溫授博 | Photography Assistant WEN Shou-po |
| 美術道具 林威宇 | Art Props LIN Wei-yu |
| 美術助理 陳雅昀 | Art Assistant CHEN Ya-yun |
| 特效師 周育生 | Director Of Stunt Coordinator CHOU Yu-sheng |
| 特效助理一 李文正 | Assistant Stunt Coordinator 1 LEE Wen-cheng |
| 特效助理二 林晉仕 | Assistant Stunt Coordinator 2 Ken LIN |
| 特效助理三 吳柏濶 | Assistant Stunt Coordinator 3 WU Po-hao |
| 場地 Seekr 熙客影像 | Space Seekr |

| | |
|----------------|--|
| 聲音總監 沈昕倫 | Sound Director UUi SHEN |
| 配樂 龔敬文、沈昕倫 | Score Eric Kung, UUi Shen |
| 聲音設計 沈昕倫 | Sound Design UUi SHEN |
| 聲音演出 林奕嵐、詹懷雲 | Performers Charlie LAMB, ZHAN Huai-yun |
| 人聲錄製 所有聲音製作 | Vocal Recording All Sound Production |
| 混音 沈昕倫 | Audio Mixing UUi SHEN |
| 錄音錄音室 強力錄音室 | Mixing Studio Mega Force Recording Studios |

雄影大來賓宣傳片拍攝 Festival Promotional Shooting

| | |
|--------------|-------------------------------------|
| 監製 王威人 | Producer Uilin WANG |
| 製片統籌 廖述寧 | Production Manager LIAO Shu-ning |
| 製片助理 林妍彤 | Production Assistant LIN Yen-tung |
| 製片組實習生 黃品翰 | Production Intern HUANG Pin-han |
| 製片組實習生 吳宗珉 | Production Intern WU Zong-min |
| 製片組實習生 劉佳珍 | Production Intern LIU Jia-zhen |
| 製片組實習生 陳泊詩 | Production Intern CHEN Bo-shi |
| 製片組實習生 江珮慈 | Production Intern CHIANG Pei-tzu |
| 製片組實習生 楊采蒨 | Production Intern YANG Tsai-chien |

雄影大來賓訪談 Festival Promotional Talk

| | |
|----------------|---------------------------------------|
| 導演 / 攝影師 王國豪 | Director / Photography WANG Kuo-hao |
| 攝影助理 翁佳如 | Photography Assistant WENG Jia-ru |
| 剪輯 龔秋蓉 | Editor GONG Qiu-rong |

| | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 入圍單元 CF Nominee CF | |
| 導演 龔秋蓉 | Director GONG Qiu-rong |
| 攝影師 王國豪 | Photography WANG Kuo-hao |
| 攝影助理 翁佳如 | Photography Assistant WENG Jia-ru |
| 錄音師 戴以婕 | Sound Recorder TAI Yi-chieh |
| 剪輯 龔秋蓉 | Editor GONG Qiu-rong |

林子晞造型團隊及服裝品牌 Styling Team

| | |
|----|---|
| 造型 | Modeling Charlie Tsai from Teamwork Entertainment |
| 化妝 | Make Up WU Kai-ting |
| 髮型 | Hair KimberHuang from 80's STUDIO |
| 服裝 | Costume Polo Ralph Lauren |

影展商品拍攝團隊 Festival Merchandise Photography Team

| | |
|-----------------|--|
| 商品攝影 陳李視物 | Merchandise Photographer chenleestudio |
| 模特兒 KINGJUN | Model KINGJUN |
| 梳化 關唐薇 | Makeup Artist Ivy TANG |
| 場地 高雄市鹽埕區鹽埕國小 | Space Yan-Cheng Elementary School, Kaohsiung |

高雄原創 VR 導演宣傳片拍攝 Kaohsiung VR FILM LAB Originals Promotional Video

| | |
|--------------|-------------------------------------|
| 導演 黃毅恆 | Director HUANG Chueh-heng |
| 製片統籌 廖述寧 | Production Manager LIAO Shu-ning |
| 製片助理 林妍彤 | Production Assistant LIN Yen-tung |
| 製片組實習生 黃品翰 | Production Intern HUANG Pin-han |
| 剪輯 許聖宗 | Editor HSU Sheng-tsung |
| 攝影師 趙昌言 | Photography CHAO Chang-yey |
| 攝影師 徐敬哲 | Photography HSU Ching-che |
| 錄音師 張嘉恩 | Sound Recorder CHEUNG Ka-yan |

XR DREAMLAND 展場設計 XR DREAMLAND Venue Design

| | |
|-----------------------------|---|
| XR DREAMLAND 展場設計顧問 有用企業行 | Consultant U.U DESIGN |
| VR 體感劇院展場設計 林正祐 | VR Film Lab Venue Design LIN Cheng-yu |





高雄
電影節
KAOHSIUNG
FILM FESTIVAL

